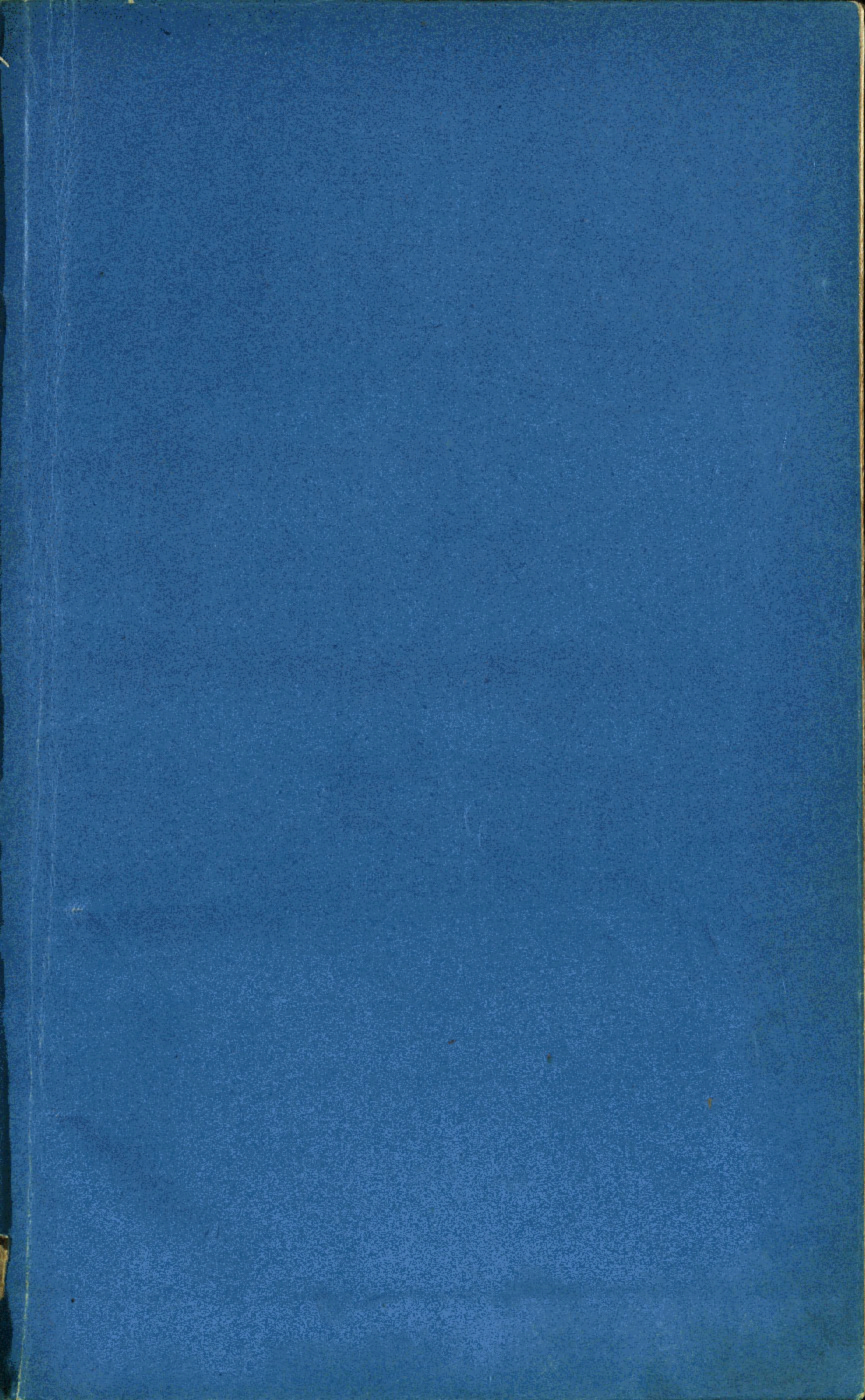
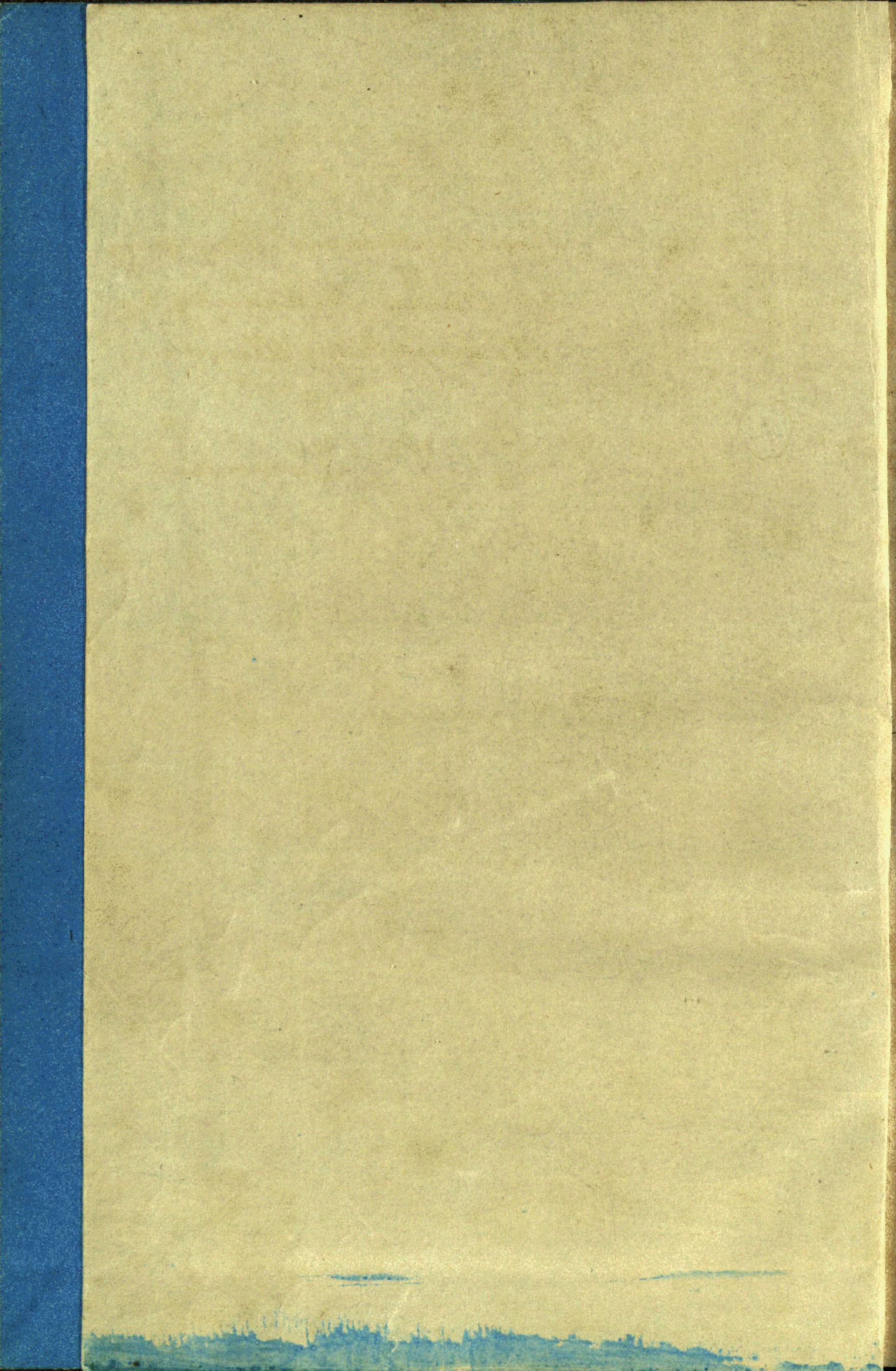


РПЧОГІ





ВЪСНОВИТЕЛЪ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАГО

УЧЕБНАГО ЗАВѢДѢНІЯ

ВЪ САНКТЪ-ПЕТЕРБУРГѢ

Пресвитеръ Иванъ Точеновъ

Павлу Николаеву

Продолженію Мисіонар.

огу

Самуилу.

BY APPOINTMENT TO HIS MAJESTY

THE ROYAL SOCIETY

AND THE ROYAL ACADEMY OF SCIENCES

РІ 4097 Ріг Ср II 1160 : 1

ІСТОРІЯ

ВОСТОЧНО - СЛАВЕНСКОГЪ

БОГОСЛУЖЕНІЯ

И

КУРІЛЛСКОГЪ КНЬИЖЕСТВА

КОДЪ

СЛАВЕНА ЗАПАДНЕ ЦРКВЕ.



СПИСО

АЛЕКСАНДЕРЪ СТОЯЧКОВИЪ.



(Съ едномъ ліографіраномъ табліцомъ.)

У НОВОМЪ-САДУ,

Писмени Іована Каулицій.

1847.

LECTURAM
BOGOTOHO SVAVBNSKOTY
BOGOTOHO

Difficultas maxima irrepsit circa lecturam,
postquam modernae dialecti Slavicae abjecta anti-
qua scriptura Cyrilli et Methodii, coepere literis
uti latinis in Illyrico unito Ecclesiae Romanae et
Germanicis in Bohemia et Polonia.

Joannes Gabriel Sparvenfeld, Svecus.
(Collectanea Etymol. God. Guil. Leibnitii. Han. 1717.)

Bog ótel, da bi to — Churilsko lepo Pismo
mogli spet v' Lüdi perpraviti.

Sebastianus Krellius, Krañac.
(Postilla Slovenska 1567.)



Его Высокопревосходителству

Высокопреосвященнѣйшему и Высокодостоиннѣйшему

ГОСПОДИНУ ГОСПОДИНУ

ЮСИФУ РАЯЧИЧЬ

православному Архіепіскопу Карловачкому, и всего во кесаро-кравлевскихъ наслѣднихъ державахъ обрѣтающагося Славено-Сербскаго, Валахійскаго и Еллинскаго Народа Митрополіту, Его к. кр. и Апостолскаго Величества дѣйствителному Тайному Совѣтнику.

ВЪСНУЮЩЕЕ СЛОВО

ПРЕДЪВЪДАННОЕ СЛОВО

ВЪСНУЮЩЕЕ СЛОВО

Ко благочестію —
Неподражаема всегда ревность,
И краспорѣчіе и премудрость
Церкви Т-я свѣтломъ сотвори.

Лук. Мушицкій у кнѣ. II. Од. I.

ВАШЕ ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВО

Милостивѣйшій Господине!

Аще мнѣ и не невѣдомо есть, яко важность посвящаемыхъ письменныхъ сочиненій должна сообразна быти имени и достоинству лицъ, имже оная посвящаются: ничимъ менше, послѣдуя внутреннему нѣкому, въ семъ изятіе творящему сердца моего требованію, дерзаю сей малый моего юношескаго подвига трудъ Высоцѣй Особѣ ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВА въ той не тщей надеждѣ поднести, яко благоволеніемъ ВАШИМЪ ограждено суще дѣлце мое, благопріятность свою, аще и мнѣйшую, у сонародниковъ нашихъ возимѣетъ.

Принося сиче высокому Имени ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВА сію малую книжныхъ трудовъ моихъ жертву, вкупѣ отдаю отъ страны моя и долгъ

теплѣйшія оныя благодарности, еюже ВАМЪ весь Родъ Сербскій, неизчетныхъ ради заслугъ ВАШИХЪ о немъ, одолжается. Вселѣдъ того всепокорнѣйше умоляю ВАШЕ ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВО, во еже бысте вопросное жертвоприношеніе во благодѣтельна Архіпастырска обаятія ВАША съ оною благостию воспріяти благоизволили, еюже все, что къ просвѣщенію и духовному укрѣпленію народа нашего клонится, толь похвалнѣ обимати обыкосте.

Прочее высокимъ милостемъ и покровительству ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВА себе и дѣлце сіе привручая, Архіпастырскуюже десницу лобзая, пребываю въ сыновнемъ благоговѣніи

ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВА

всеблагодарнѣйшій

Александръ Стоячковичъ.

ПРЕДГОВОРЪ.

О предмету, о коемъ ова кнѣига дѣйствуе, при своей своіой важности и занимливости слабо су што писали Србски кнѣижевници. И кои су што о томе и написали, то су учинили само мимогредъ у две или три врсте, и то безъ сваки повѣстны утврѣенія и доказа. Я самъ дакле предмету томъ оно вниманіе поклонію, кое е таковой доиста заслуживао. Искусный читатель у дѣлу овомъ наѣише много овеяне истине или до повѣстногъ вѣроятія узвышена мнѣнія новіи найважніи Славенски Писателя, коя се у течаю ове кнѣиге ово као послѣдакъ уважены повѣстны испытанія наводе, ово пакъ строжіемъ испыту нашемъ подвргаваю, и у слѣдству тога исправляю, помирую, дотерую или обараю. Но наѣише у истомъ дѣлу искусный читатель іоште више новы датака, мыслій и разлога, кое безпристрастномъ суду нѣговомъ съ томъ єдиномъ прошиномъ препору-

чуемъ, да о цѣломъ суди и поедине у дѣлу ономъ мож-
да спажене мане съ томъ ублажаваюћомъ околности из-
винити благоизволи, што дѣло ово садъ првый путь у
редоставномъ виду на светъ излази, и тако као прво
тогъ рода появленіе у Літератури нашей сматратисе
има. Оно іоштъ ко томе, тако мыслимъ, у најболъ време
на светъ излази садъ, кадъ се о књижевномъ прибли-
жаваню и узаямности Славена толико говори и пише.
Еръ изъ нѣга ће снародници наши увидити, да су исти
Славени, кои данасъ Латінска слова употребљаваю и
догмата Римске или Протестантске цркве исповѣдаю,
нѣкадъ Күрілска слова за своя признавали, и у све-
тымъ своимъ храмовыма на ономъ ѣзыку, и онако част-
ну Літургію и проча свештенослуженія свршивали, на
коемъ, и како што се ова у православної Славенской
цркви и данасъ свршую. Слѣдователно увидитѣду,
да смо мы съ нѣма рођена по крви и племену браћа
(а нѣгда и по вѣри были), да се дакле као такови лѣпо
између себе гледати и пазити имамо. — Но найвећа
препона, коя ову узаямность и књижевно приближавапъ
наше отегоуе, лежи засадъ у двостручности писма,
штоно е најшкодливіе за Србско и Хорватско књи-
жество; еръ та двостручность писаня споенію предре-
чена два књижества у едно, а тако слоги и пожеланомъ
единству стои на путу. Римокаѳолічески Югославени
употребљавали су, као и мы, Күрілску азбуку почию-
ћи одъ самы Күрілловы па све до најновіи времена.

Шта више они ботатию Күрілску старіегъ доба књи-
жевность притежаваю, него ли мы сами; еръ само самъ
я у овой моіой кнѣзизі преко 60. различиты нѣиовы Кү-
рілски коє рукописа, коє пакъ печатаны кнѣига избро-
яо и описао. Праведно самъ дакле, мыслимъ, браћу
Илврє у дѣлу овомъ къ опетпримлѣнію Күріллице првѣй
я явно и свечано позвао.

Изъ досадъ казаны явствує цѣль и опредѣленіє
дѣла моєгъ, коє, желіо бы, да съ онымъ усрдіємъ при-
млѣно и съ ономъ вольомъ читано буде, съ коіомъ самъ
га я писао, и съ коимъ га усрдіємъ ево явности предаємъ.

У Карловцы $\frac{14}{30}$ Цвѣтна 1847.

А. С.

ПРИМѢТБА. Збогъ недостатка слова многе су Грчке рѣчи у овомъ дѣлу или съ единственнымъ Куріілскимъ слова попуњене (стр. 2, 11, 19, 20, 105.) или и цѣле съ таковима (стр. 11, 20, 105, на стр. 12. съ Лат. Tzentina) напечатане. Изъ истога узрока нису могла ни слѣдуюћа садъ неупотребљана слова: **ѣ** (= **іѣ**) **ѣѣ**, **ѣѣ**, и **ѣѣ** съ едномъ попречно чертицомъ (као у писму: **ѣѣ**, **ѣѣ**) спрежена быти. У Ческимъ рѣчма на стр. 49, 50, 60. умѣсто **ѣ** постављено в *cursiv e*, на стр. 64. умѣсто **ѣ** на више мѣста чисто: **г**, умѣсто **ѣ**: **у**, умѣсто **ѣ**: **е** (као и на стр. 129, гди в осимъ тога и умѣсто **ѣ** постављено: **о**). На стр. 76. и 77. у Краинскимъ рѣчма умѣсто **ѣ** (коб **ѣ** по Краинской старой орѣографіи = **с**.) постављено **е** свуда **с**, а умѣсто **ѣ** (коб **ѣ** по истой стар. орѣ. = **з**.) ово исто Кур. **з**. Напослѣдакъ у исписыма изъ Босански књига умѣсто знака попуњавајућегъ писме **ѣ**, постављена **е** свуда (тігла).

САДРЖАНІЄ.

УВОДЪ.

- | | страна |
|---|--------|
| §. 1. О Курілловои азбуки | 1 |
| §. 2. О црковномъ или Славенскомъ ѳзыку | 16 |

ЧАСТЬ I.

СЪВЕРОЗАПАДНИ СЛАВЕНН,

ОДДЪЛЕНІЄ I.

О судьбини восточно-Славенскогѣ богослуженія и Куріллоскогѣ кнѣжества кодѣ Словака и Мораваца.

- | | |
|---|----|
| §. 3. Св. Куріллъ и Меѳодій заведе восточно-Славенско богослуженіе; подвизи св. Меѳодія за одржаніе овога у Словачко-Моравскимъ областыма | 31 |
| §. 4. Споменицы Куріллоскогѣ кнѣжества кодѣ Словака и Мораваца | 30 |

ОДДЪЛЕНІЄ II.

О судьбини восточно-Славенскогѣ богослуженія и Куріллоскогѣ кнѣжества кодѣ Чеха.

- | | |
|---|----|
| §. 5. Да ли е Кнеза Боривоя св. Меѳодій крстіо? Св. Прокопій оснива восточно-Славенскій Монастырь у Сазави. Краль Вратиславъ иште одѣ престола Римскогѣ допуштень, да восточно-Славенско богослуженіе по свой Ческой заведе | 41 |
|---|----|

- §. 6. Споменниці Куріілскогъ кнѣжества кодъ Чеха 52
 §. 7. Трагови црквинославенскогъ ѣзыка у одломцѣма старо-
 ческе кнѣжевности 62

ОДДѢЛЕНІЕ III.

*О восточно-Славенскомъ богослуженію и Курііл-
 скомъ кнѣжеству Поляка, Слезана и Лужигана.*

- §. 8. Множина Поляка примила в Хрїстіанску вѣру преко
 Чеха и Мораваца при св. Куріилу и Меѳодію,
 дакле на сто година пре Мечислава I. 65
 §. 9. Шта в Мечислава I. ко крштеню побудило, и кои в
 Хрїстіанскій законъ онъ примію 67
 §. 10. О обращенію Слезки и Лужички Славена 68
 §. 11. О восточно-Славенской, у Кракови съ почеткомъ
 X. столѣтія основаной цркви частнога крста 68

ЧАСТЬ II.

ЮЖНИ СЛАВЕНИ.

ОДДѢЛЕНІЕ I.

*О судьбинѣ восточно-Славенскогъ богослуженія и
 Куріілскогъ кнѣжества кодъ Штаераца, Коруга-
 наца и Краяца.*

- §. 12. Словенскій Кнезь Коцель великій пріятель во-
 сточно-Славенскогъ богослуженія; св. Меѳодій
 заводи таково по Словенскимъ краинама 70
 §. 13. Споменниці Куріілскогъ кнѣжества кодъ Штае-
 раца, Коруганаца и Краяца 73
 §. 14. Свѣдочбе домаѣи Писателя о употребленію Ку-
 ріілске азбуке и у позднія по св. Кур. и Меѳ.
 столѣтія 75

ОДДѢЛЕНІЕ II.

О судьбине восточно-Славянского богослуженія кодъ Хорвата и Далматинаца.

- §. 15. Много в вѣроятіе, да су Хорвати при долазку своѣмъ у данашнѣ области преко Цариградски, а не Римски Свештеника у вѣру Хрістіянску обраћени были 78
- §. 16. Хорвати се съ Кнезомъ своимъ Себеславомъ духовной власти Цариградски Патріарха подвргаваю. Подвизи Хорвата и Далматинаца за одржаніе восточно-Славянского богослуженія у своимъ областыма 81

ЧЛЕНЪ

О ГЛАГОЛИТИКИ.

- §. 17. Разна мнѣнія о постанку глагольске азбуке 87
- §. 18. О судьбине глагольске књижевности и западно-Славянского богослуженія кодъ Хорвата и Далматинаца 92
- §. 19. Станъ глаголитике у наше доба 100

ОДДѢЛЕНІЕ III.

О Кирілловомъ књижеству Римокаатолициски Югославена.

- §. 20. О тако названой Босанской азбуки, и о прочимъ родовма Кирілловомъ писма у Урахско-Тыбінгской, Римской и Траванской књигопечатни употребляемымъ 102
- §. 21. Споменицы Кирілловомъ књижевности Хорвата, Далматинаца, Истриянаца Бошняка, Славонаца, Бунаваца и пр. 105
- §. 22. Кирілица дѣли царство съ глаголицомъ и абecedомъ, на послѣдакъ овой послѣдней уступа мѣсто 131

ОДДѢЛЕНІЕ IV.

Станѣ Күріллице кодѣ Р.каѳоліцески Югославена
у текућемѣ столѣтію.

- §. 23. Малаы брой Римокаѳоліцески Югославена, кодѣ кои
є Күрілица и садѣ іоште у употребленію 134
- §. 24. Теженѣ новіи Іллурски књижевника кѣ опетпримљвню
Күріллице; како о томе суди Брлићѣ, Гай, Аугусті-
новићѣ, баронѣ Проффѣ и други 135
- §. 25. Полза за Югославенску књижевностѣ одѣ обштегѣ
употребленія Күріллове азбуке 150

У В О Д Ъ.

§. 1.

О Кѳрїлловой азбуки.

Изображеность стары Славена предпоставля знанѳ писаня, — повѳстни трагови о протоалфавиту Славенскомъ, разна мнѳнїя учены людїй о такомъ, — наше мнѳнїе о постанку Кѳрїллове азбуке, изредность и преимуѳства ове.

Она необычна красота мыслїй, живость изображенїя и прїятность преповѳданя у одломцыма староческе кнѳижевности, *) и у Слову о полку Игоровомъ **), а нарочито она велика издѳланость и савршенство нашегъ Славенскогъ (црковногъ) св. Кѳрїломъ и Меѳодїомъ IX. столѳтїя по р. Хр. у преводеню св. Писма употреблѳногъ єзыка — опоминѳ насъ на таково старе домаѳе изображености доба, коб се не иначе, него столѳтїяма морало стварати. Истина страни Писательи, одъ кои све повѳстне

*) Ово су стїхотворни саставцы у доцнїимъ преписыма съ Лат. словы, као: Сборъ (Sbier) и Любушинъ Судъ (Libušin Saud); далѳ Кральдворскїй рукопись сажржаваюѳїй у себи подобногъ рода одломке. Изъ овы многоцѳвїѳны споменика староческе кнѳижевности познаемо много языческе обычаѳ наши сѳды праотаца, степенъ народногъ изображенїя и пр. У повѳсти Забоя и Славоя напоминѳсе „Люмиръ,“ старый и одъ народа почитованый Пѳсникъ. Напоследакъ овамо спада и оно Тугоцѳнїе залюблѳнога на обалама Молдаве (види §. 7. овога дѳла). Сборъ и Любушинъ Судъ на Србски преведенъ читамо у П. ч. С. Лѳт. 1834.

**) Ово є кнѳачка пѳсма о походу Рускогъ Кнеза Игоря (913—945.) на Половце Славенскимъ єзыкомъ писана, кою є Графъ Пушкинъ год. 1796. у єдномъ хронографу нашао. У овой пѳсми напоминѳсе „Боянъ,“ старый и выспреный Пѳсникъ Рускїй. Преводъ Србскїй имамо одъ Г. Мил. Светїѳа печатанъ у IV. св. Голуб. 1842.

датке о нашимъ сѣдымъ праотцыма имамо, ове намъ као какве дивляке и неиздѣлане люде представляю, но на други мѣсти опеть, будући немогли истину сасвимъ затаяти, приписую имъ храбрость, правдолюбіе, благость, гостопримство и почитаніе прирођены права у ближнѣга, коє све показує лѣпъ значай и изображеніе стары Славена. А што Прокопій Славенскій, нѣму неознатый ѣзыкъ врло варварскимъ (*α'τεχνως* *варварος*) именує, у томе є само обычаю свои спародника слѣдовао, кодъ кои є и оно све варварско было, што годъ они сами нису разумѣвали, по онѣме Овідієвомъ стиху: „*Barbarus hic ego sum, quia non intelligor illis,*“ готово тако исто, као што су и Славени све стране народе Чудыма или Чуждыма т. є. странама (народе Фінскогъ), Власыма (Галскогъ и Италскогъ) и Нѣмыма (нарочито Нѣмачкогъ — *Teutsch* — поколенія) у противоположенію Словена, *) т. є. народа одъ єдногъ слова (ѣзыка), называли. Юште у найстаріє доба имали су Славени своє духовно-грађанске законе, или као што у Суду Ческе Кнегинѣ Любуше стои: „*desky prawdodatné* (дескы правдодатне)“; управляли и разправляли дѣла своя као и Индіянцы: „*Po zákoni věkožiznusch bogów* (По закону вѣкожизныхъ боговъ)“; и држали за нехвално примати законе страны народа:

„Не хвално намъ въ Нѣмцѣхъ искати правду;
У насъ правда по закону свату,
Юже принесеху отцы наши
Въ сіеже — — (живне власти)“

Вели Ратиборъ одъ гора Креконошны у Суду Любушиномъ, као да є хтео рећи: Имамо мы наше собствене свете законе, коє су наши Отцы юште вайкада изъ Индіе са собомъ у Европу пренели, и ружно бы было одъ насъ: тражити законе у Нѣмачки народа, кои су, као што препо-

*) Тако су се звали у своємъ ѣзыку Славенски народи одъ найстаріи времена. Име Славена умѣсто Словена одъ Грчки, Латински и Нѣмачки Писателя (кои су и одъ Мораве направили Мараханію, одъ Ораве Арву, одъ Хорвата Крабата и пр.) примили су Руси и Србљи у своє црквене кнѣге истомъ у другої половини XVII. столѣтія (1665).

вѣдкѣ стары Нормана казую, къ Славенскимъ нашимъ предцыма, као просвѣћенымъ людма, у старія времена своѣ славне мужеве на науку шияли. — Любили су Славени землѣдѣліе и занате. Трговина између Европе и Азіе была є већиномъ у нѣиовимъ рукама, одкудъ у Славена за кратко време постану многи велики трговачки градови, одъ кои и сама имена, као: Старградъ, Новгородъ, Псковъ, Винета, Черниговъ, Изборскъ, Кієвъ и пр. показую ненезнатный степень грађанскогъ образования.

Све ово у сумню доводи оно обштепримљено мнѣніе, да Славени пре год. 860. т. є. пре св. Күрїлла нису знали писати *). Сумню ту подкрѣплюю и слѣдуюћи повѣстни трагови о художеству писаня кодъ стары Славена. У стародавномъ ономъ саставку: „*О писменехъ Черноризца Храбра*“ споминюсе нѣки собствени Славенски знакови, посредствомъ кои су Славени пре Хрістіанства гатали: „*Словѣне — — грѣтами и рѣзани гѣтѣхъ и гагаахъ погани сѣще,*“ вели истый Черноризаць о языческимъ Славеныма, премда одрицаюћи имъ притежаніе кнѣига. **) — Далъ има Повѣстника, кои упоминю надписе Кумира, и цркве наши язычески праотаца. Тако одъ страны Писателя *Дігмаръ*, Епископъ Мерсебургскій (976—1018.), говори о надписима Славенски Идола. А одъ Славенски: Венцеславъ Хаєкъ одъ Либочана (цвѣтао 1541.) сачувао є у своіой „*Кроніки Ческой*“ ту повѣдку, да су язычески Ерцоги у Ческой своѣ писаре (pisák) имали, и да є у Кнегиня Любуша (год. 720.) своя прорицаня Славенски писмены заблѣжити дала. Ова повѣдка о художеству писаня стары Чеха, одпређе за лажну држана сасма лѣпо потврђуєсе

*) Шлецеръ (Nestor III. 188.) вели: „Kyrill und Method sind die Erfinder der slawischen Schrift, vor ihnen konnte kein Slawe schreiben.“ То исто и Добровскій (Gesch. d. böhm. Lit. S. 45.) потврђує: „Vor Einführung des Christenthums, d. i. vor 845. ist an keine Schreibekunst, und vor Kyrill, d. i. vor 860. an kein slawisches Alphabet zu denken.“

**) Конст. Калайдовића: „*Јоаниъ, Ексархъ Болгарскій. Изслѣдование, обясняющее исторію словенскаго языка и Литературы IX. и X. столѣтій и пр. Москва 1824.*“

съ онымъ горенаведенимъ у Любушиномъ Суду рѣчма: *дески праводатне* (наравно писане) = *tabulae legit.* — Као извѣстно говорисе, да су Поляцы, како за време Мечислава I, кои в Християнску вѣру год. 965. приміо, тако јоште и пређе *народнымъ езикомъ* писали: *Den es sind deutliche Spuren da, dass die slawische Sprache ihr eigenes Alphabet gehabt habe, welches aber in der Folge von dem ausländischen verdrängt worden ist*“ говори Р. Ј. Шафарикъ по Графу Стан. Потоцкомѣ (*Pochwały, mówu i rozprawu II. 389*) и другима у својој књиги: „*Gesch. der slaw. Sprache und Lit. (S. 411.)*“ Но рећи ће тко: Евреи, Грци, Латини и други народи, кои су у старини своѣ азбуке имали, оставили су писмене споменике, а камо Славеныма таковы изъ язычески времена т. е. камо имъ књига пре-Куріоловомъ азбукомъ писаны? Важность овогъ питаня признаемо, но скупа на то другимъ питанјемъ одговарамо: а имаю ли и ти за примѣръ наведени народи све оне споменике, коѣ су нѣкадъ имали? Свако зна, шта се коѣшта важнога на жрваню времена као жертва неугодногъ случая сатрло ниѣ! Но шта коѣшта важнога и претерана ревность честны Отаца, языке на Християнско благочестіѣ обраћавајући, на овай прождрљивый жрванъ времена привукла ниѣ! Америка намъ ѣ, вели еданъ родолюбацъ, садъ у овомѣ примѣрно свѣдочанство, гди се по заповѣсти и захтеваню Миссионера Пропагандѣ Римске све ствари кућевне и Божіѣ, коѣ бы покрштеныи народъ тамошній опеть временомъ на преѣшнѣ своѣ благочестіѣ опоминяле, на ватру бацаю и спалюю! Тако су у единомъ само мѣсту две пуне вреће писмены утвара ондашнѣга народа у ватру бацили и спалили! *) Но нетреба намъ у Америци за оправданіѣ потврѣненя нашегъ приклада тражити, кадъ га наћи можемо и кодъ куће кодъ Протестантски Югославена съ почеткомъ XVII. столѣтја, кадъ су имъ сирѣчь новоуведени Езуите све књиге, коѣ нису духомъ Римске

*) Поставакъ Славенски Слова и пр. у Београду 1840. стр. 74.

цркве написане было, на жалость пламену предавали! И ово су єдне секте Христїани съ писанїяма Христїана друго секте чинили, шта се дакле са споменицыма наши язычески предкова VII. VIII. IX. и слѣдуюћи столѣтїя нїе чинити морало? — Но да се вратимо къ предмету.

Предизложени ясни о собственомъ Славенскомъ алфавиту (азбуки) по Повѣстницама налазеѣисе трагови побуђивали су гдикое Писателѣ на покушенїе, да Славенскїй протоалфавитѣ пронађу. Тако є већъ Пав. Странскїй (умр. 1657.) употребленїе нѣкогъ Рутенскогъ (старорусискогъ, дакле садашиѣгъ Курїлскогъ) писма языческимъ своимъ Чесыма приписивао. Добнерѣ є потврђивао, да св. Курїлѣ, изобрѣтатель нове азбуке, нїе могао данашня наша тако названа Курїлска слова, коя су, изузимаюћи само нѣкоя, сва Грчка, — него да є морао глагольицу изнаћи; а Курїлско-Славенску азбуку да су приврженицы Грчке цркве: Бугари, Србљи или Руси изъ Грке и глагольске азбуке саставили. Неоснованость овогъ потврђенїя вѣрнїе, него сви други повѣстни докази, показую заоставши стари споменицы Курїлске писмености кодъ Словака, Мораваца, Чеха, Хорвата, Далматинаца и пр., дакле приврженика Римске цркве. О овымъ споменицыма говоритѣмо на другомъ мѣсту обширнїе. Има їй далѣ, кои у данашньої глагольицы почитую старославенску азбуку, когъ є мнѣнїя быо и самъ покойный П. Солариѣ, *) и когъ се и Г. А. Драгосавлѣвиѣ **) држи. О Глаголитики говоритѣмо у П. части овога дѣла у єдномъ особитомъ Члену. Аловсїй Ханке одъ Ханкенштайна држао є, да є Руска му кнѣига, за кою се доцнїе доказало да у XIII. столѣтїе спада, старославенскомъ — прекурїлскомъ — азбукомъ написана. Други су языческимъ Славеныма употребленїе собственогъ Рунскогъ писма, кое нѣшто на садашиѣ наше налчи, приписивали, у мнѣнїю, да є св. Курїлѣ изъ таковы, съ придаткомъ нѣки изъ Грчке и други азбука по-

*) Поминакъ кнѣижескїй и пр. въ Млеткахъ 1810. и Букварь Славенскїй трїазбучный и пр. въ Млеткахъ 1812.

**) Постамакъ Славенски Слова и пр. у Београду 1840.

займлівы слова, данашню нашу Славенску азбуку саставіо, готово тако исто, као што є Епіскопъ Улфілъ IV. столѣтія за Гоѳе у Мусіи и Θракіи Гоѳско писмо изъ сѣверны Руна и Грчко-Латінски слова сложіо. Тако су се и у Русіи хвастали гдикои, да су Русиско-Рунска писмена пропашли, коима да су Боянова пѣсма и нѣка мудра изреченія Новгородски язычески Свештеника V. столѣтія написана.

Ј. Б. Раковецкій *) држи, да су далеко пре св. Курілла и Меѳодія, іоште у сѣда времена, ова данашня наша слова Славеныма позната была, коима да су кнѣиге, за свагдашъ имъ употребленіє нуждне, писали. Грчка слова, вели онъ, налице на Коптічка (изъ кои є Грчка азбука постанула); а Коптічка іоште више, него Грчка, налице на Славенска и т. д. Но ово се мнѣніє већиномъ на самымъ нагађаньма, потребујућимъ іоште повѣстне подпоре, осныва.

Шта намъ дакле при овой множини одъ мнѣнія о постанку или изобрѣтенію данашнѣ наше Славенске азбуке држати валя? Истина да є мучно, обстоєће обште о св. Курілли, као изобрѣтателю Славенске азбуке, столѣтіяма и важношћу толики Писателя утврђено мнѣніє у достойно призрѣніє неузети; но може ли намъ тко съ основомъ закратити, да оно, што се съ увѣренѣмъ нашимъ крайнѣ неслаже, као свету истину предъ светомъ нетелалимо и непроповѣдамо? да у стварь дублѣ незагледамо, него на површію ове, и при недостовѣрности оставлѣны намъ повѣстны свидѣтельства останемо? — Важношћу свію Писателя одъ свега света и свію вѣкова утврђено мнѣніє о постанку тако назване Делте у найновія времена Вілкінзонъ и Шкотъ, Математичну немогућностъ доказавши, изъ темеля свога покренуше.**) Херодотъ, жившій међу Егѳпћаныма, описао є овы обычає, домаће посуђе и пр., и вѣрность нѣговогъ описанія, одъ свію учены многопочитованогъ и уважаваногъ, съ осно-

*) Prawda ruska Warsz. 1820—22; ч. I. стр. 57. (види: Gesch. d. slaw. Spr. v. Saffarik.)

**) Geschichte der Menschheit und Cultur von G. F. Kolb Pforzheim 1843 I. 88—90.

ванымъ разлогомъ у сумню приведе Г. Ф. Колбъ у сво-
 іой пре 4. године у Пфорцхайму печатаной и многохвалъ-
 ной Історіи човѣчества и образованя. *) Но ніе намъ нужд-
 но по Історіяма страны народа за потребу нашу при-
 клада тражити, кадъ га имамо и у нашої народной Історіи.
 Сами савремени Писательи Грчки о Србљима, а именито
 о Србљима XIV. столѣтія пишу, да су они дивлячкій на-
 родъ, и да одъ лова живу; напротивъ у повельи Краля
 Стефана Дечанскогъ у исто доба писаной споменъ быва о
 сокалицыма, мѣропсыма, ковачыма, златарыма, седлары-
 ма, стрегуныма и пр, коє све показує нѣкій мало вы-
 шій степенъ грађанске улюдности и образованя. Далъ у
 исто доба, кадъ намъ савремени Грчки Писательи, суєтномъ
 гордошћу надувани, снароднике и Цареве наше као дивляко
 какве представляю, у исто, велимъ, доба Душанъ Сильный
 са Србскимъ вышимъ Клиромъ, Кнезовма и Властелинма
 издає првый у Европи државный Законикъ, коєгъ се про-
 свештена Енглеска, Унгарска и пр. и данасъ лишаваю.

Све ово само на то иде, да извинимо ону смѣлость,
 по коіой важность стары Грчки Писателя у погледу азбуке
 Славенске противномъ увѣреню нашемъ подвергнути ус-
 љуємосе, никакву застарѣлость (*Verjähung, praescri-
 ptio*) у књижевноме свету непризнаваюћи. Мы смо каса-
 телно постанка данашнѣ наше азбуке Славенске тогъ
 мѣнїя: да є она, премда не тако усавршенствована, кодъ
 пређе покрштены Србаля већъ у употребленію была. Кодъ
 пређе покрштены, велимъ, Србаля; еръ треба знати, да су
 Србљи съ Хорватыма први одъ свію Славена Хрїстіанскій
 законъ примили около год. 640.

Саслушаймо о томъ свѣдочбе стари Писателя, коє су и она-
 ко многи Славиставниманіе избѣгле. Царъ Константинъ Порф. у гл.
 32. о правл. Имп. пише: „*Regiones illas Serblis Imperator (He-
 raelius I. 611—641.) habitandas dedit, — — a quo etiam
 baptizati sunt.*“ т. е. „Области в оне Србљима дао за обитаванѣ
 Императоръ (Ираклій I. одъ год. 611—641.), одъ когъ и крштени

*) Idem I. 84—85.

буду.“ А у гл. 29. истогъ дѣлаговори, да су (одъ времена Ираклія I.) премноги одъ Србаля непокрштени остали, и дуго тако пребывали, докъ се нису напоследакъ подъ Царемъ Васіліемъ Македонцемъ (867—886.) сви покрстили: „Plurimi autem ex his Slavis (nempe Serblis, Zachlumis etc.) non baptizabantur, imo diu baptismi expertes manserunt, imperante autem piissimo Imperatore Basilio, legatos miserunt, ut qui ex ipsis baptizati nondum essent, baptizarentur. Horum precibus auditis beatus ille Imperator Caesarianum unum cum sacerdotibus misit, omnesque, qui in praedictis gentibus baptizati non erant, baptizavit.“ т. е. „Премноги пакъ одъ овы Славена нису се покрстили были, шта више дуго некрштени остану, у време пакъ владе побожнога Цара Васілія, Посланике одправе, да се, кои су између њи јоште непокрштени, покрсте. Услушавши имъ прошню предреченый Царъ, Посланика едногъ са Свештеницы пошалъ, и сва племена Србскогъ народа, која се нису покрстила была, покрсти.“ — Вілх. Гуѳри на стр. 17. повѣствує, да су Србљи одказавши Грчкомъ Цару Міхаилу Флавію (820—829.) покорность, изгнали Хрістіянске учителѣ и Свештенство изъ многи Жупанія и увели опетъ већъ готово забораваљно свое ідолослуженіє. Ово се догодило год. 827, дакле на 30. и нѣколико година пре появленія Славенски Апостола Курілла и Меѳодія. Съ історическомъ дакле извѣстностю заключитисе може, да є една знаменита часть народа Србскогъ далеко прѣ св. Курілла и Меѳодія већъ исповѣдала вѣру Хрістову.

Єли садъ вѣроятно, да су оповремени Свештеницы Србски могли неимати было свою стару языческу, было изъ Грчкогъ алфавита састављѣну какову годъ азбуку? Єръ како ћемо вѣровати, да су исти душепопечители Србски могли тако небрежљиви бити, да ништа на употребленіє свои вѣрны написали, нити и кою одъ Грчки црквены кнѣига на єзыкъ народный превели нису? Или, кадъ су народу у цркви са свештене каѳедре живоотно Слово проповѣдали, заръ су то безъ свакогъ предходителногъ приуготовленія т. е. сачиняваня (коє предполаже художество писаня), єднымъ само духомъ светымъ движими, чинити у станю были? Я тако мыслимъ, да народъ Хрістіянскій и неможе бити безъ художества писаня, и зато, кадъ смо доказали, да є една знаменита часть народа Србскогъ год. 640. т. е. на 220. и нѣколико година пре св. Курілла и Меѳ. Хрістіянску вѣру примила, онда смо скупа и то доказали, да є Србљима художество писаня пре св. Кур. и Меѳ. на 220. и нѣколико година познато

было. Ясніе да изложимъ мнѣніе мое: Срблы су пре крште-
 ня свога имали безъ сумнѣ свою языческу азбуку; но
 почемъ они Хрістіянскій законъ приме, то одма изтребленіе
 такове постане главнымъ задаткомъ Грчкому дрховенству
 о томе стараюћемсе, да ничега незаостане, што бы покр-
 штеный народъ Србскій на преѣшнѣ свое языческо бла-
 гочестіе опоминяло. Тако заведена буде кодъ Србаля
 Грчка азбука. Садъ се ныи више появе, трудившисе ову
 за Славенско употребленіе успособствовати, можда гди-
 кое писмо по нужди и изъ языческе азбуке позаймивши,
 као што е п. пр. Яковъ Микаля Єзуита, уводећи XVII. сто-
 лѣтія новъ правопись кодъ Римокаѳолічески съ Латінскимъ
 словами служећисе Югославена она два Күріллека пи-
 смена т. е. з (емля) и з (ервь) у своіой абецеди задржао. *)
 Ове о усавршенствованю Грчко-Славенске азбуке тру-
 дившесе мужеве сматрати можемо као Предтече св. Кү-
 рілла, кои е истый посао срећно довршіо, речену азбуку
 у таково савршенство приведши, да она и данасъ пред-
 метъ удивленія учены сачинява. И зато ова азбука, о кое
 усавршенствованю св. Күріллъ има найвеће заслуге, доц-
 ніе у земляма, по коима е онъ преимућствено проповѣдао
 и дѣйствовао, названа буде Күріллова азбука или Күріл-
 лица, кое ћемо названіе и мы на честь и славу реченомъ
 Апостолу Славенскомъ и убудуће насвагда задржати. И
 Америка ніе тако названа одъ свога одкровителя, кои е
 быо Колумбъ, него одъ Америка Вешпуція, кои е вѣсти о
 новооткрывеной той земљи надалѣ по свету разпрострео
 и више іоште други предѣла одкрыо.

Күрілловой азбуки, као што ће свакогъ првый на ню у-
 правлѣный погледъ лако увѣрити, за основъ служи Грчкій
 алфавитъ, приумноженъ са слѣдующимъ знаковма Грцыма
 непознаты звукова: б, ж, в, ц, **) ч, ш, ***) щ, ъ, ы,
 ѣ, ѓ, ѿ, ѡ. Писме б поставлѣно е по качеству звука предъ

*) Thesaurus linguae illyricae, sive dictionarium Illyricum, in
 quo verba Illyrica Italice et Latine redduntur etc. Lavreti
 1649. 8.

**) Подобно Ерменскомъ до.

***) Подобно Еврейскомъ шивъ.

Вига, ж и з предъ Зета, а остала (ц, ч, ш, щ, ъ и пр.) придана су Грчкомъ заключителномъ писмену Ω мега *) и цѣла новосоставлѣна азбука заключена е съ она четьрь за Славенскій языкъ ненуждна, но само у писаню Грчки рѣчій (кадъ се тако хтело) употребляема слова, као: ξ, ψ, ϕ, ν .

О подлинномъ произношенію слѣдуюћи Грчкомъ непознаты писмена: $\xi, \psi, \phi, \nu, \rho, \sigma, \tau, \theta, \lambda$ имамо слѣдуюћа овде примѣтити.

з.) Морао е бити у Славенскомъ языку какавъ особитый звукъ, за кои е нужно было писме з измыслити; ерь да нѣ едно и исто са писменомъ з, показую нѣина разна наименованія, као и разнo имъ значенѣ у числама. Кадъ е оно у Славенской азбуки између ж и з поставлѣно, нѣ ли имало средній какавъ звукъ између исты писмена — да не данашнѣмъ Польскомъ ξ раванъ? Дурихъ вели, да съ Караманомъ држи, да з има средній гласъ између з и s = $\frac{z}{s}$ **.) Тако е исто неизвѣстно како се и писме

и.) пре св. Кврѣла, и за нѣгово доба изговарало. Кодъ Крапяца оно данасъ важи за и, кодъ Руса за ии, кодъ Поляка, Чеха и Словака за и, а кодъ Србаля за ѣ. У Светославлѣвомъ Изборнику одъ год. 1073. умѣсто и налазисе свуда ии, као што га Власи и данасъ изговораю, и као што га и мы у народнѣмъ нарѣчю, но само у коренымъ рѣчма, произносимо. — Подлине звукове остала Грчкомъ непознаты писмена ($\xi, \psi, \phi, \nu, \rho, \sigma, \tau, \theta, \lambda$.) помођу стары языкословны споменика, и садашнѣи разны Славенски нарѣчія учи насъ нознавати Г. стар. Шафарикъ у своимъ: „Serbische Lesekögner.“ Тако Г. Шафарикъ писме

*) Копитаръ држи, да е св. Квр. ово Грчко писме писао умѣсто оногъ Краинскогъ, кое нѣкій средній звукъ између азъ и онъ има, и нѣшто съ французскимъ \hat{a} , а савршено са Шведскимъ \ddot{a} сходствуе, и. пр. у рѣчи вода. Види: Grammatik der slawischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808. 8.

**) Bibliotheca Slavica antiquissima dialecti communis et ecclesiasticae universae Slavorum Gentis etc. Vindobonae 1795. pag. 107.

ѣ.) са слабымъ *o*, а *ь* са слабымъ *i* или одъ части и са е други языка сравнява. Ова су два гласна или, као што Смотријскій (1612.) вели, припрежногласна писмена кодъ Србаля ово изданула, ово умѣсто нѣи дошло е у изговору чисто ясно: *a*.

ы.) И то е неизвѣстно, како се писме *ы* (правилнѣ овако написано: *ы*.), сложено изъ *ѣ* (слабогъ *o*) и изъ *i* но начину Грчкогъ *oi* у рѣчма: *синос*, *жонкос* и пр. изговарати морало. Трагове одъ овогъ прие сасвимъ собственымъ начиномъ изговараногъ гласнога налазимо јоштъ у IX. столѣтјю. Написано е год. 829. име Хорватскогъ Кнеза *Ludemuslus* = Людемысль, дакле овде друго Латинско *u* = *ы*. Конст. Порфѣрородный год. 949. споминѣ име Србскогъ Владателя *Воисѣславос* = Вышеславъ, дакле Грчко *oi*=*ы* (у другимъ случаевма Порф. умѣсто Србскогъ *иже* увѣкъ Грчко *e* или *u* употребљава). Славени нынѣ пишу съ *ы*, коѣ Грцы съ *v*: *нип*, Латини и Нѣмцы съ *n*: *нипс*, *ниш*. Разлику између *ы* (*ы*) и *и* (Латинско-Славенски: *y*, *i*) у изговарању примѣтити е јоште у устма Руса, Поляка, и одъ части и Словака и Чеха. Изъ писмена *ы* постало е кодъ Руса гдигди у као: *були* (были), *бути* (быти). И Словакъ говори у гдикомъ предѣлма: *buli*, *bolí*. Србљинѣ е съ другима Югославеныма пренебрегао сасвимъ ту разлику јоште оддавна. Само у рѣчи *сурутка* (= сырутка) примѣчавасе јоште трагъ одъ старогъ *ы*.

ѣ.) И ово е писме такође морало особытый гласъ имати. Србљи га данасъ троякимъ начиномъ изговараю, или као *је* и *ије*: *вјера*, *мјера*, *бјело* и пр. и *вијера*, *мијера*, *бијело*, или као *е*: *вера*, *мера*, *бело*, или *напослѣдакъ* као *и*: *вира*, *мира*, *било*. Корутанцы данасъ у саотвѣтствующимъ рѣчма *e* съ акцентомъ пишу: *véga*. Поляцы премѣною *ѣ* на *я* (дакле они праведно могу ово писме звати *яѣ*) врло често: *wiaga*, *miaga*, *biało* и пр., ређе Руси и Бугари (ови н. пр. *хлѣбъ* зову *хлябъ* и т. д.), ерѣ кодъ оны продужено *и́*, а кодъ овы высоко-узано е преобладава. И Словакъ вели: *salovat'* (цѣловат), *salý* (цѣлый), *znah* (сиѣгъ) и пр. Трагове одъ старогъ звука

ѣ у Србскомъ ѣзыку налазимо само у рѣчма: прадѣдъ, праотаць (и у подобнымъ као: прабаба, праунуче) и 'амо (или овамо)=прѣдѣд, прѣѡтѣц, и само (у данашњимъ црквенимъ књигама: сѣмо), као што се рѣчи ове налазе у Макариѣвомъ на Цетыню год. 1495. печатаномъ Псалтиру, а коѣ и данасъ у Виндскомъ гласе: *preded, prebaba* и пр. И у Санскритскомъ пра = нашемъ *пре* или *предъ*. *)

ж (юсъ). Ово ѣ писме имало носовный звукъ, као што и данасъ има кодъ Поляка (у рѣчма: *strak, traba, drag* и пр, коѣ мы изговарамо: струкъ, труба, другъ), а и кодъ Влаха одъ прилике, као кадъ се слогъ *ун* крозь носъ произнесе.

л.) И ово ѣ имало носовный звукъ и то као кадъ се слогъ *ен* крозь носъ изрекне. Тако читасе кодъ Конст. Порѣвр. год. 944. јоште *Tzentina* (жупа) и *Zentina* (рѣка), коѣ данасъ Цетыња гласи, али ѣ начелно чѣтница, доцниѣ цѣтница (читай чѣтница, цѣтница) гласити морало. Овамо принадежи далъ име мѣста *σφενξάνιον* кодъ Анне Комнине, данасъ Звечанъ, старо Звѣчанъ, одъ звѣчати Србски звѣчати, Хорватски *zvenčati, zvenk*. Найпосле валяда овамо спада и име мѣста *Zenta* (Зѣта) садъ Зѣта. Ово старо носно л јоште влада у Польскомъ нарѣчју: *miezo, iczyk* и пр. Оно ѣ кодъ Србаля морало наскоро за улазкомъ имъ у Іллу-рикъ чистомъ е мѣсто уступити и већъ у ІХ. стол. древность быти, докъ су Бугари јоште у ХІІІ. стол. све еднако своѣ Свѣтиславе као Свентиславе (свѣтъ = свентъ, одкудъ маѣарско *szent*, као и *gend* одъ рад, *réntek* одъ пѣтък и пр.) изговарали. Хорвати и Винди слажусе у погледу звука л сасвимъ са Србљима. Словацы га већномъ изговараю као а (или ä): *gad, jazyk* и пр, а Руси и као ја: радъ языкъ. И зато су ови онда велико филологическо изступленіе учинили, кадъ су за правило установили: да само у почетку рѣчій валя употреблявати ѣ, а у другимъ свимъ случаѣвма л (дакле достояніе, богоявленіе и пр. умѣсто достоѣніе, богог-влѣніе). Наши су Србљи паметнѣ учинили, кадъ су

*) *Vergleichung der Sprachen von Europa und Indien etc.* von Dr. J. G. Eichhoff (по Калтшмидговомъ преводу). Leipzig 1810.

исто носно ѡ, когъ су подлиный звукъ заборавили и таково као писме е изговарали, овимъ истымъ писменомъ у кнѣигама свугди замѣнявали, и за израженіе „ја“ іотирано а, т. е. ѡа и у почетку и у среди и на краю рѣчій, гди му се годъ звука чуло, употреблявали. Види старе споменике и све црквене кнѣиге, коє су Србљи у Зети (или на Цетиню), Млѣткама, Милешеву, Београду, Скадру и пр. XV. XVI. и XVII. стол. печатали. Рѣаво, оѣу реѣи, по Руски дакле читамо данасъ изъ црквены у Русіи печатаны кнѣига: Святъ Господь, имя твое, помилуй мя и пр. и пр, коє бы са Србскимъ изговоромъ замѣнити баяло: Светъ Господь, име твое, помилуй ме, као што су Србљи свагда и появи изъ свои горенапоменуты кнѣига, докле у новія времена при недостатку овы, на Руске спали пису. Јоштъ се налази у Слав. азбуки знакъ ѿ, кои ніє писме, него предлогъ отъ. Ово се види и изъ самогъ му начертанія, а и у Остромировомъ Евангелію одъ год. 1057, и у Светослављвомъ Изборнику одъ год. 1073. умѣсто ѿ употреблявасе отъ.

Напослѣдакъ да напоменемо: ѡа, ѡе (= ѡе) ѡѣ, ѡю, ѡѡ, и ѡа іотирана т. е. писменомъ і умекшана писмена: а, ѣ, ѣ, о, ѡ и ѡ. Одъ овы є у данашньої азбуки заостало јоште само: ѡа (велико я) и ѡю. Ово друго изговарасе као „ји.“ премда по начертанію своемъ имало бы гласити као: „јо.“ Добровскій додає къ истомъ знаку јоште у, да буде ѡюу, но овако се нигди по споменицыма не налази. Я мыслимъ, да є оно морало у стара времена као „јо“ гласити. Тако у Виנדскомъ єзыку и данасъ говорисе у творителномъ падежу: širokost-jo (широкостью), milost-jo (милостью) и пр.

Овамо неспадаю у Србсконародномъ єзыку употребляема писмена: ѣ, ѣ, ј, ѡ, ѡ. Старина писмена ѣ спада у XII. столѣтїє, єднака са стариномъ существујући Србсконародны споменика. Оно є врло неопредѣљно было: замѣнявало є и гласъ „кь, ть“ и „гь, дь“; шта више кодъ Римокатолически Писателя по примѣру Італянскогъ g писмену предпостављно имало є и силу умекшаваня. Србљи су ѡа наши истомъ у пайновія времена печатиѣ удосто-

или, опредѣливши му стално силу гласа „къ, ть,“ а писменомъ ъ, скроенымъ пре 20 – 30. година одъ покойногъ Епископа Мушицкогъ, означивши гласъ „дь, гь.“ Писме џ налазисе првый путь на ріпиди 1664. у Монастыру Крушедолу. Писмена: ј, љ, њ, свако зна да су одъ Г. Вука Караџића Стефановића. Она мало брое пріятеља, као и самъ правописъ Г. Вука, премда свойству народнѣгъ ѣзыка најсходнии.

Писменама є, говорисе, *) св. Куріилъ умѣсто Грчки или Финікійски (алфа, вита, гамма и пр.) Славенска имена (азъ, буки, вѣдый и пр.) наденуо. Но мы за вѣроятнѣе држимо, да су то имена изъ старе языческо-народнѣ азбуке задржана, Ёръ да ій є св. Куріилъ или ко му драго другій измышлявао, или бы за свако писме измыслио особито име суштествително на прикладъ Финікійски писмена, као: Алефъ (покварено: Алфа) значи: вољъ, Бетъ (Бета или Вита) = домъ, Гиммель (Гамма) = дева или камила (camelus), Далетъ (Делта) = врата и пр, или на прикладъ Рунски слова као: азъ = година, біарканъ = брезъ, цне = сунце, душъ = пештера и пр, — или бы цѣлу азбуку подъ єдно или више саюзны изреченія схватио. Но ни єдно не примѣчавамо у Куріилской азбуки. Не прво, као што свако види, не друго, єръ премда по гдигди два три имена одъ Куріиловы слова у саюзу налазимо, но не одъ цѣле азбуке. **) Тако се чини, као да є збогъ реда Грчке азбуке, несходствующегъ съ редомъ пре-Куріилове т. є. старе языческо-народнѣ азбуке, ове смысао нарушенъ готово онако исто, као што є XVI. столѣтія Адамъ Бохоричъ Краняць, уведеши кодъ свои єдно-племенника Латінску абецеду, у овой задржао стара

*) *Missis nominibus litterarum graecis seu phoeniciis, slavicas appellationes substituit (Cyrillus) pro Alpha enunciando аз etc. (Dobrovsky Inst. linguae Slav. p. I. cap. I. §. I.)*

**) *Slavicis litterarum appellationibus plerisque vim intulit Clemens Grubissich, ut integras extorqueret sententias per alphabetum decurrentes: Аз бог вид глагола добро живѣти — о (!) зѣло (?) земля (expuncto pro noviter invento и же ad propositum minus quadrante) і како люди мыслити; наш он покой, рѣци слово тврьдо оук (id est: ego Deus Vitus ajo bonum est vivere de rure! terrae, — et quomodo viri cogitare; nostra illud (!) requies. Dic litteram fortiter u.). Neque sic progredi potuit ultra litteram 21. Види: Glagolita Clozianus etc. Vind. 1836 p. 49. anotationunculae in tabulam.*

имена Күрїлски писмена: Az, Buki (Богa), Ci, Dobro, Est, Glagole и пр. Како, Ludi, Mislete, Nash, On, Pokoj, Qu, Rci (Reci), Slovo и пр. чрезъ редъ Латїнски слова и осимъ тога већъ испорченый смысао Күрїлске азбуке іоште већма испорчіо. *).

Рѣдку изредность и преимущества Күрїллове азбуке у погледу израженія Славенски звукова признаю и сами страпи учени мужеви. Тако съ лѣпымъ заслужене похвале признаніемъ изражавасе Шлецеръ о изобрѣтателю такове: „Добро дошли, вели онъ, вы безсмертни изобрѣтатели Славенскогъ писма, кои сте први дрзнули суровый ѣзыкъ, имаюћій множину себи свойственны звукова, народу тако рећи изъ уста узети и съ Грчки га писмены писати: но у томъ сте дѣлу поступали вы као люди отличнымъ умомъ дарывани, и за свакій особитый звукъ, кои є Гркомъ недостаюа, изнашли сте нове особите знакове или писмена; како далеко за вама стои Елсасскій Монахъ Отфрїйдъ или кои му драго тай Нѣмаць быо, кои є првый ѣзыкъ свой писати усудиоє, но притомъ само Латїнску ABC—ду рабски снимао.“ **) Тако и Фортунатъ Дурихъ у гл. II. §. 2. на стр. 100. говори: „Примѣтили су славни мужеви Шведске и Нѣмачке, колико се процвѣтанѣ Славенске књижевности пренебреженіемъ собствене азбуке кодъ гдикои Славенски народа задржава, а напротивъ искусили су високоучени Писатели ону изредность и нуждность Философіє, кою є Күрїлмъ у ствараню Славенски слова употребіо.“ ***) И опетъ мало ниже (на стр. 110.) дивисе оной вѣштини, съ коіомъ су звукови Славенскогъ ѣзыка означени,

*) *Arcticae horulae de Latino-Carniolana literatura etc. Vitebergae MDLXXXIV. 8.*

**) Nestor III. 187. Willkommen ihr unsterblichen Erfinder der slawonischen Schrift, die ihr es zuerst wagtet eine rohe Sprache, die eine Menge ihr eigenthümlichen Laute hat, dem Volke so zu sagen aus dem Munde zu nehmen u. s. w. (види: *Gesch. d. slaw. Sprache v. Saffarik S. 94.*)

***) *Observarunt illustres Sveciae atque Germaniae viri, quantum rei literariae Slavorum incremento obsit proprii alphabeti apud quasdam Slavicae originis nationes neglectus, contra vero iidem eruditi Scriptores animadverterunt, quae sit praestantia et utilitas philosophiae in condendis Slavorum literis a Cyrillo adhibitae (Bibl. slav. Vindob. 1795 8.).*

и уподоблява такову вѣштину онога, кои е првый звуковъ одъ музике именма и просторма разликовати почео. „Нити е мое миѣніе, вели онъ, него славногъ заиста и даровитогъ Пѣсника Нѣмачкогъ, кои писмена Күрїлске азбуке, коима се тако добро изговоръ сахранява, да ни у найманѣи чему непогрѣшавамо, позорливїе сматраюћи изразио се: „*Velut modulis quibusdam musicis hoc alphabetum mihi videtur a Cyrillo linguae indoli cooptatum esse, quam Slavi communi voluptate aurium intelligunt.*“ Зато Іоаннъ Гавріилъ Шпарвенцелдъ (когъ Шведи своимъ Улісsemъ именуя, а Славени между првымъ странымъ языка свога Любителыма почитую) при сравнїваню Славенски нарѣчія овако и пише: „Найвѣћа се тежкость показуе при читаню, будући да су садашня Славенска нарѣчія, презрѣвши старо писмо Күрїла и Меѳодїя, почела служитисе съ писменыма Латїнскимъ у Іллурикѹму сѣдинѣномъ съ Римскомъ црквомъ, а съ Нѣмачкимъ у Ческой и Польской.“ *) — Ф. Г. Айххоффъ, садашнї Французке Краљице Вївлїоенкаръ, говори у доленаведеномъ дѣлу своемъ, да е богатство подлины звукова у Славено-Күрїлловой азбуки тако знатно велико, да у томъ она єдномъ само Індискомъ языку уступа, и тимъ да е иста Күрїллова азбука и сада іоште найбогатїя азбука у Европи. **)

§. 2.

О Црковномъ или Славенскомъ языку.

Славенскїй е языкъ, као нѣкадашнїй обштыи книжевный языкъ Славена, далеко пре св. Күр. и Меѳ. изображенъ быо, — св. Күрїлль и Меѳодїй, Срблыи Солуняни, пронели су га изъ средине Србала по своемъ Іллурическомъ Полуострову и свимъ Задунавскимъ Славенскимъ предѣлыма, — правїе имао бы называтисе старосрбскимъ, — уколико е русизїранъ, сравненїе данашнїгъ Славенскогъ языка са споменицыма истогъ языка изъ XI. и XIV. столѣтїя.

*) Vide: *Collectanea Etymologica* Godefr. Guil. Leibnitii. Hannoverae 1717. 8. (Bibl. Slav. II. §. 2. pag. 109.)

**) *Vergleichung der Sprachen von Europa und Indien etc.* Leipzig 1810.

Црковнимъ или старославенскимъ ъзыкомъ именуе се данасъ онай ъзыкъ, кои су св. Куріллъ и Меѳодій IX. столѣтія по Хрісту у преводеню св. Писма употребили, и у коемъ и данасъ сви Славени восточны обреда, и една часть Югославена Римскога вѣроисповѣданія (Глаголите) у светымъ храмовыма Свевышицѣга свое безкровне жертве приносе. Но ни о чему у цѣлой свеславенской књижевности нису миѣнія учены людій толико раздѣльна была, као управо о пореклу тогъ црквеногъ или Славенскогъ ъзыка. Я много веѣма осѣѣамъ несразмѣрность сила мои прама важности предмета, него да бы у вопросъ те књижевне парнице као разправляюћій Судія засадъ умѣшатисе волѣ имао. Но при свемъ томъ мыслимъ, да ми нитко неће замѣрити, ако касателно тогъ вопроса — о ъзыку мое цркве — и я кою не-прееудително проговоримъ.

Прво е питањъ, коє се овде раѣа: ели Славенскій ъзыкъ іоште пре св. Курілла тако (као што га одъ прилике познаемо) изображенъ быо, или га е св. Куріллъ истомъ за свое доба средствомъ преводеня св. Писма на степенъ онолике изображености и углаѣености узвысію? На ово питањъ одговорію самъ іоште у почетку I. §. изяснивши се: да она велика издѣланость и савршенство нѣгово (црквеногъ ъзыка) — опоминѣ Славена на таково свое старе домаѣе изображености доба, коє се не иначе, но столѣтіяма морало стварати. Ёрь да ли е вѣроятно, пыта дубокопроницателный J. B. Раковецкій, *) да се св. Писмо, у коемъ се толико выпрене мысли и умни изрази, толика рѣчословна мѣста и цѣле књиѣге вышимъ пѣснословнымъ слогомъ саставлѣне налазе, на еданъ доонда неизображенный и (као што страни Писатели веле) варварскій ъзыкъ съ толикомъ лакошѣу, силомъ и красотомъ могло превести, да и данасъ у овой струцы за образацъ служи? Да ли е могуће было, у готовности неимаюћи богату збирку

*) Prawda ruska 1. 135. (види: Gesch. d. Slaw. Spr. S. 107.)

одъ рѣчій и изрѣза за сваку мысао и за свакій срдаца осѣхай, къ преводеню тако великотъ и выспреногъ дѣла приступити? Да ли 6 могуће было онда у еданпуть, и безъ сваке приправке, све дотада непознате, а нуждне изрѣзе изнаћи и сковати? Слово Божіе тако на Славенскій ѣзыкъ превести, да овай Славенскій преводъ, по доказываню Шишкова, и самъ Французкій и Нѣмачкій превасходи? — Ова се питання тымъ праведніе полагати могу, што 6 извѣстніе, да ѣзыкъ каквогъ народа не другчіе, него са самымъ напредкомъ нѣговымъ у грађанскомъ образованю, лагано и постепено, у одношенію къ растеһой просвѣти и изображености усавршенствовава. Мене ова посмотренія тако убѣђую, да я далъ ни едно магновеніе о томе сумнятисе немогу, да Славенскій ѣзыкъ ніе пре св. Кврілма већъ изображенъ быо. Но питањъ 6: 6ли за време Кврілмово Славенскій ѣзыкъ живіо у усты коб гране народа Славенскогъ? или се као старый каквый већъ онда (IX. стол.) изумрлый књижевный ѣзыкъ употреблявао? Найстаріе о томъ мнѣніе тако гласи: да вопросный ѣзыкъ пореклено оной грани народа Славенскогъ припада, у средини коб су св. Кврілль и братъ нѣговъ Меѳодій родилисе, и Слово Божіе прво проповѣдати почели. Да 6 пакъ грана та *народъ Србскій*, вичу сва оновремена обстоятелства. Кврілль и Меѳодій были су родомъ изъ Солуна, Македонскогъ града, а у Македоніи, као што 6 извѣстно, обитавали су већъ одъ више столѣтїя Славено-Србљи, *) гди су у првой половини VII. столѣтїя и градъ основали по свомъ народномъ имену „Србица“ прозванный, кои и данасъ существуе, и лежи недалеко одъ Солуна. **)

*) Карамзинъ Іст. I. 502. Види: Schaffariks Geschichte der Slaw. Sprache und Lit. etc. Ofen 1826. S. 114.

**) Карамзинъ Іст. I. 502. (Vide Schaffar. Gesch. d. Slaw. Spr. u. Lit. 114.) — Градъ Србицу Иоаннъ Кантакузинъ у кнѣ. 4. на стр. 18. овако описуе: „Serbia Urbs non parva ad confinia Botiae et Thesaliae jacet: aedificata est super montis ardua prominentia, statimque a principio se ipsa altior, sicut est, accedenti

Неће, мыслимъ, безмѣстно быти, ако по свимъ оно-
временымъ околностыма и то учинимо заключеніе, да и
браћа Квр. и Меѳодій по свой прилицы одъ (одпређе
покрштены) Србаля Солуняна происходе. Еллини и Бу-
гари нису могли быти, кадъ старый Писатель св. Тео-
флактъ, Архіепіскопъ Бугарскій, о Кврѣллу свѣдочи,
да га є Отаць текъ доцнѣ у зрѣліємъ возрасту дао
Еллински учити, а за Меѳодія опетъ вели, да є случайно
научіо Бугарски. *) Пав. Солариѣъ о томе весма о-
сновано говори: „Дѣсписатели, почти сви, тверде, да є
св. Кврѣлль быо Грекъ неимаюћи съ єдне стране въ
доказателство таковога мнѣнія развѣ Греческа
съ Хрїстіанствомъ свимъ народомъ втиснена име-
на Леонъ (Отаць Кврѣлловъ) Константінъ, Меѳодій;
съ друге стране повѣствуюћи сами, да є у она вре-
мена не само по Македоніи и у Θεссалоніцы вервило
Славянами, но да су многи Славяни одъ давныхъ дней
и у самомъ Цариграду были граждани, и во первыхъ
достоинствахъ. Славяни давно крещени, и извикши
Греческому языку и писму сами, а не Грецы научивши
се нѣчто мимогредомъ Славенскому слову у Θεссало-
ніцы были єсу по всему вѣроятію братія она, коя су
Славенскога языка гласе точно позамѣтити, и нѣга съ
толь совершенымъ вонъ проицателствомъ и обширнѣй-
шимъ єго вѣдѣніемъ, у писмо содѣти славу имала.“

Цвѣтало є више знамениты мужева на востоку, кои су
были родомъ Славени. Тако самъ Царъ Юстиніанъ (527-565),
по свѣдочби наставника нѣговогъ именемъ Теофіла, одъ Сла-
венскогъ рода произлази. То показую и сама имена како Юсти-
ніана, тако и нѣговогъ отца и матере и сестре: єрь се оваѣ
Царъ међу своимъ звао: *Оуправада* (Управада), отаць му

apparet. In ipso autem jugo montis desinit, triplici muro di-
stincta et intersepta, ut foris existimes tria esse Oppida ali-
ud post aliud utrinque vallibus profundis circumdatum.“ Види:
Jos. S. Asseman Kalend. Slav. T. IV. pag. 38 sub a.)

*) Истинная повѣсть о Кврѣлль и Меѳодіи и пр. составлена Еллински отъ
св. Теофлакта Архіепіскопа Болгарскаго, обрѣтаема же єсть во
св. Монастырѣ Хиландарскомъ — — (преведена нѣкоимъ Родолюб-
цемъ) Въ Будинѣ градѣ 1823. 8. стр. 6 и 7.

Орако-Фругскомъ ѣзыку зваося Савватиос, а у отечественомъ *Истох* (Истокъ); тако в исто и мати му имала очевидно Србско име Лубицина т. е. Любица, не иначе и сестра Бѣглица, коя се потомъ Вігіланціомъ преименовала. — Међу Цариградскимъ Патріарсыма VIII. столѣтія именуеся нѣкій Нікита, кои в такође родомъ Славенъ быо. — Споминѣсе далѣ у Историі Вузантийской нѣкій Дамянъ, Славенъ, првый Царскій Міністеръ (Попечитель); и самъ Царъ Васілій Македонаць (867-886.) быо в родомъ Славенъ, изъ мѣста недалеко одъ Солуна, као што изрично свѣдочи готово савременый Писатель Хамза изъ Испахана и нѣму савременый Генесій, Вузантийскій Историографъ; овай последний рѣчь отечественогъ ѣзыка Цара Васілія наводи *жата подрезаи*, коя в очевидно Славенска: подрѣза или подреза (*supplantationis genus*). *)

По свему дакле досадъ казаномъ слѣдуе, да Славенскій ѣзыкъ изъ средине Србаля свой зачетакъ повлачи. А ели нѣмъ народъ Србскій у то доба говоріо, на ово пытанѣ Добровскій положително одговара: „Србљинъ, вели онъ, има найвеће право ко потврѣненію, да в старославенскій или црковный ѣзыкъ у оно време нѣгова собственость была, о чему се онъ нигда ни посумняо ніе. Истыи Mathias de Michow знао в за ово. Онъ пише: *In ecclesiis Rutenorum lingua Sclaviorum, quae est Slavonica, divina celebrant, legunt et cantant. De sarmat. L. II. c. I. pag. 142.* **) Тако в исто о Славенскомъ ѣзыку судіо и Копитаръ године 1808: „Тако се види, говори онъ, да в нарѣчіе она два брата-Апостола, коє су они у Солуну, мѣсту свога рођеня одъ младости научити — и съ нѣме се при преводенію св. Писма и уобште у своме Апостолскомъ званію тымъ више послужити могли, будући да в разность Славенски нарѣчія у оно доба іоште маня морала быти, него што в данашњимъ даномъ — да в дакле старо — Србскій ѣзыкъ на той

*) Engels Gesch. d. alten Panoniens und d. Bulgarei Halle 1797. 316.; Wuks Stephanović kleine serb. Gramm. von Grimm. Leipzig u. Berlin 1824. IV.; Kopitars Glagolita Clozianus etc. Vindobonae 1836. LXXVI. — LXXVII.; Евст. Михайловића Ллври и Србљи и т. д. У Н.Саду 1843. 35; Царственикъ или Историја Болгарская и пр. У Будиму 1844. 74 — 75. подъ *).

**) Slavin Prag 1808. S. 309.

положенія точки быо, као што є касніє у Італіянскої Тошканскій и Горньосаксонскій у Нѣмачкой, да се на свагда за књижевный ѣзыкъ свію Славена узвыси, и тымъ поне нѣка душевна община међу разсутымъ частма тако надалеко разпространѣногъ народа одржи! “*) Но я невѣруємъ, да є у рѣчи стоѣимъ (т. є. Славенскимъ) ѣзыкомъ народъ Србскій и у оно доба говорити могао. На ово невѣрованѣ опуномоћаваю ме найстаріи споменицы Србсконародногъ ѣзыка. Изъ овы се дознає, да є народъ нашъ у XII. столѣтію готово тако исто говорио, као што данасъ говори. А кадъ се народный ѣзыкъ одъ XII.—XIX. столѣтія низводително нимало или врло незнатно променуо, неможемо ли поуздано заключити, да ни одъ IX. столѣтія (одъ Курілловогъ доба) до XII. — тогъ (до коєгъ народни споменицы допиру) т. є. за IV. столѣтія узводително, ніє суштествену промену претрпити могао? Но неможеє, по свѣдочби Добровскової, ни друго коє племе Славенскога народа похвалити, да є вопросомъ ѣзыкомъ у оно доба (IX. стол.) говорило. **) Слѣдує дакле, да се ѣзыкъ тай у Хрістіянскимъ црквама іоште одпређе (пре св. Кур. и Меѳ.) покрштены Србаля већь онда као старый књижевный ѣзыкъ употреблявао, прецађенъ бывшій одъ првы Хрістіяна Србаля изъ язычески имъ сонмишта у исте свете божіє храмове, у коима и данасъ цвѣта. Но пытатѣ тко: а єсу ли ти одпређе (VII. стол.) покршившиє Србљи већь онда при богослуженію свомъ Славенскій ѣзыкъ употреблявали? Раковецкій бы на ово пытанѣ потврдително одговоріо, и можда бы у томе и право имао. Єръшта, ако та слава заведенія Слав. богослуженія припада св. Меѳодію само касателно Славена западнѣмъ Патріархату подложены? Ако є само кодъ овы онъ

*) Grammatik der Slawischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808. S. XVI.

**) Dobrowskys Slawin S. 366 — 369.

првый быо, кои є покушао на Славенскомъ ѣзыку Хри-
стіянско богослуженіє одправляти?

Ѣзыкъ, на кои су св. Квр. и Меѳ. црквене књи-
ге преводили, и на коємъ су потомъ и само богослу-
женіє устроили, рекли смо да є морао быти у стара
времена обштыи, књижевный ѣзыкъ свію Славена. Ово
се и одтудъ нагаѣати дає, што се књи́ге тымъ ѣзы-
комъ списане, као и само богослуженіє Славенско, та-
ко нагло међу Славенскимъ народыма разпрострло. Далъ
на то и сами найславнии Славенски Писатели посред-
ствено одвѣтую онда, кадъ се о томъ препиру: како
да назову вопросный ѣзыкъ касателно нарѣчія; єръ
тымъ, што єдни доказую велико сродство нѣгово съ
нарѣчіємъ Рускимъ, други съ Бугарскимъ и Србскимъ,
гдикои опеть съ Моравскимъ и Словачкимъ, а нѣкои съ Караи-
танско-Виндксимъ и пр. — сви се и нехотице у томъ обштемъ
миѣнію слажу: да є по свой прилицы то ѣзыкъ наши
сѣды праотаца, стары Славена, и изворъ обстоєћи на-
рѣчія Славенски, коє миѣніє съ Раковецкимъ видисе и
Карамзинъ да дѣли.

Истоꝝ є миѣнія быо и онаи славный филославъ Жоаннъ
Гавр. Шпарвенфелдъ, ученый Шведъ, кои у сравньиваню Сла-
венски нарѣчія између осталого вели: „Ex infinitis quasi dia-
lectis (nempe Polonica, Bohemica, Crainica etc.) ad veram redire
matrem facile poterit linguae antiquae (црквено-Славенскій
ѣзыкъ) studiosus.“ Vide Collectanea Etym. God. G. Leibnitii
Напов. 1717 8. (Bibl. Slav. p. 100.)

По овоме дакле ніє рѣаво у рѣчи стоєћемъ ѣзыку
наденуто име „Славенскій“ или „старославенскій“
ѣзыкъ; но при свемъ томъ болъ бы му доликовало
названіє „старосрбскій ѣзыкъ“, єръ на ово и сама по-
вѣстна светыня одвѣтує: будући да му є старіє име
„Србскій“, него „Славенскій“, као што є и народно
названіє „Срб“ старіє одъ названія „Славенъ.“ А
да є „Срб“ старіє него „Славенъ“, ово врстнии Дѣ-
лописцы већ сви признаю, єръ на ясне о томъ тра-
гове у Повѣстници наилазе.

Нека намъ се дозволи нѣкоє одъ овы повѣстны датака овде мимогредомъ навести. Плиній, Римскій Писатель, на 79. година после рођеня Христова већъ споминѣ Срблѣ: „*A Cim-merio accolunt Moeotici, Vali, Serbi etc.* (Hist. Nat. l. 6. c. 7).“ И Птоломей на 161. год. после Христа пише: „*Inter Ceraunios montes et Rha fluvium Orinaei et Vali et Serbi* (Geogr. V. 9).“ На Славенско пакъ име истомъ V. столѣтїа кодъ Грчкогъ Писателя Јорнанда наилазимо. Овога саплеменикъ Прокопій, кои намъ најстариє обширно описанїе нрава и обычая стары Славена дає, заключава свою многоуважаєму вѣсть о древноности Славена съ овимъ знаменитымъ рѣчма: „*Nomen quon- dam Sclavinis et Antis unum erat: utrosque enim appellavit Sprogos antiquitas*“, т. е. „Славени и Анти имали су нѣкадѣ едно име: ерѣ су се обои одъ старина Спорыма называли.“ Подъ именовъ „Спора“ нашъ славный Шафарикъ разумѣва Срблѣ. И то врло основано. Ерѣ се о томъ савршено слажу потврѣенїа доцниѣ достовѣрны свидѣтельства и страны и дома-ћи. Тако у земльописнымъ записцыма нѣкогъ у Мюнхенской кни-жницы хранѣногъ рукописа (кои є истина одъ XI, но сами запис-цы произишли су съ концемъ IX. столѣтїа) између осталогъ читамо: „*Zerviani, quod tantum est regnum, ut ex eo sun-ctae gentes Sclavorum exortae sint et originem, sicut affir- mant ducant,*“ т. е. „Сервяни (Србляни, Срби), коє є толико Царство, да су изъ нѣга сви народи Славенски произишли, и порекло свое, као што сами потврђую, одтуда повлаче.“ *) И кодъ Далемила Мезирицкогъ у Ческой му Хроніки одъ год. 1314. чита се: „*Wsrbskem gazyky gest zemie, giz Chrawati gest gmie*“, на коє Фортунатъ Дурихъ примѣчава: „*Dalemilo Srbica gens vel lingua eo sensu dicitur, ut e contextu facile in- telligas, eum hoc nomine velut antiquiori, sicut Procopio Spori vocabantur, Slavos intellexisse*“ т. е. „Далемиль Србскій родъ или єзыкъ у томъ смыслу узима, како се изъ контекста лако разумѣти дає, да є онъ подъ тымъ именовъ, аки старимъ, као што су Прокопїю Спори были, Славене подразумѣ-вао.“ **) И Добровскій є признао: да су се у стародавна вре-мена подъ именовъ „Срб“ сви данашњи Славенски народи под-разумѣвали: „*Die Aehnlichkeit des Namens der Wendischen und Illyrischen Serben, ist nicht zufällig, sondern stammt aus ur- alten Zeiten her; unter diesem Namen waren beide Ord- nungen (A. B.) der Slawischen Völker, ehe noch der allgemeine Name aufgekommen, ehedem begriffen.*“

*) J. v. Hormayrs Archiv. XVIII. Jahrgang, April, 1827. S. 282, 283.

**) Bibliotheca slavica antiquissimae dialecti communis et ecclesia- sticae universae Slavorum Gentis etc. Vol. I. Vindobonae. MDCCXCV. pag. 268.

т. в. „Подобность имени Вендски и Ллурски Србала, нѣ случайна, но производисе одъ стародавны времена: подъ о-
вымъ су се именовъ оба два реда Славенски народа (т. е. сви данашнѣи Славенски народи), преже него што в общте име Славенско постало, подразумѣвала.“*) Одовудъ лако понятно бѣва, зашто в име „Србъ“ толико разпространѣно по свету: „Man sieht, daß sich Ableitlinge der Urwurzel Srb, besonders als Eigennamen der Flüsse und Städte, durch mehrere Sprachen Asiens und Europas ziehen,“ вели нашъ славнопознатыи Шафарикъ.**)

И доиста, има у Египту езеро, коє се зове Сербонъ или Сирбонъ и рѣке: Сербиша или Сервиша, Сарбъ (Zarb), и Сарбисъ (Zarbis) у Персиі, Сербесъ у Маврит., Сирбесъ у Луциі и пр. и мѣста: Сарбана у Индиі, и друго истоєъ наименованія у Месопотаміи, Сороба у Капад., Сирбитумъ у Еѳіопіи и пр. Далѣ по свимъ земляма Славенски народа іоште и данасъ толика мѣста, села, градови и горе такоже древность имена „Србъ“ проповѣдаю. Тако у Ческой налазесе географическа имена: Србъ Сирбъ, Србы (Srbu, Zrbu), Србець (три), Србско (два), Подсрбско, Мликосрбъ и пр., шта више гдикой Чеси и презиме имаю Србекъ.***) У Слезкой: Сербе Сербовъ (Zerbow), Сорбгау и пр. У Польской: Сарбево (одкудъ Сарбевскій) Сербиновка, Серпско Серпскій повятъ (краина у Воєв. плоч.) и пр. У Русіи: Серпескъ (мѣсто и краина), Серпуховъ (такоже) и одъ XVIII. столѣтія Славеносербекъ. У Слав. Нѣмачкой: у горной и долной Саксонской: Саребонъ Саребенъ (езеро Помор.), Сербеста Сербеть (Zerbst), Сорбенбургъ, Србице, Сербигъ (Zörbig), Сорбе (рѣка), Сарбенъ (Zarben), Сербенъ (Zerben), Сарбайтель, (Zerbeutel), Сербо (Zerbo у Браниб.) и пр. У Австріи: Сарблингштайнъ (градъ и село). У Унгарской и саюженымъ Кралѣвинама: Сѣрбъ Сирбъ (село у Арадской вармежи), Србице (у Нѣитранской варм.), Сербаска (у Крашовской варм.), Сербели (у Загреб. варм.), Сербештъ (у Бѣхар. в.), Сирбъ (у Шар.), Срби (у Сатм.), Сирбова (у Темеш.), Сербинумъ (варошъ една по Птоломею у долиной Паноніи, данашній Печуй?) и пр. У Ерделю: Сирбвала и Сербота (село и гора у Хунядской межи), Сербеленъ Србля (у Зарандской м.) и пр. У Краинской: градъ Сербъ или Серфъ (по Турски Серф-виласть = Србскій предѣль).****)

*) W. Jahrb. 1828. B. 37.

**) Ankunft der Slaven p. 198.

***) Dobrowsky, Bemerkungen über den Namen und Sitten der alten Serben, in Engels Gesch. v. Serb. 1801. S. 156.

****) Jana Kollára Rozprawy o gmenách, počátkách i starožitnostech národu Slawského etc. W. Budju 1830. Str. 153—166, гди се іоште и многа друга подобна географическа имена наведе. Сравни и Србску Пчелу одъ год. 1833. стр. 89.

Но све да немамо оволико вѣрны свидѣтельства о древности нашегъ народнѣгъ имена „Србѣ“, опетъ бы зато правичнѣ было нашъ црквеный ѣзыкъ старосрбскимъ, него старославенскимъ называти. Послушајмо пок. Павла Соларића, кои о овомъ предмету овако умствує: „Еданпутъ, вели онъ, за свегда треба, да мы Серби по оному: „Рецы бобу бобъ, а попу попъ,“ не метемосе у называню горереченога ветхога (старога) чистога ѣзыка, но да га зовемо Сербскимъ ветхимъ и никако другоячѣ. Онъ є познаосе (чрезъ свето Писмо) изъ срдца Полуострова Илврическогъ, гдѣ су послѣ Сербска была Кралѣвства и Царство. За ово преимущество, премда онда обштъ заиста и Бугаромъ, и по свему Полуострову отъ Солунскогъ Нѣдра и отъ Церногъ до Адриатскогъ Мора, како безсумнѣнно и за Дунайскимъ вразумителанъ Славеномъ, коима є у нѣмъ Свето разблаговѣстилосе Писмо, онъ валя да се зове *Сербскимъ*; а јоште правичнѣ за то, што намъ *саме уши и очи наше кажу*, да є непосредствено изъ нѣга низвелосе садашнѣ нарѣчѣ наше, и ничѣ тако му малико, како наше. Ово ће моћи отрећи, тко узможе, да и садашнѣй Римскій (Италіянскій) ѣзыкъ нѣ найрођеніи Римскога ветхога. Наше называнѣ тога ѣзыка Сербскимъ ветхимъ, немета нимало прочимъ народомъ Славенскимъ, да га зову, ако за пристойнѣ себи суде, *Славенскимъ*, припознаваюћи у нѣмъ общій најчистіи коренъ и најлѣпше стебло свега нынѣшнѣга Славенства: мы знамо, да є онъ највећма нашъ, и зато га не можемо не называти нашимъ.“ *) *Припознаваюћи, вели Соларићъ, у старосрбскомъ или Славенскомъ ѣзыку обштѣй најчистіи коренъ и најлѣпше стебло свега садашнѣгъ Славенства. И доиста; ово су највретнѣи Слависте већ оддавна признали. Тако Г. Сам. Бантке, Полякъ, на єдномъ мѣсту о старосрбскомъ ѣзыку изра-*

*) Павла Соларића Римляни Славенствовавши и пр. у Будиму 1818. стр. 23—24.

жавасе: „Да бы Богъ дао, да се Славенскій црков-
ный діалектъ као првый, или поне найстаріи нама по-
знатый изворъ Славенскога ѣзыка, одъ свою Славенски
народа учи и познае, не ради єдинства цркве; но ради
вышегъ учевногъ образованя, ради одржанія Славенске
народности, да се непонѣмчимо, непотатаримо, непо-
турчимо (Шафарикъ додае къ томе іоштъ: да се не-
помаѣаримо), да не изневѣримо обштыи изворъ народности,
коя є у пркосъ обседе одъ десеть столѣтїа непобѣ-
ѣна остала.“ А самъ Шафарикъ овако говори: „Старо-
славенскій є ѣзыкъ ради свое велике древности и унутра-
шњи преимуѣства за свакогъ ѣзыкословія Испытателя
занимљивъ, а за Слависту трипутъ и четирипута ва-
жанъ, и у новїя времена праведно основной камень
свецѣле Славенске ѣзыкословне Крїтїке и Фїлологїе
образує.“ *) Овако суде о нашемъ црквеномъ ѣзыку
стварь разумѣваюћи и никоимъ предсудама незаслѣ-
плѣни Слависте, а но као нѣки одъ членова Дружтва
Србске Словесности у Београду (год. 1845.), кои ору-
жїе на утробї остарѣле свое майке огледаю, велимъ
гласомъ викаюћи: ванъ са Славенскимъ ѣзыкомъ, онъ
є убица нашегъ народнѣгъ ѣзыка и образованя. Ако
смо прїатели простонароднѣгъ ѣзыка, као што и валя
да смо: нетреба зато противу Славенскогъ, кои є та-
коѣе нашъ, неприятельство да водимо:

— — — — Нашъ є да!

Отцева наши светъ останакъ;

Щитъ намъ у Цркви и щитъ по свѣту!

— — — — Не побѣду миръ ты тражи!

(Мушицкїй I. 35.)

Ненависть ову прама старосрбскогъ или Славен-
скогъ ѣзыка усугублява то све више овладаваюће миѣ-
ніє, да є старый подлинный текстъ светога Писма и
прочї црквены кнїга одъ стране Руса сасвимъ ис-
порченъ, и на калупъ Рускога нарѣчїя прекроєнъ. Неѣе

3) Saffariks Gesch. der Slaw. Spr. und Lit. S. 118, 182.

дакле излишно быти посмотрити (поне површно) повѣст-
не трагове о порусиваню св. Писма. Тако

1. Већ у ономъ стародавномъ Святославѣвомъ
Сборнику свештены писанія одъ год. 1073. изрично
преповѣда Преписатель Иоаннъ Клирикъ, Русь, да му е
наложено было: „*прѣмѣноу сѣтворити рѣзи, инако
набѣдаше тождество разоумѣ сего.*“

2. Тако и доцнѣ на краю скоро сваке преписке
и. пр. у онымъ Великоновгородскимъ, налазесе обычно
одъ стране Преписателя извишенія: што су имъ се
много Новгородске пословице и сѣверовосточни Руси-
ски народни изрази у онай подлинный Славенскій текстъ
подкрале.

3. Овамо напослѣдакъ спада и она тако названа
эпоха (двестагодишнѣгъ) срањиваня и поправляня
црквены кнѣига, коя се свршила съ тымъ, да е садашня
рецензія светогъ Писма, коя е подъ Петромъ великимъ
учинѣна, сасвимъ русизірана.

И ово су датцы о порусиваню св. Писма. Но при
свемъ томъ извртанѣ то првобытногъ органа пра-
дрвногъ црквеногъ ѣзыка нѣ могло толико быти, као
што многи одъ Србаля по поменутомъ датцыма заклю-
чую. Истина Иоаннъ Клирикъ (диакъ), Русь, говори о
дозволенію нѣку „*прѣмѣноу сѣтворити рѣзи,*“ но ово
нетреба тако строго узети. Подъ *прѣмѣномѣ рѣзи*
разумѣва се сигурно: поправка оны за Славене не-
разумителны Грецизма (свойства Грчкогъ ѣзыка), одъ
кои се множина и данасъ у нашимъ црквенимъ кнѣигама
налази. Говорисе далѣ, да су се Великоновгородскимъ
и другимъ Преписательима црквены кнѣига многи ру-
сизми у правый Славенскій текстъ *подкрали*. Кадъ се
каже „*подкрали*“ то е знакъ, да нису могли тако многи
быти. Шта ли ћемо рећи о Купріяну, Митрополиту одъ
Кієва и цѣле Русіє (1381—1406.), кои е првый воз-
обновленію умногъ живота у Русіи, дакле и воскре-
сенію кнѣжевности темель поставіо, шта ћемо, велимъ,
о нѣму рећи, кадъ разсудимо, да е онъ родомъ изъ
Србіє быо, и изъ ове много старосрбске рукописе са

собою у Русію (1376). пренео? Подъ нѣмъ и подъ втеченіємъ други учены Србаля у Русіи невѣруемо да се могло о премѣни или паче порусиваню првобытногъ црквеногъ ѣзыка мыслити, шта више вѣроятно є, да су Купріянь и они други учени Србљи и већъ испорчена мѣста св. Писма исправляли. Зато и вели о Купріяну Г. Н. Надеждинъ, ученый Русь: „Купріянь ніє быо Русь: него є быо *ухенѣ Србљинѣ*, подъ запитомъ црквенославенскогъ ѣзыка воспитанъ, и духомъ овога одушевльнъ; нѣгова дакле обновляюћа дѣлательность у книжеству ништа друго ніє могла быти, него покушеніє оживотворенія црквенославенскогъ ѣзыка“. *) Напослѣдакъ и чрезъ оно двестагодишнѣ сравньванѣ црквены кнѣига тешко да се башъ тѣлико испорчио старый текстъ. Еръ се ту ніє о порусиваню овога радило, него паче о томе, да преводъ св. Писма Грчкомъ подлинику вѣранъ буде. Одъ овогъ су се Руси већъ яко удалили были, кадъ є ученый Монахъ Максимъ, родомъ Гркъ, противъ тога првый явно викати почео. Максимъ велимъ, кои є изъ Свете Горе одъ великогъ Кнеза Васілія Иоанновића позванъ быо (1506.), да оне многе у двору му налазеѣесе Грчке кнѣиге у редъ постави и преведе. Но Максимъ є у томъ погрѣшио, што, желећи само вѣранъ, Грчкомъ подлинику сасвимъ сходанъ преводъ св. Писма прибавити, на свойства и духъ Славенскога ѣзыка нимало ніє пазіо. Ово нѣгово поступанѣ изрично опорочава ученикъ му Сілванъ, Русь, говорећи: „нѣсть бо, нѣсть *λκπω* по истинѣ, всячески премоудрѣйшемъ ономъ (Греческому) послѣдовати *γλζκζ*. понѣже *ωβρ*ящется *σ*опротѣвн*ω*, нѣже бо рѣди, нѣже временá, нѣже *ω*кончáнїя подобна ся имѣють, но вся премѣнена. *Сегω* ради *ρ*áз*ζ*ма (*sensum*) паче всег*ω* искати подобаетъ.“ Јоште за живота горепоменутогъ Максима заповѣдио є Иванъ Свирѣпый, да се поправленіє црквены кнѣига предузме, но коє се само у сра-

*) С. Лѣт. за год. 1842. II. 114.

впываню новїи преписа са найстарїимъ переводыма састаяло.

Но да при оваковымъ пригодама св. Писмо одъ Русізма чисто остати ніе могло, ово є сасвимъ наравно. Тако и многи Русыма неразумителни изрази посве преиначени буду. Примѣра ради навешћу овде єдно таково мѣсто. Руси неразумѣваюћи прадревный переводъ овогъ стїха: „Гѣ прихаіетъ ми (Dominus sollicitus est mei),“ поправе найпре у изданію Остр. одъ год. 1580. овако: „Гдѣ попеченіе мое,“ а доцніе „Гдѣ попечется ѿ миѣ.“ *) Но опетъ се зато неможе рећи, да су Руси старый црквеный єзыкъ суштественно испорчили. Они су га погдишто, и то утолико порушили, у колико су га, као што каже Г. Надеждинъ, Србљи посрбили, Чеси почесили, Новобугари поновобугарили.

Ради сравненія навешћу овде нѣколико саюзны редова изъ старїи и доцніи Славенски перевода.

Евангеліе Лук. гл. 24. ст. 13—20.

Изъ Руско—Остромировогъ Евангелїа писаногъ год. 1057.

Дѣва отъ нихъ бѣста идѣща въ тѣжде дѣнь, въ вѣсь отъстоїащїхъ стадини шестидесятъ отъ иерусалима, іеиже и ма емаоусъ. и та бекѣдоваста къ себѣ о вѣскъхъ приключьши ихъса си хъ.

Изъ Србскогъ писаногъ год. 1372.

Два ѿ нихъ бѣста идоуща въ тѣжде дѣнь, въ вѣск ѿстоїецоу стадини, ѿ ѿ іерлѣма, іеиже и ме емаоусъ, и та бекѣдоваста, къ себѣ ѿ вѣскъхъ си хъ приключьшихъсе и бѣвекѣдоующема іма, и сѣвѣ-

Као шта се данасъ гита и пише.

Два ѿ нихъ бѣста и дѣща въ тоиже дѣнь в вѣск ѿстоїащѣ стадини шестидесятъ ѿ іерусалима, іеиже и ма емаоусъ. И та бекѣдоваста къ себѣ ѿ вѣскъхъ си хъ приключьшихъса. И бѣсть бекѣ-

*) Jor. Dobrovsky Instit. lingvæ Slav. dial. vet. etc. Vind. 1822. p. 34.

и вѣсть, бесѣдоуя-
 шема има и сѣта-
 заишася самъ ісх
 приближса, и да-
 ше сѣ нима. очима
 іею дръжастеса, да
 іего непознаіета. ре-
 чеже кѣ нима: чѣто
 сѣть словеса си, о
 нихъже сѣтазиета-
 са кѣ себѣ идѣща,
 и іеста драхла? отъ-
 вѣщавъ же іединъ,
 іемоуже има клеопа,
 рече кѣ нему: тыли
 іединъ пришльць іе-
 си въ іероусалимѣ, и
 не чоу вѣвшинхъ въ
 немъ въ дѣни сѣа? и
 рече има: кѣихъ? она
 же рѣста іемоу; іаже о
 ісѣхъ назаріанинѣ, иже
 вѣсть мѣжъ прркъ,
 сильнъ дѣлзъмъ и
 словзъмъ прѣдъ бо-
 гзъмъ и всѣкмъ людъ-
 ми и пр.

прошающемасе, и
 самъ ісх приближсе
 идѣше сѣ нима очь
 же іею дръжастасе, да
 іего непознаіета, ре-
 че же кѣ нима, чѣто
 сѣуть словеса сѣ, о
 нихъже сѣтазиетасе кѣ
 себѣ идѣуща, и іеста
 дрехла. ѿвѣщавъ же іе-
 динъ іемоуже име
 клеѡпа, рече кѣ нему:
 тыли іединъ пришъ-
 льць іеси въ іерлѣмъ и не
 чѣо бывшихъ въ немъ
 въ дѣни сѣ іе. и рече
 има. кѣихъ. ѿнаже рѣ-
 ста іемоу, іаже о ісѣхъ
 назаріанинѣ, иже бы-
 моужъ прркъ, сильнъ
 дѣломъ и словзъмъ
 прѣдъ емъ и всѣми
 люми и пр.

дѣшема іма и со-
 вопрошающемаса. и
 самъ ісх прибли-
 жса и даше сѣ ни-
 ма. Очь же іею дръ-
 жастѣса, да іего не-
 познаіета. Речеже кѣ
 нима: чѣто сѣть сло-
 веса сѣа, ѿ нихъже
 сѣтазиетасе кѣ себѣ
 идѣща, и іеста дрѣ-
 хла; ѿвѣщавъ же іе-
 динъ іемоуже име
 клеопа, рече кѣ нему:
 тыли іединъ пришъ-
 льць іеси во іерѣса-
 лимѣ, и не ѡувѣдѣ
 бывшихъ въ немъ во
 дѣни сѣа; и рече і-
 ма: кѣихъ; она же
 рѣста іемоу: іаже ѿ
 ісѣхъ назаріанинѣ,
 иже бысть мѣжъ пр-
 рѡкъ, сильнъ дѣломъ
 и словзъмъ прѣдъ
 бѣгомъ и всѣми людъ-
 ми и пр.

ЧАСТЬ I.

СЪВЕРОЗАПАДНИ СЛАВЕНИ.

ОДДѢЛЕНІЕ I.

О СУДБИНИ ВОСТОЧНО-СЛАВЕНСКОГЪ БОГОСЛУЖЕНІЯ И
КУРІЛСКОГЪ КНЪИЖЕСТВА КОДЪ СЛОВАКА И МОРА-
ВАЦА.

§. 3.

*Св. Киріллъ и Меѳодій заведе восточно—Сла-
венско богослуженіе, подвижи св. Меѳодія за одр-
жаніе овога у Словацко-Моравскимъ областима.*

Јоште подъ Моймиромъ, Словацко-Моравскогъ
Кралѣвства основателѣмъ, почели су разпространявати
међу Словацыма и Моравцыма вѣру Хрістіянску Нѣмач-
ки Свештеницы; шта више и самогъ Моймира обрATIO
ѣ на такову Урофъ Епископъ Пасовскій, и затымъ ю ѣ
Епископъ Регинхаръ благоуспѣшно по држави разсѣяо.
Но ако ѣ сѣме овогъ вѣрозакона поспѣшно и разсѣяно
было, опетъ зато пожеланный плодъ ніѣ послѣдовао;
еръ инородни, Славенскій ѣзыкъ слабо или нимало не-

разумѣваюћи црковни учители нису могли народъ о
 душеспасителной вѣри тако лако убавѣстити. Зато Ра-
 стиславъ, почемъ Словачко Кралѣвство (Велику Мо-
 раву) одъ врховне владе Пѣмачке сасвимъ освободи
 и земли своіой давно пожеланный миръ поврати: од-
 прави Посланике къ восточномъ (Грчкомъ) Цару Мі-
 хаилу съ молбомъ, да му такове учитель Хрістіянскогъ
 вѣроисповѣданія пошалѣ, кои бы нѣговымъ народу на
 Славенскомъ, нѣма разумителномъ ѣзыку Божіе Слово
 проповѣдали и на томъ ѣзыку списане свештене кнѣиге
 са собомъ донели. На ову молбу Краля Словачкогъ
 одправи Царъ Грчкій Константина, доцнѣ у Монаше-
 комъ чину Күрїлла нареченогъ, и овога брата Меѳодія,
 кои год. 863. дошавши у Велику Мораву, овде съ
 особитомъ чешѣу примлѣни буду. Они су обучавали
 Моравско-Словенскій народъ Хрістовой вѣри за пуны
 петъ година, разоравали ідолопоклонство, гди бы се
 годъ іоште указало было, на мѣсто Латїнскогъ бого-
 служенія Славенско заводили, учили Славенска (потомъ
 „Күрїлска“ названа) писмена, преправляли ученике
 своє за будуће Свештенике, и зыдали гдикое и хра-
 мове. По истеченію реченогъ времена позвани буду
 одъ Римскогъ Папе Ніколе у Римъ, куда они, будући
 да западня црква одъ восточне іоштѣ онда ніе раздѣ-
 лѣна была, у дружтву нѣколико свои ученика и отиду.
 Бугарскій Архієпископъ Теофүлактъ именує те ученике:
 Климентъ (Учитель и другъ Теофүлактовъ), Гораздонъ,
 Паумъ, Ангеларій и Савва, — и узрокъ нѣновогъ у Римъ
 позываня наводи тай: да су одъ западны Епископа и
 и Свештеника кодъ Папе тужени были за Славенско
 богослуженіе говореһы: како могу служити на ѣзыку
 варварскомъ, кадъ се то чинити пристои само на она
 тры ѣзыка, на коима є Пілатъ насловъ Хріста Спаси-
 теля на крсту написао, т. є. на Еврейскомъ, Грчкомъ и
 Латїнскомъ. Но пређе него што Константинъ и Меѳо-
 дій у Римъ дођу, Папа Николай умре (867. 13. Нов.),
 а на нѣгово мѣсто ступи (14. Дец. исте год.) Адрианъ II.
 Овай разумѣвши, да се Константинъ и Меѳодій Риму

приближаваю, и єдну часть мощій св. Климента Папе са собомъ носе: изиђе имъ изванъ града на сусреть са освештенымъ своимъ клиромъ и съ цѣлымъ народомъ, са свеѣама и кадїоницама, предносиму частну крсту, и прими їй не иначе, него као Апостоле Хрістове. После тога служїо є Папа съ нїима заєдно божествену службу у цркви св. Марїє ad praesepere, при коїой Славенске свештене кнїиге, ков су блажени они превели, и са собомъ у Римъ донели, торжественю благослови, и положи своимъ руками на свету трапезу: као какво приношенїє благопрїятно и благоугодну Богу жертву. Садъ обадва брата за Епископе, а одъ горепоменуты ученика нїиовы троїца за Свештенике, а двоїца за Дїяконе посвећени буду.

Панонскїй Животописаць св. Кврїлла неговори нїшта о освященїю Квр. и Меѡ., него вели: да є Папа после службе, у цркви св. Марїє држане, заповѣдио двома Епископма, Фрмозу и Гоїрдїху, да рукоположе Славенске ученике, и по рукоположенїю овы, да є држана на Слав. єзыку Літургїя у цркви св. Петра, другїй данъ у цркви св. Петронїле, а треїй данъ у цркви св. Андрїє и потомъ да є држано бдѣнїє такође на Слав. єзыку у цркви св. Павла надъ св. гробомъ и. т. д. Види: *Casopis Českého Museum* 1846. *Redakcí Jana Erasmia Wocela XX. Ročník. — Svazek I. W. Praze. Nákladem Českého Museum. Str. 21.*

Константїнъ примивши Епископско освященїє, нїє се више у Мораву враћао, него, слабъ будући и конаць живота свога скорїй предвидѣћи, съ допуштенїемъ Папе Адриана II. у Монастырь уђе, гди само 40. (или као што други веле 50.) данїй пожививши 14. Фебр. 868. (или као што други хоћею 869.) у вѣчность преселисе. Саранѣнъ буде съ чешћу у цркви св. Климента, гди су и донешене мощи овогъ Светителя положене быле. Уобште пишесе, да є Константїнъ овда у Риму предъ смрть свою и Монашескїй чинъ примїю, и Кврїлломъ преименованъ быо. Меѡодїй после смрти братове врати се натрагъ къ своимъ Славеныма.

Панонскїй Животописаць св. Меѡодїя казує: да є бавеѣусе св. Меѡодїю у Риму, молю Коцель Папу Адриана II, да Меѡодїя къ нѣму одправи, на ков му є одговорїю Папа: да ће га послати не само къ нѣму єдномє, него къ свимъ Славенскимъ странама. Казує далъ, да є овда (868.) Папа Адрианъ II. съ Меѡодїомъ од-

правію писмо на Кнезове Моравске: Раствелава, Сватоплука и Коцела, силомъ коєга (писма) одобрава имъ народно (Славенско) богослуженіе, съ наблюдаванѣмъ само тогъ едногъ обычая, да се на служби прво чита Апостоль и Евангеліе на Латинскомъ, па онда на Славенскомъ ѣзыку, да се нитко неусуди гонити кнѣиге ѣзыка Славенскогъ и. т. д. Меѳодій є, говори далѣ горепоменутий Живописаць, изъ Рима дошао у землю Коцелову. Кнезь га є приміо съ великомъ радошћу, него ніє се надао, да ће овай као простъ Свештеникъ доћи, веће као Епископъ; зато садъ Коцель ново, изъ 20. честны мужева састоеѣесе посолство заєдно съ Меѳодіомъ у Римъ къ Папи одправи. Посолство ово кодъ Папе изради, те Меѳодій посвећенъ буде на Епископство, у Панонїи на столицу св. Андроника Апостола одъ 70. Види: *Casopis Českého Muzeu* 1846. S. I. Str. 24—27.

Послѣ повратка Меѳодієвогъ изъ Рима, на све є стране ратъ бѣсно. У та бурна времена, то єсть, 869, 870, 871, а нарочито 872. пребывао є Архієпископъ Меѳодій (у писмама Папе Иоанна VIII. именуєсе: Архієпископъ Мораве и Паноніє) у Панонїи кодъ Кнеза Коцела (сына Привинина), кои є многе цркве сазыдао. Ту су се налазили многи іоштѣ оддавна намѣшћени и найповіє одъ Солиградскогъ (Салцбургскогъ) Архієпископа Адалбіна посвећени Нѣмачки Свештеницы, у кои-ма є садъ Меѳодій своє најжешће противнике познао, као што ћемо то у 10. §. II. части овога дѣла обширніє видити. Овде ћемо само толико напоменути, да є у слѣдству тужбе, одъ стране Нѣмачки Свештеника Иоанну VIII. Папи поднесенє, Славенско богослуженіє забранѣно было год. 878. Но народъ є забрана ова слабо некла: онъ є и надалѣ остао при своіой возлюбљной Славенской Литургїи. Ово поводъ даде Латинцыма, те садъ потворе на Меѳодія, да се онъ невлада по ученїю саборне цркве, него да народъ у заблуду приводи, и да іоште єднако на варварскомъ ѣзыку служи. У слѣдству ове тужбе позове Папа Иоаннъ VIII. єднимъ одъ 14. Юн. 879. писмомъ Меѳодія у Римъ, да се брани. У писму вели Папа касателно Славенскогъ богослуженія: „И то чуємо, да божествену службу одправляшъ у варварскомъ, то єсть, у Славенскомъ ѣзыку. Зато смо већ писмомъ нашимъ преко

Павла Епископа Якинскогъ (Анконскогъ) на тебе управлѣннымъ (Добровскій *Ворішоу'з Гаузе* С. 79. вели: *alfo iſyon 878.*) забранили, да не свѣщенодѣйствуєшь на томе єзыку, но или на Латінскомъ или Грчкомъ, као што црква Божія по свима свега света областыма разсута и међу свима народма разпространѣна пѣва (Ово нїє истина што Папа говори, єрь се у восточной цркви онда већь и Сурски, и Коптїчески, и Ерменски служило). Благовѣствовати пакъ, или слово къ народу говорити (т. є. на Славенскомъ єзыку) свободно ти є, єрь Псаломникъ пѣва: *Вси языци восхваляте Господа.* и Апостоль (Павель): *всякъ, вели, языкъ да исповѣдуетъ, яко Господь І. Христосъ во славу Бога Отца* (*Audimus etiam, quod missas cantes in barbara, hoc est, in Slavina lingua etc. etc.*)“ Меѡодїй неизостане, но справедливость свою осѣћаючи, заєдно са Сватоплуковымъ (овай є онда у вел. Морави владао) Посланикомъ, по имену Земижизномъ, у Римъ отиде, и предъ цѣлымъ Папинымъ Саборомъ на сва одъ саперника нѣговы донешена обтуженїя одговори и оправдасе. Шта више изради кодъ Папе и то, да є овай издану заповѣсть свою противъ Славенскогъ богослуженїя уништожію, и нѣга за Архієпископа не само наново потврдїю, него и све друге Свештенике и Дїяконе, были они Славени или инородцы, нѣговой духовной власти подчинїю. И Латінскогъ Свештеника Віхінга, коєгъ є Сватоплукъ у Римъ одправїю, Папа за Епископа одъ Ньитре произведе, кои се у свему своме Архієпископу Меѡодїю покоравати имао. Тако новымъ властыма снабдѣвенъ вратисе Меѡодїй къ Славеныма натрагъ. Штета бы было овде изъ писма, коє є Папа Иоаннъ VIII. томъ приликомъ (880.) къ Сватоплуку одправїю, ненавести слѣдуюће знамените, Славенскогъ богослуженїя и Курїлске азбуке тичућесе рѣчи: „Писмена — — Славенска Константіномъ (Курїллово крштено име) нѣкимъ Фїлософомъ изобрѣтена — — — по заслуги похваляемо: и да се на истомъ єзыку слава и дѣла Христа Господа нашего имаю проповѣдати, за-

повѣдамо. — — Нити правой вѣри или учению што на путу стои, да се было Литургія на истомъ Славенскомъ ѣзыку неслужи, было свето Евангеліе или чтенія божествена новаго и старога завѣта добро переведена и истолкована нечитаю, или часови непѣваю, ерѣтко е створио три ѣзыка главна, Еврейскій сирѣчь, Грчкій, и Латінскій, тай е створио и остале све на хвалу и славу свою.“ *) Но ово е Папа, како се види, изъ нужде само и політике радіо. Народъ е свомъ Славенскомъ богослуженію и Күриллской азбуки толико приврженъ быо, да су сви готови были за такова изгинути: „ut captis potius armis omnes desperire malint, quam eas relinguere.“ **) Осимъ тога боясе, да небы забраномъ Славенске Литургіе, коя е по обредыма Грчке православне цркве устроена была, ***) Грке, Срблѣ, Бугаре и пр. увредіо, и тyme єдинство цркве, и осимъ тога већъ повређено, у већу іоште опасность привео. Ова су га дакле посмотренія морала, а не наклоность къ Славенству на одобреніе Славенскогъ бо-

*) „Literas — — Slavinas a Constantino quodam Philosopho repertas, quibus Deo laudes debitae resonent, jure laudamus: et ut in eadem lingua Christi Domini nostri praeconia et opera enarrentur, jubemus. — — Nec sanae fidei vel doctrinae aliquid obstat, sive Missas in eadem Slavonica lingua canere, sive sacrum Evangelium vel lectiones divinas novi et veteris Testamenti bene translatas et interpretatas legere, aut horarum officia omnia psallere, quoniam qui fecit tres linguas principales, Hebraeam scilicet, Graecam et Latinam, ipse creavit et alias omnes ad laudem et gloriam suam.“

**) Neues Lehrgebäude der Diplomatie. Erfurt, 1761. 4. II. Th. 167. E.

***) Dobrovsky's Slavin S. 449—450. „Да е и самъ Меѳодій, говори Добровскій, у државама подъ духовномъ владомъ западнѣгъ Патриархата стовѣнимъ Литургію по Римскомъ Миссалу заводіо, као што Добперъ потврђуе, мени се невиди нимало да е вѣроятно, ерѣ Римски Пале нигда противу Грчке Литургіе викали нису. Оно пребацьванѣ тицалосе само варварскогъ т. е. Славенскогъ ѣзыка, и Папа Јоаннъ VIII., кои е Меѳодію преко Епископа Паула Якинскогъ (год. 878.) писао и Славенско богослуженіе забраніо, придодао е опетъ зато самъ оне рѣчи: sed vel in latina, vel in graeca lingua, sicut ecclesia Dei cantat. Онѣ му е оставіо на волю: оће ли по Латінскимъ или Грчкимъ Миссалима да свештенодѣйствуе. А да е Меѳодій као Гркъ (т. е. Грчке вѣре) ово последнѣ чиніо и съ Грчкогъ ѣзыка Славенску Литургію превео, то е више него вѣроятно.“

гослуженія и Күрїллове азбуке побудити. При свемъ томъ онъ, съ те єдне стране жельи народа попуштаюћи, гледао є опеть съ друге стране, да се ни Латїнско богослуженїе неограничи или дапаче неутамани кодъ Славена. Зато преднаведено къ Сватоплуку одправлѣно писмо свое съ овимъ рѣчма заключує: „Зато заповѣдамо, да се по свима црквама у држави вашой ради веће величествености (*propter majorem honorificentiam*) Евангелїе Латїнски читати, и потомъ на Славенскїй єзыкъ (*Slavonica lingua*) преведено народу Латїнску бесѣду неразумѣваюћемъ обявити има, коє, као што се види, по гдиконимъ црквама и быва. И ако ты (т. є. Краль Сватоплукъ) и судїе твои волишь Літургію на Латїнскомъ єзыку слушати, налажемо: да ти се Латїнски служити има.“

По повратку свомъ изъ Рима Меѳодїй преко сваке надежде одъ стране Нѣмачкогъ свештенства, а нарочито одъ себи подложеногъ Нїтранскогъ Латїнскогъ Епископа Віхїнга велика озлоблѣнїя искуси, утолико жешћа, у колико є више восточно—Славенско богослуженїе и Күрїлицу кодъ Словака и Мораваца разпространити и утврдити трудїосе. Противъ овы озлобљиваня тѣшио га є Папа своимъ подъ 23. Мая 881. одпуштенымъ писмомъ, извиняваюћисе: да онъ нити є Сватоплуку, нити Віхїнгу потайна упутства дао. И садъ є Віхїнгъ у бѣснїлу своме толико успѣо, да є восточно—Славенскїй Епископъ Гораздъ (горе међу ученицыма Славенски Апостола споменутий) изъ землѣ одлазити морао. Меѳодїй на позывъ Папе, обѣћаваюћегъ му заштиту противъ насилїя и гоненїя неприятельски, опеть у Римъ отїде. Шта се далѣ съ нїмъ случило: кадъ є, и гди преставїосе, о свему томе неможесе ништа извѣстно казати. Добровскїй є држао, кадъ никакове далѣ о нѣму вѣсти налазіо нїє, да є онъ год. 881. или умрѣо, или само изъ Мораве отїшао. Но изъ єдногъ Оломуцкогъ рукописа дознаєсе, да є св. Меѳодїй год. 884. іоште у животу быо, єрѣ є исте године храмъ св. Петра и Павла у Брну (у Брыну) на данъ исты

Светителя освещивао. *) Славенско—Панонскій Жп-
вотописаць св. Меѳодія изрично вели, да се овај пре-
ставио 6. Апр. **) год. 885., и да су ученицы нѣгови,
свршивши надъ нѣмъ опѣло *Латински, Грчки и Сла-*
венски, погребли тѣло нѣгово у Саборной цркви. ***)
Казуе далъ (сходно Теофлактору на страни 25.): да е
Меѳодій оставио по себи наслѣдника у Морави и Па-
нониі Славено—Грчкогъ Епископа и ученика свогъ Го-
раздона, о комъ напротивъ Латински Писатели пре-
повѣдаю, да га е Латинаць Вихингъ дотле гошио, докъ
га напослѣдакъ и изъ саме землѣ (и то јоштъ за жи-
вота Меѳодіева) прогнао нѣ.

Легенде доцниі вѣкова еднѣ Велеградъ у Расти-
славлѣвой држави, а друге опетъ Мораву у Панониі,
као столицу св. Меѳодія назначую. Но обычно се држи,
да онъ, будући е сведржавный Епископъ (*episcopus*
regionarius) быо, никакво опредѣлѣно мѣсто свога
пребываня имао нѣ.

*) „A. D. DCCCLXXXIII. consecrata est haec ecclesia (Brunae)
— — — per reverendissimum in Christo patrem Methodium ar-
chiepiscopum Moravensem — — — ac prima ejus dos in Brne
et Luze confirmabatur scripti tenore coram Zvatoplch (Sva-
topluk) duce glorioso etc.“ Види: *Glagolita Clozianus etc.* Barth.
Kopitar. Vindobonae 1836. pag. LXXI. Appendix quarta.

**) И у Ассемановомъ глагольскомъ стародавномъ Евангелию назначуе се
6. Апр., као данъ смрти св. Меѳодія: „Память оусыпѣннѣ прѣподоб-
наго отца нашего меѳодиа архиеппа въшннѣ моравы, брата прѣподоб-
наго курила философа.“ Види: *Nesychū Glossographi discipulus et*
epiglossista Russus in ipsa Constantinopoli sec. XII—XIII. Barth.
Kopitar. Vindobonae 1839. pag. 39.

***) Види: *Časopis Českého Museum* 1846. Swazek I. Str. 33. Ко-
питаръ (*Glagol. Cloz. pag. LXXI. App. quarta*) односително на
овај датакъ говори: „Изъ мрака у светъ изведена Оломуцка листина
зачудо много придае важности старомъ св. Меѳодія Животописцу, и
Прелогу пергаментскомъ изъ XIII. столѣтја, изданомъ поредъ Калай-
довићевогъ „*Joanna Болгарскаго Ексарха стр. 90.*“ кои изрично вели:
„да е Меѳодій преставио се у Морави и сараѣнѣ быо у великой Мс-
раве цркви, на лѣвой страни зыда после олтара св. Богородице.“
Одовудъ се види, да и Бугаринѣ доста ясно Мораву као градъ, а не
область представля, као што то и Грчкій Биографъ чини. Мы смо већ
мало выше напоменули, да или у Мозебургу, или Марбургу валя тражити
градъ Мораву. Мозебургъ е вѣиоръ Маѣарскій преобратіо у Салаваръ, Мар-
бурга старія повѣсть јоштъ е мракомъ погрьвена.“

Климентъ, Наумъ и други по смрти многославнаго Учителя свогъ Меѳодія поѣху изъ Мораве Дунавомъ у Земунъ и преко Београда у Бугарску одпутую. Потомъ в Грчко-Славенска Литургія одъ Латінаца све више и више утеснявана была, докле напослѣдакъ Латінской мѣсто насвагда уступила ніє. Исту судьбину и Кв-ріллова азбука искуси.

Споменъ Меѳодія, многозаслуженогъ Славенскогъ Апостола, кодъ Словака и садъ іоште живи у пѣсми о Ньитри:

Ti si bola svatuo mesto Methodovo,
Ked' tu našim otcom kázau Božje Slovo! *)

§ 4.

Споменицы Кврілскогъ кнѣжества кодъ Словака и Моравца.

Врло мало, но оветъ зато има споменика изъ тавне прошлости, кои Словака и Моравца опоминю, да су и они нѣкада Кврілска писмена употреблявали и у црквама своимъ у ономъ єзыку, и онако свету свою Литургію и друга богослуженія свршавали, у комъ, и као што ньнова православна браћа: Србљи, Руси и Бугари и данасъ свршую. Тако налазесе іоште и сада многобройни трагови у начину зыданя и начертанія по стародавнымъ Словачкимъ црквама, кои обреде Грчко-восточногъ вѣроисповѣданія навѣшћую. **) И ови, премда слаби и тавни останцы, утврћую у нама іоште већма увѣренѣ наше о нѣкадашнѣмъ восточно-Славенскомъ православію по овымъ странама. Повѣстници изрично казую, да є св. Меѳодій за време свога у Моравско-Словачкимъ земляма дѣйствованя многе свещтене

*) Orol Tatránski (покрай Словачка Пар. Новина излазехій листъ) pod správou a vydávaním Ludevíta Štura 1845. v čísle 3. na str. 19. „Najstaršje prihodi na zemi Uhorskej a jej základy.“

**) L. Bartholomaeides Comit. Gömör. notitia hist. — geogr. — statistica. Leutschau 1808 4. pag. 271.

книгѣ на Славенскій ѣзыкѣ ради свои вѣрны превео; тако су морали и други Проповѣдници животнаго Слова єдни сазыдателне книгѣ на Славенскомъ ѣзыку саставляти и преводити, а други различите црковне преписувати, и съ нѣма свете храмове Свевышнѣга испуњавати. Копитаръ (*Hesyehii Glossographi disc. pag. 49.*) о томѣ овако говори: „*Nec puto, negabit Vostokov etiam seculo IX. ad usum ducentorum clericorum, qui teste biographo S. Clementis Velicensis s. Methodio per triginta annos ministri et adjuutores adfuere (in Moravia et) in Pannonia, fuisse exaratos complures librorum sacrorum — — — codices.*“ т. є. „Нити ѣе мыслимъ, одрыцати Востоковъ, да є и IX. столѣтїя, на употребленїє 200. Клирика, кои су по свѣдочби Животописца св. Климента Величкогъ св. Меодїю за тридесетъ година служители и спомоћници (у Морави и) у Панонїи были, више свештены книга списано.“ Но книгама овымъ данасъ нигди ни трага нема; оне су све одъ пакостногъ времена оддавно већ утаманѣне. *)

Єданъ єдинитый споменикъ Кврїлске книжевно-сти кодъ Словака и Мораваца образує онай одломакъ Кврїлскога писма у книгѣ IX. столѣтїя, кои су Шафарикъ и Палацкїй 14. Авг. 1837. у Райградскомъ Монастыру св. Бенедїкта у Морави, недалеко одъ Брна (Брына) нашли, Налазисе сирѣчь у истомъ Монастыру єдна кожна книга изъ IX. столѣтїя, садржаваюћа у себи Мартурологїонъ Адона и Усуарда; на ове книгѣ 70-томъ листу оддоле (*in inferiori margine*) небрежљиво написано налазесе шесть или осамъ вретїй изъ Омилїє св. Хрѣсостома: „о҃че ѣи благослови. Иоана Хрѣсостома на рождѣсто стѣа бца и пр.“ Ша-

*) Райѣ е по свой прилицы изъ непоуз даногъ извора поцрпїо онай датакъ о существованїю црковны старо-Славенски книга у Морави: „Книги (и икони) въ Моравѣ и до днесъ обрѣтаются, коротыя восточнаго благочестїя обычай возвѣщаютъ (Исторїа Слав. Нар. Ч. I. гл. XXII. § 6.).“ Или какове бы то друге книги могле быти, кое овде Райѣ разумѣва?

Фарикъ држи, да є оваѣ одломакъ Күрїлскога писма равновременъ св. Күрїлму, ако га нїє и самъ св. Күрїлмъ написао. Напротивъ Копитаръ, по навади своїой, и овде одступа одъ Шафариковогъ може быти не неоснованогъ миѣнїя, казаномъ одломку тако велику древность упреко одрицаюѣи. *)

О Д Д Ъ Л Е Н І Е П.

О СУДБИНИ ВОСТОЧНО - СЛАВЕНСКОГЪ БОГОСЛУЖЕНІЯ И КҮРІЛЛСКОГЪ КНҮИЖЕСТВА КОДЪ ЧЕХА.

§ 5.

Да ли є Кнеза Боривоя св. Меѡодїй крстіо? Св. Проконїй осныва восточно - Славенскїй Монастырь у Сазави. Краль Вратиславъ иште одъ престола Римскогъ доуштенъ, да восточно-Славенско богослуженїє по свой Ческой заведе.

На пепелу язычества насадесе IX. стол. и у Ческой Хрїстіянске науке и художества. Тымъ самымъ саюзъ съ пограничнымъ, да и непрїятельскимъ народма, постане тешный, и све више овладаваюѣе стране прави и обычаи утамане напослѣдакъ и сѣнку одъ сваке стародомаѣе уредбе и производа. —

Год. 845. покрстесе XIV. Чески Кнезова са своимъ людма у Регенсбургу. Они подпадну подъ духовну владу Епископа Регенсбургскогъ, подъ коїомъ остану све до основанїя Прагске Епископїє. Наскоро затымъ доѣе съ Ерцогомъ Боривоїомъ Хрїстіянскїй вѣрозаконъ и на самъ престоль, и то како Чески Леген-

*) Види: Hesychii Glossographi discipulus et epiglossista Russus in ipsa Constantinopoli sec. XII. — XIII. etc. Bartholomaeus Kopitar. Vindobonae 1839. p. 25.

дїсте казую, нашъ восточный вѣрозаконъ. Найстарїи Ческій Хронїста Косма (Cosmas) роѣ. 1045. умр. 1125. пише на стр. 23. (по Прагскомъ издаию) о овомъ приключенїю слѣдующа: „Хостивитъ є родїо Боривоя, кои є првый одъ Войвода крштенъ быо (год. 894.) одъ преосвештеногъ Меѳодїа Епископа у Морави, за времена Арнолфа Цара и Сватоплука Краля одъ исте Мораве.“ („Hostivit genuit Borivoꝝ, qui primus etc.“) И опетъ мало ниже (36.) вели истый Косма: „Како є пакъ Боривой примїо тайну крштеня, или како є подъ нѣговымъ паслѣдницыма у овымъ странама одъ дана на данъ света напредовала вѣра саборнога исповѣданїя, или кои є Войвода, и коє, или колико спочетка црквїй благовѣранъ подигао у славу Божию: волили смо преѣутати, него да читательыма на досади будемо, єръ веѣъ одъ други написана читамо: нѣка у повельи Моравске цркве („in privilegio Moraviensis Ecclesiae“), нѣка у епїлогу исте државе и Ческе („in epilogo ejusdem terrae et Bohemiae“), нѣка у животопису пресветогъ нашегъ Покровителя и Мученика Венцеслава („in vita et passione sanctissimi nostri patroni et Martyris Wenceslai“). Пространїє о овомъ приключенїю читатисє може кодъ доцнїи Чески Легендїста. Тако Писатель пайстарїє Легенде о св. Людмили (изъ XIII. стол.) о Боривоевомъ крштеню у гл. 3. пише: „Боривой (Borivoꝝ) є єдномъ Краля Моравскогъ Сватоплука походїо, одъ коєгъ са своимъ тѣлохранительма („cum suis satrapis“) милостиво на часть позвапъ буде, — — — сутра данъ самогъ Войводу съ XXX, кои су съ нымъ дошли были, покрети Епископъ Меѳодїй (Praesul Metudius), и вѣри Христовой одъ себе пуно обученогъ съ многи поклоцы одпусти во своя си, давши узъ нѣга честногъ поведенїя Свештеника, именомъ Капха. Они повратившисє къ своима у градъ Храдецъ (Hradec, Christian вели: Gradicz) више Мултавиє (supra Multaviam) поставє Свештеника, основавши цркву на

честь св. Климента, гди су народъ къ Христу Господу приводили. Дошавши пакъ го краткомъ времену предреченый Меодій у Ческу, свету Людмилу (Ludmilla) покрести съ многимъ другима; и распростаняватисе почне вѣра Хрістіянска по земљи и т. д. Опетъ други еданъ Легендиста пише: „ — — На кобга (св. Меодія) рѣчи приставши Войвода Боривой, — — даде се покрестити са свима своимъ числомъ XXX., кои су онда тамо съ нѣмѣ были, и покрестеню овы, вѣри Хрістовой извикши и са собомъ узевши Свештенике, кнѣге и украшенія, го сеоя си повратисе, и супругу свою св. Людмилу съ цѣлымъ народомъ Ческимъ (други опетъ еданъ вели: съ множиномъ одъ народа Ческогъ) даде покрестити.“ Шта више, Тома Пешина одъ Чехорода изъ Початке (рођ. 1629.) и саме то у Ческу одправљѣне Славенске Свештенике редомъ свако именує; Иоаниъ, Павелъ, Летомилъ, Герардъ, Хостиводъ и Простивой; и они да су восточно-Славенско богослуженіе (Vulgarico ritu) међу Чесыма разпространявали.

Овако су писали о обращенію Боривоевомъ и други доцни Повѣстници, као: Орбинъ, Дубравій, Евей Силвій (потомъ Папа Римскій), Мосхемій и многи други, повѣстующи къ томе: како є Боривой цркву Богоматере у Прагу саыдао и многе друге храмове основао, такође училишта и друга Хрістіянска благодѣтельна заведенія о свомъ трошку и о трошку жене своє Людмиле подизао и пр. — Тако є писао и ученый Нѣмаць Шмідтъ, Свештеникъ у Кѳнигсхайну у Лужицы, издавши єдну повѣстну у Лейпсцы год. 1789. печатану разправу сврху тога: да ли є Хрістіянство у Ческой одъ св. Меодія по обредыма Грчке или Латинске цркве уведено было? У овомъ изслѣдованію трудисе Шмідтъ по горенаведенымъ и другимъ датцыма доказати, да є Хрістіянско вѣроисповѣданіе у Ческой преко св. Меодія дѣйствително по начелыма и обредыма наше восточне православне цркве уведено было; него да су Латинцы ово восточно-Славенско богослуженіе после смрти силнога Сватоплуга и у Ческой почели

утесньивати и западно—Латинскимъ све више и више замъивати. Ово ћемо изъ слѣдуюћегъ ясне увидити.

Боривой, будући да е после крштена свогъ іоште замало владао, ніе могао о разпространенію и утврђе-нію Христіянства у Ческой толико прилѣжавати, колико сынъ нѣговъ Спитихнѣвъ, коггъ найстаріе Легенде као виновника и разпространителя Христіанскогъ закона у Ческой славе и узвышую. После смрти Сватоплука Силногъ у Морави породившисе немири проузрокую, те Кнезь Спитихнѣвъ год. 895. съ Нѣмачкомъ у тешній саюзъ ступи. У слѣдству тога како овда, тако и доц-ніе прелазили су еднако Учителѣи Христіански изъ Нѣмачке у Ческу, у овой догмата и обреде Латинске цркве уводећи. Сувише и Латинску азбуку пренесу са собомъ Латінцы, те покушаю овомъ писати Славенске рѣчи и што е найнуждніе къ на-ставленію народа было. Они у овомъ свомъ предпрі-тію толико успѣду, да е Кнезь Болеславъ (II.) у слѣ-дуюћемъ столѣтію Римску Епископію у Прагу уте-мельію, и, као што Писатель Свемірно Історіе Ин-глезкогъ дружтва (у Том. 31. §. 13. стр. 228.) вели, народъ Ческій духовной власти Римскога Папе под-ложію. За Епископа те новоподигнуте Епископіе (972.) поставлѣнъ буде, као што смо горе рекли, Бене-діктінеръ *Дитмаръ* одъ Магдебурга, бывній пређе тога дворскій Капеланъ Саксонско—Нѣмачке Прин-цеze Хемме, супруге Болеслава II.

Съ Епископіомъ Прагскомъ положено буде осно-ваніе непоколебимо Латинской цркви у Ческой. Овда е Нѣмачкимъ Учителѣима све за рукомъ пошло, и тако за туђинство у Ческой найлѣпши постану из-гледи. Јоштъ су одпређе Нѣмачки Свештеницы Ла-тинску азбуку у Ческой заводили; но у послу томе особито сада успѣду. Између осталы именуесе Босо, Епископъ Мерсебургскій, као еданъ одъ найревностніи распространителя Латинске азбуке међу Чесыма за време Болеслава II.

Но да овај савъ трудъ и најбрижљивіе па-
иженіе о истребљиванію восточно-Славенскогъ богослу-
женія и Куріллове азбуке у Ческой до основанія
предпоменуते Прагске Епископіе іоште ніе пожелъ-
нымъ успѣхомъ окружно было: ово се дознае и
изъ саме потврдителне Буле Папе Иоанна XIII. (965.
—972.), коіомъ овај основаніе исте Епископіе
позволява, изрично упоминући: „*Verum tamen
non secundum ritus aut sectam Bulgariae
gentis vel Russiae, aut slavonicae linguae, sed
magis sequens instituta et decreta apostolica unum
potiorem totius Ecclesiae ad placitum eligas in
hoc opus clericum, latinis apprime literis crudi-
tum,*“ т. е. „Ништа манѣ не по обредыма или одцѣплѣнію
Бугарскогъ народа, или Русіе или Славенскогъ ѣзыка,
но више Апостолскимъ установленіяма и заключеніяма
послѣдуюћи, по вољи избори на то дѣло когъ одъ
претежній свецѣле цркве Свештеника у Латинскимъ
наукама благоискусногъ.“

Шмідтъ у вышепоменутой разправи своіой казуе,
да Дитмаръ одъ Магдебурга, новопоставшій Латинскій у
Прагу Епископъ (да се небы мрзкимъ кодъ народа учи-
нію) Славенскій ѣзыкъ и восточне црковне обреде ніе
закраћивао. Шта више, у самой саборной цркви да е за-
дужао быо нѣкогъ одъ Свештеника, кои су у єдномъ осо-
битомъ оддѣленію богослуженіе іоште по старомъ т. е.
нашемъ восточномъ начину одправляли. *) Да е Адалбертъ,

*) Тако Аббатъ Мих. М. Милишићъ, Далматинскій Писатель, у Хорографіи
Ипекске Патриаршіе казуе, да се за нѣгово доба (у половини XVIII
столѣтія) на више мѣста по Далмаціи, као на Фарійскомъ острову у
цркви св. Венеранде, у Котору (у цркви св. Луке Евангелисте), у
Трогиру, Шибенику, Задру и пр. по Србскимъ црквама обогъ вѣрой-
сповѣданія олтари налазили. — Тако е быо за мое време у Печую (V.
Ecclesiis) нѣкій — незаслужуе да му име споменемъ — покрштений
Србскій Свештеникъ, кои е у Римской кафедральной цркви у єдномъ
особитомъ оддѣленію Литургію, будући да Латински ніе знао, такође на
Славенскомъ ѣзыку свршавао. Ову е Литургію онъ самъ за Римскій ол-
тарь устроіо, или управо рећи, нашу православну скратіо быо, по коя е
опетъ зато готово іоште вдануть тако дугачка была, као Латинска. На
ову су Славенску Литургію ондашњи западновѣрцы Хорвати или Бош-

другій (горепоменутомъ Дітмару послѣдовавшій) Латинскій Епископъ у Прагу, затекао године 982. у обадвој Епископін, а особито у Морави, Славенскій ѣзыкъ и употребленіе восточны обреда. Ово є нѣму премда роѣномъ Чеху, но Папиномъ човѣку, неповольно было, и зато онъ противъ тога явно устане. Чеси садъ преко Посланика опомену Адалберта найпре лѣпымъ, а после съ претнѣомъ: да онъ одъ стары восточно-Славенски црквени обреда у Ческой и у Морави одустаяти неусудисе. Адалбертъ непослуша гласъ народа, чега слѣдство буде то, да є побунившимсе Чесыма принуѣенъ былъ бѣгству предатисе, и у Риму спасенія тражити. Истина Чеси су нѣга опетъ натрагъ примили, алъ подъ увѣтыма за Славенску Літургию свакако угоднымъ. Подъ Прагскимъ Адалберту послѣдовавшимъ слѣдуюћимъ Латинскимъ Епископыма: Б. Фейдагомъ, Екардомъ, Іцоомъ и Северомъ (кои се последний скончао 1067.) трајло є, вели Шмідтъ, восточно - Славенско богослуженіе, и съ нѣиме Куріллова азбука іоште єднако у Ческой.

Но свему томе, што смо о крштенію Боривѣвомъ по Косми и другимъ доцнимъ Легендистама, као и Шмідтовой разправи у течаю овогъ §. говорили, Добровскій сваку повѣстну важность упреко одриче, као и самымъ изворыма, изъ кои су они доцни Писатели односителне датке свое црпили. Добровскій невѣрує, да є Ческій Кнезь Боривѣ одъ св. Меѣодія у Морави крштенъ быти могао: ово є, вели онъ, Косма безъ сваки основаны датака написао, а Легендисте и други Писатели нѣму не само у томе послѣдовали, него и сами іоште ко томе многа друга измыслили, и подъ видомъ повѣстне истине написали. Ово су нѣгове рѣчи: „Будући да є Космасъ Херцога Боривѣа као каквогъ подъ врховномъ владомъ Краля Сватоплука стоєћегъ Вазала себи представляо, а такође знати могао, да є

илци (као што се овде сами именују, иначе у Бачкой Бунѣвѣцы названи) найрадѣ ишли, называюћи такову Бошнячкомъ (или Хорватскомъ) Миссомъ.

за Сватоплукова времена Меѳодій у Моравској Епископомъ быо, то му се заедно морала и мысао та, да е Боривой одъ Меѳодія крштењъ, сама по себи наметнути или му се овај омышляй, ако е готово већъ у преданіе прешао быо, морао текъ врло вѣроятнымъ учинити. Зато безъ свакогъ рассуђеня напише на стр. 23. (по Прагскомъ изданію): „Hostivit genuit Borivoj, qui primus dux baptizatus est (894.) a venerabili Metudio episcopo in Moravia, sub temporibus Arnolphi Imperatoris et Swatopluk Moraviae regis.“ Врло е наравно, да су у овоме готово сви Косми послѣдовали, и тако буде у доцниимъ Легендама обрашеніе Ческе съ обрашеніемъ Моравске преко Меѳодія скопчано. *)

Овако суди Добровскій о Косминомъ датку касателно Боривоѳвогъ у Морави крштењя. Но: „Partem aliquam veri fabula semper habet.“ Истина и мы признаемо светость оногъ начела критике: *contemnitur, quidquid a recentiore sine vetustioris auctoritate profertur* (презиресе, што годъ поздни Писатель безъ свѣдочбе старіега казуе), но башъ зато, што то признаемо, несмѣмо тако нагло о реченомъ датку пресуду нашу да изрекнемо. Како се може о Косми казати, да е онъ касателно Боривоѳвогъ крштењя „безъ свѣдочбе старіега“ повѣствовао, кадъ онъ изворе, изъ кои е тай спорный датакъ поцрпю, изрично напомињъ (на стр. 36.): „Qualiter autem Borivoj adeptus sit sacramentum baptismi etc. maluimus praetermittere — —, quia jam ab aliis scripta legimus: quaedam in privilegio Moraviensis ecclesiae, quaedam in epilogo ejusdem terrae atque Bohemiae quaedam in vita vel passione sanctissimi nostri patroni et Martyris

*) Kritische Versuche die ältern böhmische Geschichte von spätern Erdichtungen zu reinigen. I. Borivoj's Taufe. Zugleich eine Probe, wie man alte Legenden für die Geschichte benutzen soll. Von J. D. u. s. w. Prag 1803. S. 50.

Wenceslai.“ Животописъ св. Венцеслава, кои Косма овде мысли, писанъ е за Краля Отона II. између 973.—983. Истина у ономъ препису изъ XIV. столѣтїа, кои е као најстарїи до насъ дошао, неналазисе ништа о Боривоѣвомъ крштеноу; но ово јошть стварь непресуђуе. Тражити валя извѣстїа о томе у *privilegiumu Moravske цркве (Privilegium Moraviensis ecclesiae)* и у *Епілогу землѣ Моравске и Ческе (Epilogus terrae Moraviae et Boemiae)*, ако су иста писмена јоште гди у животу. И тако су могли они позднїи Легендїсте, и други Писатели, за коѣ Добровскїй вели, да су изъ Косме црпили, и о крштеноу Кнеза Боривоя и оно написали, о чему кодъ Косме ни спомена нема, — могли су, велимъ, ови Писатели обширнїа своя о крштеноу Боривоѣвомъ извѣстїа и изъ она три гореименована одъ Косме неупотреблѣна извора поцрпсти. Осимъ тога у Панонско—Славенскомъ животопису св. Меѳодїа говорисе: како е овај покрстїо нѣкогъ поганскогъ весма силногъ Кнеза, сѣдегъ „w Wislech,“ на коѣ Г. Ханка примѣчава: „Nemáli zde by'ti na Wyšehradě? a rak by to byl náš Borivoj.“ *) — Што се тиче године, када е Боривой одъ Меѳодїа крштенъ быо, у томе Косма неће имати право. Юл. Соліманъ забѣлежїо е год. 880, као годину тогъ знаменитогъ догађая, коѣ е много вѣроятнїе. Еданъ датакъ о Славенскомъ Монастыру у Сазави, основаномъ одъ св. Прокопїа, за истинытый и несумнѣный признае Добровскїй.

Светый Прокопїй цвѣтао е на измаку прве десетине XI. столѣтїа, рођенъ одъ племениты Чески родителя у селу Хотуню, недалеко одъ Прага. У зрѣліємъ свомъ узрасту одведенъ буде одъ родителя свои у Вышеградска, у оно доба знаменита училишта Славенска, гди Курїлловой азбуки и старо—Славенскомъ ѣзыку савршено извикне. Онъ е спочетка быо светскїй Свештеникъ, а потомъ Монашескїй св. Бенедїкта чинъ примивши, Аб—

*) Časopis Českého Museum 1846. XX. Ročník. — Sw. I. Str. 29.

бато́мъ или Архімандріто́мъ постане. О свему томе увѣравамо́се мы изъ найстаріи (изъ XII. и доцниі столѣтія) Легенда. Тако Anonymus sazaviensis кодъ Косме говори: „У време Войводе Удадріка (Ducis Oudalrici) живіо є Пустиньикъ по имену Прокопій, родо́мъ Чехъ изъ мѣста Хотуна, (de villa Chotun) Славенскимъ словма (Slavonicis litteris) одъ преосвѣщеногъ Куріла Епіскопа нѣкадъ изобрѣтенымъ и уреѣненымъ сасма добро извикшій, мірскій Свештеникъ преславный, безпорочанъ и цѣломудренъ, потомъ обѣтъ Мо-нашескій положившій, самъ са самымъ Богомъ у залогивѣре непоколебимъ пребывао є.“ Тако и у Легенди безиме-нога Писателя, кои вели да є такову са савременогъ Славенскогъ рукописа превео, читасе: „Прокопій родо́мъ Чехъ одъ племениты родителя, кои прои-ходи изъ мѣста, обычно Хотимъ (Chotim) зовомогъ. Видѣвши родители овогъ преславногъ дѣтета, да ве-лика милость Божія на нѣму почива, препоруче га у граду Вышеградскомъ Учителю свободны наука, да овы наставленіємъ божественымъ обучисе писаніяма, гди се у оно доба гласовито училиште Славенскога єзыка находило и пр.“ Славенска Легенда (то єсть подли-никъ одъ садъ наведеногъ свидѣтельства) данасъ нигди неналазисе, но подобна таковой суштествує у Чески стіховы почиюѣисе: „Slyšte starí i vy děti,“ изъ кои нѣколико редова овде навести неѣе излишно быти:

„Svaty Prokop jest slovenského roda
 nedaleko ot českého Broda,
 tu ves dobře Bóh rozplodil,
 v niejž se ten svaty urodil;
 téj vsi ime Chotún deji,
 v niejžto budléше stary kmet и пр. —
 Prokop ot detinstvie svého
 by chování velmi čsného:
 po Boze tvorci túжіеше,
 svetskú slávu potupіеше и пр. —
 Vidúce to roditeli
 jakého synáčka jmeli,

vzechu mezi sobú radu
chtíe jej sláti k Vyšehradu,
k mistru na slovo vzatému,
by jej učil čtení všemu;
kdež slavne učenie běше,
v slovenskem jazyce ktvěше,
Tu Prokop v učenie lóne
čital vzdy s snahú v zákone;
a kehdy tu v krátkem čase
tomu písmu naučí se:
mistri se tomu diviechu“ и пр. *)

Около год. 1030. оснує св. Прокопій Монастырь Славенскій у Сазави (у Ческой), и у овай уведе бра-
ћу реда св. Бенедикта, старо-Славенскимъ ѣзыкомъ
свештенодѣйствовавше и Кврилловомъ азбукомъ слу-
жившесе. Нанослѣдакъ овай славный, о Кврилловой
писмености и Славенскомъ ѣзыку многозаслуженый мужъ,
у дубокой старости своіой престависе 25. Марта год.
1053. После смрти нѣгове на две године одъ Кнеза
Спитихнѣва речени Славенски Монаси као Еретіцы изъ
землѣ изгнани буду. Славенскій Архімандрітъ Нѣмач-
кимъ буде замѣнѣнъ. Но по краткомъ времени Вратиславъ
кормило владе примивши, изгнана Монахе съ
чешћу натрагъ позове (1061). Ови съ пређашнымъ
почитаніємъ и уваженіємъ одъ народа предусретавани,
оддавали су наибудителнѣимъ начиномъ достойну
хвалу и честь Вратиславу, благодѣтельномъ своемъ по-
кровителю, коєга славно име побуђиватѣ вавѣкъ у гру-
дыма свакогъ искреногъ Славена найсветія чувства на-
родности, праву свѣсть духовне свое самосталности.
Вратиславъ є за врло природно нашао, да народи без-
кровне жертве топлы свои молитва у материнскомъ, се-
би разумителномъ, а не у страномъ и сувише мртвомъ
ѣзыку къ престолу Свевышнѣга одправляти имаю; и зато

*) Види о свему томе Сазаво-Еммаузское стѣое Благовѣствованіе, нынѣже
Ремское, на неже прѣже присягаша при вѣнчальномъ муропомазаніи
црѣи францоустии и пр. Трудомъ и иждивеніємъ Вѣщеслава Ганкы
(Ханки). въ Чешьской Празѣ 1846. стр. III—IV. подъ 1).

коє овимъ начелыма воѣнъ, коє пакъ у свѣсти сво-
юости и жаркомъ за благо народа свога одушевльнїю
усудїосе одъ Папе Григорїя VII. (1073.—1086.) и-
скати допущенъ, да сви Чеси богослуженїе свое у
Славенскомъ ѣзыку одправляти могу. *) Но праведна ова
молба родолюбивоꝝ Ческоꝝ Краля, будући интересу
Римске цркве и політики Папиной посве противна, — не-
буде услышана. Са смрћу Краля Вратислава (1092.)
престане свеконачно восточно-Славенско богослуженїе
и Курїлова писменость у Ческой. Ёрь наслѣдникъ
нѣговъ, Бретиславъ, вышепоменуте Славенске Монахе
изъ Сазавскоꝝ Монастыра и опетъ изгна, и на ньново
мѣсто Латїнце уведе.



Императоръ Карлъ IV. изданомъ граммомъ одъ
19. Нов. год. 1347. основао є у Ческой ради Славен-
ски изъ Хорватске дошавши Бенедїктїнера Глаголита Мо-
настырь Еммаусъ у Прагскомъ предградїю на честь Сла-
венски Светаца Курїла и Меѳодїа, Войтѣха и Прокопїа,
а потомъ св. Јеронїма; єрь є послѣднїй, као што су
онда вѣровали, превео Вївлїю съ Еврейскоꝝ на Славен-
скїй ѣзыкъ. Карлъ є наредїо, да се у томъ Монастыру
Лїтургїя, пѣнїе, часови и све богослуженїе свагда на
Славенскомъ ѣзыку одправляти има, као што є то Папа
Клеменсъ VI. потврдїо быо, и као што се обычно од-
правля оно у Славенскимъ земляма. На краю речене грам-
мате моли свое наслѣднике и опоминѣ їй найстрожїе, да
ништа одъ тога непромѣну, а тко бы то учинити усудї-
осе, на тога гнѣвъ Божїи сазыва. Дана 23. Авг. 1348;
18. и 20. Јануарїа, затымъ 1. и 20. Нов. 1349; 15. и
17. Нов. 1350; 28. Фебр. 1351; 13. Јан. и 1. Нов. 1352.
умножавао имъ є доходке плаћама и иманьма; а дана 26.
Авг. 1356. опредѣлю є годишню плату по 10. гриваня
Писару Монастырскоме, кои да непрестано за св. Оби-

*) Ёрь: „In Böhmen scheint Kyrills altslawische Kirchensprache
wie allgemein eingeführt worden zu sein.“ Gesch. d. Slaw. Spr.
ц. Lit. S. 121.

тель кнѣге на благородномъ ѣзыку Славенскомъ (*nobilis linguae Slavonicae*) пише и преписує. Дана 23. Марта 1372. у среду после Ускрса отиде славный Цесарь Карль IV. у ново мѣсто Прагско са своимъ сыномъ Венцеславомъ у Цесарскомъ украшенію, у спроводу Воєводе и Курфыршта Саскога Венцеслава, Архієпіскопа и Курфыршта Мохучскога (Майицкога) Жоанна, Архієпіскопа Прагскогъ и Острогонскогъ, Епіскопа Мецкогъ, Аугсбургскогъ, Паризкогъ, Найбургскогъ, Воєводе Опольскогъ, и осталы светски Кнезова, — и заповѣди Архієпіскопу Прагскоме, да найторжественіє Монастырь Славенскій освети. Све ове граммоте и записи налазесе напечатани у двема частыма кнѣге: „F. M. Pelzel's Karl der Vierte König in Böhmen. Prag 1780.“ *) Но ни ово ново, одъ самогъ Императора тако снажно заштићавано Заведеніє ніє могло дуго трайти; єрь почемъ стари Хорватски Монаси изумру, примлѣни буду у исту св. Обитель рођени Чеси, кои наскоро Славенско богослуженіє съ Латинскимъ замѣну.

§. 6.

Споменицы Куріалскогѣ кнѣжества кодѣ Чеха.

У предидућемъ §. говорили смо о Славенскимъ Монасыма Сазавскогъ Монастыра у Ческой, гди смо и то напоменули, да є Бретиславъ, наслѣдникъ Краля Вратислава (1092.), употребленіє восточно-Славенскогъ богослуженія у истомъ Монастыру на свагда забранію, Славенске Монахе съ Латинскимъ замѣнивши. У слѣдству тога рађа се овде питањъ: дали є дакле поне изъ те св. Обители Сазавске кои споменикъ Куріалске кнѣжежности у Ческой до насъ дошао?

О забрани Славенске Літургіє говори Сазавскій безименый Писатель кодѣ Косме: „И кнѣге одъ ѣзыка нѣновогъ упропашћене заиста и изгублѣне никако

*) Саз. — Еммауз. св. Благ. стр. V. и VI. подъ 2.)

више на истомъ мѣсту читатисе нећею (Script. reg. bohem. I. p. 102.).“ Но да су нѣкое одъ исты Славенски кнѣига и сачуване, свѣдочи опетъ на стр. 204. овако говорећи: „Истый е Аббатъ (Дістардъ) кнѣиге, кое нѣ застао на мѣсту себи повѣреноме, *осимъ Славенски* (praeter Slavonicos), самъ дан-ночь сильнымъ трудомъ списывао.“

Едну е само одъ овы Славенски кнѣига грижливый зубъ дугогъ времена одъ крайнѣ пропасти поштедіо, а та е: Сазаво—Еммаузко, или сада тако названо Реймско Евангеліе. Како самъ я, вели Г. Ханка (у IV. св. *Časop. Českého Museum* 1839.), често са жалошћу срдца мыслио: заръ нѣ башъ ни едно писменце Славенскогъ писма одъ времена првога Христїянства у Ческой, или изъ Славенскогъ Монастыра на Сазави прекомѣрну ревнивостъ Латїнаца избѣгло. — И гле! после осамъ дуги столѣтїя одкрые намъ се завѣса! о доброхотѣій Дуриху! о благосмѣрный Сперанскїй! о строгосудеїій Добровскїй, кои се мени, кадъ самъ те послѣднїй путь изъ Прага спроводїо, тако много о судбинї Славенски обрѣда у Ческой проповѣдао, зашто нисте могли дочекати ову радость.“ И доиста, предпоменуто е дѣло особито важно, сматрали га по старини и претрпѣльной судбинї, или по садржаю и отечеству нѣговомъ: оно заслужуе у свакомъ погледу наше найвеће вниманїе. Зато ћемо о нѣму овде мало обширнїе пробесѣдити.

О Сазаво-Еммаузомъ Евангелїю уобште.

На ово су Евангелїе негдашнїи Французки Кралѣви приликомъ крунисаня заклетву полагали, и кнѣига е ова, као и остала при крунисаню употребљавана украшенїя, а именовито као онаї славанъ, као што се говори, съ неба посланный посудъ за храненѣ светогъ мвра, — брижливо хранѣна была у првостолномъ Капїтулу Ремскомъ. Французи су овой кнѣиги, кодъ нѣи *Texte du Sacre* прозваной, као светынїи каквой велико ука-

зывали почитаніе, незнаюћи, на комъ в ъзыку писана. Петаръ великій, Царъ Рускій, кадъ су му овурѣдкость показали (1717.), познао є првый, да є єдна часть исте одъ Француза многопочитоване кнѣге писана съ Кв-рілски писмены на ъзыку Славенскомъ; другу глагольску часть рукописа држали су учени Французи дуго време за Ёрменско писмо!

О Французской революціи — у дане оногъ варварства, кадъ є неносимый фанатизамъ незнаня подъ именовъ Філософіе подигао свой престолъ на развалинама наука и наравственности: онда изчезне и многоцѣно Евангеліе наше съ великомъ множиномъ други драгоцѣны предмета, касаюћысе вѣре и наука. Тако за изгублѣно држано є вопросно Евангеліе готово полакъ столѣтія. У слѣдству оне заповѣсти првогъ Конзула Наполеона Бонапарте, да се останцы сачуваны рукописа у муниципалну кнѣжницу донесу, дође и нашъ *Texte du Sacre*, истина лишенъ свои украшенія, но уосталомъ цѣо и сачуванъ, у Ремску градску кнѣжницу. Ученый Русъ А. И. Тургеневъ быо є првый, кои намъ є давно ожалѣный рукописъ овай одкрыо.

Одкровеніемъ овымъ заметнесе међу ученымъ препирка: 1. Како є истый у Французку дошао? а 2. коимъ є нарѣчіемъ писанъ? Што се тиче првогъ вопроса, разна су была мнѣнія и предполаганя. Єдни су потврѣивали, да га є принела у Французку Анна, дѣи Ярослав и унука св. Владимира; други су, заєдно съ Алтеромъ доказывали, да су га Французки крстоносни войницы, освоивши год. 1204. Цариградъ, у цркви св. Софіе нашли и у Французку однели; трећи су опетъ, скупа съ Добровскимъ држали то, да га є поклонила Србска Краљица Елена св. Лудвіку, Кралю Французкомъ и пр. — Што се другогъ пытания тиче, путуюћи у Французку учени люди, будући су у рѣчи стоећій рукописъ само површно прегледали, нису могли овай одма темельно и критически процѣнити. —

После Тургенева С. М. Строевъ и К. Л. Ястреб-

скій (Jastrzebsky) трудили су се, да насъ съ Ремскимъ рукописомъ упознаду. Одъ Строева у ч. 260. Сѣверне Пчеле одъ год. 1839. саобштены онай додатакъ Еммаузкогъ Монаха, разрѣшио є и протолковао В. Ханка у Часопису Ческога Музеума одъ год. 1839. у свезки IV. пређе, него што є у Лавовскимъ Новинама дошло извѣстіє о Ремешкомъ рукопису одъ Ястребскогъ, кои є по наредби Салвандіє, бывшегъ Міністра народногъ просвѣщеня, у Ремешъ ради испытанія истогъ рукописа отишао быо. Точно описаніє овогъ знатногъ Славенскогъ споменика налазисє и у найновіємъ вишепута наведеномъ дѣлу Гдна В. Ханке: „Сазаво-Еммаузское стѣе Благговѣствованіє и пр. въ Чешьской Празѣ 1846.“, коєга ћемо се и мы при описанію нашемъ придржавати, и о коємъ ћемо мало ниже іоштъ говорити.

а) *Старина Сазаво-Еммаузкогъ Евангелія спада у прву половину XI. столѣтія.*

Евангеліє ово састоисє изъ две части, прва є писана съ Курілски словы и црквенославенскимъ єзыкомъ, но съ глагольски писмены. На краю ове друге части налазисє вишепоменутой додатакъ или краткій поговоръ одъ самогъ Писателя глагольске половине рукописа, кои є быо Редовникъ (Калуђеръ) у Еммаузкомъ Монастыру. Поговоръ є тай на Ческомъ єзыку, а съ глагольски словы, и овако гласи:

„Лѣтъ гнхъ. ч. г. п. д § тато еѣнліє а еїліє есто су писани словѣнскимъ ѣзкемъ. ти імаи спиевани бити нѣгоди. кдижъ оїть под' коруну мши служи §

А друга страна тиєх'то книжекъ. ієжъ е подлѣ рус'скаго зкна. псаль є ст'и прокопъ оїть сву руку. а то писморус'ске даль нѣбожтикъ карель. чврти цр'ь. рзимски к ославѣни томуто кл'штру. аке цти сватему ерониму и сватему прокопу. § господине рачь му дати покои виечни амнь.“

Овай додатакъ или поговоръ показує ясно, да є прву часть у рѣчи стоєћегъ рукописа св. Прокопій, осно-

ватель Славенскогъ у Сазави Монастыра и Патронъ Ческе, своіомъ собственомъ рукою написао; а друга глагольска часть была е много касніе, то есть год. 1395. одъ предпоменутогъ Еммаузкогъ Редовника написана. Далъ и то се іоште изъ поговора дознае, да е Кврїлску часть Императоръ Карлъ IV. дарывао у славу Монастыра Еммаузкогъ и на честь св. Јеронума и Прокопія.

Овако велику старину Сазаво-Еммаузкогъ Евангелія упреки одриче Копитаръ, у томъ будући мнѣнію, да е оно одъ Русина каквогъ, а не Чеха написано было, и то XIV., а не XI. столѣтія. *) Тако се чини, као да се и Востоковъ сумня, да е св. Прокопій писао исто Евангеліе. Но свѣдочба поменутогъ Редовника производи изъ достовѣрногъ преданія, које се лако могло сачувати у својој свѣжести до Карла IV.; она е могла бити и ясно написана на концу цѣлогъ рукописа, одъ когъ е Карлъ IV., као што ћемо ниже видети, оставши 16. листовъ Еммаузцыма дарывао. Тко дакле опровргнути жели ово преданіе, тай треба да докаже недостовѣрность таковога. Рѣчи безъ доказа никаквогъ незаслужую вѣрїя. Но осимъ тога, на првїй погледъ рукописъ овай, по примѣгби К. Л. Ястребскогъ, има велико сродство са старымъ Грчкимъ рукописима, одъ кои снимцы налазесе особито у палеографическимъ списима Монфокона (Montfaucon) на стр. 260.; а видъ Славенски слова, по рѣчма Добровсковымъ, Грчка IX. вѣка представля, овима тымъ подобніи, што старіе рукописе сматрамо. **) Далъ, по примѣтби истогъ гореспоменутогъ Ястребскогъ, украшенія надписа одъ глава и зачетны велики слова уобште односесе къ роду искусства Вузантийскогъ IX. и X. столѣтія. Исто тако за старину вопросногъ рукописа нашегъ не неважанъ доказъ наводи и Гднъ В. Ханка, потврђуюћи то: да се видъ писмена пси: †, у IX. столѣтію съ другимъ Грч-

*) Hesychii glossographi discipulus et epigl. Russus in ipsa Constantinop. sec. XII—XIII. etc. Vindobonae 1839. pag. 66.

**) Institutiones Linguae Slavicae dialecti veteris etc. Vindobonae 1822. pag. 4. §. IV.

кимъ слова примѣногъ, до XI. столѣтія у Славенскомъ ъзыку одржао, као што насъ о томъ два одъ найстаріи Славенски рукописа пуно увѣраваю. Види Калайдовићевъ: Ексархъ Болгарскій стр. 96. литтеры *zervb* и *psi* имѣють слѣдующія начертанія: Υ и \dagger (какъ въ Изборникѣ Святослава, г. 1073. л. 253. \dagger алтира). Монфоконъ вели: да се реченый видъ писмена *psi* \dagger налази: „in gemmis Basilidianorum et in manuscriptis unciali caractere scriptis octavo et nono seculo passim.“ *) Будући пакъ да исто писме *psi* и у нашемъ рукопису тако старинскій видъ има, то слѣдує, да є и таковый одъ велике старине.

Све ово воює покрай достовѣрности горесаобщеногъ оногъ додатка или поговора одъ Редовника изъ Монастыра св. Бенедикта у Прагу, по комъ (поговору) є у рѣчи стоєће Сазаво-Еммаузко Евангеліє св. Прокопій Аббатъ своіомъ собственомъ рукою написао, — ал коє управо године, ово остає неизвѣстно. Будући пакъ да се онъ (св. Прок.) већъ год. 1010. прославио, а год. 1053. преминуо, то одъ прилике можесе узети, да є вопросно Евангеліє између 1010. и 1053. написао.

б) Судбина Сазаво-Еммаузкогъ или Реймскогъ Евангелія.

Ово Сазавско, рукою св. Прокопія Аббата писано Евангеліє дошло є незнамо одкудъ и како до руку Императора Карла IV., коѣ га поклони одъ себе (1347.) основаномъ Монастыру Еммаузкомъ. Овде садъ Монаси Глаголите къ истомъ Евангелію присаюзе ону другу часть глагольску, садржаваюћу у себи чтеніє првосвѣщенническо; затымъ цѣо рукопись буде у тврде везанъ корице, украшене драгимъ каменѣмъ, златомъ и части-

*) Сазаво-Еммаузское свѣе Благовѣствованіє и пр. въ Чешьской Празѣ 1846. стр. III. подъ 1.), стр. XII. и XIII. и стр. XXIV. подъ 18.)

цама одъ светы мощій, и ту в употребляванъ быо при торжествама све до побуне Хуситске. „У то време (16. Окт. 1419.), као што Папроцкій in Diadocho на стр. 364. говори, Жижкова войска дође предъ Монастырь Еммаузкій, у намѣри, да га разруши. Аббатъ Павле П., незнаюћи за друго средство помоћи, отвори Монастырь и изиђе съ браћомъ у свештенымъ одеждама предъ войнике съ тѣломъ Божиимъ, молећи ий, да се умире и не руше Божія храма, сазыдана одъ Императора Карла на честь Славенскоме народу, изъ коегъ су и Чеси произишли. Войници обѣћаю, да ће се смирити, но подъ тымъ уговоромъ, ако ий причести у обоємъ виду (sub utraque) т. е. хлѣба и вина, коє Аббатъ и учини. После причешћа Аббатъ принуђенъ буде отворити ризницу (сакрестію), изъ коє войници узму велику множину драгоценостій.“ Међу овима драгоценостима было є и наше Евангеліє, коє се у рукама Хусита 40. година ненарушимо хранило. Како є потомъ Евангеліє ово у Цариградъ, а одавде у Французкій градъ Ремешъ dospѣло, о томе Г. В. Ханка, одупирући се на грамоту Цариградске цркве къ Чесыма дану 18. Јануар. 1451., миѣніє свое овако излаже. По освоєнію Прага одъ Георгія Подѣбрадскогъ, кадъ су Чеси-утраквиѣте опредѣленіємъ Флорентинскогъ Сабора за Еретике обявлѣни, и кадъ є сва надежда за сѣдинѣніє съ Римомъ изчезла, одправлѣно буде посолство у Цариградъ ради сѣдинѣнія съ Грчкомъ црквомъ; а да бы ово болѣ примлѣно было, и пожеланный успѣхъ извѣстніє послѣдовао: приложено буде къ писмама и Евангеліє Сазаво-Еммаузко. Гореспоменуता грамота томе нимало непротиворѣчи, и Ремско предаціє ясно показує, да є кнѣига та пришла изъ сокровишта Цариградскогъ. У Цариграду налазилосе наше Евангеліє читавый готово єданъ вѣкъ. Палеокаппа, Живописаць Цариградскій, съ другимъ рѣдкостима, съ коима є безъ сумнѣ трговао, донесе исто Евангеліє на Трідентинскій Саборъ год. 1546., гди оно съ другимъ драгоценостма достане Кардиналь Лотаринскій, кои као Архієпископъ Реймскій поклони га своему храму, и учини вѣнчалнымъ сокровищемъ

збогъ скупоцѣне везбе съ частицама одъ светы мощій, блистаюћысе одъ злата и драга камня. *)

в) *Садржаніе и отечество Ремскогъ рукописа.*

Куріллка часть Ремешкогъ рукописа, састоѣхасе изъ 16. на пергамену у мањ. 4-ни у два ступца писаны листова, садржава у себи Евангелія на цѣлу годину тако исто, као и Остромирово и друга стара Славенска Евангелія. Започинѣсе съ послѣднимъ рѣчма Еванг. за данъ 26. Мѣсеца Окт. (Матѣ. VIII. 27.), а свршуѣсе съ недокопчанымъ Еванг. за данъ 9. Мѣс. Марта (Матѣ. XX. 1—9.). Тако дакле много листова и съ почетка и съ края оскудѣва. По Ханкиномъ, средствомъ слега и тетрадій пергамента учинѣномъ не неоснованомъ изчисленію Сазавско ово Евангеліе т. е. Куріллка половина Ремешкогъ рукописа износила є нѣкада у цѣлости своіой 176. листова. — Заоставши 16. листова Сазавскогъ Евангелія налазесе данасъ уєдно везаны съ Еммаузкимъ рукописомъ т. е. съ другимъ глагольскомъ половиномъ Ремскогъ рукописа, садржаваюћегъ у себи првосвештеническо чтеніе изъ старогъ и новогъ завѣта на 31. листу, писаногъ такође на пергаменту, но много танѣмъ, белѣмъ и прекрасно израѣеномъ.

Да є глагольске части Реймскогъ рукописа Ческа отечество, о томъ се нитко несумня. Но да є и Куріллка часть у Ческой, и то одъ роѣеногъ Чеха писана, о томъ нѣкои са Копитаромъ двоуме. При свемъ томъ, што предъ онымъ мало выше подъ а.) за старину Сазавскогъ рукописа наведенымъ доказыма свака подобна сумня изтаява: навешѣмо и опетъ зато іоштъ нѣке примѣтбе Гдна В. Ханке, оправдаваюће потврѣпеніе то, да є вопросный Куріллскій рукописъ Ческа рука писала. То найяснѣе показую у истомъ Евангелію нала-

*) Сазаво-Еммаузское стѣе Благовѣствованіе и пр. въ Чешьской Празѣ 1846. стр. VII. и VIII.

зеһисе Чехізма (т. є. свойственности Ческогъ нарѣчія), кои су нехотице изъ пера Ческогъ Писателя произтекли. Тако н. пр. Евангеліста Иоаннъ именуєсе у вопросномъ Евангелію: Ианъ (Яанъ). Ову примѣтбу Копитаръ ниушто неузима говорећи: — — *Hanka bohemus caeco patriae amore abreptus formam nominis Evangelistae Jan, pro argumento sumit scriptoris bohemici, quamquam tam doctus panslavista vix possit ignorare, hanc formam aequè usitari non solum Polonis et Moldavis, sed quod caput est, etiam Ruthenis eamque frequentari ipsi Nestori, qui adiutorem in historia suum excitat monachum Kieviensem Jan, plusquam octogennarium* (т. є. Ханка Чехъ любавію домовине заслѣвлѣнъ, видъ имена Яанъ, узима за доказъ Чеха Писателя, премда тако ученый свеславенъ неможе пезпати, да се овай видъ такође употреблява не само одъ Поляка и Молдаваца, него, што є найглавнїє, и одъ Русина (Рутена), и одъ самогъ Нестора, кои побуђує спомоһника свога у Історіи Монаха Кїєвскогъ Јана, преко осамдесетолѣтногъ).“ На ово Ханка одговора Копитару: „*Vedomot' bylo i mne, že v letopisech i jinde Jan se nachází; v evangelium ale toliko Joan, tak jako Johannes v hollandském, ач jinde též Jan; v glagolitickém Jvan* (т. є. Познато є было и мени, да се у лѣтописыма и другди Яанъ находи; но у Евангелію текъ Иоанъ тако, као Johannes у Холландскомъ, ако на други мѣсти такође Яанъ; у глаголитическомъ Иванъ).“ Кадъ сва вичу за Ческо отечество вопроснѣгъ рукописа, то онда и име Яанъ за доказъ Ческогъ Писателя служити може, а нарочито зато, што се и многи іоште други Чехізма у вопросномъ Куріілскомъ рукопису налазе. Тако чита се: †ано, на†ати (псано, напсати т. є. писано, написати), тако: съ задъ, озирашеся, нѣкого, поканне, сыти, долоу, страноу, страны, оубозии умѣсто: съзади, нѣкого, покааннїє, довольни, низъ, полъ, полоу, нищии. Такође неумек-

шано л у рѣчма: лоуди, лоудьски, лжди, лоудьмь, възлоублены писара Чеха издав.

г.) *Паріско и Прагско изданіе Ремешкогъ рукописа.*

Знаменитымъ трошкомъ Русискогъ Цара Ніколая I., и настояванѣмъ ученогъ Француза Сілвестра, Кралѣвскогъ Каліграфа и Списателя обште Палеографіе (Paleographie Universelle Paris 1839. fol.), изишао є у Парізу пре три године точанъ снимакъ читавогъ Ремешкогъ рукописа подъ насловомъ: „Evangelia slavice quibus olim in Regum Francorum oleo sacro inungendorum solemnibus uti solebat ecclesia remensis vulgo Texte du sacre ad exemplaris similitudinem descripsit et edidit Silvestre Ordinis S. Gregorii Magni unus e Praefectis aliorumque Ordinum Eques. Lutetiae Parisiorum 1843“. У овомъ є снимку иста величина рукописа, слова, боя пергамента, украси различитымъ бояма и самымъ златомъ изведени, и образи Светаца у великимъ словма умѣштени тако, да притежателю кнѣге овогъ изданія, и самъ Ремешкій подлиникъ излишанъ постає. Збогъ тога дѣло ово неє у Типографіи коіой печатано, него є свака страна одъ рукописа обашка у бакру резана и после тискана. На свакомъ листу у овомъ снимку печатана є само єдна страна по свой прилицы зато, што се на обе стране єднога листа бакарорезъ неможе добро читати. Тако дакле у рѣчи стоєкій Парізкій Снимакъ састоисе изъ 94. листова; єрѣ цѣо подлиникъ Ремешкій има 47. (16. Кврілски и 31. глагольски) листова. Дѣло бакарорезаня извршио є Французъ Жиродъ (Girauda), при томе особиту свою вѣштину показавши.

Прагско ланско изданіе Ремешкогъ рукописа носи вишепута наведеный насловъ: „Сазаво-Еммаузское стѣе Благовѣстованіе, нынѣже Ремешкое, на неже прѣже присягаша при вѣнчалномъ муропомазаніи цѣри Француустіи. съ прибавленіемъ съ бокоу тогоже чтенія ла-

тиньскими боуквами и съличеніемъ остромирова евангеліа и острожскихъ чтеніи. троудомъ и иждивеніемъ Влаще-слава Ганки. Въ Чешьской Празѣ 1846.“ Гднѣ в Ханка са изданіемъ овогъ дѣла лѣпу услугу указао Любителѣмъ старо-Славенске кнѣжевности. Као годъ што в Парізко изданіе угледѣ вѣштине бакарорезне, тако в ово угледѣ вѣштине у печатаню вѣрногъ преписа. После многоважне разправе о Сазаво-Еммаузкомъ рукопису на Ческомъ и Русискомъ нарѣчію написане, слѣдуе текстъ Сазавскогъ (Куріілскогъ) и Еммаузкогъ (глагольскогъ) рукописа, оба съ єдне стране съ Куріілски, а съ друге съ Латінски писмены; одоле то исто сравненія ради представляе изъ Остромировогъ т. є. найстаріегъ Русискогъ за Новгородскогъ Посадника (Градоначелника) Остромира год. 1056. писаногъ Евангелія, или изъ Острожке год. 1582. печатане Вівліе, но изъ ове онде само, гди Остромирово Евангеліе издае (оскудѣва), коє се само при другой т. є глаголитской части догаѣа. При свршетку дѣла саобштава се: „Srovnání rozností rukopisu Sazavského a Ostromirského (Сравненіе различитости рукописа Сазавскогъ и Остромировогъ).“ Осимъ тога има и два листа снимка, єданъ одъ Куріілске части изъ среде, а другій одъ глагольске съ края (самъ свршетакъ) рукописа.

§. 7.

Трагови црквенославенскогъ езика у останцима старе Ческе кнѣжевности.

Подъ именовъ старе Ческе кнѣжевности разумѣваюсе они пѣсмословни у Кральодворскомъ рукопису садржаваюћисе, и други старочески саставцы, стоєћи у великой цѣни кодъ свою правы Любителя природне поезіе. Поменутый в рукопись Гднѣ В. Ханка случайно 16. Септ. 1817. у єдној собицы Кральодворске (Кѳ-

niginhof) цркве међу развалинама и разбаченимъ па-
 пирма нашао и таковий одъ мѣстногъ Надлежательства на
 даръ получио, као заслужену награду топле свое любви
 къ ѣзыку народнѣмъ и похвалногъ одушевльнїя за све
 споменике душевне дѣлательности праотаца свои. Прво њ
 изданїе изишло у Прагу 1819. 8., съ одушевльнїемъ при-
 мльно одъ свою прїателя староческе књижевности. По-
 томъ су и многа друга изданїя слѣдовала. Као годъ
 што се мы Србљи съ нашимъ народнымъ пѣсмама, а
 Руси са своимъ Игоромъ и древнымъ Володомировымъ
 стїхотворенїяма: тако се и Чеси са своимъ Кральо-
 дворскимъ рукописомъ и одломкомъ о Любушиномъ Су-
 ду диче и поносе. Исто су тако и ове ньїове пѣсме у
 стране ѣзыке већъ оддавна преведене: на Нѣмачки одъ
 Проф. В. А. Свободе, на Руски одъ Шишкова, Попечи-
 теля просвѣштєня, на Полячки одъ Бродинскогъ и Кухар-
 скогъ. На Србски преведенъ имамо само Любушинъ Судъ у
 II. ч. С. Лѣт. 1834. И изъ Кральодворскогъ рукописа имамо
 нѣкоє пѣсме на Илврски преведене.

Овай рукописъ, по мнѣнїю стварь разумѣваюћи му-
 жева, спада у време између 1290. и 1310. и никако каснїе.
 Саме пакъ пѣсме по првомъ своемъ сложенїю односесе
 ако не далѣ, то зацѣло къ другой половини IX. столѣ-
 тїя, дакле къ времену св. Кврїлла и Меѡодїя.

У истымъ неоцѣнѣнымъ споменицыма старе Ческе
 словесности налазесе многе рѣчи и изрази, коє сада-
 шњи Чеси безъ предходителногъ изясненїя разумѣти
 немогу. А да су таковерѣчи онымъ старымъ языческимъ
 или првымъ Хрїстіанскимъ Чесыма, за кои су време пѣ-
 сме постале, добро познате быле, о томе се съ основомъ
 нитко посумняти неможе. Исте садашњимъ Чесыма не-
 разумителне или поне неудоборазумителне рѣчи єсу чи-
 сто Славенске, т. є. позаймльне изъ ѣзыка оногъ, коимъ

*) „Alle diese Gesänge gehören ihrer ersten Abfassung nach ge-
 wiss vor Ende des IX. Jahrh., wenn sich gleich, aus leicht
 begreiflichen Ursachen, keine so alten Abschriften von ihnen
 erhalten haben.“ Gesch. d. Slaw. Sprache und Literatur u. s.
 w. Ofen 1826. S. 301.

су св. Кврілль и Меѳодій у исто доба, у коб су спо-
менуте староческе пѣсме спѣване, међу Славенскимъ
народыма Слово Божіе проповѣдали. Тако н. пр. у пѣ-
сми Честмира и Власлава говорисе на єдномъ мѣсту:

Wznide Voimir w *blahodieiné* jutro
wznide se svú dcerú *lepotwornú*."

Ову Славенску рѣчь: *blahodieiné* т. є. благо-
дѣино садашњи Чеси неразуму, него є замѣною съ
рѣчью *dobročinnu*, као што и ово прилагатално: *лѣпѣ*
(*lepotwornú*) замѣною съ: рѣкпу.

У пѣсми Людише и Любора говори Здеславъ о
сапернику своѣмъ Любору:

„Pradied mói zbi diva tura (дивлѣгъ быка),
otčik zahna niemcew sbory;
skusi Lubor *chrabrost* moju."

Значенѣ рѣчи „*chrabrost* (храбрость)“ данасъ
Чеси неразуму. Храбро кажю: *srdnate*, *udatné*, хра-
брость = *srdnatost* *udatenstwa*.

У пѣсми Ярослава говори Вратиславъ къ Вестонњи:

„W *rahubi* chceš wrći dobré ludi?
ot boha na milost *ždati chwalno*,
ne w porobie ot *swiereruch* tatar."

У овымъ трѣма стіховма има четири старославен-
ске рѣчи, одъ кои значенѣ данашњи Чеси неразуму:
rahuba (пагуба, данасъ *zhauba*), *ždati* (*čekati*),
chwalno (хвално, *chwalitebno*), и *swiereru* (сви-
рѣшый, *diwoкy*). Тако у Любушиномъ Суду говори
Кнегиня къ Ческимъ Великашима:

„Moji Kmete, lesi i wladуky,
rozřešite moie vурoviedi."

Данасъ Чеси умѣсто „*rozřešite* (разрѣшити)“
кажю: *rozhodnauti*. Налазесе јоште и многе друге
црквено — славенске, данасъ Чесыма сасвимъ неразуми-
телне или поне неудоборазумителне рѣчи, као: *junoše*
(юноша, данасъ *ginoch*), *riza* (риза, *raucho*), *sviet*
(свѣтъ — совѣтъ —, *rada*), *bies*, (бѣсъ, или *zly duch*),
choguhwa (хоругва, *korauhew*) *iiskreny* (искреный,
pr'imny), *vetchy* (ветхый, *stary*), *wyšnij* (вышный

visoky), vezdie (вездѣ, všudy), celowati (цѣловати, ljbatı), sniėti sie (снитися — састатисе или скупити се —, sgjti se), obiecati (обѣщати, slibowati или obetowati), otvoriti (отворити, otewrjti), máchati (махати, oháneti), dci или dcer (дщи дщерь, dcera), díewa (дѣва, рапа или djwka), hlasnosny (гласноносный, hlas nesaucj), iz (изъ, z), ež (еже, že) и пр. и пр. *)

Ови трагови црквено-Славенскогъ ѣзыка у останцыма старе Ческе словесности довольно опровергаваю мнѣніе оны нѣкои Писателя, кои свашта друго радіе вѣрую, него то, да є восточно-Славенско богослуженіе игда у Ческой (осимъ у Сазавскомъ Монастыру) заведено было. Єрь иначе непотолковано остає, одкудъ та множина црквено-Славенски рѣчій у често поменуемымъ староческимъ пѣснословнымъ саставцыма, већъ ако нећею исти нѣкои Писатели тако великодушни (или паче справедливи) быти, и допустити то: да є нашъ црквено-Славенскій ѣзыкъ у давнанія времена быо обштыи кнѣживный ѣзыкъ свію данашњи како восточно-южны, тако и сѣверозападны Славена, коє іоштъ манѣ надамосе да ће учинити, почемъ о томъ никаквы історически свѣдочбій, ни доказа неимамо.

О Д Д Ъ Л Е Н І Е Ш.

О ВОСТОЧНО-СЛАВЕНСКОМЪ БОГОСЛУЖЕНІЮ И КУРІЛСКОМЪ КНѢЖЕСТВУ ПОЛЯКА, СЛЕЗАНА И ЛУЖИЧАНА.

§. 8.

Множина Поляка примила в Хрістіанску вѣру преко Чеха и Мораваца при св. Курілу и Меѳодію, дакле на сто година пре Мезислава I.

Хр. Сам. Шмідтъ, ученый Нѣмаць, у извѣстной своіой повѣстной разправи одъ год. 1789. на стр. 17—

*) Види: Kralodworsky Rukopis atd: s diegopisnym Uwodem od Wacława Al. Swobody. W Praze 1829. str. 231—244.

19. потврђує, да су у Польској восточно-Грчки црковни обреди, нарочито за живота Кнегинѣ Домбравке, зацѣло у употребленію были. Тогъ ѣ мнѣнія быо и нашъ прославлѣный домаіій Повѣстникъ Ј. Раиѣъ, кои о обращенію Поляка у І. ч. свое Історіе разны Славенски народа на стр. 348. овако умствує: „Аще Поляцы (якоже признаетъ и Мауроурбинъ) отъ Боемцевъ получили вѣру, а они отъ Грековъ, извѣстно есть, яко восточное съ начала приняли благочестіе — —, но когда Боемцы и Моравцы за Папою отишли, то и они тѣхже примѣромъ водими къ нему прилѣпилися.“ Исто потврђую и Графъ Валеріянъ Красинскій (*Reform in Poland Londini 1838.*) и В. А. Мацевскій (Комментари къ Історіи, књижевности и законодательству Славена на Полячкомъ ѣзыку издани у Петрограду и Липисцы 1839. 8. св. II.) історически доказуюћи: да се савъ Славенскій народъ у восточномъ благочестію водомъ и духомъ породію, почиюћи одъ Пелопонеза па све до Леденога Мора, овамо причисляваюћи и саме Карантане (Корутанце), Моравце, Чехе, Поляке и пр., кои су волели крвь пролити, него Латинскій примити законъ; и да су само преваромъ или насилствомъ Папе Римскогъ и Нѣмачки Царева на послѣдакъ Чеси, Поляцы и Унгари (маиѣ народе: Хорвате и Корутанце, Лужичане и друге съ ѣутанѣмъ да преѣмо) „*per varios casus et tot discrimina regum*“ одъ старіегъ Грчкогъ на Латинскій законъ преведени были. *) Тако и А. Чертковъ, ученый Русъ, о обращенію Поляка пише: „За сто лѣтъ ѣще до Мечислава перваго хрїстіянскаго Князя во Польшѣ (965.) множество Поляковъ приняло уже истинную вѣру, черезъ посредство Чеховъ и Моравовъ (при Кврілѣ и Меодіи): слѣдовательно по правиламъ восточной церкви. Жур. Мин. Народ. Просв. ч. XXIII. см. статью: „о началъ Хрїстіанства въ Польшѣ.“ **) Жао намъ ѣ, што

*) Hesych. Gloss. a Barth. Kopitar. Vind. 1839. pag. 50. et 56.

**) Описаніе войны великаго Князя Святослава Игоревича противъ Болгаровъ и Грековъ въ 967—971. годахъ. Москва 1843. 4. стр. 134.

напоменутый саставакъ: „о началъ Христiанства въ Польшѣ“ читати неможемо, те тако незнамо, какови су тамо повѣстни датцы и докази за восточно-Славенско вѣроисповѣданiе кодъ Поляка наведени.

§. 9.

Шта е Мечислава I. ко крштеню побудило, и кои е Христiанскiй законъ онъ примiо.

Мечиславъ I., или скрафенымъ именовъ Мешко, было е првый, кои е у другой половини X. столѣтiя Христiанскомъ закону у Польской стално сѣдалиште прибавiо. Обращенiе нѣгово по свѣдочби нѣкои Писателя случилосе слѣдующимъ начиномъ. Мечиславъ ни съ єдномъ одъ седамъ свои язически жена дѣтета неимаюћи, и зато у страху, да безъ потомка непремине: одважисе, по савѣту свои Великаша, Христiанку какву себи у подручiе обручити: небы ли му свемогућий Богъ Христiанскiй съ иеродомъ благословiо бракъ. У то е време съ Ческомъ земљомъ управляю Болеславъ II. Мешко запроси себи за супругу нѣгову дѣерь Домбравку, коя е са свое побожности и мудрине на гласу была. Она му обѣха руку свою, но подъ уговоромъ, да и онъ, и народъ му приме Христiанскiй законъ. Мечиславъ то обѣха, но обѣханъ свое испуни топрвъ онда, кадъ му е Домбравка родила наслѣдника Болеслава Храбра. Тако га год. 965. Ческiй Свештеникъ Боговидъ у Гиезну или Гиѣздну (Gnesen) покрсти. Примѣру Владара свога послѣдую потомъ многи одъ Польски Великаша, и тако за кратко време законъ Христiанскiй у Польской сведржавно заведенъ буде.

Но пытатѣ тко, кою е вѣру Мечиславъ I. съ цѣлымъ Полякимъ своимъ народомъ примiо? На ово е пытанъ лако одговорити: ону, кою е Чехъ Болеславъ исповѣдао; еръ ту е исповѣдала и дѣи му Домбравка. Но изъ оногъ, што смо выше о судьбини восточно-Славенскогъ богослуженiя у Ческой (§. 4.) говорили, съ основомъ можесе заключити, да е Болеславъ Римске цркве послѣдователь быо; слѣдовательно и вѣра она,

на кою в Кнегиня Домбравка смѣрношѣу и благошѣу своіомъ Мечислава Поляка склонила, была в Римска, а не восточно-Славенска, као што нѣки држе. У Римской дакле вѣри получіо в воспитаніе и наставленіе и Болеславъ Храбрый (сынъ Мечислава I.), кое тымъ поузданіе потврѣуемо, почемъ в извѣстно, да в истый Болеславъ Храбрый по коначномъ истребленію язычески останака, год. 1000. у Гнѣздну Римску Архіепіскопію утемелью (на ову Гауденція, брата св. Адалберта, приставивши); а год. 1008. у Сецеховъ и Лыса-гору Бенедіктінере ради наставленія младежи Польске позвао.

§. 10.

О обращенію Слезки и Лужицки Славена.

Што смо о обращенію Поляка выше говорили, то исто важи и за Слезане; еръ в Слезка у найстарія времена была една само часть Польске, и подъ ове именовъ разумѣваласе. Истомъ год. 1163, кадъ в свое собствене Херцоге добыла, назовусе ови: *Duces Slesiae.*

И Лужичани су, по свѣдочби вышеспоменуты Писателя, испрва нашу восточно-Славенску вѣру, дакле и нашу Курілско-Славенску азбуку примили были; но доцнѣ и они преко Римяна — ово преко Болеслава силомъ оружія, ово пакъ, и то нарочито преко Римскогъ Епископа Бенно von Meissen (рођ. 1010. умр. 1106.), ученѣмъ и проповѣданѣмъ животнога Слова — у Римску вѣру обраћени буду.

§. 11.

О восточно-Славенской, у Кракови съ погеткомъ X. столѣтія основаной церкви гасного крета.

Све што о судьбини восточно-Славенскогъ богослуженія и Куріллове азбуке у Польской съ извѣстношѣу

засадъ казати можемо, састои у томъ: да су Славенски Свештеницы съ почеткомъ Х. столѣтія основали цркву частногъ крста у Кракови и одправляли у таковой богослуженіе на нашемъ старославенскомъ ѣзыку. Истина, говори Шафарикъ, како ни у ово доба, тако ни доцніе, Славенска Літургія у Польскомъ Кралѣвству, изузимаюћи Руске овога области, надъ Латинскомъ преимуѣство имала ніе; меѣутымъ су опетъ Славенски Свештеницы овде више, него и гди на Западу трплѣни были, ово збогъ близкости Руски подъ владомъ Польске стоѣћи областій, ово будући у намѣренію томъ, да Русе и остале Славене Грчки обреда на овомъ путу кротости и миролюбія Риму склонитиима учине. Тако су Славенски Свештеницы у Кракови, као средоточию измеѣу Русіе и други Славена Грчки обреда, све до Длугошовы времена (+1480.) и іоштъ и доцніе єдну цркву имали, у коіой су богослуженіе у своме ѣзыку одправляли, и први по изобрѣтенію художества књигопечатанія єдну Печатню ради црквены и осталы књига съ Кврїлски словы подигли, коє (књиге) они садъ у све Славенске землѣ разашлю. *)

*) Geschichte der Slaw. Spr. und Literatur etc. S. 123.

ЧАСТЬ II.

ЮЖНИ СЛАВЕНИ.

ОДДѢЛЕНІЕ I.

О СУДБИНИ ВОСТОЧНО-СЛАВЕНСКОГЪ БОГОСЛУЖЕНІЯ И
КУРІАЛСКОГЪ КНЬИЖЕСТВА КОДЪ ШТАЕРАЦА, КОРУТА-
НАЦА И КРАНЯЦА.

§. 12.

Словенскій Кнезд Коцелъ великій пріятель восточно-Славенскогѣ богослуженія; св. Меѳодій заводи таково по Словенскимъ краинама.

Корутански и Штаєрски Словенцы (Виинди), а такоже и Краньцы были су іоште подъ Дагобертомъ 629. съ Франкима у завади, подъ кои владу касніе савршено подпадно. У време, када є у Морави велика Славенска држава подигласе, къ овой є, како се види, и Корушка принадлежала; съ друге стране разпростираласе влада Авара све до у саме ове землѣ; но Карлъ великій освои такове, и како те, тако и остале мачемъ задобыєне краине свое на Жупаніє (Markgrafschaften) раздѣливши, у сваку одъ овы постави Жупана названогъ „Markgraf“, т. є. пограничногъ Кнеза. Тако у Словенскимъ покраинама поставлѣнъ буде Жупаномъ єданъ надъ Корутанскомъ, другій надъ горньомъ, треіій надъ дольномъ Паноніомъ, а четвртый надъ Аваріомъ.

Карлъ є потомъ заповѣдио Епископу Солиградскомъ (Салцбургскомъ) и Аглайскомъ, да Словенце и Аваре у вѣру Хрістіянску обрате, коє они дооста и учине,

савъ новопокрштеныи народъ своіой духовной власти подчинивши. Словенцы добыю Епископа одъ свое крви имепомъ Θεодоріка, имавшегъ за послѣдника Оѳона, коемъ е потомъ Ожвять послѣдовао. У то су време, кадъ е овай послѣдній међу Словенцыма епископствовао, св. Күрїлмъ и Меѳодїй прочимъ Славенскимъ народма Евангелїе проповѣдали, и умѣсто страногъ Латїнскегъ богослуженїя народно Славенско заводили. Ожвять е држао страну предхвалѣнымъ Славенскимъ Апостоломъ, чега е слѣдство было то: да после смрти нѣгове оно-временый Солиградскїй Архіепіскопъ Адалбїнъ, будући великій непрїатель Славенскога єзыка, нїе хтео Словенцыма другогъ Епископа да даде, него Привинина духовника врховнымъ Жупникомъ прогласи. Но Адалбїнъ тые цѣль свою непостигне, еръ Словенцы садъ озбиля зажеде учителѣ и духовнике одъ свога племена, коіой праведной жельи попусти и Коцель, после смрти отца свога Привина надъ подравскомъ земльомъ завладавшїй. Зато год. 868., када се св. Меѳодїй у Риму бавїо, одправи Коцель посланичество къ Папи Адріану II. съ молбомъ, да Меѳодїя къ нѣму одпусти. На ово Папа одговори: „Не теби єдноме само, него и свимъ странама Славенскимъ шилѣмъ га учителя одъ Бога и одъ св. Апостола Петра, првогъ настолника и ключедржаца Царства небеснога.“ *) По повратку Меѳодїевомъ изъ Рима, у Морави е рать на све стране бѣснїо. У та бурна времена пребывао е Меѳодїй у држави Кнеза Коцела (у Панонїи, Славенскимъ краєвыма). Почемъ онъ Хрїстіанскїй законъ Славенски учити, и службу божествену Славенскимъ єзыкомъ одправляти почне: свї къ нѣму нагрну, презирући Нѣмачке Міссніке, кои су све свое ученїе и славу Божию съ єдномъ Латїнскомъ Міссомъ свршавали. **) Савременый Писатель Аноним. de Convers. Carantanorum пише: „Methodius — — noviter inventis slavinis literis linguam latinam, doctrinam-

*) Časopis Českého Museum 1846. Sw. I. Str. 24.

**) Антонїя Кремпла: Štajerska od god. 800—1122 Види: Kolo Knj. III. 1842. Str. 7.

que romanam, atque literas auctorabiles latinas philosophice superducens vilesce fecit cuncto populo ex parte missas et evangelia, ecclesiasticumque officium illorum, qui hoc latine celebraverunt."

Ово є Нѣмачкимъ Свештеницыма сасма противно было, и они почну явно противъ Меѳодіа роптати: како се овай усудіо у права Архієпископа Солиградска улетати, и службу божествену на варварскомъ ѣзыку одправляти. Што се тиче првогъ, вика є нѣнова безуспѣшна была; єрѣ є онда бывшій Папа Римскій Јоаниъ VIII. достоинство Меѳодіа, као законогъ одъ предшественника му Адриана II. тамо постављеногъ Архієпископа припознавао. А што се каса другогъ, т. є. Славенскогъ богослуженія, ово є Папа год. 878. єднимъ преко Павла Епископа Якинскогъ Меѳодію достављенымъ писмомъ забраніо, но слѣдуюће године опетъ дозволио.

Шафарикъ о судбини восточно-Славенскогъ богослуженія у овимъ предѣлыма овако говори: „Около год. 870. рекли бы да се Меѳодій, Архієпископъ Моравскій и Панонскій, у области Словенскогъ Кнеза Коцила (Chocil) у Паноніи задржавао, и Славенско богослуженіє како *овде*, тако и у *Краини* и *Корушкѡй* заводіо. Но іоште за живота Меѳодієва одъ Солиградски Архієпископа, кои су укиданѣ Латинскогъ, а заводенѣ Славенскогъ богослуженія као какову незаконость и улетанѣ у нѣнова права сматрали, съ незадовольствомъ трплѣно, а после смрти нѣгове съ тымъ угнѣтателніє нападано Славенско богослуженіє морало є наскоро изъ овы предѣла у друга сигурнія мѣста селитисе, никаковы постоянны трагова свога ондашнѣга быѣа за собомъ неоставивши. Г. Копитара докази за Корутанізме (Karantät) старославенскогъ црковногъ ѣзыка на томъ предположенію почиваю, да є Меѳодієва Епархія и стару Корушку — Карантинію — у себи заключавала и т. д. *)

*) Geschichte der Slaw. Sprache und Lit. u. s. w. Ofen 1826. S. 277.

Тако дакле за мало е траяла восточно-Славенска Литургија кодъ Штаераца, Корутанаца и Крањца. Она е морала мѣсто уступити страной Латинской, као и кодъ Словака, Мораваца и Чеха. Но при свемъ томъ Күрїлско е писмо могло кодъ наши Винда, и Крањца и надалѣ у употребленію остати, као што е оно кодъ Хорвата и Далматинаца, и доцнїе као кодъ послѣдователя Римске вѣре, у употребленію остало. Шта више за то имамо и изричны свидѣтельства домаћи Списателя, о којима ће мало ниже бити рѣчь.

§. 13.

Споменицы Күрїлскогѣ књижевства кодъ Штаераца, Корутанаца и Крањца.

Јошть е Ћесарь Карль вел. почео уводити у Панонско-Корутанскимъ краинама Нѣмачке и Латинске школе. О Славенскимъ училиштама побринуосе каснїе св. Меѳодій, кои е такова по свимъ странама, гди е само могуће было, заводіо. Кнезь Коцель, кои се јоште одъ св. Күрїлла научіо Славенска писмена познавати и кои е јоште истомъ Светителю 50. ученика на науку дао быо, *) особито е о томъ настоявао, да се Словенцы нѣгови уче Күрїлско писмо читати и писати:

Tamo gledim, gdi naucí

Kozil diže hramove,

U ke (koje) jagme njegvi puci

Jer ih rodni duh zove,

Ućeć lèpo i veselo

Slovensko se pismo štit... **)

И ове су Славенске школе много болѣ напредовале, него Нѣмачке съ Латинскимъ учительима, ербо су были народне, изъ народа изникле и у народъ опетъ своє коренѣ пружале.

*) Časopis Českého Museum 1846. Sw. I. Str. 19.

**) Антонія Кремпла: Štajerska od god. 800—1022. Pr. Stanko Vraz у Ш. Књиги Ілмурскогѣ Кода на стр. 49. и 21.

За то дакле време. докъ су сирѣчь по Словенскимъ краиѣнама ове многоцѣнѣне Славенске школе цвѣтале, и докъ в народъ по восточно-Славенскимъ обредыма безкровне жертве свои молитва Вышнѣму приносио: морало в одъ тамошњи Славенски учителя и душепопечителя више сазыдателны кнѣига списаны или преведены, — више црковны, ако не новопреведены, а оно поне преписаны быти, но одъ кои свию до насъ дошле су само две. Мыслимо овде на онай у рукопису налазећийсе животъ св. Меѳодія и другій животъ св. Курілла. Првый се започинѣ овако: „*Богъ благъ и всемогачи, иже естъ сѣтворилъ отъ небытія вѣ бытіе вселтескаѧ.*“ А другій: „*Богъ милостивъши и щедръ жадаѧ на покаянїе теловѣка.*“

Да су пакъ оба ова животописа у Словенскимъ краєвыма, то естъ, у Коцеловой држави саставлѣна была, то се изъ многи мѣста заключити дае. Тако Животописаць св. Меѳодія казавши, да в Коцель замолю Папу, да му постави Меѳодія за Епископа Панонскогъ, говори далѣ: *старыи врагъ, завидливый добру, и противникъ истинѣ вѣздвиге сердце врагу моравскаго короля на насъ сѣ всели епископы.*“ Овымъ Животописаць ясно одликуе себе одъ подалика Моравскога Краля; међу тымъ свуда называ Меѳодія своимъ учителѣмъ, н. пр. „*посла Коцелъ къ апостолику (тако именуе Папу, одъ кобга в свещенство Коцелове државе у духовнымъ стварма завысило) проси Меѳодія блаженнаго учителя нашего*“, или: „*вѣ наша лѣта Богъ вѣздвиге нашего учителя блаженнаго меѳодія;*“ на другомъ опетъ мѣсту призыва св. Меѳодія, да погледа одъ горе на ны, као: „*угенники своя.*“ Изъ свега овогъ дознаесе заедно и доба, када в истый животописъ св. Меѳодія саставлѣнъ, т. е. наскоро после смрти св. Меѳодія, коя се год. 885. догодила. Ова близкостъ Животописца къ временма св. Меѳодія потврђуе и тые, што в у животопису рѣчь о разпрастраниенію и утврђенію Мораве за време, када в св. Меѳодій одъ Сватоплука примлѣнъ быо. Списатель дакле

говори о величини Моравске државе. — а неговори о паденію нѣномъ, коє в наскоро послѣдовало за повышеніємъ тако, да съ концемъ IX. столѣтія већъ престас Історія Мораве као самосталне државе.

У животопису св. Күрїлла излажесе одма главнїй смьсао тако, као и у почетку живота Меѳодієва, само країїй, и то овай: Богъ по своіой милости свакоме Роду и добу дає своє учителъ; — и нама є даровао Константіна: „*иже просвѣти языкъ нашъ.*“ У животу св. Күрїлла одликуюсе нѣки властити изрази, на какве се и у животу св. Меѳодія наплази: „*по днѣхъ-же мнозѣхъ философѣ на судѣ гряди* (т. є. после многи пакъ дана Філософъ приближуєсє къ смрти).“ О отцу св. Күрїлла говорисє: „*на судѣ же єму хотящу иги, плакашєся мати* (т. є. кадъ є пакъ онъ умрети хтео, плакала му є мати).“ — Папа называсє и овде *апостоликомѣ*. У животу св. Меѳодія по већой части то є изоставлѣно, што є подробнїє изложено у животу св. Күрїлла. И тако оба животописа могу се држати за плодъ єдне покрапне, и єднога доба. — У Святославлѣвомъ Сборнику одъ год. 1076. позывъ быва на животѣ Күрїлла Філософа. Неразумѣвалисє подъ овымъ гореописаный Панонскій животописъ св. Күрїлла? *)

§. 14.

Свѣдогбе домаѣи Писателя о употребленію Күрїлске азбуке кодѣ Штаєраца, Корутанаца и Крапяца и у доцнїя по Күрїллу и Меѳодію столѣтія.

Као годъ што се нїє могло кодѣ Винда и Крапяца восточно-Славенско богослуженіє да одржи, тако ни Күрїлска азбука. Но при свемъ томъ ова є іоште и

*) О овымъ животописыма св. Күрїлла и Меѳодія подробнїє дѣйствуєсє у 6. числу Москвитянина за год. 1843. на стр. 405. Саставакъ тай преведєнь є и на Чески одъ Г. Ханке у I. свезки Часописа Ческогъ Музеума одъ год. 1846. на стр. 5—33.

онда кодъ предречене браће наше у употребленію была, кадъ є народно богослуженіє већъ оддавна изъ храмова нѣовы изтиснуто и умѣсто нѣга страно Латинско заведено было. Истина многи Славенски Писатели потврђую, да є са Славенскимъ богослуженіємъ скупа и Курілска азбука престала. И ово тымъ смѣліє потврђую, што се никаквы споменика Курілске књижевности изъ поздніи по Куріллу и Меѳодію столѣтія кодъ Словенаца и Крањца неналази. Но питањъ є: потврђую ли они то съ основомъ? Шта ли ће намъ на слѣдуюће изъ самы домаћи Писателя црплѣне датке одговорити?

Прво є свидѣтельство одъ *Севастіана Крела*, Краинскогъ Проповѣдника. Овай у предговору своє кнѣиге: „*Postilla Slovenska itd.*“, год. 1567. 4. печатане, Читателя моли: да се „*na to* (т. є. Латинско) *pismo*“ немргоди; онъ бы самъ желію, кадъ бы Богъ хотео: „*da bi to — — Churilsko (Курілско) lep o Pismo mogli spet v Lüdi perpraviti*“, єръ добро зна, да има међу Краинцѣма, Корутанцѣма, Истриянцѣма и т. д., кои су се навекли на глагольска и Курілска слова; но кадъ нїє могуће желѣи нѣовой (изъ узрока, коє онъ наводи) задоста учинити, то валя гледати, да се Латинска слова на мѣсто стары Славенски поставе. *) — Ово є све тако ясно, да никаквогъ комментаря непотребує.

*) Вредно ће быти навести изъ тогъ предговора слѣдуюћа знаменитія мѣста:

„*Leto Orthographio Slovenskoga Pisma smo mi zvestio inu s dobrim svitom zastopnich Bratov tako postavili. Inu spomislili tudi na vezh nashiga Imena inu Jezika Lüdi, kije so okuli nas, Dolence, Istriane, Vipavce etc. kateri, skoraj povsod zhistéshi Slovensko govore, kakor mi po Kranju inu Koroshki desheli (предѣли), do polu nembsko. Inu so edni navajeni na to staro Slovensko, Hervatsko tér Churilsko Pismo.*

„*Bog ótel pak, da bi to isto, zlasti (парочито) Churilsko lep o Pismo, mogli spet v Lüdi perpraviti. Kadar pak nei dobro mogoche, za vbuzhtva stran, sa volio Turske sille, inu kar so ta vegshi del Slovenskih desheli puste inu vzhe Turske: inu smo tako zazheli naivezh s latinskimi puhstabi pisati inu drukati, taku moremo vsilli, kakor nemci govore, stole inu klopi na miso postaviti: alli sai gledati, da se Latinski puh-*

Друго свидѣтельство о употребленію Кѳриллице кодъ Словенаца и Крайца имамо одъ *Адама Бохорига*, Крайца. Но пређе него што бы таково навели, нужно намъ є нѣка напоменути. Год. 1583. Богослови и други знаменити мужевѣ Штаєрске, Корушке и Крайнске савѣтовали су се о томе, како да се Вѣвліа на Корутанскій єзыкъ преведе и изда, коіомъ приликомъ заключе то, да се установи какова извѣстна Латинско-Корутанска орѳографія, коє да се убудуће сви држати имаю. Овымъ народнымъ ученикомъ, по заповѣсти Корутански Великаша, быо є причислѣнъ и Адамъ Бохоричъ, оновременый школскій Директоръ. Онъ є у той школской скупштини своє основане и одъ свою одобрене бывше примѣтбе сврху Латинско-Корутанске орѳографіє саобштю, и овда одъ свою присутствовавши умолѣнъ быо, да изявлѣне примѣтбе своє за обшту потребу редоставно спише и изда, коє Бохоричъ и учини, издавши слѣдуюће године прву Крайнску Грамматіку подъ насловомъ: „*Arcticae horulae succisivae, de Latino-Carniolana litteratura, ad Latinae linguae analogiam accomodata. Vitebergae 1584. 8.*“ Односително на повѣсть изданія своє Грамматике, у предговору къ овой слѣдуюћа говори Бохоричъ: „— — Небу да некажемъ, како ми є за дужность наложено было, да съ Латинско-Крайнскомъ орѳографіомъ, моє іоште онда изявлѣне и не одобрене примѣтбе подобателнымъ редомъ спишемъ, по образцу кѳнхъ да се убудуће правилнѣ и послѣдственѣ съ Латински словы (када є већъ и тако употребленіє оне старе књижевности, Кѳрилске сирѣчь и глагольске, у Крайнской

stabi na mesto nashih starih Slovenskih, koliker je mogoče, v'glihi možhi postavijo, inu ta orthographia derzhi, katero nashiga Jezika idioma inu natura potrebuie, nekar kakor ōzhe vsaki v' svoj vassi alli méstu imeti. Zato sam spred to staro ABC. po imenih (asz, buki, vidi, glagolie, dobro etc.) inu prúti latinske puhstabe („literae latinae ut-cunque slavicas exprimentes“) postavil. Ako kateri Hervatsko Pismo zna, da nas tim bulie zastopi.“

нашой этого вѣкъ престало) пише Крайнскій, и овоме ближній и сродный по вехой части Штаерске и Корушке употребляваный языкъ.“ *)

Неможе валяда за насъ важнѣе заграде (parenthesis) быти, него што е ова Бохоричева, у коіой намъ е оставіо свидѣтельство, да е год. 1584. употребленіе старе Курілске књижевности у Крайнской вѣкъ готово престало было, изъ коегъ се заключае, да е дакле одпређе было Курілске књижевности у Крайнской, и овой сроднымъ Словенскимъ областыма.

О Д Д Ъ Л Е Н І Е П.

О СУДБИНИ ВОСТОЧНО - СЛАВЕНСКОГЪ БОГОСЛУЖЕНІЯ КОДЪ ХОРВАТА И ДАЛМАТИНАЦА.

§ 15.

Много е вброатнѣе, да су Хорвати при долазку своѣмъ у данашнѣ области преко Цариградски, а не Римски Свештеника у вѣру Христїанску обраћени были.

Хорвати около године 634. подъ предвођенїемъ V. браће Кнежевића: Клике, Лобела, Косенца, Мухла и Хровата, и у дружтву две своѣ сестре Туге и Буге многобройни кренусе изъ старе своѣ домовине, да-

*) „Id muneris mihi impositum fuisse non dissimulabo, ut Orthographia Latino-Carniolana, meas tum adhuc in medium propositas nec etiam improbatas quasdam observationes, justo ordine conscriberem, ad quarum normam posthac rectius magisque cum ratione, latino caractere (quandoquidem jam usus illius antiquae literaturae, Cyrillicae nimirum et Glagoliticae, in Carniola nostra fere intercidisset) perscriberetur Carniolanorum, et his proximum et affine per Styriae et Carinthiae majorem partem usitatum idioma.“

нашиѣ восточне Галиціє, и поѣу путь Далмаціє и да-
нашиѣ Хорватске, гди после дуготраившегъ кровавогъ
боя около 634—638. помоѣу Србля, кои су у путо-
ваню южно за нѣма ишли, Аваре савршено надвладаю,
и изъ Далмаціє и єдне части Паноніє ово избаце, ово
пакъ у робство одведу. На овима одъ Авара очишћенымъ
покраинама съ допущенѣмъ Грчко-восточногъ Цара
Ираклія I. населесе Хорвати, и осную нову Хорват-
ску државу, съ коіомъ су управляли народни подъ
вѣрховномъ владомъ Грчко-восточны Царева стоєщи Кне-
зови.

Почемъ Хорвати овако у новозадобієнымъ земляма
сѣдишта своя утврде, одма се и Ираклій I. постара о
укроѣеню нарави нѣнове посредствомъ вѣре Хрістіян-
ске. О овомъ обращенію Хорвата Царъ Константінъ
Порфурородный у кнѣжки о управл. Имп. гл. 31. слѣду-
юѣа пише: „Хорвати прихватившисе оружія Аваре изъ
оны мѣста протераю, и у земли таковы, кою и данасъ
држе, сѣдишта себи устроє. — — — И Ираклій Импе-
раторъ изъ Рима преко Посланика Свештенике доба-
вивши и поставивши изъ нѣи Архієпіскопа, Епіскопа,
Свештенике и Діаконе, Хорвате покрсти: и у то ъ
доба Хорватскій Кнезь быо Порга.“ Коже се неже овде за-
зорнымъ учинити датакъ тай, да є Ираклій I. Хорвате
преко Свештеника изъ Рима набавлѣны крстію? J. Раиѣ
у I. кнѣ. гл. XXII. §. 28. смѣло потврѣує, да то пису
рѣчи Константина Порфурородногъ, него придатакъ Ла-
тінскогъ Преводителя А. Бандурія Бенедіктінера, уга-
ѣаюѣегъ тѣме цркви своіой. *) И доиста, коя бы нужда
была Ираклію I., да онъ Свештенике изъ Рима добавля,
кои Хорватє у Хрістіянску вѣру да обраѣаю, кадъ су
ови ближе Цариграду, него Риму обитавали; осимъ тога
о вопросномъ обращенію Хорвата преко Римски Све-
штеника дубоко муче сви оновремени Латінски Писа-
тели, нити Архіве Римски Папа за доказъ таковогъ

*) Тако є дакле испорчено и оно мѣсто, гди се о присєги Хорвата
Папи положеной, и о извѣстномъ Мартину Французу говори.

догађая што показати могу. *) Ово све и за Срблѣ ва-
жи, кои су, по преводу истога Бандурія (у гл. 32.), та-
кође преко Римски Свештеника у Христіанску вѣру о-
браћени были, а за коє се несумњиво зна, да су свагда
Грчко-восточне цркве послѣдователи были. Као годъ
што є дакле ово мѣсто о обраћењу Србаля преко
Римски Свештеника одъ Латінца Преводителя испорчено,
тако ни съ онымъ другимъ даткомъ о обраћењу Хор-
вата ніє могло иначе поступано быти. Еръ заиста смѣ-
шно є и помислити, да су Хорвати у політическомъ
погледу одъ восточно—Константинополски Царева, а
у вѣроисповѣдателномъ не одъ восточно—Константино-
полски Патріарха, него одъ западно—Римски Папа зави-
сими были. Хорвати су дакле морали у духовнымъ
стварма одъ Цариградски Патріарха и то све дотле
зависити, докъ нису подъ владу западногъ Цара Карла
великогъ подпали, коє се догодило год. 788., то єсть,
по поражению Цариграђана у Итали, кадъ є восточно-
Грчкій Царъ Никифоръ Карлу великомъ владу надъ Лі-
бурніомъ (данашньомъ Хорватскомъ), Далмаціомъ, Истріомъ
и Паноніомъ уступіо быо, задржавши за себе градове:
Юстинополь, Задаръ, Трогиръ, Сплѣтъ и Дубровникъ
скупа съ Лібурнезкимъ островыма Осоромъ (Ozero), Ра-
бомъ (Arbe) и Кркомъ (Veglia). Овда дакле Хорвати,
подпаднувши подъ владу Цара Карла великотъ, заєдно и
подъ Патріархатъ Римскій подпаду. На при свемъ томъ
они су могли и надалѣ при обредыма восточне цркве о-
стати; еръ су Римски Папе Грчку Літургію свагда, да
и у само доба разцѣплѣнія црквій, **) у Патріархату
своме трпили.

*) Franciscus Xav. e L. B. de Pejačević a Veroca Historia Ser-
viae, seu colloquia XIII. de statu Regni et Religionis Serviae
ab exordio ad finem, sive a saeculo VII. ad XV. (opus po-
sthumum) etc. Colocae 1797. pag. 26.

**) Dobrowsky's Slawin S. 440—450.

§. 16.

Хорвати се съ Кнезомъ своимъ Себеславомъ духовной влады Цариградски Патріарха подвергаваю. Подвизи Хорвата и Далматинаца за одржаніе восточно-Славенскогъ богослуженія у своимъ областыма.

Едва 80. година после овогъ збытія проѣу, ал' се Хорвати съ Кнезомъ своимъ Себеславомъ наново Цариградской влады подвергну, и тые скупа одъ Римскогъ Папе на Цариградскогъ Патріарха обрате. Истина Папа е свакій могуій начинъ употреблявао и сваколика Кнезу обѣхавао, да га само на свою страну придобье; но узалудъ буду сви нѣгови труди. Папа кодъ Хорвата за живота Кнеза Себеслава успѣти ніе могао. У исто доба, по свѣдочби самогъ Цара Константина Порф. (у гл. 29.) іоште непокрштени бывши Хорвати скупа съ языческимъ Срблыма умоле Грчко-восточногъ Цара Васілія Македонца (867—886.), да имъ учителя и проповѣдника пошалъ, кои да ій вѣри Хрістіанской обуче и покрсте. Ову имъ молбу Царъ Васілій найрадѣ испуни, и тако су у ово време Хорвати заедно са Срблыма восточну православну вѣру исповѣдали. И садъ овде мѣста имаю оне рѣчи изъ црковне у Богословскимъ нашимъ училиштама преподаваеме Історіе: „Тое извѣстно естъ, да якоже Сербски Владѣтели со всѣми племени сербскаго народа, тако и Хорвати трудомъ и тщаніемъ восточныхъ царей, и тоя церкви Јерарховъ во вѣрѣ обученій и отъ тоя все церковное строеніе, Пресвѣтеровъ же и Архіереевъ по чину и уставу церкви восточныя рукоположенныхъ получили суть, иже во общеніи любви и союза съ восточными пребывающе за верховнаго своего Архіереа на долзѣ почитаху Константинопольскаго Патріарха, зане отъ сего свои имъ Епископи рукополагаеміи и присилаеміи бяху.“

Поводомъ, коимъ су Хорвати и Далматинцы тако драговољно Цариградской Патріаршіи подверглисе, слу-

жило є не друго што, него Славенско богослуженіє, коє сѹ у оно доба св. Куріллъ и Меѳодій кодъ Бугара, Србаля, Словака и пр. заводили и утврђивали. Као годъ што су садъ поменути Славенски народи, тако су и нѣнова браћа Хорвати и Далматинци, найвећу свою прама овогъ новогъ, тако народногъ заведенія наклоность изявљивали, и свуда по своимъ црквама Славенску заводили Літургію.

Овако у єдинству вѣре и духа живили су Хорвати и Далматинци само за време владаня Кнеза Себеслава (868—768.), коєгъ године 879. умрѣви и на престолъ Кнежевскій ступи злонаравный Бранимиръ. Овай садъ, боєнсе освете одъ Грчко-восточногъ Цара збогъ учинѣногъ злочинства, изяснсе съ многимъ народомъ покрай Римске цркве. Суштествую три писма одъ Папе Иоанна VIII., коя се на ово збытіє одпосе. Прво є одъ 7. Юнія 879., коимъ Папа спомеутогъ Бранимира, а друго одъ истогъ датума, коимъ Свештенике и народъ у нѣдро Римске цркве прима, и опоминѣ: да при истой цркви постоянн остану; треће є напослѣдакъ одъ 10. Юнія предречене године, коимъ Салонитанско (Сплѣтско) духовенство увѣщава, да „*nil dubitantes de parte Graecorum vel Slavorum*“ у Римскій законъ прећу; и да одъ нѣи избраный Архієпископъ посвећенѣ и плаштъ одъ нѣга, а не одъ другогъ когъ примати има.

Но при свимъ овимъ бурнымъ догађаима восточно вѣроисповѣданіє у Хорватской непрестане, нити се Славенска Літургія укине. Шта више подъ Кнезомъ Томиславомъ (920—958.) Хорватски су Великаши присиљавали Римско духовенство на то, да Славенску Літургію наново приме; єрѣ имъ се нѣ Латинскій єзыкъ, а збогъ тога ни само западно богослуженіє никако понаравити могло. Овимъ озбильскимъ захтеванѣмъ домородны Хорвата Латински Свештеницы у найвећу неприлику доћу, єрѣ многи одъ нѣи нити су познавали Куріллска писмена, нити разумѣвали Славенска єзыка. Хорвати дакле на мѣсто

овы ипородаца поставе свуда свои люде, пенавиѣне одъ Папе и Латински Епископа изъ узрока тогъ, што Славенски Свештеницы, будући по већој части Латинскомъ языку невѣшти, Архіпастырске имъ заповѣди и наредбе разумѣвали нису, а на тай се начинъ одправление и надзыраніе нѣново надъ нижимъ духовенствомъ яко отешчавало. Осимъ тога долазили су къ Нинскомъ Славено-Хорватскомъ Епископу од-свуда изъ своју дієцеза Славени ради рукополаганя *), коє повреѣненіе права Латински Дієцезана, будући съ умаленіемъ прихода имъ скопчано, поводъ даде жестокии препиркама и дуготраюћимъ разпрама. Римскій дворъ ополчисе яко противу восточно-Славенскогъ богослуженія. Папа Иоаннъ X. пребацьвао є год. 925. Архіепископу Сплѣтскомъ, што онъ у своіой дієцези канонима противно ученіе трпи, и што се, съ небреженіемъ црковны уложенія, ученію Меѳодія покорава, *quem in nullo volumine inter sacros autores comperimus*, и купно увѣщава га, да се *audacter* противу Славена наоружа и богослуженіе по обредыма Римске цркве устрои, *in latina scilicet, non extranea lingua*. По свой прилицы у слѣдству ове булле држанъ є год. 925. црковный Саборъ у Сплѣту, на комъ Епископи Латински и два Папина Посланика, изясне Хорватскимъ, Далматинскимъ и Захумскимъ Великашима: да Славенску

*) *Tamque avide omnes totius Illyrici Slavis hoc privilegium (a Joanne VIII. a Chr. 880. elargitum) ipso adhuc Methodio superstite amplexi erant, ut paucis postea annis, inneunte seculo X. Nonensi Croatarum episcopo Slavo omnes omnium diaecesium Slavi undique affluerent ordinandi presbyteri; sicque laesis latinorum episcoporum juribus et emolumentis, concilio provinciali spalatensi causam praeberent injustae plane repressionis. Poterant nempe jure intra suam provinciam relegare Nonensem reliqui episcopi, quorum ille provincias quoad slavica invaserat; sed debebant simul in sua quisque provincia providere ordinandis a se ipsis presbyteris Slavis, sed illi maluerunt vetare liturgiam slavica, quamvis admissam et probatam ab Johanne papa VIII. Jure igitur suo contempserunt Slavi tam injustum decretum, etiamsi A. 1056. fuerit repetitum.* Види: Glagolita Clozianus etc. Vindobonae MDCCCXXXVI. pag. XIII. §. XV.

Літургію, будући су Квріллъ и Меѳодій Аріянска субмудрія у такоу уплели, никако одобрити немогу. Великаши овимъ заплашени засадъ одустану одъ свога намѣреня, но подъ тымъ уговоромъ, да се убудуће Хорватыма поне не страни, него народни Епископи давати имаю.

Подъ Кнезомъ Држиславомъ (990—1000.) было е по свой прилицы утѣшніе станѣ восточно-Славенскогъ богослуженія у Хорватской и Далмаціи, почемъ се реченый Владаръ подложіо быо подъ владу восточно — Грчки Царева Васілія и Константіна, одъ кои е добыо год. 1000. знамена Кралѣвске чести, приміо титлу Краля и предао ю свима своима наслѣдницима. Држиславъ е дакле быо првый Хорватскій Краля, и останцы овога Кралѣвства (садашня Хорватска) траю іоште све до данашнѣга дана. — Држиславлѣви се наслѣдници и опетъ извуку исподъ владѣ восточны Царева.

Премда е восточно-Славенска Літургія на гореспоменутомъ црковномъ Сабору одъ год. 925. строго забранѣна была: ништаманѣ она е у Хорватскимъ предѣлыма и XI. столѣтія іоште еднако у употребленію была. И ово Хорватыма на честь и славу служи. Єрѣ се подобно што само тамо догаѣа, гди е праве любви къ єзыку своме, и чувства за милине народности; а ніе свето, па зато ни обвезателно ништа, што спокойство савѣсти вреѣа. Меѣутымъ разуме Папа Никола II., како знаменито напредуе восточно-Славенска Літургія по Хорватской и Далмаціи, и у страху, да не бы такова течаємъ времена съ изтискомъ Латінске сведржавно заведена была: закаже год. 1058. у Сплѣту онай гласовитый црквеный Саборъ, на комъ се Славенска Літургія и опетъ найстрожіе забрани, изобрѣтатель такове, св. Меѳодій, Еретикомъ прогласи и Квріллица као изобрѣтеніе Аріянски Гоѳа осуди. Осимъ тога таковымъ Клирицыма, кои су само Славенскимъ єзыкомъ свештенодѣйствовати знали, рукополагаѣ закраѣено буде, и све цркве, у коима се богослуженіе на Славенскомъ єзыку одправляло, подъ ключъ и печать доѣу. Славенски су Свештеницы

у оно доба тако неуки были, да на ова заключенія ни то нису знали примѣтити: да саборни Отцы у Меѳодию, изобрѣтателю Славенске одъ Римскогъ престола нѣкада одобрене бывше Литургіе, исте свое цркве Светителя Еретикомъ проглашую, и да у Кврѣлицы, не изобрѣтеніе какво Аріянски Гоѳа, него ону одъ Кврѣла, такође Римске цркве Светителя изобрѣтену, и одъ Римскогъ престола нѣкадъ явно похвалѣну бывшу азбуку несмыслено и безбожно осуђую. Или можебыти да су обранителне рѣчи Славенски Свештеника на Синоду, было гласъ вапюћега у пустыњи! Доста то, да е и самъ онда владавшій Хорватскій Краль Крешимиръ IV. саборна заключенія своимъ одобреніемъ потврдіо. Ова неправедна и злочестива заключенія саборны Отаца, и послѣдовавше Кралѣво потврѣненіе Хорвати за найвећу увреду приме и огорчесе на толико, да су наумили были у побунѣ тражити средства за одржаніе народногъ Славенскогъ богослуженія у домовини своіой. Ово грозовито духова положеніе видећи нѣкій странскій Свештеникъ *Влѣф* (*Vulfus*, да не каковый Нѣмаць Волфъ или Волфгангъ?), кои е восточно-Славенску Литургію особито у вољи имао, отиде год. 1061. у Римъ Папи Александру II. и представи му опасность, коя Римо-Католической цркви у Хорватской и Далмацији грози, ако и надалѣ при забрани Славенске Литургіе остане. Но Папа рѣчма нѣговымъ ніе вѣровао, већ е захтевао, да га о томе подробнѣе извѣсте пѣи нѣколико самы Хорвата, кои се стварь та управо тиче. По повратку дакле своемъ изъ Рима, сазове Влѣфъ или Волфгангъ Хорвате и Далматинце на єдну равнину кодъ Сена, и изяви имъ Папино захтеванѣ. У слѣдству тога одма одређена буду изъ средине нѣпове два Посланика у Римъ, а именито Славенскій Монахъ Цедеда, кои е скупа Папи за произведеніе во Епископа предложенъ быти имао, и нѣкій Аббатъ реда св. Бенедикта. И будући да ова двоица другогъ єзыка осимъ Хорватскогъ нису знали, то придружисе къ нѣима и Волфгангъ као Толмачъ нѣиовѣ. Кадъ е Цедеда предъ Папу сту

пію, зачудисе овай надъ нѣговомъ дугачкомъ брадомъ, коя є у оно време знакъ старовѣрски Свештеника была, и у великомъ свомъ одушевльнїю противу Славенства, плане као лютый огань надъ Цедедомъ, и овоме самъ своіомъ рукомъ нѣколико длака изъ браде изчупа, и заповѣди, да браду има подбрїявати. Затимъ опредѣльнѣно изяснисе, да онъ Славенску Літургію у своємъ Патріархату нипошто трпити неће; єрбо є, вели, еретическимъ писмомъ написана. Цедеда нїє могао довольно да се начуди томъ горопадномъ поступку светогъ отца Папе, докъ га нїє Волѣгангъ съ тымъ увѣраваньмъ утѣшио, да є Папа съ таковымъ своимъ поступкомъ на све нїюве желѣ саизволю, и нѣга (Цедеду) за Епископа Крчкогъ посветію: єръ се, вели, у подбрїяню браде састої свечаность Епископскогъ посвећеня кодъ Римляна. Цедеда дакле по повратку своємъ изъ Рима, почне као Епископъ владатисе, престоль Епископскій у Крку и сва подъ овай спадаюћа иманя заузевши. Овымъ поступкомъ превара наскоро одкривена буде. Волѣгангъ заключенїемъ єдногъ у Сплѣту подъ предсѣдательствомъ Кардінала Жоанна држаногъ Синода, год. 1064. изъ сана Свештеническогъ изврженъ, потомъ окованъ и у тавницу баченъ буде; Цедеда пакъ осуђенъ и проклетъ (анаѳемизїранъ), а Славенска Літургія и опетъ забранѣна буде. Но будући да Хорватски Велможе на суѣтне и празне анаѳеме Папине ништа држали нису, то се Цедеда подъ заштитомъ нїювомъ до саме, скоро затимъ послѣдовавше му смрти у своіой Епископской чести и власти одржао. Да и иста Літургія нє се могла у Хорватской укинути; єръ се она, потомъ за Римскій олтарь прекроєна, кодъ Римокаѳолика, наипаче у Модрушко-Сеньской Епископїи и до данашнѣга дана одржала и сачувала. Єзыкъ при овомъ новомъ западно-Славенскомъ богослуженїю задржанъ є старій Славенскій, на комъ су Хорвати и одпређе, докъ су се Грчко-восточны обрѣда придржавали, службу Божию

одправляли, и на комъ се кодъ насъ Србаля, Руса, и Бугара и данасъ сва свештенодѣйства свршую. Него умѣсто осуѣене Кврїллице заведу другу тако названу Јеронумову или глаголитску азбуку, коіомъ садъ све Літургическе кнѣиге препишу. Одъ овогъ є доба Кврїлска азбука кодъ Римокаѳолічески Югославена осимъ Латїнске и съ новозаведеномъ глагольскомъ азбукомъ имала дѣлити царство кроза све слѣдуюће вѣкове. Будући да є Глаголитика већой части нашега Читательства слабо позната, то мыслимо да неѣемо съ горегъ учинити, ако описанію такове овде, гди є найвише на своє мѣсту, єданъ особитый членъ жертвуємо.

ЧЛЕНЪ О ГЛАГОЛИТИКИ.

§. 17.

Разна мѣнія о постанку глагольске азбуке.

Мѣнія учены людїи о постанку глагольице (или буквице) была су у свако доба многоразлична. Мы не намѣравамо упуштатисе у пространо такovy разчлєнѣванѣ и испытиванѣ, коє бы само по себи предметъ особите кнѣиге могло быти, — но о свєму томє хоѣємо овде укратко пробесѣдити, будући да и тако о Глаголитики у овомъ дѣлу само мимогредно дѣйствуємо, — найвише за любавъ новозаведеной кодъ Римляна Літургїи Славенской.

По мѣнію Глаголита (Свештеника у Далмаціи, кои изъ Славенски Служебника по Римскимъ обрєдыма Літургїю служе) глагольицу є св. Јеронумъ пронашао, збогъ чега се ова садъ и Јеронумовомъ азбукомъ назове. Графъ Грубишићъ іоштъ є далъ терао, тражећи порекло глагольски слова кодъ Фруга и Орака у Рунама Гета и Гоѳа. Дрѣ Антонъ држао є глагольицу за стародавну Славенску азбуку. Алтеръ ю є

изъ Латинске производію, а Линхардъ изъ Грчке: обоица постанакъ такове ставляюћи у V. столѣтіе наскоро после смрти Јеронимове. Дурихъ, спочетка противникъ наведены предположенія, промѣнію є предъ смръть мнѣніе свое, и постанакъ глагольце у IX. столѣтіе свео. Но сва се ова и овимъ подобна мнѣнія, будући безъ сваке повѣстие подпоре и важности, у противоположенію наведены одъ противне странке темельнии доказа у свое ништа обраћаю. Оддавна се већъ о тако великой старини глагольце сумняло. Фрішъ є производію такову изъ Кврїллице, и то тако, да є она изъ ове смышлѣнымъ украшиванѣмъ или небрежливимъ окрънѣванѣмъ слова одъ стране Преписателя постепенно постанула. Нѣгово су мнѣніе дѣлили Коль, Шлецеръ и други. Добровскій є постанакъ глагольски слова положію у XIII. столѣтіе около год. 1220., кадъ є Рабскій Клирикъ Никола свой Псалтирь съ исты словы написао, и съ нѣмѣ, као што онъ вели, игру смирене преваре проводію. Тако и Шафарикъ (*Gesch. d. Slaw. S. 240.*) говори, да є глагольца безъ сумнѣ изобрѣтеніе каквогъ Монаха, кои є Кврїллско већъ одъ 360. год. существующе писмо по своіой вољи, но опетъ съ нѣкимъ призрѣніемъ на друге, а нарочито на Коптическій строй, дотеривао, и тако цѣлой азбуки новый видъ дао. Добровсково є мнѣніе, као међу свима найвѣроятніе, общепримлѣно было. Но у найновіе доба появисе Копитаръ, као најжешій противникъ мнѣнія нѣговогъ, у дѣлыма своимъ: „*Glagolita Clozianus (1836.)*“, и „*Hesyehii glossogr. disc. (1840.)*“ доказуюћи: да є буква, ако не старія, а оно зацѣло равновремена Кврїллицы, и да су у старія времена кодъ Бугара и прочи Славена восточны сбреда обадвоя, и Кврїллска и глагольска писмена, у равной мѣри владала. Докази Копитарови састоєсе у слѣдуюћимъ споменицыма старіе глагольске књижевности.

1.) *Глаголита Клоціянусѣ*, т. є. заоставши XII. листа єдне глагольске књиже, кою су нѣкада, кадъ се јоште читава у Крку кодъ Франгепаніе хранила, држали

за Хорватску Вівлію св. Јеронума. Останцы одъ ове књиге нашли су се у књижници Графа Париса Клоца, одъ коєга и књига Копитарова носи насловъ: Glagolita Clozianus etc. Копитаръ држи, да є старина овогъ глагольскогъ одривка (найманѣ) єднака са стариномъ Остромировогъ Күрїлскогъ Евангелія одъ год. 1057. Клоціянова азбука умножава глагольицу Ніколе Рабскогъ (одъ год. 1220.) или (ако се смѣмо тако изразити) пре-Леваковићево-Караманову глаголицу са старымъ писменымъ знаковма, кои на присаюженой таблици слѣдуѣимъ Күрїлскимъ одговараю: Ѡ, Ѣ, Ы, А, ІА, Ж, ІЖ, V.

2.) *Евангеліе Ватіканско* одъ Ассемана год. 1736. изъ Јерусалума донешено. Копитаръ држи, да є и овогъ рукописа старина єднака са стариномъ Остромировогъ Евангелія; и будући да се у истомъ глаг. рукопису подписъ и многа друга писменма Күрїлскимъ написана налазе, а подписъ показує, да є књига у Македонїи писана: то одтудъ Копитаръ изводи, да су нѣкада, а именито іоште ХІ. столѣтїа, сви Славени съ ове стране Дунава обои обреда обою азбуку, и Күрїлску и глагольску, употребљавали. — Ово Ассеманово глагольско Евангеліе умножава Клоціянову азбуку съ писменомъ: Θ, коє, као и Клоціяново Ф(ертъ), има видъ Грчкогъ тогъ слова.

3.) *Ремско Слав. Евангеліе*, на коє су нѣгда Французки Кралѣви мећали руку, кадъ су се при помазаню заклињали, и коє є писменыма обоимъ, како Күрїлскимъ, тако и глагольскимъ, написано. О овомъ Евангелію, вели Копитаръ, разни рази потврђую, па съ истымъ правомъ могло бы се и то рећи, да є вопросна књига одъ св. Меѳодія самогъ уређена и у Римъ опредѣлѣна, да се посраме Славенскогъ єзыка опадници; однешена потомъ незнамъ коимъ случаємъ у Ремешъ. По томе дакле заключає Копитаръ, да є глаголица равновремена Күрїллицы, и да су обе азбуке одъ Югославена обои обреда єднако употребљаване быле.

4.) *Бугарска азбука*; подъ овымъ именомъ разумѣвасе изъ єдне старе књиге извађена и одъ Фран-

цузки Фратрова Мауріна издана обычна глагольска азбука. По томе дакле Копитаръ заключує, да є и глаголица кодъ стары Бугара у употребленію была.

5.) *Псалтирь Бугарскій* XI. стол. у притежанію Евгенія Кіевскогъ Митрополита, у коємъ на више мѣста по єдно писме глагольско (као: в, и, оу и пр.) у почетку стои предъ другима Күрїлскима.

6.) *Супрасліянска кнѣига* изъ XI. стол., коя има између Күрїлски писмена обычно мѣсто я Остромирове кнѣиге после сгласны глагольско писме.

7.) *Бононскій Славено-Күрїлскій Псалтирь*, писанъ Јосифомъ и Тихотомъ за времена Бугарскогъ Цара Асена (1185—1195.) до псалма 76. Далъ што слѣдує, другомъ є рукомъ писано, гди при 96. псалму (на листу 157.) налазесе три лініє одъ текста съ глагольски словы написане, коє Копитаръ сматра као најяснїи доказъ тога, да є кодъ Бугара глаголица обычайна и као домаћа была тако, да су морали пазити у писаню, да писмена такове съ Күрїлскимъ непомѣшаю.

И ово су одъ прилике Копитарови докази за старину глаголице. Но докази ови нису башъ тако крѣпки, ни убѣдителни, као што многи мысле. Клоціяновъ одломакъ глагольскій видисе да є најстарїи досадъ познатый споменикъ глагольске кнѣижевности, но да є Остромировомъ Евангелію савременецъ, ово є само нагађанѣ, неимаюће за себе доволно повѣстие подпоре. — Што се у Евангелію Ватіканскомъ подписъ и многа друга съ Күрїлскимъ словма уписана налазе, одтудъ, я бы рекао, не слѣдує то, да су у старія времена сви Славени съ ове стране Дунава обои обреда обою азбуку, и Күрїлску и глагольску, употреблявали, него паче слѣдує то, да Глаголите покрай нове имъ назови—Јеронимове азбуке ни на стару свою Күрїллицу нису заборавляли. Тако Ассеманъ у св. Kal. I. 111. Romae 1755. пише: „Qui latinum ritum sequuntur, praeter supra recensitos nullos alios impressos habent; sed vel manu exaratis codicibus utuntur; vel iis, qui sunt ex fide Graecorum scripturae codicum evulgati, ac praecipue

in Moscovia aut in Polonia (т. є. кои Латинске обрете слѣдую, осимъ црквены гореизчислѣны кнѣига никаквы други печатаны немаю; него или писане употребляваю; или оне, кое су по вѣри Грчки свештены кнѣига издане, а нарочито у Московіи и у Польской).“ И Солариѣ у свомъ „Буквару Слав. триазб. (у Млѣткама 1812.)“ на стр. 133. говори: „Глаголитски Свештеницы и (писмени) старцы служесе и у рукописаію глаголицомъ, но *попремногу* іоште *Кѣриллицомъ*.“ — Што изъ Евангелія Ремешкотъ заключує Копитаръ, то є сасвимъ безмѣстно и побія важность и остальмъ доказыма нѣговымъ; єрь є глагольска часть Ремешкогъ рукописа одъ Кѣрилске части на три и $\frac{1}{2}$ столѣтія касніє писана (види: §. 6. I. части овога дѣла). — Ни съ Бугарскомъ азбукомъ ніє ништа доказао Копитаръ; єрь она азбука, кою Французки Фратрови Мауріни на XIII. скрижальки II. части свога дѣла „*Neues Lehrgebäude der Diplomatie. Erfurt 1761. 4.* (по Нѣмачкомъ преводу)“ у XI. колумни подъ именемъ „Бугарске азбуке (*abscenarium bulgaricum*)“ наводе, єсть права суца глаголица. Они веле, да су ю извадили изъ єдногъ Бугарско-глагольскогъ рукописа Кралѣвско-Паріске кнѣижнице, коєгъ старина, по шьиномъ мнѣнію, найманѣ у VIII. или IX. столѣтіє спада. Но како да имъ рѣчи уважимо, кадъ насъ нису ни о самомъ садржаю реченогъ рукописа извѣстити знали, тымъ манѣ да су о старини таковога судити могли? Добровскій є исто потврѣеніє Мауріна касателно вопросу назови-бугарске азбуке у дѣлу своє „*Glagolitica (2. Ausg. Prag. 1845. S. 73.)*“ опровергао, къ чему мы іоште слѣдуюѣу примѣтбу додаємо: како се може Копитаръ за оправданіє свога мнѣнія касателно глаголице позывати на оне Французке Фратрове, кадъ Французи до найновіи времена ни то знали нису, на комъ є єзыку писано Славенско-Ремешко Евангеліє, коє є кодъ нын, као єдно измеѣу осталы при крунисаню Кралѣва имъ употребляваны украшая, у толикой цѣни и уваженю было?! Царъ Петаръ вел., као што смо на єдномъ мѣсту веѣ напоменули, одкрыо имъ є

првый, да є прва часть Евангелія съ Күрїлски словы писана; а другу глагольску часть држали су учени Французи за Єрменско писмо! — Бононскій Псалтирь, писанный на измаку XII. стол., одъ 76. псалма морао є каковый Глаголита продужити, кои є оне три лініє съ глагольски словы умѣшао. — Што се по Күрїлскимъ споменицыма погдикоя глагольска слова налазе (као и у горепоменутомъ спом. подъ ч. 5. и 6.), то ништа не-доказує; то се могло невниманіємъ Преписателя (Глаголита?) догодити. У истымъ рукописыма налазесе такође слова одъ сасвимъ неизвѣстнаго порекла. У глагольскимъ рукописыма зачетна слова єсу често изъ Латїнске абецеде позаймљѣна. И Күрїлска се налазе тамо. Ова послѣдня виђаюсе и у староческимъ съ Латинцомъ писанымъ кнѣигама. *)

Ништа манѣ признати морамо, да є Копитаръ већу старину глаголице доказао, него што Добровскій мысли. Мы се засадъ у смотренію постанка глаголице држимо оногъ начела: *Veritas in medio sita est.* По томе дакле

§. 18.

О судьбини глаголитическе кнѣжествености и западно-Славенскогъ богослуженія кодъ Хорвата и Далматинаца.

Поузвано рећи можемо, да се глаголитическа кнѣжественость започинѣ са заведеніємъ западно-Славенске Літургіє. Време пакъ, када є такова кодъ Хорвата и Далматинаца прво заведена, остає неопредѣљѣно. Тoliko є само извѣстно, да є нова ова Славенска Літургія у слѣдству забранѣне восточно-Славенске постала: дакле између год. 1064, кадъ є ова послѣдній путъ забранѣна и 1248, кадъ є она нова, съ букви-

*) П. Иванъ Прайсъ: *Jahrbücher für slavische Literatur, Kunst und Wissenschaft.* II. Heft 1844. S. 62.

цомъ изписана на прошню Сеньскогъ Епископа (Epi-
scopus Semensis) одъ Папе Іноценція IV. одобрена
была. Папа у булли своіой на предреченогъ Сеньскогъ
Епископа управлѣной између осталога овако говори:
„Предана намъ твоя прошня сажавала е то, да у
Славоніи има особито писмо, коє оне землѣ Клирицы,
говорећи, да су таково одъ св. Јеронума добыли, при
божественымъ службама употребляю. Зато да бы се
нѣма уподобіо и обычаима землѣ, у коіой си Епископъ,
подражавао, просіо си одъ насъ свободу, да бого-
служеніе съ казанымъ писмомъ одправляти можешъ. Мы
дакле сматраюћи то, да е говорѣ ствари а не стварѣ
говору подложна, теби прошену свободу, но у онымъ
само странама, гди се обычаємъ предизложена обдр-
жаваю, само ако се смысао збогъ разлике писма не-
вређа, силомъ овога допуштамо.“ *) Незнасе, шта е
управо Папу Іноценція IV. на то побудити могло, да
одобри глагольску азбуку и употребленіе старосла-
венскогъ ѣзыка при свештенослуженіама: страхопочи-
таніе ли, коє е спроћу св. Јеронума имао, или ревность
къ Римской цркви, што се надати могло, да ће и
восточногъ вѣроизповѣданія Славене крозь то добыти,
ако имъ поне употребленіе Славенскогъ ѣзыка при бо-
гослуженію остави. Ово е друго више него вѣроятно,
єрѣ е истый Папа Русыма (у Црвеной Русіи) и саме
восточне обреде при Слав. богослуженію оставити
хтео, кадъ бы се само ученію Римске цркве поко-
рили. Тымъ се дакле пріє слѣдствомъ поднесене му

*) Porrecta nobis tua petitio continebat, quod in Slavonia est
litera specialis, quam illius terrae clerici habere a B. Hiero-
nymo asserentes, eam observant in divinis Officiis celebrandis. Unde
ut illis efficiaris conformis, et terrae consuetudinem, in qua
existis Episcopus, imiteris, celebrandi divina secundum dictam
literam a Nobis suppliciter licentiam petisti. Nos igitur at-
tendentes, quod sermo rei et non res sermoni est sub-
jecta, licentiam tibi in illis dumtaxat partibus, ubi de con-
suetudine observantur praemissa, dummodo sententia ex ipsa
varietate literae non laedatur, auctoritate praesentium conce-
dimus postulatum. (Lib. 5. Ep. 753. apud Raynaldum in anna-
libus Eccles. ad annum 1248.)

прошиѣ одъ стране Сеньскогъ Епископа, на одобреніе западно-Славенски обрѣда опредѣлити могло. Одъ овогъ се времена (одъ год. 1248.) западно-Славенско богослуженіе, кое е по свой прилицы прво у граду Сенио или на острову Рабу постануло, мало по мало све надалѣ по Хорватско-Далматинскимъ предѣлыма разпространявало. Тако Задарскій Архіепіскопъ Матѣей Караманъ (+ 1771.) пише: „да е Славенскій ѣзыкъ и у црквама Аквілейске дієцезе обштый быо. Истина Аквілейскій Патріархъ Францъ Барбаро ніе томе пріятељ быо, шта више израдіо е, те се год. 1596. на єдномъ црковномъ Сабору заключило: да, ради избѣжанія погрѣшака у преводу, *episcoporum Illyricorum diligentia sensim Breviarii romani usus cum missali item rom. et Rituali sacramentorum* уведенъ буде *). Но у четверымъ дієцезама Истріе задржанъ буде Славенскій ѣзыкъ: н. пр. у дієцези Паренцо у 19. Парохія; у дієцези Полској у Берзецу, Мушеницы, Ловрани и т. д.: И Сеньској саборной цркви свештенодѣйствуєе Славенски. И Нинска е дієцеза пуна Славенски црквй. Косми, Архіепіскопъ Сплѣтскій, на Синоду одъ год. 1688. донео е заключеніе: „*Cleri Illyrici instructio nobis maxime curae est, cum inter 36. Parochias foraneas hujusce dioecesis 8. tantum sint Latinorum, caeterae Illyricorum.*“ У Польицы е Хрістіянскій законъ и подъ самымъ Турскимъ ярмомъ Ілврско духовенство одржало. У Крку, гди е Дуждъ — Doge — Млѣтачкй право Патроната

*) Казуе Ассеманъ изъ Караманове рукописне разправе, како е год. 1596. Аквілейскій Патріархъ Францъ Барбаро на помѣстномъ Сабору о томъ радіо, да „кои Ілврске области обитаваю Епископи, гди е Славенскій Бревіаръ и Миссалъ у употребленію, о томъ настояваю, да такови одъ учены и благоговѣйны мужава, кои ѣзыкъ онај знаду, прилѣжно прегледани и исправлѣни буду. Ништаманѣ пожелателно бы было, да се мало по мало употребленіе Римскогъ Бревіара заєдно съ Миссаломъ Римскимъ и Ритуаломъ тайны уведе.“ Но овой жельи Патріарха Аквілейскогъ, по свѣдочби истога Ассемана, нити су Далматинцы, нити Римски Папе удовлетворили. (Види: *Glagolita Clozianus etc. Vind. 1836. pag. XVII.*)

имао, тронкомъ Дуждовымъ собственъ *Moestro del Clero Шугико* установлѣнъ е. Задарска е дієцеца са Суфраганыма Рабскимъ, Осорскимъ и Крчкимъ — сва Славенска, изузимаюћи саборне и колегіјалне цркве у градовыма Паго и Херзо. Стари рукописни по овимъ црквама и манастирыма, и у збирки Пропаганде налазећисе Бревіари и Миссали есу одъ части изъ XIV. и XV. столѣтја, и имаю при 14. Фебр. тако названа *Officia* на честь св. Күрїлла и Меѳодія.“ *) И сами су се Фратрови Римски, као Францисканери, Бенедиктинери захтеваню народа попуштаюћи, за глагольско-Славенску Літургию приправляли и успособствовавали. На корысть ове служило е и то обстоятелство, што су за Миссионере по Босни, Србији и Бугарској већиномъ Глаголите употребљавани были.

По изобрѣтенію Книгопечатнѣ видимо већъ год. 1483. да се глагольскій Служебникъ (*Missale Шугисум*) на листу (безъ назначенія мѣста, гдѣ е печатанъ, у Млѣткама или у Риму?) печатао. Ово е прва књига, која се у црковномъ или старославенскомъ ѣзыку печатала, съ 10. год. старія, него съ Күрїлски словы у Зети (у Херцеговини) печатаный Октоихъ Макарія Црногорскогъ Монаха. Друго е изданіе глагольско-Славенскогъ Миссала изашло трудомъ Фра Павла изъ Модруша de Min. Conv. у Млѣткама 1528. 4; треће у Рѣцы год. 1531. 4. трудомъ Модрушкогъ Епископа Сумеона Кожичића (*Cossicich*), кои е и више подобны књига печатати дао. Четврто (съ Бревіаромъ заедно) такође тамо год. 1537. (*Jos. Izdency p. 472.*) **); ово опетъ тамо год. 1545. (*idem ibidem*) и Бревіаръ трудомъ Ніколе Брозића (*Brozich*) у Млѣткама год. 1561. 8.

*) J. Chr. Engels Geschichte des Ungarischen Reichs und seiner Nebenländer. III. Thl. Halle 1801. 4. S. 461—462.

***) Еягль (*Gesch. d. Ung. Reichs III. 462. Halae 1801*) и Добровскій (*Inst. linguae slav. Dial. vet. in praef. XXXVII. Vind. 1822.*) неспомину изданіе 1537. и 1545.

Но ни сва ова толика Славенски Миссала изданія суцу іоште већу потребу неизадовољъ. Наскоро Миссала нестане, а нови небуду печатани. Престати є дакле имало Славенско богослуженіє кодъ Глаголита, и на овога мѣсто Латінско ступити. Но другојачіє є судію народъ, немогавши ни за кою цѣну прегорети преимућство богослуженія у своме єзыку. У слѣдству тога са своју страна Ілврїка, гди є годъ западно-Славенско свештенослуженіє у обычаю было, стигну предъ Цара Фердінанда II. найтопліє прошиъ, да онъ своимъ свеможнымъ Царскимъ утицанїемъ кодъ Папе Урбана VIII. (1623—1644.) изданіє Миссала Славенски изходатайствовати свемилостиво благоизволи. Ово Царъ и учини. Нікола Антонелъ у св. „Dissertatio super nova edit. Missalis Illyrici seu Slavonici“ говори између осталога: „Фердіандъ (као што казує Інголь, кои є быо у оно доба Тайникъ св. Скупштине о разпространенію вѣре) различитымъ областій Ілврїка, у којима се свештенослуженія по Латінскимъ обредыма, но єзыкомъ Славенскимъ одправляю, прошияма побуђенъ, посредствовао є кодъ Римскогъ Папе, да Миссале Славенске печата: єрбо є народъ, кадъ одъ свои Свештеника, збогъ недостатка Миссала, службу Божию слушати ніє могао, почео ићи у Шизматическе (т. є. наше Србске) цркве, у којима се по Грчкимъ обредыма ал' єзыкомъ Славонскимъ свештенодѣйствує. Одкудъ велико зло спасенію душа нанешено буде, єръ су Каѳолицы не само съ Еретицыма заєдно службу Божию слушали, него шта више многи и у заблуде Шизматическе (т. є. на нашъ законъ) прелазили.“ *)

*) Ferdinandus II. (ut narrat Ingolus, qui erat eo tempore s. congregationis de propaganda fide secretarius) diversis provinciarum Illyrici, in quibus divina Officia ritu latino sed lingua Illyrica celebrantur, supplicationibus motus, flagitavit a Romano Pontifice, ut Missalia Illyrica imprimi curaret: quoniam populi, cum a suis sacerdotibus, Missalibus deficientibus, Missam audire nequirent, ibant ad Schismaticorum Ecclesias, qui Graeco ritu, lingua autem Illyrica, sacra faciebant, unde grave animarum salutem detrimentum afferebatur; nam Catholici non solum cum haereticis in divinis communicabant, sed insuper plurimi ad Schismaticorum errores transibant. (Види: Asseman. Kal. Th. IV. pag. 432.)

И доиста Фердинандово посредствованѣ nebude безуспѣшно. Пропаганда садѣ наименуе Фратра Рафаила Леваковића Хорвата за Исправителя и Обновителя Славенски црквены кнѣига. И тако настояванѣмъ овога изыђе Миссалъ на светѣ год. 1631. (И ово е по моме знаню шесто изданіе глагольско-Славенскогъ Миссала) На три године каснѣе добые Леваковићъ одѣ Босанскогъ Епископа Јов. Томка Мрнявића онай одѣ Клирика Ніколе Рабскогъ (Арбейскогъ) год. 1222. писаный Псалтирь, изъ коегъ увиди, да у нѣговомъ Миссалу много просты народны рѣчій и израза има; о томе га іоштѣ већма увѣри Хелмскій (Малорускій) Епископъ Меѳодій Терлецкій, съ коимъ е у тешићемъ одношенію стаяо. И тако год. 1648. изда Леваковићъ гореименованый Миссалъ свой, и те исте године и Бревіаръ на чистіемъ — по Малорускимъ црквенымъ кнѣигама гоправлѣномъ — Славенскомъ ѣзыку. Год. 1688. буде овай поправлѣный Бревіаръ подѣ надгледанѣмъ Аббата Јос. Пастрића Сплѣћанина (+ 1703.) препечатанъ. Год. 1706. изыђе и Миссала Леваковићевогъ друго изданіе.

После Леваковића о глаголитско-Славенской кнѣижевности особито е заслужанъ Винценцій Змаєвићъ Архїепископъ Задарскій. Онъ е цѣніо и простонародный и кнѣижевный Славенскій ѣзыкъ, свакій по своіой важности. Тако читамо, да е чешће похвальивао новіе Дубровачке Списателѣ: уподоблявао Јована Гундулића у погледу величествености стіхова Віргілію, Юнія Палмотића у лакости Овідію, Ігњата Гіоргієвића у обыру выпрености мыслей Хорацию. Но неманѣ ревновао е Змаєвићъ и покрай старославенскогъ ѣзыка. Онъ е основао Славенскій Семінаріумъ у Задру, у комъ су Клирицы Римски старославенскій ѣзыкъ учили, и тако се за будуће Славенске Свештенике изображавали. Одѣ нѣга ради изученя чистіегъ Славенскогъ ѣзыка, са знанѣмъ Римско Пропаганде год. 1732. у Москву одправлѣнъ буде Матѳеѣй Караманъ, онда бывшій Сплѣтскій Свештеникъ, потомъ о Глаголитики многозаслуженый. Караманъ по повратку своемъ изъ Русіе примлѣнъ буде у коллегіумъ

Урбановъ, гди се данъ-ноѣ о поправляню глагольско-Славенскогъ Миссала бавіо. Поправляиѣ ово састояло се у приближиваню къ нашимъ црквенимъ кнѣигама, уколико є годъ Вулгата допуштала. Вѣрногъ и дѣлательногъ спомогача у томе послу имао є Караманъ извѣстногъ Мат. Совиѣа Архідіякона. Тако поправлѣиѣ Миссаль у Риму год. 1741. угледа светъ. Ревізори овогъ Миссала были су: она два єдаиѣ другомъ послѣдовавши Генерал-Прокуратора Русински (Рутенски) Калуѣера, Максиміліанъ Завадскій, Конзулторъ области Аитванске, и Цесарео Хебновскій Онуфійскій Архімандритъ; далѣ Иноценцій Пѣховицъ Архімандритъ Минскій и Сілвестеръ Рудницкій Епископъ Лучкій. Слѣдуюѣе год. (1742.) Мѣс. Септ. у єднои частной скупштини Пропаганде подѣ предсѣданіємъ Папе Бенедікта XIV. заключено буде, да се каѣедра старославенскогъ єзыка при Урбановомъ коллегіуму подигне и цѣла Вівлія за опредѣленіє ове каѣедре преведе. Каѣедра та повѣрена буде горепоменутомъ Архідіякону Мат. Совиѣу, кои потомъ Смотрійскову Славенску Грамматіку за потребу свои Хорватско-Далматински снародника на Латинскій єзыкъ преведе, приложивши покрай превода свога на другой страни и Славенскій текстъ самогъ Смотрійскогъ са Кврілски писмены. Особито му є важанъ предговоръ, у комъ изчислява себи позната Кврілска и глагольска рукописна и печатана (на старослав. и простонародномъ єзыку списана) дѣла. Добровскій є ову Совиѣеву Грамматіку у Любляни имао при руку. Она є у рукопису преживила Преводителя свогъ (+ 1774.), и іоште ни данасъ ніє света угледала.

Караманъ за награду свои трудова буде на выша достоинства подигнутъ; напоследакъ год. 1745. постане Архіепіскопомъ у Задру, гди є у своемъ люблѣномъ Семінаріуму за старослав. црквнѣиѣ єзыкъ и овога разпространеніє свойски старатисе могао. Средствомъ Славенскогъ у Риму 1753. сѣ Кврілски и глагольски словы печатаногъ Буквара изясніо є Караманъ глаголитическу азбуку, попуиѣшу одѣ Леваковиѣа и нѣга са-

могъ. Они сырѣчь, ненашавши у буквицы толико слова, колико у Куріловой азбуки, недостаюће гласове помоћу извѣстны на сродна писмена метнуты знакова надокнаде. *) Ово бы крплѣнѣ маѣ нужно было, да су имъ познати были у предидућемъ §. изчислѣни споменицы старіе књижевности глагольске; ерь у овима налазесе писмени знакови, кои у пре-Леваковићево-Карамановой буквицы оскудѣваю, а одъ кои су нѣкои и у истой одъ Леваковића и Карамана попуњаваной буквицы могли задржани быти. Караманъ е нашъ црковный ѣзыкъ сматрао као матеръ свію данасъ обстоѣи Славенски нарѣчія, као Србскогъ, Бугарскогъ, Рускогъ, Польскогъ, Ческогъ и т. д. И зато е говоріо, да бы валяло да таковой не само кодъ глагольски Югославена ѣзыкомъ цркве остане, него сувише да бы ради єдинства особито пожелателно было, кадъ бы и кодъ свію осталы Римокаѳолічески Славена обштымъ цркве ѣзыкомъ постао. И тако бы старослав. ѣзыкъ обштъ быо свима обоегъ обреда Славеныма одъ самогъ Ядранскогъ па до Леденогъ мора. Караманъ е найвећегъ противника свои мнѣнія у Дубровачкомъ Свештенику Стѣпану Роси познао. Овай, претеранный пріятель простонародногъ ѣзыка, потврѣивао е то, да правый старослав. ѣзыкъ у Дубровачко-Босанскомъ нарѣчію живи, и да е садъ речено нарѣчіе по Микальи и Дела Бели найлѣпше између свію други Славенски нарѣчія; далъ, да е св. Курілъ изъ Славенско-Тракійско-Грчкогъ ѣзыка єданъ особитый скрпію, у комъ Слово Божіе да проповѣда, и зато старослав. ѣзыкъ Куріловымъ ѣзыкомъ называ и т. д. Напротивъ тога Караманъ е доказывао: да се Слав. ѣзыкъ ни у полуіталіянскомъ Дубровнику, ни у истой послѣдователно одъ тако многобройны Главара владаной Босни ніе у старой своіой чистини сачувати могао; и да е св. Курілъ не новъ какавъ ѣзыкъ, но за већъ существующій старослав. само нова писмена произнашао.

Римляни су овай нашъ црквенослав. ѣзыкъ Сла-

*) Види на присаюженой таблицы писмене знаке глаголице у касніе доба попуњаваете.

вонскимъ или Србскимъ *књижевнымъ* (dialectus Slavonica или dialectus illyrica literalis), а народно нарѣчје — Србскимъ *простымъ* ѣзыкомъ (illyrica vulgaris) называли. Савршено знанъ првогъ было е по заключенію (сар. 24. §. 12.) Сплѣтскогъ године 1688. држаногъ Синода едино условіе, подъ коимъ е тко за Глаголиту т. е. Слав. Свештеника могао рукоположенъ быти. Поменуто саборно заключеніе овако гласи: Ut sacerdotes Illyricum literale, quo Missale et Breviarium conscripta sunt, perfecte calleant, alioquin sciant, se ad ordines non promovendos: cum apud Illyricos eadem sit ratio Illyrici idiomatis literalis, quae apud nostros (Italos) Latini,“ т. е. „Нека Свештеницы Србскій књижевный ѣзыкъ, коимъ су Миссалъ и Бревіаръ списани, савршено знаду, другчіе некъ буду увѣрени, да у чинове произведени быти нећею: еръ е Иллырыма Иллырскій књижевный ѣзыкъ то исто, што нашимъ (Италіянымъ) Латинскій.“ Ради наставленія Славенски Клерика у овомъ Србскомъ или Иллырскомъ ѣзыку основао е быо и Епископъ Качићъ еданъ Семінаріумъ у Омишу, но кои е, као и онај горепоменутый у Задру, одъ недостѣйны наслѣдника већъ оддавна укинуть.

Тко жели обширнѣе упознатисе съ производима глагольске књигопечатнѣ, тога упућуемо на слѣдуюћа дѣла: „Dobrowsky's Glagolitica S. 8; Danice Ilirske broj 12. 1841. str. 47.; Черткова описаніе войны великаго Князя Святослава Игоревича противъ Болгаръ и Грековъ въ 967—971. годахъ и пр. Москва 1843. 4. стр. 115—116., гдѣ се изчисляваю различите на Славенскомъ и простонародномъ ѣзыку списане у Сениу, Рѣцы, Тубингу, Риму, и Млѣткама печатане књиже.

§. 19.

Станъ Глаголитике у наше доби.

Глаголитическа књижевность данасъ у тако очажательномъ стану налазисе, да о будущности цѣной сла-

бу имамо надежду. Но є політика Римскогъ престола нѣкадъ на ноге подигла, но мал' да іой неће скорымъ та иста и главе доћи. Глагольске кнѣгопечатнѣ данасъ нема нигди, осимъ у Риму при Пропаганди; но ни у овой се више непечата. Одовудъ на Далматинскимъ островыма кнѣге іоште и данасъ преписуюсе, као што се радило пре изобрѣтенія кнѣгопечатнѣ. Починѣ и Курілска азбука преобладавати; єръ се Літургическе кнѣге іоштѣ и садъ изъ Русіє добавляю. *) Тако се види, говори Копитаръ на доленаведеномъ мѣсту, да ће глагольска азбука, као кодъ Нѣмаца тако названа Нѣмачка, а кодъ Чеха *Швабахска* напослѣдакъ савсимъ престати. И Латінска се азбука намѣсто глагольске заводи; да на многи мѣсти и Літургія не изъ глагольице, него изъ Латінски рукописа читасе. И ово бы све іоште коє како было, када бы одъ Латінски ревнителя Славенска Літургія на миру остала. У обадва Ложина, великомъ и маломъ, жаліосе народъ год. 1817. по Осорскогъ, съ нѣколико година пређе упокоєногъ Епископа Р, што є Славенску Літургію укинуо, и на мѣсто ове Латінску увео. До тога у саюженнымъ дієцезама Модрушкой и Сеньской іоште ніє дошло. Све што се при Літургіи пои и велегласно чита, то се Славенскомъ народу Славенски пои и чита, и само оне молитве, коє Свештеникъ у себи чита, може како оће, Славенски или Латінски читати. Сузе су ми потекле одъ радости, говори єданъ крозь Іллурию путовавшій Славенъ, кадъ є год. 1817. Свештеникъ Радожай, коєгъ други нѣгови колеге Аугустіномъ Хорватскимъ называю, у Тогунио, нѣколико сатій одъ Огулина, при божественной служби своє духовно стадо са лѣпымъ поздравомъ: *Господинѣ сѣ Вами*, поздравіо, и кадъ му є савъ сабранный народъ, а не єдна само особа: *и со духомѣ твоимѣ*, одговоріо. Терціарски Монастыри реда

*) В. Kopitars Grammatik der Slawischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808. 8. S. XXIV. — Asseman Kal. 1. Romae 1755. 4. pag. 111.

Францышканскогъ, као особити сохранители ове народне Літургіѣ заслужую у пуной мѣри благодарно признаніе.

О Д Д Ъ Л Е Н І Е Ш.

О КВРІЛСКОМЪ КНЬИЖЕСТВУ РИМОКАТОЛИЧЕСКИ ЮГОСЛАВЕНА.

§. 20.

О тако названой Босанской азбуки, и о прогимѣ родовма Кврилскогѣ писма у Урахско — Тубингской, Римской и Трнавской кнѣгопечатнѣи употребляванымѣ.

Пре произназка кнѣгопечатнѣи была су два рода рукописа, еданѣ за свакидашню потребу, кои се звао скорописѣ (или рукописѣ), а другій за кнѣге и остала важнїя дѣла, кои се называо краснописѣ. *) Овай послѣднїй, одѣ првогѣ много разговетнїи и оку прїятнїи, прешао е потомѣ у кнѣгопечатню. Кодѣ Римокаатолически, съ Кврилскимѣ слова служеѣисе Югославена XVI. столѣтїя нѣкои одѣ Млѣтачки Тѣпографа у печатню сведу и скорописѣ т. е. рукописнїй почеркѣ старе Квриллице, каквїй е Вїлхелмѣ Постеллѣ у своме „Lip-

*) Данасѣ рѣчи „краснописѣ“ и „скорописѣ“ сасвимѣ друго значенїе имаю. Краснописѣ е само свакидашнїй рукописанѣ по правилама искусства. А скорописѣ называсе особито художество оны, кои посредствомѣ извѣстны уречены скратителны знакова пишу тако брзо, као што други говоре.

guarum XII. Characteribus differentium alphabeticum. Paris. 1538. 4.“ првѣй преко печатнѣ обзнаю, и Ѡесей Амвросій слѣдуюће године обширнѣ описао. Съ овѣмъ родомъ Күрїлице, кои нѣшто мало одъ краснописа т. е. одъ старе форме Күрїлски писмена одступа, печатана е већа часть Римокаѳолічески молитвены и други духовны на Босанскомъ нарѣчію списаны кнѣига; и зато се истый родъ Күрїлице обычно: „Босанскомѣ азбукомѣ“, премда несвойствено, называ. Тако неназываетъ га добро ни Копитаръ: „Босанско-или Хорватско-Күрїлловомъ азбукомъ“, ерѣ су таковыи сви Србљи еднako употреблявали, ако и нису сви, него само они Римокаѳоліческе вѣре у Босни, кнѣиге съ нѣмѣ печатали. Шафарикъ вели, да е найстарѣе трагове таковога (добро га называетъ: *serbische Kurrentschrift*) у Србскимъ рукописыма изъ друге половине XIV. столѣтія налазіо *); я самъ га и печатана примѣчавао по Србуляма у надписыма одъ іконица, као што су н. пр. у Минею Воєводе Божицара Вуковића, у Млѣткама год. 1538. печатаномъ, у надписыма св. Петке, св. Стефана Краля Дечанскогъ, св. І. Златоуста слѣдуюћа писмена: а, т, з, и пр. По овоме дакле у рѣчи стоећій родъ Күрїлице свойственіе може се назвати „рукописномѣ“ или „Србскограђанскомѣ азбукомъ“, судећи сирѣчь по обштемъ употребленію нѣговомъ у скоро — и рукописыма, и по нѣкой му наличности на Руску грађанску азбуку. **) А называсе Србскомъ (и не Босан-

*) Anzeiger-Blatt für Wissenschaft und Kunst Nro. XLVIII. Bd. 1829. S. 27—28.

**) Соларићъ у своѣмъ кнѣижескомъ Поминаку о овомъ Србскомъ почерку на стр. 31. примѣчава: „Сасвимъ тѣмъ све скупа не представля оку немилovidно писмо; нечто клонѣеесе и наличествуюће (Руско —) грађанскомъ.“ Шта више Г. Тироль потврђуе, да е овай Србскій почеркъ и Петру вел. год. 1704. поводъ дао, те е садашню Руску или грађанску азбуку поправіо, и завео (види І. ч. С. Лѣт. 1841.). У томе Г. Тиролу и Праволубъ (Г. Иванъ Мажурапићъ) у 45. ч. Данице Імперске одъ год. 1841. за право дае, осимъ тога примѣчаваюћи: „da gosp. Šafarik, kada je svoju Istoriju slavenskih je-

сколь) грађанскомъ азбукомъ и тымъ праведнѣе, што га и сами съ нѣме у печатаню кнѣига служившисе Римске вѣре Бошняцы тако, т. е. „*Carni-скиими слови*“ именую. Босанскомъ су га азбукомъ прозвали Писатели по свой прилицы одтудъ, што су у той неправой мысли были: да е онъ у употребленю быо само кодъ Римокатолически Срба у Босни, а нарочито у печатаню црквеномолитвены кнѣига, као што е мысліо и Г. Н. Ивановичъ Надеждинъ, ученый Русь. *)

Ову Босанску или болѣ рећи Србскограђанску азбуку напечатану налазимо на краю Дивковићевы бесѣда сврху Еванђ. у слѣдующемъ реду: а, б, в, г, д, е, ж, з, і, и, к, л, м, н, о, п, р, с, т, љ, ѳ, х, ѿ, ф, ц, ч, ѣ, ш, щ, њ, ње. Значенъ броя у овой азбуки естъ оно исто, кое и у старославенской, осимъ што ч, (а не ѣ) = 60, ц (а не ч) = 90, ѣ (а не само ф) = 500, ѿ (а не ѡ) = 700, **) щ (по глагольскомъ начину) = 800. и. т. д.

Одъ старе форме Күрїлскога писма одступаю нѣшто мало и она слова, съ коима су Хорватски преводи Антонія Далматинца, и Стѣпана Истриянца у Тубингу (у Кралѣвини Виртембергской) год. 1561, 1562, и 1563. печатани. Ова Тубингска Күрїлска слова савимъ сходствую са словама, съ коима су печатане XVI. стол. наше црковне кнѣиге у Вилни. ***)

Адамъ Бохоричъ Крањецъ, на првой страни дѣла свога: „*Arcticae horulae succisivae de Latino-Carniolana Literatura ad Latinae linguae analogiam accomodata etc. Witebergae anno MDLXXXIII.*“ наводи Күрїлску азбуку по почерку у

zikañ pisao, nije još od takovih (са Србски словы печатаны) knji-gah ništa čuo bio, ter tako niti o njih govoriti mogao, pače mislio je on (Gesch. d. Slaw. Spr. S. 262.) da je Posilović Divković i. t. d. latinskimi slovi pisao.“

*) Писмо къ Издателѣмъ у ч. 77—78. Съверне Пчеле одъ год. 1842. печатано и у изванредномъ додатку къ Србскимъ (Београдскимъ) Новинама съ придаткомъ малогъ Комментара одъ стране Г. Тирола те исте год. препечатано.

**) Ч и ѿ имаю то исто значенъ броя и у Загуревиневомъ Псалтиру 1638.

***) Види: Палеографическіе Снимки Шрифтовъ съ XV. вѣка по XVIII. принадлежащіе къ обстоятельному описаню старопечатныхъ книгъ Славянскихъ, и Россійскихъ, хранящихся въ бібліотекѣ Графа Федора Андреевича Толстова число 7. и 8.

а.) *Рукописни споменицы.*

Ове ћемо почети одъ самогъ XIII. столѣтїа, кадъ въ Куріллици кодъ Римокаѳолічески Югославена съ тако названомъ Јеронимовомъ азбукомъ или буквицомъ царство дѣлити почела.

XIII. Столѣтїе.

Изъ овогъ столѣтїа саобштаваю Србски споменицы *) више писменна одъ Римокаѳолічески Югославена произходећи. Тако

1.) *Съ Куріллски словы* написана е она присега прїятельства и вѣрности, кою е Римско-Дубровачкїй Кнезъ Јоаннъ Дандулъ (1236—1238.) съ Болярыма и са свомъ обштиномъ Србскоме Краљу Владиславу положио.

2.) Овамо спада и оно потврђење стары отношенїа између Жупана Радослава и Дубровачке обштине год. 1254. Мая 22. учинѣно и одъ 12. Дубровачки Властела подписано. — Подлинници одъ овы писменна све до ономадне хранили су се у Дубровачкой Архиви, одкудъ потомъ у Бечъ пренешени буду, гди се и данасъ налазе.

XIV. Столѣтїе.

3.) Овде е вредно напоменути у Босанско-Римскомъ Монастыру Фойницы хранѣно: „*Родословие Босанскога алити Илиризкога владанїа*“, које е год. 1340. „*постављено по Станиславѣ Рѣбзићѣ Понѣ*“, а на славу: „*Ступана цара Сарбѣлена и Бѣшићнака*. Овай Царъ Ступанѣ быо е Силный Душанѣ, владавшїй

*) Србски споменицы или старе рисовулѣ, дипломе, повелѣ и пр. собраны трудомъ П. К. Твртковића. у Београду 1840. 8.

одъ год. 1334—1357. У овомъ многоважномъ родословію садржаваюсе грбови првы Босански и Србійски породица, кои одъ Г. Дра млађегъ Шафарика цѣли сходніе снимлѣни, желили бы, да што скоріе светъ угледаю.

4.) Имао самъ при руку кодъ Г. Дра Людевита Гая у Загребу єдну Босанску, животъ Александра великогъ садржаваюћу кнѣигу, коє старина, по мнѣнію Г. старіегъ Шафарика, спада на край овогъ столѣтія.

5.) Има и у Срб. Спом. више записа, коє бы овде навести могли, као: оно Вуку Бранковићу (издаицы) одъ стране Дубровчана около год. 1387. касателно поклада учинѣно обѣханѣ и пр. и пр.

XV. Столѣтіє.

Тако исто има у Србскимъ Спом. и изъ овогъ столѣтія више паметидостойны записа, као што є н. пр.

6.) Онаѣ Хервоє, Дуке Сплѣтскогъ (*Ducis Spalatensis*) и Намѣстника Кралѣвине Унгарске (*Vicarius Regni Hungariae*) съ обштиномъ Дубровачкомъ на пропастъ Краля Остоє Јан. 5. год. 1404. заключеный саюзъ и пр.

7.) Добровскій (*Institutiones linguae slavicae dial. vet. praef. XIII.*) напомињъ: Кѣрилску кнѣигу год. 1406. писану и предреченомъ Хервоѣ посвећену, дѣянїя и посланїя у себи садржаваюћу, кою є Фаччіолатъ (*Facciolatus*) Папи Бенедікту XIV. поднео.

8.) Овамо спада и *Кѣрилскій надгробный написъ* Босанске Кралѣице Каѣарине, у Риму 25. Окт. 1478. преминувшє, и у цркѣи „агає соєли“ предъ великимъ олтаромъ саранѣне бывше. Написъ тай купно съ описанїємъ гроба, образомъ покойне Кралѣице и съ грбовы саобштава Продужитель Циакониове Историє о Кардиналыма; саобштава такође и Ассеманъ (*Kal. Eccl. Tom. V. p. I. pag. 78.*), Катанчићъ (*Commentatio de Istro pag. 279.*) и пр., по коима самъ и я у саставку момє: „Разоренїє Босанскогъ Кралѣвства (у ч. 21. С. Н. Листа год. 1844. на стр. 163.)“ таковый навео.

9.) Г. Юкићъ у своимъ Босанскимъ древностыма (С. Н. Листъ 1842.) напомињъ: *Кѣрилску*, у Римско-Босанскомъ Монастыру Сутиской хранѣну *књижицу*, кою є Петаръ Омућевићъ, Римокаѳоликъ, год. 1482. написао. Напомињъ далѣ

XVI. Столѣтіє.

10.) *Писменно продав* Петра Ивановича, коє є на овога молбу 15. Марта 1532. съ *Кѣрилски* словы написао Фратеръ Гргуръ Думнянинъ, и у коємъ су се чєтыри Фратра, као свѣдоцы, такође *Србски* подписали.

11.) У Сутиской, по свѣдочби истога домородца, налазесе два образа на платну у najveћемъ формату вѣшто сликована, одъ кои єданъ стои на поду высећий о зыду съ *Кѣрилскимъ надписомъ* одъ Иждивителя Стѣпана Драгойловића год. 1592. Юл. 2., а другій стои

XVII. Столѣтіє.

12.) У храму на олтару Богородице такође съ *Кѣрилскимъ надписомъ* одъ истога Драгойловића год. 1621. Авг. 10.

13.) У књижицы Попечительства Просвѣštenя у Србиї имао самъ при руку одъ Г. Милоша Поповића, Учредника Правитель. Новина, вѣрно преписаный *Кѣрилскій листъ* Фра Марка Василѣвчанића, Міністра Провінціє, коимъ Андрию Ловреновића Ћурчибашу именує: „*прокѣраторомъ царкве светога Ивана и све жѣне Майданске с синовми и свимъ послѣднимъ правога колѣна.*“ Писано є писмо ово у Фойницы 12. Юл. год. 1636.

14.) *Кѣрилскій*, у Ватиканской књижицы хранѣный *преписъ* Палмотићеве Христїяде, печатане у Риму год. 1670.

XVIII. Столѣтіє.

15.) На єдномъ листу одъ мое књиґе: „*Наѣк карстиански — — Фра Матиа Дивковића 1611.*“ налази-

се *Курілскій записъ* одъ „*Антѣна Ианковића из Пожара Anno Domini 1701.*“

16.) Г. Игн. Ал. Брлићъ казує (у своіой Югослав. Грамматіки), да є год. 1830. у књижници Нашичкогъ Монастыра св. Францышка (у средъ Славоніє) све *Монастырске рагуне* до год. 1721. съ *Курілски писмены* вођене видіо. Отаць Гвардіянъ ій є подписывао. Одъ истогъ времена, вели,

17.) Налазисе у Нашица и нѣколико съ *Курілски словы* написаны проповѣдй.

Я, посѣтивши прошле годіне овай истый Монастырь, одъ свега тога у бібліоѳеки Монастырской ничега нисамъ нашао; шта више, отаць Гвардіянъ є одъ мене првипутъ чуо, да су они у своіой бібліоѳеки тако што кадъ и имали. Оле нехато-сти и равнодушія прама споменицыма духовне дѣлательности свога народа! Валяда є рече, то съ прочимъ стварма у Будимъ у Архиву Провінціє пренешено. А да су писмене достопаментности тамо доиста пренашане быле, то самъ потомъ и одъ Илочкогъ, Пожежкогъ, Церничкогъ и пр. Гвардіяна разумѣо.

18.) По казываню Отца А. Філіпповића, бывшегъ Илочкогъ а садъ Вуковарскогъ Гвардіяна, у Нашичкомъ су Монастыру іоште у почетку XVII. столѣтія и крште-не књиже съ *Курілски словы* вођене. Тако су,

19.) По казываню истогъ Отца Гвардіяна, и у Илочкомъ Римскомъ Монастыру крштене књиже све до реченогъ времена такође съ *Куріллищомъ* писане быле. Ове се тамо и до данасъ у цѣлости налазе.

20.) Овамо напоследакъ спада и оно рукописно у књижници Римске Пропаганде хранѣно дѣло: „*Annales ecclesiastici* (Лѣтописи црковни),“ коє є Антіварско-Діоклейскій Римске вѣре Архієпископъ, Андрія Змаєвићъ, одъ почетка света па до свои времена на Латинскомъ и Далматинскомъ єзыку списао, ове послѣднѣ съ *Курілски писмены*.

б) *Печатани споменицы.*

Художество књигопечатаня водисе у Европи одъ год. 1428., а у свомъ савршенству одъ год. 1457. Познато є, да смо мы Србљи XV. столѣтія, у коє изо-

брѣтеніе књигопечатнѣ спада, овакову єдну већь притежавали. И Глаголите су имали овогъ столѣтія свою књигопечатню. А єсу ли и Римокаѳолічески съ Кврїллицомъ служеѣисе Югославени већь самогъ овогъ столѣтія књиге своє печатали, ово є питањѣ, на кое дотле, докъ се противно непокаже, одрицателно одговарамо.

XVI. Столѣтіе.

Овогъ є столѣтія, као што ћемо видити, найвише Кврїлски књига изашло изъ печатнѣ одъ Прїмуса Трубера (Крайнца) у Тыбїнгу заведене и подъ покровительствомъ Барона Јоанна Унгнада стаявше.

21.) Покушенія Кврїлскогъ писма у 300. изтисака у Ураку год. 1561.

22.) На истомъ мѣсту исте године у 2000. изтисака напечатанъ є *Букварѣ* (*Abc-dagium*) и *Катехисмусѣ*, састоеѣїисе изъ 11. листова у 8-ни.

23.) „*Катехисмусѣ*. Єдна малахна књига, у кои єсу велепотрибни и користни науци и артикули праве карѣанске вере, съ краткимъ истумаченемъ за младе и припросте люди. И та права вера одъ божјега стана или быѣа у светой троици, одъ светога Атанажїа сложена, тере єдна липа предика одъ крипости и плода праве карѣанске вере, крозь Антона Далматина и Стипана Истриана, садъ найпрво изъ мнозихъ єзыкѣ Харвацки истумачена. Штампано у Тыбїнги годище по Исукрстовомъ роиству 1561.“ — Ова є књига у 2000. изтисака печатана и састої изъ 7. мочала и 3. листа у 8-ни. Посвеѣена є Цару Максїмїліану. После посвете (3. стр.) подписане одъ Трубера Крайнца, долази предговоръ Подуватника' на Читателѣ (на стр. 4.): „Онимъ кои ове книжице чтати буду, предговоръ: Предраги и добри Крѣани, нека да знате, да ове книжице сада одъ насъ внови изъ мнозихъ языкѣ у Хрвацки тумачене, єсу єдне старе книжице, одъ самихъ Апустоловъ, и првихъ Крѣанъ и т. д.“ Подписани су: „Примушѣ Кранацѣ, Антонѣ Далматинѣ,

Стипанъ Истрианъ.“ *) Цѣла кнѣга састои изъ 34. главе, одъ коє сваке садржай наведенъ є съ края (in margine) на Латинскомъ ѣзыку. Послѣдня глава садржи: „Primi Truberi sermo de fide Croatice redditus.“

24.) „Єдни кратки разумни науци найпотребней и прудней артикули или дели старе праве вере крѣанске и. т. д. У. Тибинги 1562.“ Ова є кнѣга у 1000. изтисака печатана и састои изъ 39. мочала и 1. листа у 4-ни. Посвећена є Краљу Максиміліану. Предговоръ къ Читательима подписанъ є одъ Антона Далматина и Стѣпана Истриана.

25.) „Артикули или дели праве старе крѣанске вере изъ светога писма редомъ поставлени на кратко разумно сложени и стумачени — — — сада вновъ изъ Латинскога, Немшкога и Краинскога языка ва Харвацки верно стлмачени. По Антону Далматину и Стипану Истриану. У Тубинги 1562.“ — Кнѣга є у 1000. изтисака печатана. Нѣмачкій предгѣворъ къ Філіппу Ландграфу Хесенскомъ, датіранъ є: У Урагу 20. Окт. 1562.

26.) „Први дѣлъ новаго тестамента, ва томъ су вси четири Евангелисти и Апостолска Дяня (Дѣянїя), изъ мнозихъ языковъ вѣ садашни оцени и разумни Хрватски языкъ, по Антону Далматину и Истриану, спомощу другихъ братовъ, верно стлмачени, и съ *Цирулицским*и словы найпрво сада штампани. Вѣ Тубинги 1563.“ **) — Ова є кнѣга у 1000. изтисака печатана и састои изъ 11. мочала и 1. листа у 4-ни.

*) У глагольскомъ Катехісмусу одъ год. 1561. моли Консуль (Стѣпанъ Истрианаць) своє земляке: „Ако є у нѣмъ ко поманканъ у тлмаченю, у бесидахъ или у словѣхъ, вѣ ортографїи, то исто намъ скоро дайте у прави любви на знанъ. Хоцемо те исте за напрво у другихъ поправити. Зашто за овими книжицами (ако бодє Богъ хотиль) хоцемо Нови Тестаментъ съ глаголскимими и Цирулскимими словми штампати.“

**) У кнѣги: „Први дѣлъ Нов. Тестамента“ у Тубингу год. 1562. съ глагольски словы печатаной говори Антонъ Далматинъ и Стипанъ Истрианъ: „— — — и друге добре кнѣге, коє су Цирулицу штампане, изъ кихъ се хоцете све потрибне Артикуле вере научити, хоцете (добри Крѣани) скоро имѣти — — —.“

27.) „Други дѣлъ новаго Тештамента, въ комъ се садрже Апустолске Епистоле, по ордину, како брой (у подлинику стои: брои!) на другой страни ове харте каже и т. д. Въ Тубинги 1563.“ — И ова є друга часть у 1000. изт. печатана у 4-ни, него састои изъ 9. мочала и 5. страна.

28.) „Постила, то єсть, кратко истлмаченѣ всихъ неделскихъ Евангелиовъ, и поглавитиехъ праздниковъ скрози все лето, сада найпрво *цирулижкими* словы штампана. Въ Тубинги 1563.“ — Кнѣига є ова у 500. изт. печатана и брои 259. листова у 4-ни. Листъ 184. носи насловъ: „Други дель — —“. Оддоле стои: 1562.

Ове датке о Кврѣлскимъ у Тубингу печатанымъ кнѣигама црпо самъ изъ слѣдуюѣи Писателя: Chr. Fr. Schnurer Slavischer Bücherdruck in Württemberg im 16. Jahrhundert. Ein literarischer Bericht. Tübingen 1799.; Grammatik der Slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark von B. K. Laibach 1808. S. 449—453.; Slavin von Jos. Dobrowsky Prag. 1808. S. 129. et seqq. и пр. Кодъ овы су Писателя наслови одъ наведены кнѣига съ Латински писмены печатани; да бы дакле благонаклонѣни Читатели мои о подлиномъ правопису понятія имати могли, то ѣу овде изъ Копитаровогъ „Glagolita Clozianus“ навести Еванг. Лук. XXIV. 13—20. Тамо (pag. LI.) стои:

E Truberi et sociorum versionibus cyrillicis et glagolit.
Tübing. 1563. 4.

„Два ѡдъ н' ихъ гредихота ѡнъ исти дан' в' каштель, ки бише далеко стадини шестдесеть ѡт' иерусалима, именомъ Еммаусъ, и ѡна говорахота мею' собомъ ѡта всихъ ка се бѣхоу згодила. И згодисе зговараючи се тере мею' собомъ ищѣхи, да самъ Исусъ приближавши се гредише шн' има заедно. и очи н' ихъ д' ржани бѣхоу, да га непозната. и рече кн' имъ: что сѣ ови зговорѣ, ке мею' собомъ складата ходещи, и геста жалостна? и ѡдговоривши геданъ, ки се зовише именовъ Клеофасъ, рече н' емъ: ти самъ геси пришл' цъ въ иерусолимъ, и ниси познал ѡна, ка гчинѣна гесъ ондѣ ва овихъ днехъ? Кимъ ѡнъ рече: кага? и рекоше н' емъ: ѡдъ Исуса назаранина, ки бише мѣшь пророкъ, могѣщъ дѣломъ и ричью прѣдъ богомъ и предъ

всѣмъ пл'комъ и т. д.“ — Копитаръ языкъ овай именуе: *illyrica, rectius serbochroatica sive Chrovato-serbica.*

29.) „Наѣкъ Карстиански“ одъ Фра Матія Дивковића изъ Блашакъ у Млѣткама год. 1565. 8. стр. 305. Ова є кнѣига у притежанію Г. Јоанна Чокрляна, Пароха Тарашкогъ, кою є онъ одъ Патріарха Млѣтачкогъ на даръ добыо. До тогъ є времена прво ово изданіе Дивковићевогъ Наука у кнѣижевномъ нашемъ свету непознато было. По добротѣ и усрдію Господ. Притежателя у станю самъ слѣдуюће дати описаніе одъ вопросне кнѣиге. Први листови оскудѣваю; Мѣсецословъ се продужує са Српњомъ, Коловозомъ и т. д. После таблице, съ коє се познаю подвижни празници, и после истолмаченія такове слѣдує: „Свидочанство многопощованога ѿца изискаоца. И пощованога Гѣа Николе наѣчителѣа, кои є видио, и пригледао ове кнѣиге.“ Свидочанство то овако гласи:

„На Попъ Никола Фараниѣ применкомъ Иѣриєвићъ протопопѣ ѿ светога Антонина ѣ мнетциє, и каноникъ ѣ светомъ Петрѣ ѣ патриарката. Понаредби Пощованога ѿца ИЗИСКАОЦА мнетачкога видѣхъ; и пригледах веле помѣниво Наѣкъ карстиански, кои Наѣкъ приведе из диачкога ѣзика ѣ ѣзикъ Словински, и слови *Сарпскиєми* Фра Матіє Дивковићъ, из ѣлашакъ, ѣ провинциє Босне Арѣнтинє. Потанкъ све колико видѣхъ, и проциєнихъ; и нищо ненаѣиохъ да є протива нашої виєри, и законъ карстианскомъ, ни протива обичаѣ; ни протива Господи карстианскои. Нєго ѣиє ови наѣкъ карстиански бити веле вриєдаѣ на спасєниє, и на ѣтиєшиє дѣховно пѣокъ Карстианскомъ. Зато ѣа сциєнимъ, и находимъ да сѣ достоинє дасє щампаѣ ове кнѣигє. Изавєћє виєрovanje Иа Никола сгорѣрєчени подписах моимъ властитомъ рѣкомъ. ѣ мнетциє годинє 1565. Мѣсєца Травна на дваєст и три.“ — После свидочанства долази указъ садржанія и одъ Мѣсєє зламенъ, а затѣмъ: „Наѣк карстиански и т. д.“ На корицама одъ ове кнѣигє налазиє слѣдуюћѣй записъ: „Ова кнѣига Наѣкъ карстиански щам-

пана Ѹмвѣстце годища 1565. кѸпио Фра Иваѿ Скада-
рац Препозитъ светога реда Францешка дарова миени
дѸховникѸ Царкве С. Бенедикта, а сада С. Томе Ѹ-
даквина Ѹ Мостар. (далѣ се неможе читати, оскудѣваю
две или три рѣчи).“ *)

У кнѣиги овой печатано Италианско цензуре одобреніе да-
тирано е: Dato in Venet. 1. Febr. 1564.

30.) Овде оставлямъ мѣста за прво, у ово столѣ-
тіе спадаюће досадъ непознато издаціе Дивковићеве
кнѣиге: „Сто Чудесаа алити зламенияа блажене, и
славне Богородице Марие и. т. д.“, о кое касніемъ
изданію говоритѹ ниже на свомъ мѣсту. Ово буди ре-
чено и за трећу Дивковићеву кнѣигу, коя носи насловъ:

31.) „Бесиде сварху еванѣелиа недильних прико
свега годища и т. д.“ Ово исто важи и за четврту
Дивковићеву кнѣигу:

32.) „Наук карстиански с мнозиими ствари духов-
ниими — — ѿ Ледезмова и Беларминова наука“ уєдно
сложенъ.

33.) „Светци,“ календаръ съ различитымъ кано-
ныма и молитвама и т. д. у Млѣткама год. 1571. 12.
Налазице у Царской придворной кнѣижници у Бечу,
и у Ватиканской у Риму. Ову кнѣижницу напоминѣ До-
бровскій у кнѣиги своіой: „Institutiones linguae Sla-

*) Босански су Писатели, као што се и изъ досадъ саобштенога види,
писме ѣ не само за израженіе гласова ѣ (tj) и ѣ (gj) употребля-
вали, него су съ ѿиме и умекшавали, предпоставлюћи га умекшатисе
имаюћемъ слову (л, н) као: наѸчитеѣл (= наѸчитель), кнѣига (= кнѣига)
и т. д. Иже имо безконачбу службу садъ као право иже! Никола,
садъ као ј: Иа (ја), незика (језика), мои (мој), а на више мѣста
сасвимъе излишно: ѣлиѸбав (любавь), ненаѣнох (ненаѣохъ). Да небы ово Чи-
тателѣ наше у читаню забунывало, за добро смо нашли: у остальмъ
изписыма изъ подобны Босански кнѣига свуда умѣсто „ѣл“ и „ѣн“, упс-
треблявати Вуково љ и њ (п. пр. наѸчитеѣл = наѸчитель, кнѣига =
кнѣига); умѣсто Ѹ сада уобычаено у; умѣсто писмена иже погдигди
ради веће ясности писати јоту (иа = ја, незик = језик и т. д.), а онде,
гди ніе нужно, изоставляти и слѣдуюће гласно еиѣсѣв нанечатати.
Тако се подлинникъ у свему вѣрно замѣнѣнъ представля. Писме ш
читасе свуда као: шт.

vicae dialecti vet. Vindob. 1822 pag. XLIV. Praef.“ и Шафарикъ у св. „Anzeige-Blatt für Wissenschaft und Kunst XLVIII. Bd. 1829. S. 27.“, као у и књиги: „Slo-wansky Národopis. W Praze 1842. str. 61. — обоица, велимъ, напомињу књигу ову, као пайстарию Босанску са Србскограђанскомъ азбукомъ печатану, које, као што смо видели, нѣ тако. По Добровсковомъ описанію књига ова после Календара на едномъ особитомъ листу азбуку представља, после ове: „здрава Марија милости пуна и т. д.“ и „ѡче нашъ. кои ѣси на небѣсних. — и уклони насъ ѡдъ зла. Амень.“ Но одма затымъ на 3. листу слѣдує друга формула, за кою, збогъ рѣчи „мѣкаваго, поун' доу“, рекли бы да є Грчко-Славенска, и у којој є нарочито примѣтително то, што тамо нестои „насѣщ-ный“, него: „насити насъ“: „хлебъ нашъ насити насъ дажъ нам данас.“ На концу књиге назначуюсе имена бібліопола, мѣсто и година печатаня: „щампано у бьнециех. Иаковъ. дѣ баромъ. и аброжо. корсо. кумъ пано. ала сена. дѣла. скала. 8 ч. ѣ. о а.“ Лѣствицомъ є и насловъ украшенъ, изподъ коє: M.DLXXI.

34.) „Кратка азбѣквица и кратак керстѣнски католичански наук П. С^в. Петра Канизиа друштва имена исусова сложен у Словински иезик и пр.“ Ову є књигу издао Сумеонъ Будинъ (Свештеннкъ изъ Задра) у Римѣ 1583. 4. Четыри изтиска налазесе у књижници Ватіканской. Ову књигу напоминѣ и Задарскій Римске вѣре Архіепіскопъ Матѣ. Караманъ у извѣстномъ свомъ рукописномъ дѣлу, одъ коєга многоважне изводе саобщтава Енгль у св. „Geschichte des Ungr. Reichs und seiner Nebenländer. Halle 1801. Th. III. S. 458. По овима Караманъ у §. 79. између осталого овако говори: „— — — Catechismo fatto tradurre et imprimere con *Caratteri Cyrilliani* da Gregorio XIII. *) Pont. (Summa Doctrinae Christianae Petri Canisii

*) У изводима Енгеловымъ стои: Gregorio VIII., но коє є погрѣшно; ерѣ в Григ. VIII. владао одъ год. 1187—1188, а у ово є доба Панома бѣо Григ. XIII. (1572—1585).

traducta ex latina lingua in Slavonicam 1583, о комъ в катехисму Латинскій помѣстный у Авілеи год. 1596. држаный Саборъ заключіо: quem scripsimus a clero Illyrico frequenter tractari et legi, ut sit haec materna lingua sacerdotibus Illyriae in promptu ad populos docendos.)

35.) Овде оставлямъ мѣста за кнѣгу: „Directorium sacerdotum,“ кою в предпоменутой Свмеонъ Будинъ списао и издао съ Крїлски словы, и кою в потомъ Леваковићъ г. 1635. съ Латински писмены препечатао.

36.) У кнѣги Адама Бохорича Краньца: „Arcticae horulae succisivae etc.“ предъ: „Vitebergae Anno 1584.“ сто в и съ Крїлски писмены напечатане рѣчи: „всаки ѣзык спознати хоше бога.“ Тако и на стр. 8—10. као образацъ Крїлскогъ писма напечатанъ читасе Хорватскій: ѡче наш.

XVII. Столѣтіе.

Овогъ су столѣтія готово сва (а валяда и доиста сва) горенаведена дѣла Фра Матїя Дивковића препечатана. Тако:

37.) „Наук Карстиански богољубнога богословца Фра Матїя Дивковића из јелашакъ Реда светога Францешка изъ провинцие Босне Аргентине. Ови наукъ речени Фра Матїе извади изъ језика Диачкога, приведе и сложи у језикъ Словински како се у Босни говори и т. д. По порођениу Исукарстову На (хи)љаду, и шесат и јединонаестъ Годище. Миесеца травна на дваестъ и три на јуривъ данъ. Петаръ Мариа Бертанъ У МНЕТЦИЕ.“ Ова в кнѣга у 8-ни, има тѣ т. в. 308. листова. Налазисе у цѣлости кодъ мене, као такође и у народномъ друштву младежи духовне у Загребу. Нѣколико одъ првы листова хранесе и у кнѣжници Попечительства просвѣштена у Београду. И Г. Мартићъ (у 13. ч.

С. Н. Листа 1843.) напомињѣ ову књигу, говорећи: „Пала ми е шака јоште была Наука кар. одъ год. 1611, управъ се неопоминѣмъ одъ когъ, ако не одъ Дивковића.“ У овой се књиги налази много паметидостойнога, кое ћемо мы овде све по реду навести. После Календара и къ овомъ односећисе стварій слѣдуе одобреніе цензуре Млѣтачке на Италянскомъ, а одма на обратной страни то исто на Србскомъ ѣзыку овако:

„Милостъ. и допущение свиегле и племените господѣ мнетачке.

„Племенита Господа поглавице ѿ виећа ѿ десетъ (у Италянскомъ: *Gli Excellentissimi Sign. Capri dell' eccelso Cons. di X.*) кои су се под ову подписали будући чули и разумели ѿ Господе која су сварху студиа ѿ падве (*del Studio di Padova*), како е њимъ думица сказала кои су на ово ѿдрећени. Пощовани ѿтаць изискалаць (*Inquisitor*), и пригледалаць мнетачки, и Гї иванъ применкомъ Маравеља скровити писаць ѿ виећа (*Secretario del Senato*) Племените Господѣ Мнетачке ова два изузнаше, и видиеше да у књигахъ, кое се зову Наука Карстиански писањ језикомъ Словинскимъ; *слови сариски м* (*carattere Illyrico*) Фра Матиа Божьяшина. И у књигахъ ѿ знаменнаа го-спиние истога фра Матиа *истиеми слови*; и у исти језикъ небудући ни се находѣћи нищо протива законъ. И достоино е да се штампа, зато допущемо да се може штампа ти у овому граду у мнетцие.

„Дано на *кд. Ожуйка на аѡа*. Поглавице племенитие Виећа ѿ десетъ (саѣъ слѣдую подписи).“

После овогъ допущтеня долази оно Пиколе Юрѣвића свѣдочанство, кое смо горе при првомъ изданію подъ 29.) саобштили, но осимъ тамо наведеногъ датума, умѣсто коега читасе: „Фра Иванъ Божићко подрие-кломъ Вињуо Научитель, и Опћенїни Изискалаць у мнетцие, и у свому свиетлому Господству потварђујемъ озгор речено говореніе, и пригледаніе по мојои наредби.“ За овимъ на другой страни слѣдуе:

„Милостъ и допущение припошсованаго ѿца ѿене-
рала.

„Фра Арканѣо ѿенерао свега реда мале братне
светога Францешка нашему пољубљеному ѿцу Фра Ма-
тиу Дивковићу из јелашакъ поздрављење ѿ наше про-
винцие Босне Арѿентине.

„Будући твоиѣмъ трудомъ и настојаниѣмъ привео изъ ди-
ачкога језика у језикъ словински зламения блажене Госпе.
Такојер будући привео, и сложио Наукъ карстиански
у језикъ Словински желећи га шампати понизно, и уми-
љено просиш ѿ нас да то диело учинишъ. Зато — и т.
д. Дано умнетцие у манастиеру светога Францешка изъ
даи Сиечња. На *axia*, и т. д.“

После овогъ допущтєня слѣдує посвета књиге,
препечатана (као и свѣдочанство Юревићєво) изъ првогъ
изданїя: „Племенитому, и високому Гнѣу Антуну Гаргурєвићу
Бошњанину из Сараева, и Пави сину ѿегову и т. д.“ У
оной посвети између осталога вели: „Такојеръ небуду-
ћи шампе, ни словаа ѿ нашега језика ја моими ру-
ками учинишъ свеколико изнова; и истемеѣа сваколика
слова.“ Посвета є. ова неподписана и недатїрана. —
По указанїю садржанїя одъ већи стварїй слѣдує у по-
четку наведеный насловъ одъ књиге, а затымъ „Пре-
дєсловїє“ и само дѣло. — На обратной страни *мв.* т. є.
42. листа читасє изнова насловъ одъ књиге, у коѣмъ
вели Фра Мат. Дивковићъ, да є истый *Наукъ* изписао
бывши *Капеланомъ* у *Сарајєву*. И на више мѣста у
књиги назначено є лѣто и мѣсто печатаня, као на о-
братной страни листа *рпз.* (186.), на листу *сі.* (210.) и
спи. (288.) На обратной страни листа *ти.* (308.) свршує-
сє књига ова са слѣдуюћимъ рѣчма: „Ово сє сварши
парви даи сарпна. У Мнетцие на илиаду и шєсат, и јє-
динонаєст Годище. — — По Петру Мариа Бертану кои
царкве која сє зовє света Мариа Форможа.“

38.) „Сто чудесаа алити зламенияа блажене и сла-
вне Богородице дивице Марие. Ова чудеса, и зламения

исписа, и приведе из диачкога језика у језикъ Словински богољубни Богословацъ пощовани ѿтацъ Фра Матие Дивковић из јелашакъ. из провинције босанске применкомъ Арђентине. Почесо щампати четврти дај мјесеца сарпна у Мнетцие на илиаду и шесат, и јединонаест. Годище — — По Петру Марии Бертану — —.“
 На првомъ после наслова листу препечатано є оно подъ 37.) наведено допуштењъ господа Мнетачке, потомъ долази свѣдочанство Поп-Юревићево и допуштењъ Фра Аркашѣла Ђенерала, а затымъ слѣдує посвета: „Племенитому и високому Гнѣу Гнѣу Ивану Николе Матиашевића, Бошьанину из Сараева достоинному ко̀нику светога града Јерузалима, и прокуратуру опћену мале братие светога Францешка.“ Свршуєсе књига съ овимъ рѣчма (на листу 71.): „Сварха госпиние зламения на ід. (14.) сарпна.“ Затымъ слѣдує указаніє садржанія. — Ова є књига на еднакомъ съ пређашњомъ подъ 37.) формату и уєдно съ овомъ везана; уєдно є и препечатана, као што то продужена сигнатура (на првомъ после наслова листу: *R: 2. C c v.*) ясно свѣдочи.

39.) Г. Тироль напомињъ у свомъ маломъ коментару къ писму Надеждиновомъ (извапредный додатакъ къ Србскимъ — Београдскимъ — Новинама 1812.) Дивковићеве: „Бесиде сварху еванѣлиа недильнихъ“ од год. 1611.

40.) „Бесиде сварху еванѣлиа недильнихъ прико свега годища, кое бесиде из разликнихъ диачкихъ књига приведе, исписа, и сложи богољубни богословацъ Фра Матие Дивковић из јелашакъ реда светога Францешка из провинције применкомъ Босне Арђентине и т. д. У мнетциехъ *axis* (1616.) — — по Петру марии Бертану — —.“
 У књиги овой читасе:

„Свидочанство многопощованого ѿца изискаоца. И пощованого Господина Николе научитеља, кои е видио, и пригледао ове књиге.

„Ја поп Никола применкомъ Јуриєвић, протопоп у светому Аптошину у мнетциехъ; и каноник у светому Петру, по наредби многопочтованого ѿца инквизитура

пригледах ове књиге; у којих ние никакове ствари, що би било протива виери католичанској, ни протива добрим обичајем (Ово е доведе препечатано изъ првогъ изданія ове књиге, за које смо оставили мѣста подъ 31.).

„Видиевши горње пригледание, допушасе да се може штапати. Тако иест, Фра Иван доминико применком виѣушио Мещар, и опћени Изискалац (Frater Johannes Dominicus Vignutius magister generalis Inquisitor).“ Затимъ долази:

„Милост и допущение припощованого ѿца Комнесара генералова.

„Фра еванђелища ѿ габиана реда светого Францешка генералов Комнесар, и слуга, пољубленому нашему у Исукарсту, почтованому ѿцу Фра Матиу Дивковићу, истога реда и провинције наше Босне Арђентине поздрављение.

„Будући твојем трудом исписао и сложио књиге алити бесиде у словински језик сварху еванђелна недилъние прико свега годища. И наук карстиански о мнозиими друзиими богољубстви; и умиљено просиш, да то диело штапаш, и свиету даш на урешение реда нашега, и на корист пука карстианскога; зато крепостиу овога писма допушћујемо теби, да можеш штапати, и свиету дати; помњиво обслуживши, що се има обслужити. Би дано у риму на *io. Липна. ахѣ* — —“

Књига е посвећена „Присвѣтлomu и при почтованому Господину Фра Бартолу Кадчићу, достоиному Бискупу Макарскому.“ *) — На крају књиге читасе: „Почесе писати на хилиаду и щесат, и другонаест, Студенога

*) У посвети овој између осталого говорисе: „— — би узвишена (Кадчићева фамилија) и у господству потварђена ѿ краља угарскога, кадано се биаху с краљевством Харвацкием; тере угарски (краљ) иска мiera; на кој мiер послаше краљу Угарскому изабравши дванаест Кнезова наиразумниех, и наиплеменитиех, меу којими биеше глава Јураи Кадчић; на кому мiеру их краљ угарски лиепо прими, дарова, и да велике слободѣ и привилејна чинѣти ѿх (= јих) угарском господом.“

Печатанъ е у маиѣмъ форматѣ; „у Миеце на 1647. по Николи Пеццану књижду у Марцарии.“ Посиловићъ е ову своју књижу посветио Фердинанду IV. (+ 1654.) Ческомъ и Унгарскомъ Краљу. Књижу ову напомињу: Филіппъ Ластрићъ изъ Ошевѣ у св. „*Epitome vetustatum Bosnensis Provinciae etc. Ancona 1776. 4. у гл. V. §. 5.*“ и Форт. Дурихъ у св. „*Bibl. Slav. etc. Vol. I. Vind. 1795. у гл. I. §. 3. р. 19.*“

45.) „Наукъ карстиански е мнозиими ствари духовними, и веле богољубними; кои наукъ ѿ Ледезмова и Беларминова наука у једно стисну, и сложи богољубни богословацъ Фра Матие Дивковић изъ јелашакъ, реда светога францешка. У Миеце на *axxi* (1668.) по Николи Пеццану књижду у Марцарии под иишењомъ Лиліана.“ Ова е књижа препечатана у 16-ни, и има 384. стр. Еданъ изтисакъ одъ такове притежава Г. Брићъ, Г. Црдићъ у Карловци, и една проста жена у Вуковару. Овој послѣдњој остала е књижа та одъ иѣзиногъ пок. брата Францышкана и Профессора Флоріана Дражића. Она књижу ту, премда ю читати незна, на никакавъ начинъ неће да прода. Дивковићъ на више мѣста у овој књизи вели, да ю е исписао: „*Сарбски.*“ Између остале духовны предмета налазисе у таковој и животъ свете Каѳарине, кои е Ант. Гладалићъ съ Латински словы препечатао у Млѣткама 1709. 12. стр. 65.

46.) „Наслаћение Духовно, кои жели добро живити, потомтога добро умрити. Овди учисе начинъ помоћи болеснике умрити, такоћер утишити, и понуковати осућене на смарт ѿ правде. Једанъ карстианинъ како има се исповидити своѣдушу по разлогу изкушати и приступити къ Исповиднику. Јоше многе молитве и (п)салме, и остале ствари веома потрибите једному правому карстиану говорити ѿ и знати. Састављене и истомачене по Фра Павлу Посиловићу изъ Гламоча реда светога Францешка изъ провинције Босанске. У миеце на *axxv* (1682). По Николи Пеццану књижду у Марцарии под иишењомъ Лиліана.“ Књижа е ова у 8-ни, има 205. листовъ, и презећена е: „Многопощованому ѿцу — — Фра Михи Бо-

гетингу, из Харвата.“ Еданъ изтисакъ одъ ове кнѣге притежава Преч. Г. Каноникъ Карлъ Павићъ у Ђакову, и Г. Дръ млађий Шафарикъ у Београду. Такође налазисе еданъ и у кнѣжници Вуковарскогъ Францышканскогъ Монастыра. Притежавао е еданъ таковый и несретный Милошъ Богичевићъ, бывший Помощникъ Попечителя Унутрашњи дѣла у Србији, као и пок. Учредникъ С. Новина Ђорђе Петровићъ изъ Н. Сада. Осимъ тога насловъ одъ ове кнѣге наводи Пав. Соларићъ у свомъ книж. Поминку на стр. 33., и Г. Иванъ Мажуранићъ (у 45. ч. Данице Илврске одъ год. 1841.) вели, да е прѣ нѣколико година ову „*čisto ilirski pisani, o nasladjenju duhovnom imenovanu knjigu Posilovića*“ нѣгди видіо. По напоминъ и Г. Мил. Светићъ у свомъ Утуку одъ год. 1839. на стр. 27.

47.) „Дивковићевъ Наук карстиански е мнозиими ствари духовниими и т. д. (као у кнѣги подъ 45.) — — У млецие на *axng* (1683.) по Николи Пеццану — — —.“ Ова е кнѣга у 16-ни, и налазисе у кнѣжници Вуковарскогъ Франц. Монастыра.

48.) „Кратка азбѣквица и кратак керстѣскій католичански наѣк П. Св. Петра Канизиа дрѣштва имена исѣсова сложен ѣ славински незик притискан по милости Припощованого, и привисокога Гѣа Кардинала Колонића Острогонскога Арцибискѣпа ѣ Тернави тиск. Академ. лито госп. *āxēs* (1696).“ Ово е насловъ кнѣге безъ икакве у правопису промѣне. Кнѣга е та у 12-ни, и има 42. стране. Ништа важнѣгъ у себи несадржава, нити е у нѣой предговора каквогъ или спомена о првомъ (подъ ч. 34. наведеномъ) изданію, него после наслова започинѣсе одма наукъ кршћанскій (катіхисѣ). На едномъ е мѣсту напечатано: звиздо. Еданъ изтисакъ одъ ове кнѣге притежава Г. Дръ Людевитъ Гай у Загребу, и еданъ налазисе у кнѣжници Монастырской у Вуковару.

49.) Дивковићевъ „Наук карстиански и. т. д. (као подъ 45. и 47.) — — У млецие на *axni* (1698.) По Николи Пеццану — — —.“ Ова кнѣжица, вели Со-

ларићъ на стр. 33. свога књиѣ. Поминака, находисе
 єдина изъ печатнѣ Пеццанине у књигохранилишту св.
 Марка у Млѣткама; она є у 16-ни одъ 13. табака.

XVIII. Столѣтїє.

50.) „Бесиде Дивковића сварху еванђелиа недїль-
 нїех прико свега годища (као подъ 40.) и. т. д.“ На
 овомъ истомъ насловномъ листу изподъ знака одъ кр-
 ста слѣдує: „Ја Дом Иван Филиповић, или Гарѣић,
 Мисник и кавалир светога Марка изпод Сиња у Цетини
 Аркибискупне Сплитске *чини поновити щампу*, буду-
 ћи помањкала, и малоисе наодећи књиѣ именоване
 сварху Еванђелиа Пга. Фра Матиа Дивковића, у кои
 немања нища веће све онако, како је и парвље щам-
 пано пощованим редовником и девотим каршћаном, с
 моим трудом и с великом помњом и мећем зламение
 криж светога Марка. Прищанпа У млеци по пороћенну
 Исусову на *аѡд.* 1704. По Николи Пеццану књиѣгару
 у марцарии здопушћением Старићи (старији) С. оф.“
 На обратной страни насловногъ листа читаюсе ово
 врсти: „Приказујем ови мои труд мањаан на пощение
 присвитлomu, и прищованому Гїу Гїу, и мом свагда
 Гору. Гїу Стипану Кузми Арки-Бискупу Сплитскому,
 и парвому све Харватске земље.“ На другомъ листу
 слѣдує „Сказание — —,“ и потомъ све оно, што смо
 подъ 40.) изписали. Ова є књиѣга у 8-ни, и има *аи*
 т. є. 1008. страна. Єдну такову имао самъ при ру-
 ку кодъ Г. Богослава Шулека у Загребу.

51.) „Исповїед карстианска, и наук знати се
 право изповидити, урешена с многим стварима духов-
 нима, и приликама, изваћено из разлики књиѣга Латински,
 веома корисно. Сложено у језик Босанеки, алити Ил-
 лирички. По богољубному богословцу Фра Стипану
 Јаичанину ѿ Марковац, алити Маргитић реда светога
 Францешка Провинцие Босне Арђентине. У Млецие на
аѡд. (1704.) По Николи Пеццану — — —.“ — Мы
 ћемо овде важнїя мѣста изъ предговора да наведемо.

„Језик Босански, що зову Иллирички, ни с едним се неслаже, пити се ни едан толико разширио по разлики краљевстви, како свак зна; али се је изкварио на много места и свуда, и помиешао с различним језици; како у босни с језиком турским, у краи мора с Италианским. И када ми у босни говоримо, многе турске риечи међемо, и миешамо: тако у далмацији и у дубровнику, многе риечи међу италиански.

„У нас у Босни неима редовника, алити уба мачо кои наумие три, али четири језика, и многе су књиге щампали, и изтомачили у језик босански, али словим Латинским, а већи дио ѿ пука неумие она слова, и наша је щампа остављена, и забачена, после Дивковића, и Посиловића, а веома су потрібите књиге у босни у наша слова и у наш језик и т. д.

„— — що наидеш, да ние направ ущампано и манкају слова, немоисе чудити, кои е то щампао, ни едному слову ние знао имена, нити умие нашки ни едне риечи, — — и велим, нечуди се защо има готово сто година, да из рукописа у ова слова ние су књиге щампане.

„Алие (у самомъ дѣлу на стр. 5. и 6.) зао обичаи на много места неумиусе изповиедати несамо у босни и у ерцеговини; али сам наодио у цариграду, у галати, у дринопољу, у ущупу, у косову, у примориу, у цетини, прико Саве, и на многи мисти остали — —. Ово је непомња ѿ родитеља, а боимсе и ѿ Капелана — —; премда су и воиске, и расип много узрок, и манкание ѿ мисника.

„Зато љубав ѿ спасења карстианскога чини ме ова писати, и пут указати свакому, да неможе рећи, неумием се изповидити. Защо у ова слова умиу угити и пастири по босни, по ерцеговини, по далмацији, по унгарии, и остали

многи мисти и т. д.“ *) Књига в ова у 15-ни 175. Едну такову има Г. Дрѣ Люд. Гай у Загребу.

52.) „Исповиед карстиански, и наук знати се право изповидити и т. д. (као предидућа)“ препечатана „У млецие на аѡз. (1707.) по Николи Пеццану — —“ И ово е изданіе у 16-ни, и има такође 175. страна. Еданъ изтисакъ одъ таковогъ и я притежавамъ, а еданъ самъ имао при руку у Србији у књижности Попечительства Просвѣштена, у Вуковарскомъ Францышканскомъ Монастыру, и кодъ Г. Готхарда Барона Проффа-Ирничкогъ. Налазисе такође едакъ и кодъ горепоменуте, просте жене у Вуковару.

53.) „Наук карстиански с мнозиими ствари духовниими и т. д. (као подъ 45.) у Млецие на. аѡз. (1707.) По Ник. Пеццану и т. д.“ И ово е изданіе у 16-ни, и брои 81е. (415.) страна. Едно таково и я

*) Неће съ горегъ быти овде изъ Маргитићевогъ предговора и слѣдуюћа мѣста навести.

„Има много ствари у нашему језику, да им ни ми имена незнамо, алити неслужимосе: Како речемо килсам, чакшире, ћечерма, долама, калпак, калчине, марама, пешкир, софра, кашика, и то је све турски. А що једнако неизговарамо, то ние чудо. Зато још у старо вриеме, гди е био један језик, ние су једнако изговарали — — —. Тако у нашој босни и у нашему језику сваки град има своје риечи, и изговарање особито. И зато речемо, оно је шокац, оно је ерцеговац, оно је бодуло; и тако познајемо тко је оддакле је. Арнаути, алити арбаписи реку: теке; дубровчани реку: параа, праху; ерцеговци реку: чча сам, биа сам, болан; далматини, реку: ча, здраво, чловик, пласи; аркаћи реку: мали, чочече; бошњаци, реку: белким, заер а то је Турски; Шокци реку: кирво каѡава, и тако се једни другим шале. Још имена изпромињивана; у далмацији зову: мливо мука, у дубровнику зову огаћи жидове, зову огањ живаѡем, и тако многе друге ствари.

„Дакле неможемо никако право језиком Босанским књига източити, да свак рече, ово је лицо — —.

„Још зао је обичаи у босни и у ерцеговини, непазе ни дарже стара имена од колина, ни од племена, од кога су; како се раздили кућа, узме свак себи име, како умре старишина, кои почне владат, онако се почну зват, и домало година да и ушиташ од старине, од кога су племена, незнаду, и зато се узимају родско, и остану у бреззакоњу. Надиу лица другому приименак зед, постану Зечевићи: тарговци почну звати момче злотаргом, остану злотарговићи, остане жена здицом удовица, почну звати Марићи, Кларићи и тако остану; буде човик мале браде али ћосаст, и тако остану ћосићи, чорићи и тако мало које племе ние промињило имена, ово е зао обичаи — — —.“

притежавама, а едно самъ имао при руку у књижици Попечительства Просвѣштена у Србији, и кодъ выше-хвалѣногъ Г. Барона Проффа.

54.) „Фала ѿ свети, алити говорења ѿ светковина забилижени прико годища. Такоиер говорења сварху еванѣлиа у све недиље прико годища: истомачено из разлики књига латински, и сложено у језив илирички, по богољубному богословцу. Сѡ П. Фра Стипану Јаичанину Марковцу алити Маргитићу, из краљевства босанскога. У Млеци *аѿм.* (1708.) по Николи Пецани под билигом ѿ лилиана.“ Књига 6 ова посвећена: „Оцу Фра Марку Булаићу, Богословцу, и приповидаоцу свитлому и достоинному министру Босанскому.“ У предговору говори Фра Маргитићъ између осталога: „Сиромаси се извитују да неимају књига ѿ наука, коие могу разумити; *неумиу писма Латинскога*, ни језика разлики — — —. И то сам све промислио, и ѿдлучио ови труд учинит заради убоги ѿ наука, коих неумиу разлики језика, *„неумиу щити књига ни слова Латински*, да се немогу извитоват да неимају књига у језик босански. Ово је дакле наук за убоге ѿ наука, ово није високо говорење, ни другимъ слови ни језиком кога неумиеш.“ *) — Књига 6 ова печатана у 4-ни (у два стубца) и има *сцѣ* (296.) страна. Една таква налазисе у Францисканскомъ Монастыру у Вуковару, а едну притежава Г. Павелъ Николићъ, Протопрезвѣтеръ Шидскій. На насловномъ листу ове друге књиге уписано читасе: „*Comparatus a R. P. Thaddaeo a Teshevo, pro simplici usu suo Venetiis 1784.*“, а мало ниже другомъ рукома: „*Repertus vero aliorum cura Illmi ac Rmi Dni Fris Gregorii*

*) Говори далѣ у истомъ предговору Маргитићъ: „Тко има потребу може ласно из ови говорења предикку учинит, ако не капо научни, а он капо сиромас; неке моћи рећи неимам књига, кои разумиеш, капо калуѣер кад га упиташ зашто неприповида? упут одговори неимам књига одсказание.“

a Varess Epri Rusp. et Vicarii Aplici in Bosna et reparatus Essekinii in Slavonia 1801.“ — Насловъ одъ ове кнѣге наводи Соларићъ у свомъ кнѣж. Поминаку на стр. 33.

55.) „Зарцало истине меѡ царкве источне и западне од дом Карсту Пеикића од ѣипровац Каноника Печуискога у мнѣце на *avis*. (1716.) По николи Пеѣцѣану кнѣгару у марцарии под иншењом Лилиана.“ Спѣсатель ѣ кнѣгу ову посветио Карѡиналомъ Пропагандѣ Римске, у Латѣнской посвети својой између осталога овако говорећи:

„Колико годъ путѣй (Прев.О.О.)прошаста восточне цркве слава, и садашињ бѣдство нѣно на памѣть ми дођу, немогу да се одъ најгрознѣи уздржимъ суза. А што ме јоштъ веѣма на плачъ натеруѣ, то ѣ то, што кадъ су толики високоучени а благоговѣйни мужѣви противу казаногъ Грчкогъ одѣѣлѣнѣя неброзна дѣла Грчкимъ, или Латѣнскимъ ѣзыкомъ списали, ни ѣданъ ех *professo* са Србски словы и на Србскомъ ѣзыку (*Slugico caractere ac idiomate*) ништа ни у најманьой кнѣжицы написао нѣв. Истина црква зовесе восточномъ, и ово ѣ име пространѣ одъ Грчкогъ, но кадъ позорливѣмъ окомъ погледимо, наѣѣмо, да валя Србскомъ (Шуга, подъ овѣмъ именомъ разумѣва уобште све Славене) да се назове. Оракѣя готово цѣла! Бугарска, Сербѣя! Босна, изумаюѣи мало число Махомеданаца, а јоште мањ Р. Каѣолика! Шта више и Македонѣя одъ части! тако и Албанѣя! Сремъ! Славонѣя! Хорватска! Далмацѣя у своимъ частѣма, и сама Унгарска, све, велимъ, землѣ ове Србскѣй употребљаваюѣи ѣзыкъ: восточной цркѣи подложне су. Ради браткости преѣутатѣу Московѣю! преѣутатѣу Русѣю бѣлу и црвѣну, неѣу споминѣти Козачку ни Польску. Тако дакле црква восточна да се зове, како то? а по веѣой ѣ части Србска. И ништа нѣв издано досадъ само за Срблѣ Србски, да сазнаду одкуда су се одѣѣпили и куда имъ се валя повратити! И што ѣ најжалостнѣв, Р. Каѣолическимъ Срблѣма на материнскомъ ѣзыку и съ народны словы ни съ чѣмъ таковымъ досадъ нѣв служено было. Изъ оѣы многоважны причина (Многоважны и Превасх. Отцы) по дугомъ труду и подвигу у малѣной оѣой кнѣжицы редъ, начинъ и време раздѣленѣя, као и точке, у коима се разлика састоѣ, накратко показуѣмъ. Такоѣе те исте спорне точке укрѣплѣне важношѣу и свидѣтельствомъ св. Писма и светѣ Отаца, нарочито восточны, мојой браѣи Срблѣма (были они восточне, или западне цркѣе послѣдователи, да се помире духови) на читанъ безъ разлике предлагаѣмъ.“

У Србскомъ предговору къ „Щиоцу разборитому,“ читаюсе на краю слѣдуюће рѣчи: „Само молим свие они, коии буду щити ову књижицу: парво, да опросте моје помањкание, ако би које било, властито језика. Друго да, кадгод говоре међу собом Карстиане и Христиане, један другога непогарђују, него с тихостим, и слаткостим, и пониженством говоре, јер с охолостју јединство бити неморе.“ — Ова е књига у 12-ни печатана, и састоисе изъ 5. мочала. Едну такову притежава Г. Павелъ Стаматовићъ Протопрезвѣтеръ Карловачкѣй, и Г. Готхардъ Баронъ Профф — Ирничкѣй. И Соларићу е позната была, кои насловъ пѣзинъ наводи у књиж. Пом. на стр. 33. — Г. стариѣ Шафарикъ држи ову књигу за послѣдню, коя се съ Курілски (или грађанскосрбски) словы кодъ Р. католически Югославена печатала *), но нама су познате и доцниѣ изданѣя књиге, о коима ћемо одма говорити. — Примѣтити овде јоште имамо то, да е Крста Пейкићъ ово свое дѣло и на Латинскѣй ѣзыкѣ превео подъ слѣдуюћимъ насловомъ: *Reichich Christophori speculum veritatis inter Orientalem et Occid. Ecclesias refulgens, in quo separationis ecclesiae Graecae a Latina brevis habetur recensio. Compositum olim Illyrice per eundem, nunc ab eodem auctum latineque exaratum Venetiis 1725. 8. pag. 235.*

56.) „Наук карстиански е мнозиими ствари духовниими и велебогољубниими — — кои наук ѿ Ледезмова и Беларминова наука у једно сложи — — фра Матие Дивковић — — У Мнецие на аѿли (1738.)“ Ово изданѣ Дивковићевогъ Наука притежава Г. Игн. Ал. Брићъ у Броду.

*) *Słowansky Národopis W Praze 1842. „Zbywat' pripoimenant, že jistá odroda cyrillice, bukwici nazwana, u katolických Bosnákow ode dávna už do konce minulého stolet oblibena byla, již od l. 1571. až do l. 1716. několik nábožných knih, příčinám otcow Frantiskánow, w Benátkách, Ríme a Trnawě tišteno jest (str. 61).“*

57.) Букварь Славенскій одъ Архіепіскопа Задарскогъ Матѳіе Карамана у Риму год. 1753. съ глагольски и Курілски писмены печатаный. Курілскій насловъ овако гласи: „Букварь Славенскій писмены преподобнагѡ Куріла Славянѡмъ епископа напечатанъ и пр.“ Еданъ изтисакъ одъ ове кнѣиге налазисе у кнѣижници общтине Шибеничке.

Овай 6 Букварь друго изданіе Леваковићевогъ Буквара одъ год. 1629. и 30, о комъ 6 подъ ч. 42.) рѣчь была.

58.) Посиловићевъ: Цвиет ѡ крипости духовни прекористан дичици и пр.“ препечатанъ у Млѣткама 1756. 8. Ово изданіе напомињ Алек. Хораный у кнѣиги своіой: *Memoria Hungarorum et provincialium scriptis editis notorum Partes 3. Posonii 1777.*

59.) *Курілска азбука* у глагольскомъ Буквару напечатаномъ: „писмены величайшагѡ Учителя Б. Јеронума Стридонскагѡ — — во Венетіи властію С. Г. Н. Клемента Папи XIII. тупомъ Димѣтра Θεодосіа лѣто 1763.“ — Има више изданія одъ оваковы глагольски Букварова, и у свакомъ одъ нѣи глагольница съ Курілицомъ изяснявасе. Тако напечатана налазисе

60.) *Курілска азбука* и у глагольско-Млѣтачкомъ Буквару одъ год. 1788.

61.) Стѣпана Яйчанина или Мартитића: „Изповиед каретнанска, и наук знати право и достоинно изповидити се — — — све сложено у слова и језик словински — — — у млецие на *аѡни* (1788) По Николи Пеццану — —“ Ово 6 изданіе познато Г. Ігн. Ал. Брлићу, кой 6 любовъ имао мени насловъ одъ таковогъ саобштити. — Г. Любомиръ Мартић у 13. ч. С. Н. Листа одъ год. 1844. говори: „Имао самъ такођеръ и нѣговъ (т. 6. Маргитићевъ) молитвеникъ, — онай фантастическій нѣговъ производъ, Стѣпануше међу пукомъ наречене, когъ 6 блаж. успомене Еп. Милетићъ гдѣгођъ 6 кой ексемпляръ нашао, сажећи дао (и съ коимъ дананасъ Далматински кнѣиготржцы вышепутъ Латинскимъ писменима приштампанымъ ѣаре).“

* * *

И тако бы съ овымъ описаніе Кврїлскогъ књиже-
ства Римокатолически Югославена свршено было. Но я
несмѣмъ ни издалека рећи, да самъ изброяю све кнѣиге,
коѣ овамо спадаю. Безъ сумнѣ да їй има и више іоште,
до кои я нисамъ дошао. Тако неможе быти, да осимъ
горезчислѣны кнѣига ніе іоште коя у Риму и Трнави
съ Кврїлски словы печатана была. Тако ни то вѣроят-
но ніе, да осимъ „Бесида сварху евангелиа“ ніе и друго
коѣ одъ Дивковићевы дѣла у XVIII. столѣтію препеча-
тано было: могле су и саме толи нуждне „Бесиде“ іоште
кои путь у истомъ столѣтію препечатане быти. Ово се
види и изъ Списка одъ Босански кнѣига, кои Філіппъ
Ластрићъ изъ Офеве наводи у дѣлу своме: „*Epitome
vetustatum Bosnensis Provinciae, seu brevissimum
Compendium historico-chronologicum de antiqui-
tate variisque suis vicissitudinibus et consistentia
usque ad haec tempora etc. (altera locupletior editio)
Anconaе 1776. 4. pag. 134.* Еръ су у реченомъ Спи-
ску пре Дивковићевы кнѣига назначене друге касніегъ
изданія.

Ластрићъ Србске рукописе, коѣ в у овомъ свомъ дѣлу
употребіо, подъ слѣдующимъ насловомъ наводи: „*Aliquae Ta-
bulae seu Regesta M.S.S. illyrice, quae servantur in Sutti-
scensi ac in Fojnicensi Conventibus.*“

§. 22.

*Кврїлица дѣли царство съ глаголицомъ и абecedомъ,
напослѣдакъ овой послѣдньої уступа мѣсто.*

Предизчислѣни споменицы Кврїлске књижевности
кодъ Р. католически Югославена несумнѣно увѣраваю насъ,
да су ови Кврїлска слова одъ самы найстаріи времена

свагда, као и мы Србљи восточнога вѣроизповѣданія, како у писаню, тако и у печатаню кнѣига употреблявали. Но не Күрїллка исключително; ерѣ е многе одѣ нѣи дощїе тако названа Јеронїмова или глагольска азбука къ себи прїмамила. Осимъ тога, свагда е было Римски претераны ревнителя, кои су Латїнску абечеду кодъ свои едновѣрны Югославена завести трудилисе; тако налазимо писмены споменика съ Латїнски словы кодъ Р. каѳолїчески Югославена починюћи одѣ самогъ XII. столѣтїя па кроза сва слѣдуюћа. Инди Күрїлица е кодъ нѣи юштѣ одѣ найстарїи времена дѣлила царство не само съ глаголицомъ, него и съ Латїнскомъ абecedомъ. Напредку ове две послѣднѣ много е съ почетка сметало обстоятелство то, што е прва врло заплетена и тако тешка за писанѣ, а друга неспособна за израженїе Славенски звукова. Ово о послѣднѣой признае и самъ Яковъ Микаля Езуита, кадъ у своемъ Словнику *) на едномъ мѣсту вели, да е: „romičnije štiti knjige našega (Slovinskoga) jezika slovim diačkim pišane.“ Тако и Павелъ Витезовићъ, Хорватъ, у предговору къ своїой Кронїки између осталого вели: *Što se pisma dostoji — — svaki po svojoj volji i prez reda piše: poklam zaosta više pravo slovensko pismo, s kim su živeli stari Horvati — —: budući diački aliti latinski abecedar nezadovoljan s 23. svojim literami aliti slovmi, za izreći svaku reč jezika slovinskoga i. t. d.* **) Но при свемъ томъ волео е и еданъ и другїй съ Латїнскомъ абecedомъ натежатисе, првїй (т. е. Микаля) изъ Күрїлице само она два писмена: з(емля) и ч(ервь) задржавши. Тако су и Фра Тома Бабићъ Бошнякъ (цв. 1719.), Дела

*) Blago jezika Slovinskoga illi Slovník, u komu izgovarajuse rječi Slovinski, Latinski i Diački. Thesaurus linguae Illyricae sive Dictionarium Illyricum etc. labore P. Jac. Micalia Lavreti 1649.

**) Kronika aliti spomen svega svieta vikov i t. d. U Zagrebu leta gosp. 1696.

Бела (1727.), Ант. Кадчићъ (1729.) и други Күрїлско з(емля) у Латїнской своїой абецеди задржати за добро судили. Съ писменомъ ч(ервь) служиласе, као што є познато, већина старїи Далматински Писателя. И писме х (умѣсто Ческо-Ілїврскогъ ж) быће по свої прилицы тако поправљено Србског्राђанско ж(ивѣте); ерь онако исто, као што ово изгледа, писалосе одпређе и Латїнско х (іксъ). Ово потврђує и Г. Ш. Старчевићъ, Р. каоликъ, у Зори Далматинской одъ год. 1846. између осталого овако говорећи: „Єсмо ли добро учинили, кадъ смо старишко наше миловидно слово ж (ивѣте), коє є на Латїнско х (іксъ) налико, одбацыли и на иѣгово мѣсто поставили нагрђено слово ж?.. Но было иѣ є и таковы, кои су не изъ желѣ, да ново што уведу, или раздѣленїє црквїй примѣтителнїє учине, него изъ нужде съ Латїнски словы кнѣнге печатали, као што то свѣдоче предговори у кнѣнгама, печатанымъ съ Латїнски словы XVII—XVIII. столѣтїя и Риму, Анкони, Млѣткама и т. д., у коима се сирѣчь налазе изговори, да су само зато кнѣнге те съ Латїнски словы печатане, што Србске кнѣнгопечатнѣ нїє при руку было. Тако у предговору Яичанинове (Маргитићеве) Изповѣди карст. одъ Фра Франѣ Радмановића у Млѣткама год. 1799. съ Латїнскимъ словма препечатане читаюсе слѣдуюће рѣчи: „i zato želeći (xelechi) izpuniti želju (xeglu) mnogi pravovirni Karstjana, evo ji s golemim trudom prištampajem u slova latinska, a ne u cirilianska, kako su bile najpri štampane, *budući ova štampa u Mleci romanjkala* (затымъ наводи како му є мучно было съ Латїнскимъ словыма писати и т. д.).“ Шта више такови изговори налазесе и у гдиконимъ овогъ столѣтїя (т. є. XIX.) печатанымъ кнѣнгама. Тако Еп. Милетићъ у предговору своє кнѣнге „Početak Nauka Kerst.“ год. 1815. у Сплѣту съ Латїнски словы печатане говори: „Budući se izgubila i zbacila stara vlastita slova našeg Iliričkog aliti Slovinskog jezika; *usilovan sam služiti (se) slovima diačkim i t. d.*“ Одовудъ видимо, да су слѣдствомъ недостатка Күрїл-

ске књигопечатнѣ, кои є по свой прилицы політика Римскогъ престола причинила, — све више и више утеснявалисе предѣли Курілице кодъ западновѣрны Югославена. Изилазило є у пређашня времена више свевысочайши Налога (одъ год. 1779, 1781. и пр.), коима се далѣ употребленіє Курілски слова и самымъ восточне вѣре Србљима закраћивало: єли се дакле чудити, што се иста слова кодъ Р.каѳоліческе браће наше одржала нису?

О Д Д Ъ Л Е Н І Е І V.

СТАНЪ КУРІЛИЦЕ КОДЪ Р. КАѳОЛІЧЕСКИ ЮГОСЛАВЕНА
У ТЕКУЋЕМЪ СТОЛѢТІЮ.

§ 23.

Малый брой Р.каѳолічески Югославена, кодѣ кои є Курілица іоште и данасѣ у употребленію.

Многима одъ наши бытѣ дивно и готово невѣроятно, да има Римокаѳоліка, кодъ кои є Курілска азбука іоште и данасѣ у употребленію. Но тако є дѣйствително. Пок. Соларићъ у своме книж. Поминаку вели: „да сви приморски Римске вѣре Іллури, нѣки умѣю и читаю до данасѣ (1810.), а прочи свѣжомъ памећу споминю и као нѣшто оставлѣно свое сматраю курілицу.“ А у Обясненію къ снимку подлинога диплома Стефана Дабише Краля Србскога (у Млѣткама 1815.) на стр. 13. говори: „По двома тречастіама Далмаціє, западнѣ цркве Србљи или (ако воле) Словинцы, служе се и данѣ данашній книгама давно печатанымъ азбукомъ курілскомъ — —, и те азбуке чуднымъ неудобочаткимъ рукописаніємъ; у трећемъ тречастію живе іоште и Св. Јеронума азбука; у книгама и у рукописанію, но ови названи Глаголити, освенъ свое

Глаголице, умѣю обычно и оны други Словенаца ћу-
рїлицу (или Күрүлицу, тако се называ у Далмаціи
Күрїллова азбука), и наипаче радо се служе нѣ руко-
писаніємъ како и многи іоште Бошняцы.“ Но при свемъ
томъ изъ овогъ столѣтія немаю Римокаѳолицы ни єдне
кнѣге съ Күрїлицомъ печатане. Єданъ Римскій Еп.
Милетићъ хтео є (као што смо у предидућемъ §. на-
поменули) год. 1815. извѣстно свое сазыдателно дѣло
са Србскограђанскомъ азбукомъ да изда, недостаткомъ
Күрїлске печатнѣ у похвалномъ намѣреню своє осує-
ћенъ бывшій. Римокаѳолічески Србљи у Босни и Хер-
цеговини, за коє є нарочито Милетићъ дѣло свое сѣ
Србски словы печатати хтео, ова и до данасъ іоште
читати умѣю; шта више съ таковы се у рукописи іоште
єднако служе. *) Г. Люб. Мартићъ, Херцеговаць Рим-
ске вѣре, казує, да се Күрїлска дѣла Фра Дивковића
и Маргитића подрпана и зачађела у народу іоште на-
лазе. **) И я самъ, прошасте године у Загребу баве-
ћисе разумѣо, да иста Босанска, као и она остала
многъ у §. 21. изчислѣна дѣла Римокаѳолічески Дал-
матинцы, а нарочито Глаголите, и до данасъ читаю.

§. 24.

*Теженѣ новїи Ілврски кнѣживника да и онегѣ
приме Күрїлицу; како о томе суди Гай, Аугу-
стиновићъ, Баронъ Проффъ и други.*

— — Србљи Римокаѳолицы,
Наша браћа, да перекнемъ Шокцы,
И Хорвати наша полутина
Хоће съ нама да се соєдине :
У єзыку и нашемъ кнѣжеству
У наукамъ и умномъ вѣжеству.

*) Види 45. брой Данице Ілврске одъ год. 1841.

**) Види 13. ч. С. Н. Листа одъ год. 1844.

И Нѣмцы се на две цркве дѣле:
 Каѳолике и на Лутеране,
 Но съ єдны се сви служе писмены,
 Зашто небы и наши Славени?

М. В.

Безпристрастнiя и разборитiя страна Римокатолически Писателя увидила є веѣъ у самомъ почетку текуѣегъ столѣтiя нужду и ползу за укупну Славенску книжевность одъ обштегъ употребленiя Кириллове азбуке. Тако Юсифъ Микоцiй, Хорватъ, у доленаведеномъ дѣлу своемъ о овой ствари говори: „Ова обоя слова (Кирилска и глагольска) како су Славеныма свойственни, тако као годъ што бы волео, да су ии сви Славени насвагда задржали, тако сада желимъ, да се съ нпма поне у печатаню, кадъ се дѣла на Славенскомъ єзыку списана издаю, служе сви, и то не само изъ узрока тогъ, да кодъ оны, кодъ кои є велико говора сходство, и обштенъ на Славенскомъ єзыку списаны книга веѣе буде, него найвише зато, да се єданъ обштый, сталный, и сувише правилный начинъ писаня кодъ свию Славена заведе. Я заиста єдва за могуѣе држимъ, да бы Славенскiй правопись нарочито кодъ оны, кои съ Латински слова пишу, постояти могао (?). И будуѣи да є старина Кирилски слова веѣа, и употребленiе овы на далъ простиресе, праведно бы заиста было, да не само они, кои се съ буквицомъ (глаголицомъ) служе, него и они, кои нѣка Нѣмачкимъ подобна слова употребляваю, опеть *Кириллицу приме*, и ако не часть маня веѣой, а оно поне новiiи обичай старiемъ послѣдує. *) — Тако су и она два велика Югославена:

*) Josephi Mikóczy olim Soc. Jesu postea Dioec. Zagrab. Presbyteri Otiorum Croatiae liber unus (opus posthumum) Budae 1806. cap. IV. §. V. „Utrique hi characteres uti Slavis sunt proprii, ita quam vellem, ut Slavi omnes semper retinuisent, tam nunc opto, ut iisdem saltem in typis, cum res Slavica

Петаръ Дашко Виндъ, и Франц. Сер. Метелко Крапачъ особиту свою наклоность къ писму Квриллскомъ съ тыме изявили, што е првый год. 1824. *) у Латинску свою абецеду Србскограђанско њ, а другѣй послѣдовавше године **) јоштъ и слѣдуюћа Квриллска слова: ж, з, ш и ш, дѣйствително увео.

Ово предъ очима имаюћи и на разсужденіе узи-маюћи све оно, што е доведе о Квриллскомъ књиже-ству Р.каѳолічески Югославена у дѣлу овоме гово-рено, признати мора и најпристрастнѣй, да право чине наши Србљи, опоминюћи одъ нѣкогъ времена свою Римску, съ Латински слова служећусе браћу: да за любавъ слоги и единству у књижевности оставе туђа, и одпреће и одъ нѣи за недостаточна држапа Латин-ска слова: а прилюбесе опетъ своіой собственой, тако рећи, до юче употребляваной, и само изъ нужде оста-влѣной Кврилловой — за ѣзыкъ нашъ највѣштѣе скрое-ной азбуки. Позыванѣ е ово кодъ многи саучастногъ одзыва нашло. Основателность и правичность таковога најболѣ схватио е Г. Ігнатиј Алойзій Брлићъ, коп се на речено позыванѣ у познатой му Грамматіки Глур-скогъ ѣзыка одъ год. 1833. съ најтоплнѣмъ къ землякомъ своимъ (für meine Landleute) управлѣнымъ рѣчма явно одазвао, и тако првый одъ Римокатолическе стране заставу на сукобъ ове струке предсуди подићи

lingva scriptae eduntur, utantur omnes, idque non eam solum ob causam, ut, quos inter magna est sermonis convenientia, majus etiam librorum Slavice scriptorum commercium, sed vel maxime ut eadem, constansque, imo ut recta sit omnibus Slave scribendi ratio. Ego certe fieri alioquin vix posse video, ut Orthographia Slavica apud eos praesertim, qui characteres Latinos adhibent, stare possit. Et quoniam Cyrillianorum major est antiquitas, ususque latius pertinet, aequum sane foret, ut non illi modo, qui Bukviczanos habent, sed etiam qui Germanicis fere proximos adoptarunt, Cyrillianos assumant, portioque sin minor majorem, vetustiore saltem recensior usus sequatur.“

*) Lehrbuch der Windischen Sprache. Grätz 1824.

**) Lehrgebäude der Slavonischen Sprache in Königreiche Illyrien. Laibach 1825.

дрзнуо. Вредно ће бити исте многоважне рѣчи Г. Брића овде у Србскомъ преводу обширно саобштити.

„Докле ћемо ми, говори онъ, собственогъ нашегъ добра сами себе іогунасто лишавати? — Немамо ли ми собствену нашу (Курілску) азбуку? — Ніє ли той, за нашъ народный языкъ у нечемъ недостаточной бывшой азбуки Вукъ оно, што є недостајало, срећно додао? — Може ли се съ овимъ начиномъ писаня (осимъ Грка и Латина) ма кои у Европи, буди у коємъ іоштъ толико изображеномъ языку, сравнити? — Да ли ми Р.каѳолицы іоштъ и 1788. нисмо єдно изданіє „Изповиєдъ карстианска“ просто „Стѣпануше“ у Млѣткама съ Курілски писмени печатано имали? —

„Къ томе іоштъ и ово обстоятелство долази, да одъ оны петъ милліона душа, кои Ілурски (Србски) говоре, већа є полутина Грчкогъ вѣроисповѣданія, и іоштъ се єднако Курілске азбуке яко држи, и съ овомъ — — своє кнѣге пише. Нити ће се игда ова пола Србаля, да съ Латински писмени пише, приволети — — —

„Какве дакле узроке и основе може мања ова Р.каѳолическа пола Ілура одъ своє стране навести, кои бы ю, да стару — изъ нужде само оставлѣну свою Курілску азбуку наново неприми, задржали? — — — Я поне одъ моє стране узрока немогу да наћемъ, зашто ми небы Курілско-Вукову азбуку — — — опетъ примили. Оћемо ли дакле, браћо земляцы и єдновѣрници, оћемо ли и надалѣ єданъ языкъ съ двояки словы писати? — и зашто? — само да покажемо, да оне съ Латински писмени писане кнѣге одъ Р.каѳолика, а ове съ Курілловы словы одъ Србаля восточногъ вѣроисповѣданія произлазе!! — куда то води? тамо, да ови петъ милліона душа, кои две вѣре исповѣдаю, іоштъ и двояка слова имаю; и да, што бы оба две полутине заєдно одвећъ сила дѣйствовати могле, раздвоєне свака за себе много мањъ извршує, єдна другою на путу стои, а общте добро међутымъ све трпи и губи! —

„Нема ли у Енглежкой, Французкой, Нѣмачкой и у самой Унгарской различиты вѣре послѣдователя заедно, пакъ како пишу? — сви єдиако, сваки се држи своє вѣре, црковны уредба, свои обычая и пр. — али сви безъ разлике єданъ истый єзыкъ съ єдны словы и съ єднымъ правописомъ пишу, само мы — — — — мы сами оѣмо у овомъ изятіє да правимо? А тко губи при томъ? — я мыслимъ она *para minor* — маня она полутина! — Хитро дакле одважитисе значи полакъ веѣъ добыти; свакій, кои Латінска слова познає, научитѣ за єданъ сатъ Күрїлску азбуку, и за два три сата знатѣ безъ записаня читати; о овомъ самъ я увѣренъ.

„Како су садъ высочайшомъ уредбомъ нашегъ най-милостивієгъ Императора Франца (1833.) по цѣлой мілітарской границы, скоро у свакомъ селу народнѣ школе заведене, могло бы се дѣте поредъ Латінске и Нѣмачке и свою народню Күрїлску азбуку научити; време, кое є къ томе нужно, збогъ краткости *нетреба* у призрѣніє узимати. И тако бы за 2—3 године Күрїлска азбука у обште употребленіє доѣи могла, да се и неосети.“ *)

Ове рѣчи, рѣчи правога домородца, на честь и нигда неувелу славу служе ономе, кои ій є тако искрено и тако разборито предъ светомъ изговоріо! Г. Брлићъ остао є и до данасъ вѣранъ овой спасоноснои ідеи своіой, кою є и найновіє (1842.) у предговору къ другомъ изданію Грамматике своє са слѣдующимъ къ єдновѣрной браћи своіой управлѣнымъ знаменитымъ рѣчма одъ срдца препоручіо:

*) Grammatik der Slawischen Sprache, wie solche in Bosnien, Dalmatien, Slavonien, Serbien, Ragusa etc. gesprochen wird von Ign. Al. Berlich etc. Ofen 1833. 8. S. XI—XIII.

„Я се и опетъ позывамъ на мой предговоръ къ другому изданію ове Грамматике, и велимъ юштъ единако съ пунымъ увѣренѣмъ: *Нема спасенія за нашу књижевность, догодѣ се мы, и то на страну бацывши едномѣ изѣ нужде само примѣну Латинску абецеду, съ нашимѣ роѣномѣ браѣомѣ Србљима несединимо, и догодѣ, будући да и осимѣ тога еданѣ и истый ѳзыкѣ говоримо и пишемо, обе стране Куріллово — Вукову азбуку непримимо, кое ќе се заиста напоследку и збыти, а и збытисе мора, само да бы се што пре збыло; ово е мое найгопліе срѣца желаніе!* —

„Я немогу да понямъ, каквыи е злыи духъ съ на-ла овладао, да мы у притежанію собствене (одѣ Вука приреѣене) савршене Куріллске азбуке, юштъ единако ову, убого изкрплѣну, и съ ненужднымѣ, излишнымѣ, звука неимаюћимѣ знаменѣма препупѣну Куріллску, или готово тако исто несавршену, или садѣ съ надметнутымѣ знацыма обновлѣну Латинску азбуку употреблявамо? — Шта насѣ уздржава, те се несединявамо, еданѣ и истый ѳзыкѣ, съ едномѣ и истомѣ азбукомѣ непишемо? — Србљи некѣ одѣ Куріллице, а Ілврри одѣ Латинице што попусте, и тако некѣ се обадве стране у средиши одѣ Вука изложенои братински сѣдине, онда — и само онда можемо на едну обшту Србско-Ілвррску књижевность рачунати, само ќе онда ова напредовати и общеполезне плѣде приносити; а ишаче шгда ни довѣка! —

„За свеобште употребленіе Куріллске азбуке у Ілвррікуму говори већ и само одѣ Аббата Добровскогѣ учинѣно раздѣленіе Славенски нарѣчія на два реда, одѣ кои къ првомѣ Русискій, црквенославенскій, Ілвррскій или Србскій, Хорватскій и Словенскій или Виндскій (у Краинской, Штаерской и Корутанской) діалекти принадеже. — У другій е редѣ поставіо онѣ Словачко, Ческо,

Сорабско или Вендско у Горњој и Дољној Лужици, и Польско нарѣчіє. Къ овомъ другомъ реду принадлежећа нарѣчія пишу съ Латински словы; и она могу при томе остати. — Но зашто да се првѣй редъ свеобщте съ Күрїлски писмены неслужи, кадъ већъ и тако петнайствъ шестнайстина одъ таковогъ дѣйствително само Күрїлски пише? — шта дакле задржава ову осталу шестнайстину, да и она такође иста слова неприми? — Наше є нарѣчіє много ближе црквенославенскомъ и Русскомъ, него Польскомъ и Ческомъ, мы се дакле наравно къ ономъ приключити морамо, што намъ є ближе, и то тымъ више, што є то и тако већа полутина Югославена већъ учинила и при томе непоколебимо остає. — Тымъ бы одъ Г. Колара потакнута Славенско-књижевна узаямность зацѣло више добыла, него изгубила.“ *) — Овако зрѣло и одъ сваки предсуда свободно о предмету овомъ умствує Г. Брлићъ. Слава му!

Er erfüllt, was die Weisheit spricht,
Und gleicht sein Eifer seiner Pflicht.

Съ позоромъ читали смо и Ілврскій учредничкій Прогласъ за год. 1840, у коємъ се Г. Дрѣ Людевитъ Гай у погледу азбуке и абецеде овако изражава:

„Свакій наше добе ілврскога изображеня ученикъ держанъ (дужанъ) є у насъ знати азбуку күрїлску, као нашу праву властитостъ, коіомъ су се у старо доба наши одъ єдне и друге цркве прадѣди служили, и кою су Ілври источне цркве подъ славнымъ посебнымъ именомъ Сербскимъ не само за се, веће и за насъ неоскверѣну сачували. Абецеда єсть све Еуропе — дакле и наша, азбука є пакъ управо и изключиво

*) Ign. Al. Berlić Grammatik der illyrischen Sprache etc. 2. Auflage. Agram 1842. 8. XVII—XVIII.

наша: шта намъ дакле смета и едномъ и другомъ, и десномъ и лѣвомъ рукомъ служитисе; кадъ намъ у сва времена и една и друга необходимо потребита остае: една ближе сердца ради нашинства, друга ради обширнога иностранства.“

Шта намъ смета, пита Г. Гай, и едномъ и другомъ (и Курілскомъ и Латинскомъ) азбукомъ служитисе? — Много, премного намъ смета, а найвише то, што се при двостручности писма едни одъ други одцѣплюемо и остаю насвагда два несѣдинѣна књижества. Србљи се съ Курілскомъ азбукомъ одъ старина служе, и съ нѣоме су пуно задовольни; шта више сматраю є као душевну одѣху свое народности, а Латинска имъ є абецеда напротивъ у сва времена непотребита и была и быће. Друго є за поєдине, кои се са странымъ Европейскимъ књижествама упознати желе, но ови нису народъ. Праведно є дакле, да се књижество „обширномоме иностранству“ за любавъ обстоєће: слів у оно, коє є „ближе сердца ради нашинства.“

Прошле године саобштио є Г. Дръ Ђ. Аугустиновићъ свое мысли о Илврскомъ правопису. *) Онъ, слѣдуюћи савѣту Г. Вука С. Караѣића, **) у доленаведеной књижицы своіой предлаже одъ себе измышлѣне писмене знаке за оне гласове єзыка Илврскогъ, кои

*) Dra Gj. Augustinovića Misli o ilirskom Pravopisu s tablicom glagolskih i ćirilskih slova. U Beču u Šmidtovoj Štamparii 1846. 16. Str. 31.

**) „Данашњи је Илирски или Загребачки правопис бољи него сви дојакоршњи правописи јужнијех Славена римскога закона, али још није онаки, какав би требало да је: они би ваљало према Латинскијем словима да начине осам новијех слова (мјесто ђ, ж, љ, њ, ћ, ш, ц) а љ, љ, љ, и љ да изоставе, па би тако они имали најсавршенији правопис на свиету.“

немаю у Латинской абеди своя посебна слова; и по-
томъ (на стр. 25. и слѣд.) овако говори:

„Лако бы было направити одъ ови (слова) може-
быти способнѣя, кадъ се небы сматрала каквоѣа гла-
сова, и кадъ се небы морало пазити особито на то,
да се приближимо *ћуріллици*, уколико то може бити
више — — — —.

„— — — — небыли то управо никаква жертва бы-
ла, слогѣ за любавь не цѣлу грађанску *ћуріллици*,
него само 5. нѣзины слова жертвовати, т. е. слова:
в, н, с, р, и у, коя намъ и онако више слогу кваре,
него сва остала, ерѣ се налазе и у Латинской абеди,
и у грађанской *ћуріллици*, и сваѣе друго значе, те тако
смета свако ово слово поособь дулѣ времена, него скупа
сва остала и едну и другу страну; Хорвате, кадъ чи-
таю кнѣиге штампане грађанско-*Курілскимъ* словыма,
а Срблѣ не само онда, кадъ читаю кнѣиге одъ Хорвата
списане, него и кодъ ученя остала Европейски езыка.

„Изоставлѣна ова слова могла бы се падомѣстити
или изъ старославянске азбуке или изъ Латинске аб-
еде.

„Ако падомѣстимо изоставлѣна слова: в, н, р, с,
у старославянскимъ словыма, несмѣмо старославянска
слова: в, н, р, с, ѣ, промѣнѣвати тако, да изгубе
своѣ свойствено лице, ерѣ намъ свето бити мора нѣново
свойство, свеодно као и сваки други слова, и зато се
полѣпшаванѣ старославянски слова само утолико одо-
брити може, уколико недира туѣу особность, *) т. е.
старославянска слова несміу се никада полѣпшаванѣмъ
претворити у каква друга н. пр. Латинска слова — — — —.

*) Да е то могуће, показуе намъ давашиѣ полѣпшаванѣ старославянски
слова и. пр.: *Radices linguae slovenicae veteris dialecti scripsit*
Franciscus Miklosich Phil. et Juris Doctor.

„Латінска слова нису грађанско-Курілскимъ словами сродніа одъ старославянски, али су имъ подобніа, зато бы се могла надомѣстити у грађанской Куріллици изоставлѣна слова: *в, н, р, с, и у*, Латінскимъ словами: *v, n, r, s, и u*.

„Примѣръ писаня съ примитымъ словами: *v, n, r, s, u*.“

„Здгава маті, пегибі дојеки ђеди, пі здгавља пі љепоте, зато е то најггдніа опачіна и здгаве матеге гледалі мі па джності њезіне женске ілі дгжавне, ако она повогођенци пгвци гапи кгаті, који ми е сама пагав пггеділа і одличіла, те тіме покаже, да піе ггедна пі імена пі sreће матеріnsке.“

За овимъ Г. Аугустіновићъ предлаже далъ: да се приме „*слоги за љобавь*“ у грађанску Куріллицу іоште слова *д, м, и т*, умѣсто слова: *д, м, и т*, наводећи примѣръ писаня и съ тымъ примитымъ словама. Напослѣдакъ заключує књижицу свою съ овимъ рѣчма: „Велике су ово промѣне, ако ій сматрамо за се, али маленкости, ако промотримо, да є наша света дужность, *слоги сваку доприниети жертву*, пакъ да само оно, што є добро, остає, а зло само по себи пропада. Да се ове промѣне приме и одъ єдне и одъ друге стране, приближиле бы азбуку и абецеду єдну другой утолико, да бы мы съ временомъ само єдну задржали и т. д.“

Овако о овомъ предмету суди Г. Дрѣ Ђ. Аугустіновићъ. Мы похваљуємо њгову колику толику наклоность къ писму Курілскомъ, кою є и тyme показао, што є у Латінскомъ свомъ тексту задржао Курілска слова: *ж, з, ш, љ, и њ* (у овомъ є послѣднимъ Лат. и скопчано съ Кур. *ь*) умѣсто Імврски *џ, љ, љ, іј* и *пј*. Но на предложеніє, да се у азбуку уведу извѣстна Латінска слова, никако пристати неможемо; ерѣ то небы ни право, нилѣво было, да се и мы (изневѣривши оно, што є наше одъ старина) туђемъ безъ нужде прилѣплюємо.

Шта бы браћа наша Рилокаѳолицѣ на то рекли, кадъ бы н. пр. Турско-Махомеданске вѣре Србљи или Илѣри срећнымъ каквымъ случаємъ духомъ пренули, и у пробуђеной свѣсти своіой съ нама у писаню и књижевности сѣдинитесе зажелили, но подъ условіємъ: да се нѣка Турско-Аравска за насъ ненуждна слова изъ едне само узаямности у новосложитесе имаюћой обштой азбуки задрже? То нѣма сигурно небы по вољи было. Зато неправеданъ є и неискренъ поступакъ и оне браће Хорвата, кои намъ ненуждно усыновлѣнѣ извѣстны Латински слова одъ срдца препоручю. Нашто толико околисати? Што *слога* иште, то бити мора; а „паша е, вели самъ Г. Аугустіновићъ, *sveta dužnost slogi svaku doprijeti žertvu* (стр. 30.), *ako sloga kod nas nie samo gola rieč* (стр. 17.).“

Г. Готхардъ Баронъ Профф-Ирничкій, вѣрстный домородаць и мой искреный пріятель, у єдномъ своемъ на мене управлѣномъ ѣписму (7. Нов. 1846.) мысли свое сврху Кѣриллице и абецеде овако излаже.

„На питање: која су писмена сврси сходнија, кирилска или латинска? по души изповједити морам: — кирилска! — у абецеди бо многи звуци неимаду властита независима своја знамења ¹⁾, која кирилица у пуној мјери посједује ²⁾, но као што Руси у грађанској својој писменици њека непотребна старославјанска слова изоставише, тако би требало да и ми сва заоставша сувишна слова избацимо ³⁾, њекојима звуцима природни знак повратимо ⁴⁾, а за друге звукове нова знамења изнађемо ⁵⁾ или стара удесимо ⁶⁾, речју: — звукосходан Вуков правопис да примимо.

„Намјера писања она је иста, која и живе рјечи: узаямно поразумљење, за ово достићи толико нам само знакова треба, колико звукова у језику налазимо, с којим мысли наше писмено изразити желимо. Ови знаци сходно скопчани представља ће слоге и рјечи, ове пак добро употребљене: частице говора и најпосље саму бесједу.

„Наш језик у посебне своје звукове разчлањен 30. следећи звукова имаде: а. б. в. г. д. ђ. е. ж. з. и. ј. к. л. љ. м. н. њ. о. п. р. с. т. ћ. у. ф. х. ц. ч. џ. ш. — свако је дакле ино звука назначење сувишно. *) 7)“

После тога Г. Баронџ показуе и доказуе обширно ваљаност Вуковогъ правописа, и затимъ овако проду- жава свог многоцѣнѣно писмо:

„Из свега наведеног видите, мили Пријатељу, да сам ја с разлогом обљубио азбуку, и могу вас увјери- ти, да још многи други западни Југославени кирилицу за своје домаће биље припознају иштују, но да су сви без изнимке (изјатија) за Вуков правопис, који је духу садашњег вјека примјеран, разговетан и пресјечан (ргресив, кратак), и зато за Јужно Славство (Илирство, Српство), а с малим додатком потребни нови знамења (н. пр. за чешко ě, за пољско ś. ź. ć. и т. д.) и за све друго Славјанске језике бољи и досљеднији, него што су сви Латински знаци ма којег правописа цјеле изображене Еуроце.

„Ја сам дакле у обће и у теорији Вашег мњења, и из тога гледишта за добро бы налазио, да се ки- рилица таки прими т. ј. да оно „што ће бити јесенас, буде вечерас“ — ал је то лакше изрећи, него у дјело обратити, знамо бо којим су незгодам г. Др. Гај и други домољуби при уведењу чистог народног језика и чеш- ко-славенског (илирског, загребачког) правописа извржени били, знамо и то, да они свој циљ неби нипошто непосредно достићи могли. Ако су дакле

*) 1) ě, ć, tj, dj, gj, ž, š, dž, lj, nj. 2) ч, њ, ђ, ж, ш, ц, љ, њ. 3) щ = шт, шч, њ = и, њ = и или в, ѓ = т, я, љ, в, ю = ја, је, ју (а, е, у, по- сле: љ, њ.); њ, њ = (?) 4) и = и, і = ј. 5) љ, њ. 6) ђ, ћ. 7) од туда следи да су остала писмена садашњег употребљавања њ, і, њ, њ, њ, щ, љ, в, ю, я, ѓ. исто тако сувишна, као и она стара слова: 5. 8. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

тежко до једног правописа у абецеди допрли, заиста ће још теже (ја велим немогуће) бити да сада без икаквог предбјежног приближавања и споразумљења напрасно латиницу одбаце и н. пр. Новине и све ине часописе и књиге кирилицом штампати почну. Кроз такви поступак изгубили би Илири скоро $\frac{3}{4}$ читатеља свои, многи бо за сада јоште (особито средњег и нижјег сталижа) латиницом служећи се Јужни Славени незнаду ни читати кирилска писмена, а многима неби по ћуди било, да се тежко добивена правописна слога тако хитро без икаквог условја, без икаквог приправљања руши; практично дакле судећи, по души изрећи морам: — био би већи метеж у књижеству Јужни Славена, него што је икада био.

„Садашност треба да пробуђене Славене поучи и увјери, да је њино раздвојено стање чрез двогуба писмена њима само од велике штете, она треба јако да предупреди и даље раздвајање обадвеју писмена; она треба чрез паметно одбацивање свију сасвим излишни писмени знакова први корак да учини, да се обадве азбуке приближе; она треба напоследку учитељка будућности да буде, и да прстом пружи на даље кораке, који к узајмном приближавању обадвеју писмена у будућим данима треба да буду учињени.“ *)

„Први кораци приближавања учињени су: латиницом служећа се страна народа нашега дондје је допрла, да у њој скоро сваки изображен муж кирилицу разумјева; — већина Србаља научила је по вишим школама латиницу и тако ће абецедом писане књиге лако читати. — — — На Вуков начин писања већина без разлога виче и мрзи, а тај је једини, коме се латиница посредно жртвовати може, у кратко да

*) Сравните 25—28. число Подунавке за год. 1845. и 50. и 51. ч. Српског народног Листа за год. 1845.

рекнем: за сада требало би да сви Србљи Вуков правопис приме, а Илири да за звукове ђ, ѣ, џ, ч, ш, ж, љ, њ, за које им посебна писмена мањају, иста ова из кирилице узму, и да рогати и јотовани (ѝ, џ etc. љ, њ etc.) правопис престане. — — — Најпоследње морале би обе стране оба слова у школи својој научити (ово наша страна изъ свои школа оддавна већ постижава), чему жалибоже латиницом служећесе Јужни Славени до сада неимаду ни способни учитеља, ни дозволења.“

Ово су мысли Г. Барона Проффа у погледу опет-примљива Кирилице. Мы у предизложеномъ писму Г. Барона много лѣпы, искрены, и за насъ утѣшителны разлога налазимо. Съ радошћу приклонямо уво увѣраваню томъ, да јоште многи други западни Иллури Кирилицу за свое домаће былѣ припознаю и почитую; одобравамо и похваљуемо савѣтъ тай, да бы засадѣ требало, да Иллури за звукове ђ, ѣ, џ, ч и пр., за које имъ посебна писмена оскудѣваю, иста ова изъ Кирилице узму; и напоследакъ најтоплѣ срдца осѣћае присаюжавамо жельи той, да бы Латиницомъ служећесе Югославени, часъ пре изходатайствовавши свевысочайше дозволеніе и постаравшисе о прибавленію способны учителя, Кирилска писмена у народнымъ своимъ училиштама предавати почели.

Поводомъ предложенія, да бы засадѣ требало да Иллури извѣстна Кирилска писмена у Латинску свою абецеду приме, — падаю ми и нехотице на память оне свете рѣчи Г. Шафарика, изражене у познатој му Повѣстници Славенскогъ ѣзыка јоште год. 1825. „То е за чудо, вели онъ, да, докъ Гротендъ Кирилску азбуку за означеніе нѣкои недостаюћи гласова у восточнымъ ѣзыцима предлага, и Клапротъ у св. Asia polyglotta за исту цѣль Кирилска слова ж, ш, и ч дѣйствително употребљава: нѣкои одъ Славенски Филолога за Слав. гласове ж, ш, и ч јоште еднако знакове траже.“ Овомъ сходно изражавасе (премда потомъ у самомъ дѣлу другіе изврѣ) и еданъ, име свое неподписавши Иллуръ у П. свезки повременигъ списанія: „Jahrbücher für Slavische Lit. Kunst und Viss. 1847.“ „Я неувѣдамъ, између остадогъ говори онъ, неувѣдамъ основе, зашто мы Славени, насъ

числомъ толико мільона, лебы смѣли оскудице Латїнске намъ абецедѣ изъ собствене наше, чистославенске-кврїлске азбуке поунити, као што су то Ханка, Метелко, Дайко и други већъ покушали. Учинимо то съ Латїнскомъ абецедомъ, што в св. Кврїлѣ съ Грчкимъ алфавитомъ учинїю. Укратко, мы Славени морамо Славенску, нама свойствену азбуку имати, и то безъ свакогъ обзыра на тако звану „светыню“ Латїнски слова, ерѣ смо мы Славени, а не Латїни.“

У 12. ч. овогодишнѣ (1847.) Данице Илврске читалисмо слѣдуюће одъ Г. Дра Деметера учинѣно изясненїе у дѣлу опетпримлѣня Кврїлице: „Kada smo mi pred 12. godinah, najčistijom domorodnom vatom podpaljeni naše sile prosveti našega zanemarenoga naroda posvećivati stali, — — pérva naša skérb bila je odlučiti, koje jugoslavjansko narečje pođići se ima na naš književni jezik? — — Imavši jezik morali smo se postarati i za pravopis. *Naše okolnosti nisu nam dopustile Kirilicu poprimiti*, premda smo uvidili, da se *njom jedinom*, osobito kako ju je g. Vuk Stefanović Karadžić priredio, svi naši zvuci naravno naznačiti mogu.

Найновїе у 16. ч. овогодишнѣ Зоре Далматинске Г. Шима Старчевићъ, Римокаѳолїческїй Свештеникъ у Карлопагу, овако се за опетпримлѣнѣ Кврїлице изразїо: „Gospodin Ign. Al. Berlich, вели онъ, nestoї ni za Slavonski, ni za Dalmatinski, ni za stari Hervatski, ni za novi Zagrebачki, ni za ijedan u Latinskim slovima verstopis, on derži, da bi Hircim najbolje pristojalo deržatise svoje Starine, to jest, slova Cirilskih, *i ja isti s' ove strane s' njime deržim, ja ti pravo dajem, u koliko bi pravo bilo*, ali u koliko bi se ovo moglo učiniti, k' njem nepristajem; jerbo vidim, da je ovo *skoro* (дакле опетъ не *сасвимѣ*) nemoguće.“

* * *

Изъ свега досадъ казаногъ видисе, да Корвѣи Илврске књижевности нису неприятельи Кврїлице; —

шта више, да су гдикои склони ову и опетъ примити, и тако обшту Югославенску књижевность основати.

§. 25.

Полза за Югославенску књижевность одъ обштегъ употребленія Кѳриллске азбуке.

Но већа часть одъ стране Латинске не увиђа ползу за нашу књижевность одъ обштегъ употребленія Кѳриллске азбуке, него мысли и крѳпко држи, да намъ двостручность писма ништа не смета на путу образованя и напредка народнѳгъ. Но ти се у томе яко вараю. — Нитко свое мнѳнѳе сврху тогъ предмета искренѳе и истинитѳе нѳе исповѳдио, него онай Чехъ Вт. Ј. К. у 25. ч. Подунавке одъ год. 1844.

„Красно бы было, вели онъ, да сви Славяни едно писмо и еданъ правописъ имаю. Њиова бы укупна књижевность онда могла и брже и крѳпчѳе процвѳтати. Ёръ данасъ међъ Славяныма, кои се са Латинскимъ писменыма служе, онай само Чехъ, Штаерацъ и т. д. одъ Руске и Србске књижевности нѳшто чита и зна, кои окромъ тегобе ѳзыка и тежоћу разликујућисе писмена надвлада — — —.

„Съ друге стране познае додуше Русъ и Србинъ Латинска писмена свеодно као и своя, ёръ ѳй, ако се съ европейскомъ књижевношћу упознати жели, потребуе; али ипакъ съ одвећъ великомъ любовию наклонѳнъ ѳ својой Кѳриллицы, коя ѳ душевна одѳћа нѳгове народности; па зато свакой производъ духа Славянскогъ, кои у ову одѳћу обученъ нѳе, изъ предсуде или изъ когъ другогъ узрока непочитуе много; чега бы тешко было, да нису знаменя писаня различна. — Да сви Славяни едно писмо имаю: тадъ бы Польско књиже-

ство зацѣло међу Русыма и Србыма више цѣнѣно и опрјателѣно было; имало бы више читателя и купаца, а съ друге бы стране тако исто было съ Рускимъ и Србскимъ књижествомъ кодъ Чеха, Словенаца Крайнски, Штаѣрски и т. д. Тако дакле двоструко писмо отегоѣуе књижевно приближаванѣ Славяна. — Ал' та двостручностъ писма е найшкодливѣя за књижество Южны Славяна, кое е истомъ ницати почело. Славонцы, Хорвати, Срби, Далматинцы и т. д. имаю еданѣ обштыи ѣзыкѣ, ерѣ на оне мале различности, кое се палазе, ни е вредно ни пазити. Само нѣколико писмена ий раздружуе. Па опетѣ се Илврска и Србска књижевноста као туѣ гледаю, као да се и непознаю. Зарѣ негледаю многи Илври изъ предсуде прама азбуки ладнокрвно на Србску, а Срби опетѣ на Илврску књижевноста, мыслии, да е доста, да Илврѣ Латинску само, а Србинѣ само Күрїлску књигу чита! — *За ньюву е књижевноста та двостручностъ писаня тежкїи оковѣ, и премда човекѣ и у оковыма може напредѣ корачати, опетѣ другче иде, кадѣ е свободанѣ!!*"

Време е ту, да се Римска наша браћа већѣ еданпутѣ освободе одѣ тогѣ тешкогѣ окова, и да продуже свою Күрїлску књижевноста, одѣ кое тако лѣпе споменике имаю. Тyme бы едномѣ укупномѣ Южнославенскомѣ књиjestву темель положили, кое бы и брже и крѣпчїе процвѣтало, него што цвѣтаю садашня различношѣу писма раздвоена књиjestва наша. Раздвоена, велимѣ, ерѣ што се на полю еднога уради, то за друго посве несуществоуе. Ово књижевници наши одѣ обе стране и самымѣ дѣломѣ засвѣдочаваю. Тако Г. Славолубѣ Врбанчићѣ, Адвокатѣ и Учредникѣ обштегѣ Загребачкогѣ Колендара, издае у овомѣ манѣ саставке одѣ Г. Вука С. Караѣића, и совѣте здравога разума одѣ Досїеоя Обрадовића; тако и найновїе нѣки млади Илврски родолюбцы препечатали су Басне Досїеоя Обрадовића у другой сvezки „Sbirke korisnih knjigah“: а напротивѣ говорисе, да Г. Вукѣ намѣрава съ Күрїл-

ски писмени препечатати Ченгић — Агу, коб в умопр-
изводъ Г. Ивана Мажуранића, Илврскогъ Лексікографа. *)
Незначили ово одъ єдногъ посла, и одъ єдногъ трошка
правити два? А то тако мора бити све дотле, докле се Ла-
тинска мана полутина непридружи нашої већой и крѣп-
чійой.

Но найвећа полза за книжевность нашу одъ об-
штегъ употребленія Кврилске азбуке была бы та, што
бы се слѣдствомъ тогъ споенія чисто и углађивао
єзыкъ нашъ тако, да намъ то у другомъ правцу, коимъ
смо по путу книжества нашегъ народиѣгъ пошли, не-
бы ни найманѣ сметало, ни зауставляло насъ. Дошли
бы, да и сами небы осѣтили како, до общегъ тако
желателногъ книжевногъ єзыка. Заиста са Сенекомъ
вапити можемо: *Sanabilibus aegrotamus malis!*

Многи одъ Р. каѳолика само зато нису склопи Кв-
рилску азбуку примити, што се боє, да тyme вѣри
своіой предъ каковый непанесу. Но ова є предосто-
рожность нѣнова сасвимъ безмѣстна. Писмо само по се-
би нема съ вѣромъ никаква саюза, нити и шта об-
штега. Сами Турски Яничари, кои су были порекломъ

*) Тако є и Г. Маріяновићъ књижицу свою: „Veselje Majke Slavonie
pri udaji svoje kćeri Lepote sremice. i t. d.“ и съ єднимъ и съ
другимъ словомъ печатати хтео, на стр. 20 овако изяснившиє:
„Buduć da Gerčko-Slavenskih †) il' obično tako zvanih Cyril-kih
slova ovdašnja (Осѣчка 1845.) tiskarna još neima, zato, немо-
гаše се по намери у овој песмици и једној другој
писмо, ради веће узajemности употребити.“

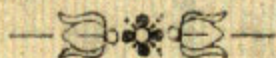
†) Односително на ово мѣсто Г. Готх. Баронъ Проф-Ирничкій у єдномъ
свомъ на мене управљномъ писму слѣдуюћа примѣчава: „Наиме-
новање: грчко- и римскославенска слова врло је смјешно.
Тако бы сматрајућ на родословје већ Грк своја слова морао
назвати: феничко-грчка, или хебрејско-грчка; Латин своја: феничко
— грчко-латинска; а Немац своја: феничко-грчко-латинско-њемачка.
По овом дакле родословју нова кирилска слова имала би се назвати
не грчко-славенска, него феничко-грчко-старославенско-ново-
славенска, или јоште дослѣдишје: феничко-грчко-копичко-јерменско-
старославенско — новославенска слова. Ето вам готове Бабилоиске
куле.“

Србљи, служили су се съ Күрїлскомъ азбукомъ. *) Шта више было є іоште XVI. столѣтія у Цариграду и Славенско-државне канцеларіє, **) у коіой се Күрїллово писмо употреблявало, и изъ коє су пѣка писменна и до насъ дошла. Када дакле Күрїлска азбука Корану ништа привредила ніє, неће сигурно ни за науку Римске цркве убиточна быти, као што се то и искусствено већъ показало, почемъ су се исти Р. каѳолицы съ азбукомъ, почињући одъ самы Күрїлловы времена па све до ономадне, непресѣчно служили.

Я љу ово дѣло мое съ томъ ватреномъ свію Србаля жельомъ да заключимъ: да бы Богъ дао, да браћа наша Римокаѳолицы, одтресавшице одъ ове струке прецуда, стару свою недостойно забачену азбуку Күрїллову наново приме, и съ ньоме у писаню кнѣига служитисе почну. Ово иште срећа укупне кнѣижевности наше, иште свествараюћій духъ просвѣщеногъ XIX. столѣтія, а предъ лучомъ просвѣštenя — вѣроисповѣдателне и друге саюзъ сродны елемента отешчаваюће прецуде треба да се топе, и да изтаяваю: *Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur.*

*) Adami Bohorizh: *Arcticae Horulae succ. de Latino-Carniolana Lit. etc. Vitebergae 1584.* — На првой страни одъ ове кнѣиге читасе: „Prima tabella de Orthographia Cyrillica, qua utuntur hodie (1584.) in aula turcici Imperatoris vel maxime praetoriani milites, quos Janizaros appellant. Item Bosnenses omnes, Rutheni et Moschovitae.“

**) Wuks Stephanovitsch *kleine Serbische Grammatik verdeutsch* von Jacob Grimm etc. Leipzig und Berlin 1824. S. S. VI.



ПОГРЪШКЕ.

Стр.	8.	редь	30.	умѣсто	ниту	читай	нпти
"	10.	"	16.	"	Ѹ	"	Ѹ
"	11.	"	10.	"	налазисе	"	налазимо
"	"	"	34.	"	ѹ	"	ѹ
"	22.	"	16.	"	Виндксимъ	"	Виндскимъ
"	30.	"	1.	"	въсть	"	бъсть
"	40.	"	35.	"	коротыя	"	которыя
"	45.	"	31.	"	пркви	"	цркви
"	"	"	38.	"	по	"	но
"	65.	"	20.	"	кнѣживный	"	кнѣжевный
"	72.	"	35.	"	Карантинію	"	Карантанію
"	80.	"	25.	"	великотъ	"	великогъ
"	"	"	26.	"	На	"	Но
"	82.	"	11.	"	768.	"	878.
"	89.	"	10.	"	слѣдуѣимъ	"	слѣдуюѣимъ
"	"	"	17.	"	односе	"	односе
"	94.	"	2.	"	могло	"	могао
"	"	"	19.	"	и. т. д. : И	"	и. т. д. У
"	114.	"	29.	"	имо безконачбу	"	има безконачну
"	115.	"	24.	"	Свештеннкъ	"	Свештеникъ
"	125.	"	4.	"	разлицм	"	разлицим
"	136.	"	12.	"	свойствени	"	свойствена
"	140.	"	2.	"	другомъ	"	првомъ.

КУРІЛЛИЦА И ГЛАГОЛИЦА

КОДЪ РИМОКАТОЛИЧЕСКИ ЮГОСЛАВЕНА.

Србско, грађан, ска у пе, гашки Митмар, кой.	Попунбна изъ Кле, цовой и Ассмано, воъ ру, кописа.	Часть Слова.		Србско, грађан, ска у пе, гашки Митмар, кой.	Попунбна изъ Кле, цовой и Ассмано, воъ ру, кописа.	Часть Слова.	
А а	Ѧ Ѧ, Ѧ	а	а	Ѡ Ѡ	Ѳ	Ѡ	Ѡ
Ш ш	Ѣ Ѣ	б	б	ѡ ѡ	ѳ	ѡ ѡ	ѡ ѡ
Д д, ѡ	Ѵ Ѵ	в	в	Ѣ Ѣ, Ѣ	Ѵ Ѵ, Ѵ	Ѣ Ѣ	Ѣ Ѣ
Г г	Ѷ Ѷ	г	г	Ѥ Ѥ	Ѷ Ѷ, Ѷ	Ѥ Ѥ	Ѥ Ѥ
Ѣ Ѣ, Ѣ	Ѧ Ѧ, Ѧ	д	д	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ
Е е	Ј Ј	е	е	Ѩ Ѩ	Ј Ј	Ѩ Ѩ	Ѩ Ѩ
Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѧ Ѧ, Ѧ	ж	ж	Ѭ Ѭ	Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѭ Ѭ	Ѭ Ѭ
З з	Ѩ Ѩ	з	з	ѭ ѭ	Ѩ Ѩ	ѭ ѭ	ѭ ѭ
И и	Ѱ Ѱ	и	и	Ѯ Ѯ	Ѱ Ѱ	Ѯ Ѯ	Ѯ Ѯ
Н н	Ѳ Ѳ	н	н	ѯ ѯ	Ѳ Ѳ	ѯ ѯ	ѯ ѯ
К к, к	Ѵ Ѵ	к	к	Ѱ Ѱ	Ѵ Ѵ	Ѱ Ѱ	Ѱ Ѱ
Л л	Ѷ Ѷ, Ѷ	л	л	Ѳ Ѳ	Ѷ Ѷ, Ѷ	Ѳ Ѳ	Ѳ Ѳ
М м, м	Ѹ Ѹ, м	м	м	Ѵ Ѵ	Ѹ Ѹ, м	Ѵ Ѵ	Ѵ Ѵ
Н н	Ѷ Ѷ	н	н	Ѧ Ѧ	Ѷ Ѷ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ
О о	Ѹ Ѹ, Ѹ	о	о	Ѩ Ѩ	Ѹ Ѹ, Ѹ	Ѩ Ѩ	Ѩ Ѩ
П п	Ѱ Ѱ, Ѱ	п	п	Ѭ Ѭ	Ѱ Ѱ, Ѱ	Ѭ Ѭ	Ѭ Ѭ
Р р	Ѷ Ѷ	р	р	Ѯ Ѯ	Ѷ Ѷ	Ѯ Ѯ	Ѯ Ѯ
С с	Ѧ Ѧ, Ѧ	с	с	Ѱ Ѱ	Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѱ Ѱ	Ѱ Ѱ
Т т, т	Ѩ Ѩ, Ѩ	т	т	Ѵ Ѵ	Ѩ Ѩ, Ѩ	Ѵ Ѵ	Ѵ Ѵ
Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѧ Ѧ, Ѧ	у	у	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ, Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ
Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ	ф	ф	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ
Х х	Ѧ Ѧ	х	х	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ	Ѧ Ѧ

Стари рукописи по
владу Куріллице.

Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
а, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ.

Глаголица у касни
доба попуњавана.

Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ,
Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ, Ѧ.

THE HISTORY OF THE CITY OF BOSTON

FROM THE FOUNDATION TO THE PRESENT TIME

Year	Event	Year	Event	Year	Event
1630	Founding of Boston	1634	First Town Meeting	1638	First Church of Christ
1639	First School	1640	First Court	1641	First Jail
1642	First Fire	1643	First Prison	1644	First Hospital
1645	First Theatre	1646	First Bank	1647	First Post Office
1648	First Newspaper	1649	First Library	1650	First University
1651	First Academy	1652	First Seminary	1653	First College
1654	First Law School	1655	First Medical School	1656	First Theological School
1657	First Normal School	1658	First Normal School	1659	First Normal School
1660	First Normal School	1661	First Normal School	1662	First Normal School
1663	First Normal School	1664	First Normal School	1665	First Normal School
1666	First Normal School	1667	First Normal School	1668	First Normal School
1669	First Normal School	1670	First Normal School	1671	First Normal School
1672	First Normal School	1673	First Normal School	1674	First Normal School
1675	First Normal School	1676	First Normal School	1677	First Normal School
1678	First Normal School	1679	First Normal School	1680	First Normal School
1681	First Normal School	1682	First Normal School	1683	First Normal School
1684	First Normal School	1685	First Normal School	1686	First Normal School
1687	First Normal School	1688	First Normal School	1689	First Normal School
1690	First Normal School	1691	First Normal School	1692	First Normal School
1693	First Normal School	1694	First Normal School	1695	First Normal School
1696	First Normal School	1697	First Normal School	1698	First Normal School
1699	First Normal School	1700	First Normal School	1701	First Normal School

Г. Г. ПРЕДУПИСНИЦЫ.

А Д А.

Чести. ГГ. Аврамъ Павловиѣ и Стефанъ Гайчиновиѣ Пароси. Благ. ГГ. Алекс. Дудварскій Таначникъ, Іоаниѣ Манойловиѣ Бележникъ и Скупитель Предуписника, Светозаръ Вуйѣ Адв., и Георгій Дудварскій Юратъ. Благораз. Г. Лазаръ Кривокуѣа Учитель. Пошт. ГГ. Георгій Милутиновиѣ, Ісаакъ Офицеровиѣ и Марко Вуйѣ.

Б А В А Н И Ш Т Е.

Послани одъ Чест. Г. Сим. Мишковиѣа, Пароха Доловскогъ.

Чести. ГГ. Самуилъ Милорадовиѣ, Іоаниѣ Милковиѣ за сына Светозара, и Авксентіѣ Димиѣ Пароси. Благор. Г. Антоній одъ Плавшиѣ ц. кр. Управ. Лайтнантъ сл. Нѣмачко-Банатске Регименте. Благораз. Г. Андрей Урошевиѣ Учитель. Поштенор. ГГ. Трговцы: Максимъ Димовиѣ, Теодоръ Радивовиѣ за сына Арсенія, Манойло Милосавлѣвиѣ за сынове Константина и Іоанна, Петаръ Хажи Стояновиѣ, Вас. Теодоровиѣ, Савва Лазаровиѣ, и Георгій Теодоровиѣ у Брестовцу за дѣрѣ свою Господичну Екатерину.

С Т. Б Е Ч Е Й.

Послани одъ Г. Владимира Вукиѣвиѣа.

Чести. ГГ. Пароси: Іоаниѣ Гайновиѣ п. конс. Присѣдатель, Алекс. Баетиѣ Ст. Бечейски, — и Аронъ Крестиѣ Петровоселскій. Благор. ГГ. Іоаниѣ Мучаловиѣ потискогъ Окруж. Сенаторъ, Граціанъ (Милошъ) Влаовиѣ потискогъ Окруж. В. Фішкаль, Трифонъ Јойкиѣ Адв., Георгій Јоанновиѣ потискогъ окр. подбележникъ, Тада Ђлчиѣ мѣстній Бележникъ и Петаръ Стакиѣ Юратъ. Высокоуч. ГГ. Дим. Ковачевиѣ Учитель и Данилъ Перишиѣ Сврш. Богословъ и Пѣвчикъ. Пошт. ГГ. Григ. Дражиѣ, Мойсей Райковиѣ, Данилъ Стаиѣ, Симиѣ и Мравиѣ Трговцы, — Іоаниѣ Сомборскій и Вас. Штефковиѣ Майстори.

В. ВЕЧКЕРЕКЪ.

Послани одъ Высокуч. Г. Георгія Татаровића Учитеља.

Честн. Г. Данилъ Стаићъ Парохъ и ч. Конс. Присѣдатель.
Ч. Г. Вас. Димићъ Діаконъ. Благ. ГГ. Евстаѳій Міхайловићъ
Сенаторъ, сл. Торонт. варм. Присѣд. и Србски народны Шко-
ла Мѣстный Надзыратель. Высокуч. ГГ. Алекс. Табаковићъ Ян-
кахідскій Нотарошъ, Харитонъ Жоанновићъ сл. кр. табле закл.
Потарій и Аркадій Косанчићъ Учитель. Пошт. ГГ. Теоодоръ Жи-
вановићъ, Несторъ Димитрієвићъ, Емілія Деметеръ Пирра, Тео-
доръ Стефановићъ, Аронъ Ракићъ изъ Итебеа, Леонтіа Тарчулъ
Трговцы, — Велизаръ Ёвтићъ Шпекулантъ. ГГ. Нікола Вуковъ,
Ісаило Поповићъ, Стефанъ Цветковићъ за сынове Жоанна и Жо-
сифа, Жоаннъ Лукићъ, Јосифъ Добрићъ за сына Александра,
Лука Ранисавлѣвићъ, Симеонъ Янковићъ, Жоаннъ Ніколићъ, Жо-
сифъ Таназєвићъ за сына Георгія и Леонтіа Вуковъ за сына
Хрїстіфора Майстори.

Б Р О Д Ъ.

Чест. Г. Маѳей Лазићъ Админістраторъ Бродско парохіе.
Высокоуч. ГГ. Савва Нілолићъ Амтшрайберъ кодъ Контумаціе,
Георгій Стояновићъ свршеный Клирикъ и Учитель, и Ігн. Ал.
Бриліћъ Списатель Імлурскій и Скупитель Предуписника 2 екс.

Б У Д И М Ъ.

Послани одъ Высокоуч. Г. Субб. Младєновића Матице
Србске Дѣловодителя.

Благор. ГГ. Евѳ. Неделковићъ ц. кр. кап. Аудіторъ, Сте-
фанъ Стефановићъ Адв. и при сл. Кам. конц. Практикантъ, —
Дим. Поповићъ, Дав. Давидовићъ и Міх. Лудайићъ Адвокати.
Пошт. Г. Стефанъ Урошевъ. — Благ. Гжа Анна отъ Ніколићъ
рођ. Коњовићъ. Гжа Анна Гарба рођ. Бозда изъ Бал. ѣармата.

В И Н К О В Ц Ы.

Благ. ГГ. Н. отъ Павковићъ Маіоръ, Стеф. Милошевићъ и
Хацићъ Діректоръ.

В Р Ш А Ц Ъ.

Послани одъ Честн. Г. Жоанна Илійића Діакона.

Пречести. ГГ. Меѳодій Миланковићъ АЕМ. Протосунѣемъ
и Проф. св. Богослвіе Србске, Філіппъ Трандафіровићъ Прото-

презвитеръ и вѣщо сл. Меѣа Присѣд. Чести. ГГ. Презвитери: Петаръ Радуловићъ Отражанскій, Стеф. Поповићъ Адмін. Петрово-Селскій и членъ конс., Пантеленмонъ Димитриѣвићъ Уланскій, Милорадъ Младеновићъ Адмін. Партянскій и Герасимъ Скрійторъ Јерей и Намѣстникъ Мон. Месиѣа. — Благ. ГГ. Гавриилъ Пекаровићъ Мед. Докторъ, Георгій Деметеръ Сенаторъ, Дим. Нешићъ вар. Фішкаль, Авксентій Богдановићъ Мед. Докторъ, — Лазаръ Цвеићъ, Алекс. Волићъ, Дим. Поповићъ Адвокати, — Ник. Никашиновићъ Діурниста, — Стеф. Бота de Holomezó. Высокоуч. Г. Јоаннъ Цветковићъ дѣвическій Учитель. Г. Јосифъ Віятовићъ отмѣный гражданинъ. Пошт. ГГ. Јоаннъ Стефановићъ, Григорій Гердець, Емануилъ Никодићъ за сыновца свогъ Тимоѣа ученика. Георгій Барбуловићъ, Феодоръ Гердець Трговцы, — Јоаннъ Стойковићъ, Вікентій Богдановићъ, Јоаннъ Младеновићъ, Јоаннъ Стефановићъ, Дим. Врговићъ, Јоаннъ Јоанновићъ и Вас. Поповићъ Майстори. —

В У К О В А Р Ъ.

Преч. Г. Петаръ Космановићъ Протопрезвитеръ Вуковарскій. Благор. ГГ. Дим. Рогулићъ, сл. Сремске Жупаніе дѣл. Присѣдникъ, Јоаннъ Рогулићъ исте Жупаніе Кассеперцепторъ, Анастасъ Замфиръ Юрасоръ, Георгій Контићъ сл. домін. Вуков. вел. Фішкаль 2 екс., Коста Бирра, истогъ домін. Актуаръ, и и Леан. Бирра Адв. — Поштенор. ГГ. Вас. Марковићъ и Тоша Міхайловићъ Трговцы. — Благор. Г. Готхардъ Би Профф-Ирнички Скупитель Предуписника.

Г О М И Р Ъ.

Послани одъ Благ. Г. Ник. Боровиѣа Обрлайтманта и Стихотворца Србскогъ.

Пречести. Г. Севастианъ Илићъ Архіандритъ Мон. Гомирскогъ. Благор. Г. Цекиновићъ Капетанъ у миру.

Г О С П И Њ Ъ.

Послани одъ Благор. Г. Ник. Боровиѣа.

Высокоблаг. ГГ. Будиславъ Будисавлѣвићъ одъ Предора ц. кр. Оберстлайтманъ, — Міхайло Ђурићъ и Максимъ Ножићъ Маіори. Благор. ГГ. Міхайло Заставниковићъ и Јосифъ Родићъ Капетани, — Ісакъ Милеуснићъ Оберлайти. регем. Ађут., — Симо Керићъ, Конст. Малићъ и Марко Бадовинацъ Лайтманц одъ управ. Пошт. Г. Никола Ристовићъ Трговацъ.

Д А Л Ь.

Чести. ГГ. Пароси: Косма Миланковићъ и Георгій Пауновићъ Дальски, и Стеф. Велендерићъ Белобрдскій. Ч. Г. Теодоръ Гермићъ Діаконъ и Учитель Дальскій. — Благ. ГГ. Георгій Миланковићъ сл. Дом. Дальскогъ Рентмайстеръ, Константинъ Боићъ истогъ Дом. Фішкалъ, Евгений Ђорђевићъ истогъ Дом. Касперъ, и Нік. Живковићъ изслуж. Каснаръ. Высокоуч. ГГ. Стефанъ Николаєвићъ, Младенъ Стефановићъ и Георгій Поповићъ изъ Белогъ брда Свршени Богослови, — Дим. Ђздимировићъ Натарошъ Дальскій, Петаръ Георгієвићъ Натарошъ Белобрдскій, и Јованъ Исайловићъ Акад. Молеръ и Скупитель Предуписника. Г. Евѳимій Захарићъ Кнезь Дальскій. Пошт. Григорій Малешевићъ изъ Горњи Карловица. Пошт. Г. Ігнать Живойновићъ Трговаць.

Д А Р Д А.

Чести. Г. Илія Бачванинъ Утѣшеновићъ Парохъ и Скупитель Предуп. — Пошт. ГГ. Петаръ Б. Утѣшеновићъ Арендаторъ — Вік. Поповићъ и Лука Коићъ Майстори.

Д А Р У В А Р Ъ.

Послани одъ Чести. Г. Јос. Добрашевића Намѣстника Протопрезвѣтерата Даруварскогъ.

Пречести. Г. Петаръ Бираћъ Протопрезвѣтеръ Даруварскій и ч. конс. Сосѣдатель. Чести. ГГ. Пароси: Георгій Каралиа Цѣпилачкій, Петаръ Солоня Долянскій, Вас. Орозовићъ Брестовачкій, Гавриилъ Десанчићъ Граховлянскій, Павель Ковачићъ Тораньскій, Теодоръ Димитрієвићъ Троеглавскій, и Стефанъ Раданчевићъ велико - Зденачкій. Чести. ГГ. Капелани: Петаръ Вукотићъ Боровскій, Міхаилъ Раданчевићъ Зденачкій и Мойсей Ковачићъ Басташкій. — Благ. ГГ. Едуардъ Врачичъ судаць Округія Даруварскогъ, Иванъ Семанъ Фішкалъ Спаілука Дарув., Ігнатиј Борковићъ Билѣжникъ Дарув. и Нік. Стояновићъ Билѣжникъ Уляничкій. Благораз. Г. Стефанъ Карановићъ Дѣтонаставникъ. Пошт. ГГ. Петаръ Забердаць и Свмеонъ Јоанновићъ Трговцы и Майстори, — Јоаниъ Драгичевићъ, Милошъ Раиновићъ, Стефанъ Поповићъ, Антоній Јчетићъ и Міхаилъ Станисавлѣвићъ Майстори. — Госпожа Ангелина Димитрієвићъ рођена Добрашевићъ.

Д Е С П О Т - С Е Н Т - И В А Н Ъ.

Чести. Г. Григорій Гаићъ Парохъ на свою унуку Єлену. Высокоуч. Г. Максимъ Брежовскій Учитель и Скупитель Предуп.

писника. Благ. Г. Іоаннъ Верговићъ кр.-Коморскій Кассиръ. ГГ. Стефанъ Шилићъ за дѣрь Милицу, Аркадій Мойсеовићъ, Радивой Апићъ за сына Димитрія, и Θεодоръ Попинъ за Хрiстіфора Пантића, ученика, Майстори. Г. Григорій Деспотовићъ Пѣваць.

Д О Л О В И.

Преч. Г. Стефанъ Болгарићъ Парохъ Доловскій Протопресвитерата Панчевачкогъ Намѣстникъ и Ч. Епарх. Конс. Ассесоръ за сына Петра. Чести. ГГ. Філіппъ Поповићъ за сына Константина и Сумеонъ Мишковићъ Скупитель, за сына Димитрія IV. Нѣм. школе ученика, Пароси. Чести. Г. Алекс. Θ. Ніколићъ Бродіяконъ и Учитель за сына Аристіда. — Благор. Г. Ефремъ отъ Михайловићъ ц. кр. Управ. Лайтнантъ. — Благораз. ГГ. Николай Гродчанинъ, Павель Вышньичкій за дѣрь Емілію, и Савва Докићъ Учителы. — Поштенор. ГГ. Іоаннъ Милићевићъ за сына Філіппа, Ігнатиј Ніколићъ за сынове Григорія и Георгія. Іоаннъ Стояновићъ, Матѳей Станковићъ за брата Пантелеимона, Николай Бараѣваць за сына Константина, браћа Василіе и Іоаннъ Бараѣваць, и Θεодоръ Станисавлѣвићъ за сына Светозара Трговцы. Пошт. ГГ. Димитріе Стоиновъ Арендаторъ за унука свогъ Светозара, Іоаннъ Главошићъ ц. кр. изслуженый Капетанъ за сына Максима, и Аѳанасіе Вуковићъ ц. кр. изслуж. Стражамештеръ.

Б У Р Ъ.

Благ. Г. Вас. Абжићъ Адвокатъ Скупитель Предуписника. Благ. Г. Θεодоръ одъ Баићъ. ГГ. Вас. Вуковало, Владиславъ Терзићъ, Іоаннъ Форовићъ, Конст. С. Стефановићъ, Дим. Васићъ, Стеф. П. Сарайлићъ, Пав. П. Сарайлићъ, Дим. Форовићъ и Алекс. Бадуловићъ.

Е Г Р А.

Изъ Србске Читаонице.

Чести. Г. Георгій Поповићъ Парохъ Мишколцкій и Намѣстникъ, ч. АЕМ. Конс., и сл. варм. Боршодске, Хевешке, и Гемерске Таб. Суд. Присѣдатель 2 екс. Ч. Г. Максимъ Яковвићъ Парохіе Егарске Администраторъ. Благор. Г. Θεодоръ Живковићъ одъ принць прайзенъ регім. Оберлайтнантъ за сына Еміліана. Пошт. ГГ. Іоаннъ Міхайловићъ, Николай Войновићъ за сына Владимира, Петаръ Поповићъ, и Александеръ Кирковићъ. — Высокоуч. ГГ. Міхаиль Маринковићъ, Лазаръ Костићъ и Гавр. Радиновићъ I. лѣта маѣ. Права Слушатели; Георгій Лубурићъ II. год. Любомудрія Слушатель; и Александеръ Белаковичъ ученикъ.

З А Д А Р Ъ.

Послани одъ Г. Спире Поповића.

Преч. Г. Аѳанасій Чурлићъ Архіандритъ Мон. Крупе. Преч. Г. Герасимъ Петрановићъ Профессоръ, Честн. Г. Никола Вуйновићъ Катихета. Препод. Г. Серафимъ Матавуль Ером. М. Крупе. Г. Ѳеодоръ Янковићъ Клирикъ.

З Е М У Н Ъ,

Послани одъ Благ. Г. Дим. Бешлића.

Пречестн. Г. Лазаръ Савићъ Протопрезвѣтеръ Земунскій. Честн. Г. Дим. Марковићъ Парохъ. Благ. Г. Дръ Георгій Пантелићъ. Благ. Г. Георгій Ђурђевићъ Капетанъ. Высокоуч. ГГ. Дим. Чобићъ и Евѳимій Лончарићъ Учителни. Поштенор. ГГ. Вас. Василієвићъ, Марко Николићъ, Ѳеодоръ Р. Ѳомићъ, Григорій Веселиновићъ, Марко Романчићъ, Радисавъ Ѳомићъ, Вас. Вукмановићъ за сына Петра, Лука Јоанновићъ за сына Светозара, Јоаннъ Д. Јовановићъ, Алекс. Д. Јовановићъ, и Георгій Д. Јовановићъ Трговцы. ГГ. Георгій Суботићъ и Стеф. Живковићъ Трговачки Помоћници. — Благор. Госпоѳя Анастасія Нићѳоръ и Господична Христіна Огризовићъ.

Послани одъ Высокоуч. Г. Дим. Чобића.

Честн. Г. Лазаръ Андреевићъ Парохъ. Пошт. Г. Г. Міхائль Міхайловићъ за дѳерь Екатерину, Спасов Поповићъ за сына Константина, Стефанъ Петровићъ за дѳерь Марию, Гавр. Міхайловићъ изъ Бановаца, Лука Петровићъ за сына Станишу, Пав. Мишковићъ за сына Лазара Трговцы, — Георгій Соларъ за сына Александра, Димитрій Петровићъ и Георгій Живковићъ за сына Уроша Майстори. Г. Г. Конст. Ѳеодоровићъ и Андрей Живковићъ Тргов. Помоћници.

И Л О К Ъ.

Послани одъ Честн. Г. Курілла Николића Пароха Илочкогъ.

Благор. Г. Г. Севастіанъ Деметровићъ Адвокатъ, Иноцѳенцій Силлаба дом. Илочкогъ Архіварій, Јоаннъ ооѳ Миковићъ Патваріста, Димитрій Марковићъ такође, Бела Кунцъ дом. Илочкогъ Писаръ, Матѳей Церхайеръ такође, и Симеонъ Лукићъ иѳстногъ Бележника Практикантъ. Пошт. ГГ. Симеонъ Пробоичићъ и Лазаръ Петлянскій Трговцы. Пошт. Г. Лука Даронићъ за сына Александра.

И Р И Ф Ъ.

Пое лани одъ Благор. Гже Елене отъ Младеновиѣ.

Препод. Г. Амвросій Лазиѣ Кувездинскій Игуманъ 3 екс.
 Препод. Г. Данилъ Петровиѣ Игуманъ Раваничкій и конс.
 Присѣдатель. Честн. Г. Дамянъ Лукиѣ Парохъ и конс. При-
 сѣдатель. Благор. ГГ. Мат. Ужаревиѣ Свилодѣлія Надзыратель,
 Иоаннъ Кирковиѣ Фішкаль Фрушкогорски Монастыра, Јованъ
 Маринковиѣ сл. Сремске варм. Ассессоръ, — Ђорђе Сараикиѣ,
 Стеф. Поповиѣ Адвокати, — и Димитрій отъ Младеновиѣ. — Бла-
 гор. Гжа Елена отъ Младеновиѣ суп. велъ Судца и Елисавета
 Стаиѣ изъ Руме.

КАРЛОВЦЫ.

Пречестн. ГГ. Прокопій Ивачковиѣ Архімандритъ Крушедолскій,
 — Сергій Каѣанскій, Патр. Попескуль, Ник. Груиѣ АЕМ. Про-
 тосунѣли, Павель Стаматовиѣ Протопресвѣтеръ Карловачкій, —
 Ант. Нако АЕМ. Архідіаконъ, Лукіанъ Николаєвиѣ АЕМ. Про-
 тодіаконъ. Чест. ГГ. Пароси: Аѣанасій Поповиѣ Карловачкій,
 Вас. Николаєвиѣ Сурдучкій, Урошъ Милутиновиѣ Стеяновач-
 кій, Савва Николиѣ Мартиначкій, — Петаръ Ягеровиѣ, Алекс.
 Сабовлѣвиѣ и Стеф. Николаєвиѣ Голубиначки, Пет. Паяновиѣ
 Батайничкій, Иоаннъ Будимъ Мартиначкій и Евѣм. Тимиѣ Сусечкій.
 Препод. Г. П. Будиѣ Игуманъ В. Реметскій. Ч. ГГ. Јосифъ Шевиѣ
 Капеланъ у Крчедину и Петаръ Бошковиѣ Діаконъ Сурдучкій. Пре-
 подобна ГГ. Теофілъ Алимпіѣ заклетый старацъ, Арс. Миросавлѣ-
 виѣ Намѣстникъ, Евлогій Кузмановиѣ Јеромонахъ и Јероѣей Дра-
 гановиѣ Јеродиаконъ — сви изъ Мон. Крушедола. — Благ.
 Г. Јос. Матиѣ Быргермайстеръ и Стев. Ристиѣ Адв. Выс. Г.
 Ал. Остоиѣ Дѣтонаставникъ. Пошт. ГГ. Марко Бурна за сына
 Стефана ученика, Павель Ристиѣ за сынове Јована и Евті-
 мія 2 екс. Браѣа Лазаръ и Георгій Јоанновиѣ 2 екс., Стефанъ
 Матиѣ за сына Васілія, браѣа Петаръ и Пав. Павловиѣ Тр-
 говцы. — Высокоуч. ГГ. Клирицы: Данилъ Раячиѣ и Пав.
 Кречаревиѣ сл. кр. Табле заклетн Бележницы, Дим. Вукиѣ-
 виѣ, Георгій Кояновъ Стефановиѣ, Божидаръ Живковиѣ,
 Савва Аранитскій, Петаръ Сабљиѣ, Сумеонъ Майнскій, Лазаръ
 Цыковацъ, Вас. Кавраиѣ Ш. — лѣтни, — Стеф. Чобаниѣ,
 Стеф. Павишевиѣ, Јесей Паниѣ, Вас. Колариѣ, Георгій Жив-
 ковиѣ, Ник. Кнежевиѣ, Стеф. Поповиѣ, Јов. Николаєвиѣ, Н.
 Миросавлѣвиѣ, Урошъ Јоанновиѣ, Ник. Скенциѣ, Иоаннъ
 Гойковиѣ П. — лѣтни, — Павель Николиѣ Ј. Миловано-
 виѣ, и Иоаннъ Мрѣеновиѣ I. — лѣтни, — Живоинъ Тошиѣ,
 Міхаилъ Коларовиѣ и Пав. Кнежевиѣ Свршени Богослови
 и Учителѣи.

Скупіо благода. Юноша Нік. Новаковићъ I. класе човечности
Ученикъ.

Благор. и Высокоуч. ГГ. Яковъ Живановићъ Дръ Філосо-
фіе, Ома Войновићъ Проф., Нік. Хаџићъ АЕМ. Ex rector 2 екс.
— Пошт. ГГ. Јосифъ Живановићъ за сына Јоанна ученика, Ге-
оргій Станковићъ за сына Петра ученика Трговца, — Георгій
Матићъ Ђурџија и Алекс. Радовановићъ тргов. Помоћникъ. —
Гумназіална Юность: Алекс. Тедићъ, Павелъ Ненадовићъ, Ла-
заръ Поповићъ, Теодоръ Јоанновићъ, Конст. Трумићъ, Алекс.
Јоанновићъ, Лазаръ Мирковићъ, Јоаннъ Ракићъ, Георгій Попо-
вићъ, Стефанъ Ракићъ, Стефанъ Димитріевићъ Краснорѣчія Слу-
шатели, — Младенъ Георгіевићъ, Младенъ Павковићъ IV. Грам.
класе, — Дамянъ Палеташевићъ, Дороей Ђленикъ, Софро-
ній Груичићъ III. Грам. класе, — Јосифъ Здравковићъ, Пав.
Николаевићъ, Пав. Чучковићъ, Ома Поповићъ, Георгій Перзићъ
Алекс. Грбићъ, Рафаилъ Медаковићъ, Станмиръ Будимъ II.
Грам. кл., — и Лаз. Јоанновићъ I. Грам. кл. ученикъ. — Гавр.
Пешићъ II. норм. кл. ученикъ. — Благор. Госпоє: Елисавета
Александровићъ изъ Крушедола и Наталија Поповићъ рођ. А-
лександровићъ. Господична Марія Поповићъ.

С т а р а П а з у в а. Ч. Г. Сүмеоиъ Несторовићъ
Діаконъ и Учит. Высокоуч. Г. Јоаннъ Т. Лапгхофферъ Юно-
сти Еванг. Учитель.

В. К И К И Н Д А.

Послани одъ Благ. Г. Дра Павла Трифунаца Адвоката и Окр.
В. Кикиндскогъ поч. в. Нотаріа.

Пречести. ГГ. Павелъ Влаховићъ Протопрезвитеръ, сл.
Темишв. и Торонт. варм. Присѣдатель, — Јоаннъ Влаховићъ,
Парохъ и ч. Конс. Присѣд. — Урошъ Трифунацъ Парохъ, На-
мѣстникъ и Конс. Присѣд. Чести. Г. Јоаннъ Галетићъ Парохъ.
Благор. ГГ. Алекс. Ісаковићъ Сенаторъ, Петаръ Таназевићъ
вел. Фішкаль, Алексе. Станоевићъ Вице-Фішкаль, Мита Трифу-
нацъ поч. Вице - Фішкаль, Пав. Таназевићъ поч. Вице Нотарій
и Адвокатъ, Велимиръ Стефановићъ поч. Вице Нотарій, Алекс.
Лаковићъ Контролоръ, Симеонъ Риђичкій поч. Вице Нотарій и
Адвокатъ, — Нік. Марковићъ, Арк. Ваєліевићъ, Аѳан. Кенге-
лацъ, Ратко Станковићъ, Алекса Радакъ, Сергіја Биримацъ, Ви-
сар. Мишковъ Адвокати, — Јоаннъ Ранковићъ Amtschreiber, —
Аѳан. Удицкій Юратъ и Петаръ отъ Стојановићъ В. Кик. Окруж.
Діурністе. Высокоуч. Г. Лазаръ Кирићъ III. класе Учитель и
Србске Чутаонице ревностный Књижничаръ. Пошт. ГГ. Георгій
Руссъ предпоменуте Читаонице ревностный Кассиръ и Евтиміе
Звекићъ Трговца.

К Л Е Н А К Ъ,

Честн. Г. Алекс. Янковиѣ Парохъ и Скупитель Предуписника: Благ. ГГ. Стоянъ Вукомановиѣ ц. кр. пенз. Лайтнантъ и Аван. Стояновиѣ *30igst revidirender Waarenauffseher*. Благораз. Г. Павелъ Райковиѣ Учитель. Пошт. ГГ. браѣа Омашевиѣ Трговцы. ГГ. Шумари: Конст. Ёздиѣ Никіначкій, Гавріиль Јоанновиѣ Кленачкій и Петаръ Јоанновиѣ Платичевачкій. — Г. Лааръ Трифуновиѣ *Selbständs Corporal*. ГГ. Николай Симеоновиѣ и Ант. Свирчевиѣ Тргов. Помоѣници. ГГ. Георгій Момчиловиѣ, Любомиръ Обреновиѣ и Теодоръ Симеоновиѣ (сизъ Ирига) Майстори.

Н О В Ы Й С А Д Ъ.

Уписани у Читаоницы..

Честн. ГГ. Матоей Костиѣ, Јоаннъ Марковиѣ, Ђорђе Нешковиѣ и Григ. Андреевиѣ Пароси. Преч. Г. Стефанъ Ковачевиѣ Протосинѣлъ изъ Србіе. — Благ. ГГ. Радивой отъ Стратимировиѣ, Стефанъ Владиславъ Адв., Дръ Петаръ Јовановиѣ Проф., Конст. Исааковиѣ Проф., Конст. Завишиѣ Лайтнантъ изъ 21. граничке Секлерске Регименте ч. 15, Дим. Токалиѣ ц. кр. Аудитор. Кандідатъ; — Теод. Маидиѣ, Ђорђе Камберъ, Дим. Мѣхайловиѣ, Алекс. Шевиѣ, Мита Поповиѣ и Конст. Димитриєвиѣ Крап. Табле закл. Нотаріи. Высокоуч. ГГ. Петаръ Марковиѣ и Лаз. Јовановиѣ Свршени Богослови, — Павле Симиѣ Академ. Живописацъ, — Конст. Стефановиѣ, и Јов. Поповиѣ Учительи. Пошт. ГГ. Марко Поповиѣ за сынове Курілла и Георгія, Тим. Милашиновиѣ, Аронъ Поповиѣ и Георгій Неделковиѣ Трговцы, — Г. Јоаннъ Бошковиѣ за сына Јоанна.

Послани одъ Г. Георгія Неделковиѣа.

Благ. Г. Пав. Мачванскій Адв. и В. Фішкалъ вар. Выскоуч. Г. Теодосій Јоанновиѣ Јуратъ. Пошт. ГГ. Д. Видуловиѣ, М. Сараѣа, Ј. Мјодраговиѣ, Георгій Дада, Живко Ракиѣ, Мѣ. Георгієвиѣ, Сава Суботиѣ Трговцы, — Н. Неделковиѣ и Пав. Далиѣ Майстори.

О Г У Л И Н Ъ.

Высокоблаг. Г. Стеф. Шупљикацъ одъ Витезъ, ц. кр. Оберстаръ, Кавалъръ кр. Французкогъ Ордена честногъ полка и кр. Саксонскогъ ордена за гражданске заслуге. Высокоблаг. ГГ. Илія Герлиѣ и Васо Кнежевиѣ ц. кр. Мајори. Благор: ГГ. Паво Кушанъ Капетанъ одъ управительства, Јосифъ Калишиѣ Капетанъ 1-вый рачуноводитель, Ник. Бунѣвацъ отъ Николаєвиѣ Капетанъ, Јово Бунчиѣ Капетанъ, Лука Сертиѣ Оберлайтманъ, Петаръ Латасъ Оберлайтманъ регементскій Ађу-

тантъ, Ник. Боровицкій Оберлайтманъ одъ Управительства и Скупитель Предуписника, — Борже Микашиновичъ, Мойсія Тарбукъ, Стево Мандицъ, Јово Михановицъ, Григорія Роксандицъ, Михайло Кайганицъ, Алекс. Докт. Теодоровицъ Лайтмани одъ Управительства, и Илія Храниловицъ практикантъ одъ Управительства. ГГ. Рафаило Вуцелицъ ц. кр. Кадетъ и Марко Затезало регементскій Профузъ. Пошт. ГГ. Рафаило Латасъ Гостилникъ кодъ Цара Австрійскогъ, — Стево Бастаицъ и Стево Поповицъ изъ Бриня Трговцы, — и Алекс. Терпковъ тргов. Помошникъ.

О С Ъ К Ъ.

Послани одъ Благ. Г. Јоанна Нешковића.

Чести. ГГ. Спиридонъ Сеницъ и Лазаръ Боицъ мѣстни Пароси, ч. Конс. и сл. Вировитичке варм. Ассессори. Чести. Г. Евѳимій Банацъ Діаконъ. Благор. ГГ. Георгій Јурковицъ отъ Чалме, Дим. Вуковицъ Капетанъ вар., Вас. Аѳанасіевицъ Фізікусъ вар. Мойсей Поповицъ Ексакторъ, Алекс. Лужинскій Землемѣръ вар., Вас. Аргировицъ Кассе сиротинске Позорникъ, Јоаннъ Нешковицъ болнице Надзиратель, Георгій Седоглавицъ сл. рег. Цара Ферд. Ритмаистеръ Аудиторъ, Павелъ Райковицъ пензионіраный Капетанъ, Г. Хашицъ ц. кр. Постмаистеръ, — Петаръ Вировацъ, Јуліусъ Ц. Ісайловицъ, Мойсей Нешицъ и Мойсей Георгіевицъ Адвокати. Высокоучена ГГ. Алекс. Јоанновицъ Патваріста, Ник. Јоанновицъ Postae Practicans, Мих. Кљуновицъ Іберрайтеръ, Јоаннъ Павловицъ и Георгій Крестицъ Права, и Антоній Краицъ Філософіе Слышатели. — Поштен. ГГ. Петаръ Радановицъ, Григорій Аргировицъ, Јоахимъ Боицъ, Георгій Милашиновицъ, Антоній Гостимировицъ, Петаръ Гвоздановицъ, Милошъ Песицъ, Георгій Поповицъ, Стефанъ Костицъ, Димитрій Цветковицъ, Павелъ Малацъ Трговцы, — Франјо Шахтер, Дим. Вуицъ, Петаръ Авксентијевицъ, Лазаръ Беркицъ, Петаръ Беркицъ, Георгій Поповицъ, Георгій Штери и Георгій Стояновицъ Шпекуланти. — ГГ. Јоаннъ Весицъ, Лука Милицъ, Тоша Бошнякъ, Јоаннъ Апостоловицъ, Димитрій Босанацъ и Ігњатій Крагуевицъ Майстори. Г. Тоша Познановицъ Трговачкій Помошникъ. Благонадеждный Андрија Симеоновицъ ученикъ. — Гжа Анна Познановицъ рођена Стоячицъ. — Мѣстна Читаоница.

Послани одъ Высокоуч. Г. Јоанна Јанковића.

Чести. ГГ. Пароси: Јоаннъ Ракицъ Челинскій, Софроній Давидовицъ Допсицскій, Конст. Поповицъ Будимачкій и Маѳеј Олицъ Поучійскій. Поштенор. ГГ. Петаръ Весицъ, Стефанъ Илицъ, Алексій Михайловицъ и Алойзій Роговицъ.

О Т О Ч А Ц Ъ.

Послани одъ Благор. Г. Ник. Боровица.

Благор. ГГ. Марко Крестиѣ Капетанъ 1-вѣй Аудиторъ, Јованъ Радосавлѣвиѣ Капетанъ Аудиторъ, Данило Чортанъ Капетанъ 1-вѣй рачуноводитель, Петаръ Станиѣ Оберлайтм. одъ управительства, Марко Јовановиѣ Капетанъ у миру, и Давидъ Вранешевиѣ Оберлайтманъ, Г. Јованиѣ Алагѣиѣ Фуриръ Пошт. ГГ. Стево Машиѣ, Мѣхайло Делиѣ изъ Верховина Трговцы, Самоило Косановиѣ тргов. Помоѣникъ.

П А Н Ч Е В О.

Пречестн. Г. Конст. Арсеновиѣ Протопресвѣтеръ Панч., и ч. Конс. Присѣдатель. Препод. Г. Ѳеодосій Цриянскій Игуманъ Мон. Войловице и ч. Конс. Присѣдатель. Честн. ГГ. Пароси: Вас. Живковиѣ ч. Конс. присѣд. и Мойсей Аѣанацковиѣ Панчевачки, Илѣя Бериѣ Борчанскій, и Акс. Димиѣ Баваништкій. Честн. Г. Савва Коларскій Капеланъ у Панчеву. Благор. ГГ. Дри Константинъ Пейчиѣ и Дим. Радуловиѣ. Благ. Г. Јов. Пантелиѣ Народны Школа Директоръ. Благ. Г. Алекс. Андриѣ пенз. Упр. Лайтнантъ и Скупитель Предуписника, Благ. Г. Ефремъ Арсинъ Лайтнантъ. Благ. ГГ. Вас. Лонгиновиѣ и Сандиѣ Адвокати. Благор. Г. Трифонъ Нѣколаѣвиѣ Учитель у Борчи. Г. Стеф. Јанковиѣ Штабскій Писаръ. — Поштенор. ГГ. Ефремъ Бариѣ, Георгій Варсанъ, Стефанъ Зегга, Ефта Буковала изъ Томашеваца за Јанаѣ Ризо, Конст. Бариѣ, Макс. Влаховиѣ, Алекс. Бариѣ, Ник. Бурчинъ, Ник. Милошевъ, Стефанъ Трпковиѣ, Алекс. Васѣлѣвиѣ, Дим. и Арс. Бошковиѣ, Риста Богичевиѣ, Аронъ Благоѣвиѣ, А. Искриѣ изъ Карлсдорфа за дѣерь Юлѣяну и сына Димитриѣ, Стефанъ Пешиѣ на сынове Јоанна, Петра и Павла, Јов. Георгиевиѣ за дѣерь Персиду, П. Натиѣ за дѣеры Марию и Персиду, Георгій Милутиновиѣ, Савва Ђешинъ, Георгій Хассановъ, Акс. Милошевъ, Пав. Лукиѣ и Јов. Петровиѣ Трговцы, — Аронъ Крчадинацъ, Стоянъ Стойковиѣ и Георгій Димитриѣвиѣ Майстори. — Господична Емилиѣ Тамбуриѣ.

П Е Р Л Е З Ъ.

Честн. Г. Петаръ Купусаровиѣ Сакула. Благор. Г. Антоний отъ Јурковичъ Управ. Лайтнантъ, Благораз. Г. Елисей Ди-

митрієвичъ Учитель. Поштенор. ГГ. Трговцы: Максимъ Евгениевичъ Скупитель Предуписника 2 екс., Марко Дракуличъ изъ Ченте, Евгений Арсениевичъ изъ Орловита, Михайль Завишичъ изъ Добрице, П. Михайловичъ изъ Прковца, Павле Субичъ изъ Орловата, Иоаннъ Иличъ, Стефанъ Е. Бекичъ, Димитріє Поповичъ, Ivan Prajdić.

П Е Ч У Й.

Послани одъ Высочоуч. Г. Сумеона Леовића I. год. Маѣ. Права Слышателя.

Вычкоучена ГГ. Лазаръ Давидовичъ, Иоаннъ Јанушичъ II. год. Права — Јосифъ Кнезий, Сигисмундъ Кнезий, Лазаръ Латіновичъ одъ Боршода, Стефанъ Мединаць, Константинъ Стойковичъ I. год. Любомудрія — и Васілій Нъръ Стихотворенія слушатели.

П Е Ш Т А.

Послани одъ Высокоуч. Г. Субб. Младеновића Матице Србске Дѣловодителя.

Чести. Г. Георгій Марго Пар. и Конс. Присѣд. Благ. ГГ. Георгій Дамяновичъ Сенаторъ, Дръ Јов. Субботичъ кр. Цензоръ, Лаз. Јоанновичъ ц. кр. Капетанъ, Дим. Јовановичъ вар. Земльмѣръ и мѣстный школа Управ., Пав. Недокланскій при сл. шк. Депут. Кассеперцепторъ, — Иоаннъ Алексичъ, Θεод. Павловичъ Учредникъ С. Н. Новина, Дан. Продановичъ, Алекс. отъ Юрковичъ, Алексій Войновичъ, Мих. Костиць, Дръ Георгій Стояковичъ, Пав. Радовановичъ, Алекс. Поповичъ, Лазаръ Лазичъ, Алекс. Монастерлій при вар. Маг. в. Нотарій, Пет. Лазичъ Адвокати, — Θεод. Марго Мед. Докторъ и Георгій Поповичъ Хирургъ. Пошт. ГГ. Јов. Трифуновичъ, Пет. Раичъ, Пет. Јоанновичъ, Дим. Тинковичъ за дѣрь Елісавету, Савва Петровичъ, Јов. П. Јоанновичъ, Дим. Вельковъ, ЕвѠ. Савичъ, Георгій Станковичъ, Пав. Кроничъ Трговцы, — и Еман. Лежимирскій Кроячь.

Послани одъ Высокуч. Г. Вел. Барбарића.

Благ. ГГ. Алекс. Капетановичъ и Петаръ Петровичъ Адвокати. Высокоуч. ГГ. Д. Пав. Поповичъ, Пет. Бошнякъ, Вас. Ніколичъ, Богобой Леанацковичъ Юрати. Высокоуч. ГГ. Ант. Добровоевичъ Свршеный Богословъ, Пав. Груичъ II. године, Вел. Барбаричъ и Стеф. Рогуличъ I. год. Права, — Георгій Стояковичъ II. год. и Владимиръ Јоанновичъ I. год. Філософіє Слу-

шательи, — Пошт. ГГ. Алекс. Поповичъ за свою дѣрѣ Елену.
ГГ. Жоаннъ В. Марковичъ трг. школе Слушатель, — Пет. Ди-
мичъ и Пав. Поповичъ Кроячки Помоѣнницы.

С. Б е о г р а д ъ. Честн. Г. Ѳеод. Оджичъ Парохъ
и Конс. Присѣдатель.

К а л а з ъ. Честн. ГГ. Симеонъ Недичъ Парохъ и Си-
меонъ Степанацъ Діаконъ и Учитель.

Послани одъ Высокоуч. Г. Ник. Ъ. Вукиѣвића.

Высокоуч. ГГ. Ъорђе Поповичъ, Емилианъ Марго, Светозаръ
Свеславъ Милетичъ и Стѣнко Вукиѣвичъ Права, — Ник. Жи-
вановичъ, Вѣнко Фрушичъ, Ник. Станковичъ, Јосифъ Јорговичъ
и Ъорђе Крстаничъ Філософіе Слушательи. Пошт. Г. Жоаннъ Шер-
банъ Трг. изъ Вршца. ГГ. Вѣнко Стояновичъ изъ Сомбора и
Ник. Жоанновичъ изъ Вршца Спомоѣнницы Трг. Г. Евѣимій Обра-
довичъ трговачке Школе ученикъ.

П О Ж У Н Ъ.

Послани одъ Высокоуч. Г. Людевита Штура Учредника Слов.
Нар. Новина и Орла Татранскогъ.

P. p. L. T. Strakovič katol. bohoslovec v Nitrán. Se-
men., Mich. Mil. Hodža Sv - Mik, ev. Knaz, Jozef Št'ásni
katol. Knaz v Dražovcach, Eduard Bezrovič z radu Sv. Franc,
Ludevít Štúr spravca a Vidáv. Slov. Nár. Novín, a Orla
Tatr. — Citáren Slovanska v Bratislave.

Честн. Г. Милошъ Ратковичъ Свештеникъ. Высокоуч. ГГ.
Стев. Вочинчичъ, Никола Папхазій, Тоша Мутибарихъ, Тоша Бикарь
Маѣ. Права. — Дим. Димитриѣвичъ Свршеный Богословъ, Павелъ По-
повичъ Шабчанинъ, Милославъ Перичъ, Стев. Симуновичъ, М. Драго-
любъ Поповичъ, Петаръ Ненадовичъ, Илія Вуичъ, Стев. По-
повичъ, Јованъ Пантеличъ II. год. Філософіе, — Сима Остоичъ
Миланъ Ѳеодоровичъ, Миланъ Кировичъ, Петровичъ, Стев.
Симоновичъ I. год. Філософіе Слушательи.

Р У М А.

Честн. ГГ. Пароси: Адамъ Моловичъ ч. Конс. Ассессоръ,
Вас. Крестичъ Румски, и Марко Любинковичъ Добриначкій. Бла-
гор. ГГ. Светозаръ Николаевичъ. Вас. Владиславъ Николаевичъ,
Ъорђе Лазаревичъ Адвокати, — Миланъ Симеоновичъ, Жоаннъ

отъ Младеновичъ Юрати, — и Радованъ Вуяничъ Добриначкій
Нотарошъ, Пошт. Г. Г. Любомиръ Панаіотовичъ Земунаць, Ми-
лошъ Матичъ, Милошъ Максимовичъ політех. трговцы, — и Жо-
ванъ Палеташевичъ Кроячъ. — Благородна Госпоя Драгиня отъ
Младеновичъ.

С Е Г Е Д И Н Ъ.

Чести. Г. Г. Петровиъ Парохъ Мартоношкій, Алекс. Ву-
ковиъ Адміністраторъ, — Дим. Поповиъ Діаконъ и Скупитель.
Благор. Г. Вас. Веселиновиъ дѣйств. подбележникъ. Высокоуч.
Г. Ђорђе Петровиъ Учитель Ђалинскій. Пошт. Г: Г: Јованъ
Фоттій избраний грађанинъ, Јованъ Жеравица Трг: и избр:
графъ:, Јованъ Хаџиъ Трг. — Высокоуч: ГГ: Урошъ Девиъ изъ
Паланке, Павао Путникъ изъ Опава, Стеванъ Каѳанскій изъ Сент-
ѳомаша, Міяило Ристиъ изъ Беле Цркве и Јов: Димовиъ изъ
Гргуреваца I. год: Філософіе Слушатели. Благонад. младиъ
Алекс. Панаотовиъ изъ Н. Сада Реторике ученикъ.

С Е Н Т - Ѳ О М А Ш Ъ.

Чести: Г: Г: Пароси: Аврамъ Георгієвиъ Намѣстникъ Про-
топрезв: Н: Садскогъ, Урошъ Радановиъ, Павель Петровиъ
Сент-Ѳомашки, — и Ефремъ Яковлѣвиъ Турійскій. Благ: Г: Г:
Андрія отъ Николиъ сл: Бачке варм. Ассессоръ, Евг: отъ Ра-
дишиъ исте варм: вице-Фішкаль, — Дим: Манойловиъ, Георг-
гій Манойловиъ, Павель Георгієвиъ, Аронъ Гаванскій, Алекс:
отъ Радишиъ Адвокати, — Јованъ отъ Сариъ, Јоца Хаџиъ
Постмайстеръ и Ђорђе Мушицкій Фізікусъ вар: и Скупитель.
Благор: Г: Коста Поповиъ Учитель старіе Класе. Пошт: ГГ:
Арсеній Манойловиъ, браћа Раля Стефановиъ, Міхаилъ Пет-
ровиъ, Илія Еликовиъ, Аца Манойловиъ, Павель Манойло-
виъ и Петаръ Раля Стефановиъ изъ Туріе Трговцы. Г: Урошъ
Гаванскій за сына Лазара.

С Е Н Т А.

Чести: ГГ: Тимотей Бранковиъ и Алекс: Николиъ Пароси.
Благор: ГГ: Јоаниъ отъ Бодерлица Ассессоръ варм:, Петаръ
Стойшиъ Адв. и Списатель Србскій, Мойсей Загорица мѣст-
ный Бележникъ, Конст: Живановиъ Адв:, Јоаниъ отъ Бра-
новачкій, Георгій отъ Бодерлица, Јоаниъ отъ Голубъ. Высо-
коуч: Г: Георгій Николиъ Учитель. Г: Г: Самуиль Арадскій,
Алекс. Коиъ, Аван. Иванчиъ, Стефанъ Стаиъ за питомца

Петра, Жоаннъ Нїколићъ, Павель Зубановићъ, Аврамъ Марковићъ, Яковъ Крагуевъ, Аврамъ Вуйићъ, Ісакъ Юришинъ, Петаръ Стокићъ, Міх. Саввићъ, Симеонъ Загорица, Кузманъ Стаићъ и Алекс. Зубановићъ.

С Е Н Ъ.

Послани одъ Благ. Г. Нїк. Бороєвића.

Пошт: Г: Г: Ђорђе Милеуснићъ великокупаць, — Ісакъ Милеуснићъ, Ђорђе Сигуръ и Лазаръ Рашевићъ Трговци.

С Л А Н К А М Е Н Ъ.

Послани одъ Высокоуч. Г. Павла Нешковића Учителя.

Чести: Г: Жоаннъ Параносићъ Администраторъ Парохіе Сланкам. Ч: Г: Павель Гавриловићъ Дїаконъ и Учитель Бешчанскій. Пошт: Г: Г: Пав: Марковићъ, Никифоръ Роксићъ. Ігнать Радєвићъ, Стеф: Бугарска за сына Жоанна ученика, Дим: Сузанъ и Давїдъ Мидоловићъ Трговци. Г: Г: Жоаннъ Радмировићъ Математикеръ и вице Капраль, Опачићъ Капраль изъ Новы Карловаца и Жоаннъ Жоановићъ Фрайтъ. Благонадеждный Алекс: Кузмановићъ ученикъ.

С О М Б О Р Ъ.

Послани одъ Благор. Г. Петра Коньовића поч. в. Нотарія.

Благор: Г: Г: Давїдъ Коньовићъ Біровъ, Трифонъ Леанацковићъ Капетанъ и сл. варм: Чанадске Ассессоръ, Георгій Петровићъ, Жоаннъ Петровићъ, Нїк: Леовићъ и Нїколай Груићъ Сенатори, — Стеванъ Лалошевићъ Ексакторъ, Нїколай Міхайловићъ В. Нотарій, Урошъ Шимићъ вице-Фішкаль, Александръ Петровићъ поч. в: Фішкаль, Петаръ Коньовићъ поч. в: Нотарій, Милошъ Коньовићъ поч: вице Фішкаль, Жоаннъ Браћевачкїй вице Архїварій, и Тїтусъ Браћевачкїй кодъ Адм. Ком: Практикантъ. Благор: Г: Г. Адвокати: Димитрій Папхазїй, Жоаннъ Радосавлєвићъ, Лазаръ Доићъ, Жоаннъ Янковићъ, Нїколай Лалошевићъ, Васїлій Груићъ, Аркадїй Нїколићъ, и Димитрій Паланачкїй. Г: Г: Радославъ Арадскїй Viagum Inspector, и Апсолонъ Міхайловићъ гражданинъ. Поштенор: Г: Г: Трговци: Васїлій Прокоповићъ, Петаръ Міхайловићъ, Жоаннъ Георгїєвићъ и Самуиль Живановићъ. — Србска Читаоница.

Послани одъ Чести. Г. Васілія Ковачиѣа Діакона.

Преч: Г: Васілій Ковачиѣъ Протопресвѣтеръ Сомборскій ч. Конс. Бачке и Марморошке варм: Ассессоръ. Чести: ГГ: Пароси: Васілій Миловановиѣъ ч. Конс. и Сремске варм: Ассессоръ, Даніилъ Поповиѣъ народны школа Катіхета, Жоаниѣъ Ѳеодоровиѣъ Препар. Катіхета, и Урошъ Стойшиѣъ Сомборски, — Мирко Бастиѣъ Леѣенскій, Димитрій Райѣъ Сивачкій, Петаръ Чупиѣъ и Аврамъ Борѣошкій Станчиѣки, Жоаниѣъ Костиѣъ Сивачкій, Ніколай Григоревиѣъ Сент-Иванскій и Жоаниѣъ Ісаковиѣъ Пачирскій. Чести: Г: Г: Жоаниѣъ Момировиѣъ вдове Пар: Сомборске Адмістраторъ, Стефанъ Янковиѣъ Капеланъ, и Вас. Ковачиѣъ Діаконъ у Сомбору. — Благ: Г: Пет. Арадскій Землѣмѣръ вар: Высокоуч: Г: Г: Васілій Максимовиѣъ Фізікусъ вар. — Любомиръ Маширевиѣъ и Міхаилъ Костиѣъ Адвокати, — Ісід: Миловановиѣъ Індагаторъ и Лаз: Байѣъ Цайхнеръ, — Г: Г: Димитрій Мороквашиѣъ, Міхаилъ Янковиѣъ, Александеръ Коньовиѣъ, и Дим: Гавриловиѣъ Учителѣи. — Г: Г: Любомиръ Бикарь II. год: Філософ., Нікола Ђ. Вукиѣевиѣъ I. год. Філософ., Ніколай Бугарскій Стіхотвор: и браѣа Јосифъ и Савва Коньовиѣъ III. лат: школе ученицы. — Поштенор. Г: Г: Жоаниѣъ Аѣанацковиѣъ, Дим. Риѣичкій, Ісаакъ Радосавлѣвиѣъ, Петаръ Мороквашиѣъ, Евѣимій Міхаиловиѣъ, Ѳеодоръ Колариѣъ, Стефанъ Прокоповиѣъ, Жоаниѣъ Вунѣъ, Лазаръ Маширевиѣъ, Георгій Коларовиѣъ, Нік: Аѣанацковиѣъ, Петаръ Влашкалиѣъ, Георгій Райѣъ, Георгій Міхаиловиѣъ, Жоаниѣъ Янковиѣъ, браѣа Георгій, Савва, Аѣанасій, Ісаакъ и Ѳеодоръ Гергуровъ, Стефанъ Попиѣъ, Марко Бикарь, Урошъ Радѣевиѣъ, Ааронъ Бериѣъ, Ніколай Влашкалиѣъ, Антѣоній Янковиѣъ, Алекс: Бикарь, Павелъ Станимировиѣъ, Милошъ Арадскій, Георгій Радосавлѣвиѣъ, Ѳеодоръ Капдемѣрдъ, Жоаниѣъ Георгіѣевиѣъ, Неца Радосавлѣвиѣъ за сынове свое Александрѣа и Ніколу, Юстинъ Бикарь, Юстинъ Максимовиѣъ, Георгій Моиѣъ за сына Димитрія, Симеонъ Увалиѣъ за дѣерь Анну, Жоаниѣъ Папана, Дим: Груиѣъ, Адамъ Живковиѣъ и Дим. Янковиѣъ Трговцы. Поштенор. Г: Г: Даніилъ Бикарь, Алекс: Бикарь, Павле Бикарь, Евѣимій Поповиѣъ, Алекс: Харишъ за сына Жоанна и Симеонъ Бикарь. — Гри: Міхаилъ Маширевиѣъ, Нікола Коньовиѣъ, Вас. Поѣовиѣъ, Павле Мишиковиѣъ, Васілій Арнаутъ, Сѣфроній Момировиѣъ за дѣерь Емілію, Ісаакъ Бркиѣъ за сына Лазара, Павле Райковиѣъ за сына Уроша, Васілій Ковачиѣъ Палиѣъ за дѣерь Софію, и Петаръ Петровиѣъ Майстори.

ТАРРАШЪ.

Чести. Г. Иоаннъ Чокерлянъ Парохъ, ч. конс., и Сл. Торонт. Меѣ Ассессоръ, и ученогъ Дружтва Прагскогъ Членъ и Корресп., и Скупитель Предуп. 2. Кнъ. Благор. Г. Г. Иоаннъ Маргетиѣ Діштр. Сенаторъ и Ник. Пайдакъ мѣстный Бележникъ. Благораз. Г. Андрей Ђулинацъ Учитель. Поштен. Г. Лазаръ Толмачъ Трговацъ за сына Максима 1. год. Філософ. Слушателя. Георгій Толмачъ Землѣдѣлецъ за сына Петра ученика.

ТЕМИШВАРЪ.

Послани одъ Преч. Г. С. М. А. Б.

Пречести. Г. Самуилъ Маширевиѣ Архіандритъ Бездинскій 2 экс. Пречести. Г. Емилианъ Кенгелацъ Архим. Ходошкій, Преч. Г. Иоаннъ Г, Васиѣ Протопресвѣтеръ Темишварскій и Владиславъ Веселиновиѣ Протопр. Жебелскій, Препод. Г. Г. Стефанъ Михайловиѣ придворный Јеромонахъ. Максимъ Славуй Намѣстникъ Бездинскій и Арс. Продановиѣ Епископскій Капелланъ. Чести. Г. Георгій Николиѣ Парохъ и Конст. Хаджи Діаконъ Темишварскій. — Благ. Г. Г. Марко Поповиѣ Бировъ Темишварскій. Иоаннъ Паликуѣвни одъ Фурлука. Иоаннъ Поповиѣ Фішкалъ Конс. Темишв., Оома Стефановичъ Дръ Медицине, Петаръ Алексіевичъ и Теодоръ Живковичъ Адвокати, Лазаръ Новаковичъ Мехалскій Провизоръ и Владиславъ Стакичъ Епископскій Писаръ. — Пошт. Г. Г. Мих. Шевичъ, Аркадій Пеичъ, браћа Каначки и Марко Поповичъ изъ Бокке Трговцы.

Послани одъ Благ. Г. Алекс. Веселиновиѣ закл. Маѣ. Права Адвоката и поч. вар. в. Нотарія.

Чести. Г. Вас. Субботичъ ц. кр. регім. Инф. 53. душепопечитель, Благор. Г. Г. Иоаннъ Маленица одъ Стаморе, Константинъ Влаховичъ одъ Драгомирешѣ. Георгій К. Георгиевичъ одъ Апади. Георгій Андреовичъ одъ Петрова Села сл. Темешке вармеѣ Судацъ. Павелъ Веселиновичъ Темишв. вар. Капетанъ и сл. Торонт. варм. Присѣдатель. Иво Шиматовичъ. ц. кр. Капетанъ. Дим. Шербанъ више дом. Фішкалъ. Ник. Николичъ Адв. и сл. варм. Краш. Присѣдатель. Ђорѣ Куляничъ Адв. и Књижевникъ Србскій. Дим. Геричъ ц. кр. Лайтнантъ. Петаръ Але-

нсієвичъ Адв., Пав. Банчъ Маѣ. и Авст Права Адв., Стеф. Богдановичъ Бер. Нотарій. Ефремъ Бокшанъ Адв., Пав. Ніколичъ Адв. и поч. вар. в. Нотарій. Новакъ Груичъ Адв. и поч. вар. в. Фішкаль. Марко Димитрієвичъ Адв. и Петаръ Чермена вар. Перцепторъ.

Ф Р А Н Ъ В О.

Чести. Г. Г. Жоаннъ Гавріиловичъ и Стефанъ Марковичъ Скупитель Предуписника, Пароси. Благ. Г. Леонтій Кекезъ Бележникъ. Поштен. Г. Г. Феодоръ Бочараць Судія, Стефанъ Влашкаличъ данопримаць: Георгій Гавріиловичъ подвоза Уредникъ, Јосифъ Гебель (западне цркве Србинъ) и Павле Телечкій Берберинъ: Благонадеждни ученицы: Владимиръ Главашъ и Младенъ Боберичъ у Врбасу, браћа Бзитваць у В: Бечкереку, Радованъ Главашъ: Александеръ Сервинаць: Марія Бранковичъ и Александеръ Максимовичъ.

Ш И Б Е Н И К Ъ.

Пречести: Г. Стефанъ Кнежевичъ Архімандритъ Мон: Керке: Препод: Г: Макарія Вукадиновичъ Парохъ Косовскій: Чести: Г: Спиро Добрієвичъ Парохъ Врбничкій: Г: Симо Пупичъ Учитель у Косову: Г: Стеханъ Матіашевичъ изъ Книна: Г: Никола Милетичъ, Г. Спиро Поповичъ Скупитель Предуписника.

Ш И Д Ъ.

Пречести: Г: Павель Ніколичъ Протопресвѣтеръ за себе и свои Предуписнике 20: екс.

Я З А К Ъ.

Чести: Г: Г: Симеонъ Ніколасвичъ, и Жоаннъ Радойчичъ за сына Стефана Пароси: Препод: Г. Г. Кузманъ Стефановичъ и Дамьянъ Пеовичъ Јеромонаси Мон: Язка: Пошт: Г: Григорій Пантеличъ Трг: Гжа Стана Міхайловичъ изъ Оггара за дѣръ Елісавету.

ДОЦНІЄ ПОСЛАНИ.

Б У Д И М Ъ.

Послани одъ Благ. Г. Сум. Філіпповиѣа Адв.

Высокопреосвещенный Г. Платонъ Аѳанацковиѣа Епископъ Будимскій, учены дружтва: Императорскаго общества Історіи и Древностей Россійскихъ при Имп. Всеуч. Московскомъ, — отечественногъ Музеума у Бохеміи, и Србске словесности у Београду — Почестный Членъ 2 экс., Чести: ГГ: Пароси: Прок: Груиѣа Липовачкій и Драгутинъ Груиѣа Качфалскій: Высокородный Г. Метель Ожеровиѣа одъ Барлабашевца при кр. Унг. Мѣстозаступ. Совѣту Совѣтникъ. Высокор. Г. Пав. Трифунацъ отъ Батѣа при кр. Унг. Камери Совѣтникъ. Благор. ГГ. Ісідоръ Ніколиѣа при высок кр. Унг. Совѣту Секретаръ, Вас. Стойковиѣа ц. кр. Лайтнантъ, — Алекс. отъ Радиѣа, Стефановиѣа и Јос. Ференцъ закл. Адв., при выс. кр. Унг. мѣст. Сов. Концент. Практиканти. — Пав. Коиѣа Адв., — Франьо Ступпи и Драгут. Бертиѣа Земльмѣри.

ПЕШТА. Благ: Г: Ант: Жерявъ Табуларный Адв: Благ: Г: Дим: Браѣанъ Адв.

В Р Б А С Ъ.

Чести. Г. Петаръ Вучериѣа Парохъ. Высокоуч. ГГ. Косма Стояковиѣа Учитель и Любомиръ Радосавльвиѣа Сврш. Клирикъ.

Г О Р Н Ы И К А Р Л О В Ц Ы.

Послани одъ Г. Јоанна Јанковиѣа.

Благор. Г. Г. Јоаннъ Обрадовиѣа Сенаторъ, — Баронъ Драгутинъ Кушландъ, Максимъ Прица и Лудвикъ Шплайтъ Адвокати, — Павле Миловановиѣа пенз. Капетанъ, Нік. Иванчевиѣа вар. Фізікусъ, Јоаннъ Богдановиѣа кр. Митнице Ревизоръ. П. и. Г. Г. Андрей Куниѣа за сына Јоанна, Міх. Миличевиѣа за сына Уроша. Петаръ Живоновиѣа за сына Нестора, Ант. Живоновиѣа, Вас. Барако за сына Јоанна, Міх. Паиѣа, Міх. Медаковиѣа, Георгій Поповиѣа за сына Јосифа, Дан. Банянинъ, Јоаннъ Кокановиѣа, Еман. Солларъ и Нікола Јовиѣа. — Народна Читаоница.

Г О С П О Ъ И Н Ц Ы .

Чест. Г: Николай Белянскій Капелланъ.

И Р И Г Ъ .

Чести. ГГ. Парося: Иоаннъ Радойчиъ Язачкій и Иосифъ Горяновиъ Ирижкій Скуп. Предуп. Благ. ГГ. Георгій Сарайкиъ и Стефанъ Поповиъ Адвокати. Высокоученый Г. Милошъ Радойчиъ Дръ Медицине. Благораз. Г. Дим. Дожудиъ учитель. Пошт. ГГ. Алекс. Вуйъ Трговаць, — Кузманъ Папулиъ, Ник. Гудуриъ и Гаврилъ Вуйъ Майстори. — Мѣстна Читаоница.

М А Ц У Т Е .

Чести. ГГ. Пароси: Георгій К. Милиъ Мацутскій, Скупитель Предуписника, Вас. Бузумовиъ Мелянскій, и Георгій Каралиа Цѣвидлачкій. Препод. Г. Муронъ Манойловиъ Јеромон. Ораховичкій и спомоѣникъ Парохіе Дреновачке. — Благоговѣйна ГГ. Капеллани: Петаръ Вукотиъ Боровскій, Леан. Миливоввиъ Лисичкій и Иоаннъ Бодиъ Смудскій.

М И Т Р О В И Ц А .

Чести. ГГ. Иоаннъ Коларовиъ Парохъ Лаѣарачкій и Петаръ Радовановиъ Діаконъ и Учитель. Благ. Г. Конст. Радовановиъ ц. кр. Кадеть. Высокоуч. Г. Теодоръ Петковиъ Учитель. Пошт. Г. Г. Трговцы: Пав. Месаровиъ, Любомиръ Цыкуша, Ник. Баракъ, Стеф. Николаѣвиъ, Благ. Г. Стеф. отъ Баиъ за сына Лукіана, Г. Костиъ за сына Константина, Стеф. Николиъ, Георгій Гойковиъ изъ Язка, Дим. Поповиъ, В. Бабиъ, Петра Томашевна Сынови, Петаръ Димитріѣвиъ, Алекс. Димовиъ, Софр. Дробаць, Стеф. Јсаковиъ, Дим. Радовановиъ и Димитрій Загла Скупитель Предуписника.

М О Х О Л Ъ .

Преч. Г. Григорій Моиъ Протопресвѣтеръ Сегединскій и Парохъ Мохолскій. Чести. Г. Конст. Поповиъ ч. Конс. Присѣдатель. Благ. ГГ. Иоаннъ Поповиъ Конзулторъ и Иосифъ Бериъ мѣстный Біровъ.

ПАКРАЦЪ.

Послани одъ Благ. Г. Свет. Кушевиѣа Закл. Адвоката и ч. Конс.
Пакрачкогъ з. в. Нотарія.

Высокопреосвещенный Г. Стефанъ Крагуевиѣ правосла-
вный Пакрачко-Славонійскій и цѣлогъ Генералата Вараздинскогъ
Епископъ. Пречестн. Г. Корн. Живковиѣ Епискій Сунгелъ, Бо-
госл. Проф. и Конс. ред. Нотарій. Пречестн. ГГ. Епарх. Конс.
Присѣдатель: Анат. Иоанновиѣ Игуманъ Леповинскій и сл.
варм. Крижевачке судб. стола Присѣдатель, Јосифъ Вуковиѣ
Игуманъ Ораховичкій и сл. варм. Веровитичке с. ст. Присѣд.,
Павелъ Барисиѣ Протопресвѣтеръ Пакрачкій, сл. варм. Кри-
жевачке с. ст. Присѣд. и Парохъ Слобоштинскій, Вас. Раиче-
виѣ Протопресв. Нартянскій и Парохъ Беловарскій, Дим. Лон-
чаревиѣ Протопресв. Сѣверинскій, сл. варм. Веровитичке и Кри-
жевачке с. ст. Присѣд., Пав. Станчиѣ почестн. Протопресв. и
Парохъ Ново-Градишкій, Мих. Теоодоровиѣ Протопресв. Плав-
шиначкій и Пар. Ровиштскій, Јос. Остоиѣ Протопресв. Боров-
скій и Пар. Ператовичкій, Алекс. Чуповиѣ Протопресв. Ново-
Градиштскій и Пар. Раичкій, Петаръ Бирачъ Протопресв. Дару-
варскій и Пар. Ступовачкій, Георгій Бузациѣ Протопресв. Тре-
штеновачкій и Пар. Градишчкій, Иоаннъ Докторовиѣ Намѣст-
никъ и Пар. Пакрачкій, Иоаннъ Претиѣ Намѣстникъ Протопр.
Брачевачкогъ и Пар. Клокочевичкій, Вас. Доиѣ Намѣст. Про-
топр. Н. Градшк. и Пар. Окучанскій, Авкс. Тербоевиѣ Намѣст-
никъ Протопресв. Нартянскогъ и Парохъ Павлянскій, Мих. Бой-
четиѣ Нам. Протопресв. Сѣверинскогъ и Пар. В. Герѣвачкій,
Георг. Басташиѣ Нам. и Пар. Плавшиначкій, Зах. Вукашино-
виѣ Пар. Вербовлянскій, Иоаннъ Милановиѣ Пар. Бодеграй-
скій. Преч. Г. Меоодій Байѣ Игуманъ Пакранскій. Честн. Г.
Стефанъ Бамиѣ Пар. Бастаскій и Клир. Проф. ч. ГГ. Авакумъ
Вуковиѣ Јеромонахъ Мон. Ораховице и Администраторъ Гаѣскій,
Марко Годечъ Јеромонахъ Мон. Ораховице и Адм. Дреновачкій,
Мур. Манойловиѣ Јером. Мон. Ораховице, Петаръ Вукашино-
виѣ Парохъ Суботскій, Дав. Байѣ Пар. Чагличкій, Теофилъ
Петровиѣ Адм. Пар. Пожежке, Ант. Ристиѣ Капеланъ Гра-
дишчкій и Георгій Теомиѣ Еписко-придворный Капеланъ. Про-
топресвѣтератъ Боровскій. Честн. ГГ. Пароси: Георгій Болиѣ
Сухомлачкій, Вик. Росиѣ Миклеушкій, Арс. Белаичевиѣ Кли-
скій, Стефанъ Орозовиѣ Слатинскій, Пав. Лончаревиѣ Воѣин-
скій, Иоаннъ Николиѣ Мединачкій, Георгій Милиѣ Мацутскій,
— Аѣан. Миливоѣвиѣ Капеланъ Лисичкій и Иоаннъ Болиѣ
Кап. Смудскій. — Благор. ГГ. Андрей Марковиѣ ц. кр. св.
Бурѣвачке и Сумеонъ Поповиѣ Градишке Регименте Економіе
Лайтнанти, Ник. Живковиѣ АЕМ. Дом. Даля пенз. Каснаръ, Вас.
Здѣларъ закл. кр. Табле Билѣжникъ и Георгій Теоодоровиѣ сл.

Спаилука Вуѣинскогъ Ішпанъ. Пошт. Г. Г. Андрей Кушевићъ
Трг. Вировитичкій, Д. К. Мировићъ Шпедітеръ Бечкій, Лука
Малешевићъ Млинарь, Дим. Гостимировићъ Трг. и Вѣкославъ
Мессарићъ Органістъ Беловарскій. — ГГ. Ант. Милосавлѣвићъ
и Вас. Войновићъ совршени Богослови, — Јоаннъ Белићъ и
Алекс. Болићъ Ш. год., Аѳанасій Меићъ, Јоаннъ Рекићъ, Міх.
Грубачъ, Дим. Проићъ II. год., Јоаннъ Здѣларевићъ, Міх. Ко-
басица, Јоаннъ Бузацићъ, Дан. Георгіевићъ I год. Богословіе
Слышательи.

РУМА.

Послани одъ Благораз. Г. Стеф. Лазића Учителя.

Честн. Г. Георгій Ненадовићъ Парохъ. Благораз. Г. Любо-
миръ Цветковићъ Учитель: Пошт. ГГ. Дам. Стаићъ, Нік. Чар-
качићъ, Міх. Михайловићъ за сына Петра, Пав. Богдановићъ,
Јоаннъ Живковићъ Трговцы, — Стеф. Ђирићъ за сына Михаила,
Алекс. Марковићъ Майстори. Благонадеждни Лазаръ Живано-
вићъ, Јоаннъ Радойчићъ II. и Васілій Кривоаць I. Класе
ученицы.

Н О В Ы Й С А Д Ъ.

Скупію Благор. Г. К. Коићъ Адвокатъ.

Высокоуч. ГГ. Профессори у Гумнасіи Србској: Георгій Ге-
оргіевићъ, Д. Янковићъ, Несторъ Исаковићъ. Благор ГГ. Адвокати
Јов. Матићъ, Вас. Обрадовићъ, Урошъ Поповићъ, Пав. Кам-
беръ, Георгій Ружићъ, Конс. Бележникъ, Мих. Николићъ, Адв.
и сир.кассе Позорникъ, Ђорђе Малетићъ Списатель, ГГ. Трговцы:
Стефанъ Ненадовићъ, Живко Суботићъ, Петаръ Батановићъ.

С О М Б О Р Ъ.

Послани одъ Честн. Г. Вас. Ковачића Діакона.

Благ. Г. Г. Яковъ отъ Мразовићъ вел. Солгабіровъ, Јоаннъ
Лалошевићъ Експедіторъ, Георгій Бирварскій Кассаперицторъ
вар., Алекс. отъ Меѣанскій, Нік. Лугумерскій вице-Касапериц-
торъ вар., Владиславъ Ковачићъ Ком. Землѣмѣръ, Јоаннъ
Чокоръ, Јоаннъ Туриакъ Препар. Профессори, — Георгій Куріако-
вићъ, Алекс. Михайловићъ, Урошъ Лазићъ и Јоаннъ Де-
лићъ Канцелисте. Высокоуч. Г. Јоаннъ Поповићъ Свршениы Бог-
гословъ и Учитель II. Класе у Стапару. Г. Лазаръ Поповићъ

вар. Хаднаѣъ. Пошт. ГГ. Браѣа Ёрасовиѣъ, Жоаннѣ Бикарь, Урошѣ Ко-
лариѣъ, Сава Лалошевиѣъ, Георгій Райковиѣъ, Георгій Янко-
виѣъ, и Дим. Ференчевиѣъ Трговцы, — Харітонѣ Утвиѣъ Са-
пунѣя, Лука Баряктаровиѣъ Ёурѣя, Алекс. Попиѣъ Арендаторѣъ,
Ѳеодорѣ Деспотовиѣъ Среброковѣ и Алекс. Ѳомиѣъ Газда.

Т И Т Е Л Ъ.

Честн. Г. Аѣан. Поповиѣъ Парохѣъ. Благ. Г. Г. Жоаннѣ Тру-
миѣъ ц. кр. Управ. Капетанѣ сл. Шайкашкогѣ погран. Баталіона.
Арк: Гайшинѣ и Ѳеодорѣ Поповиѣъ Обрлайтнантѣ, Пет. Дудиѣъ
Лайтнантѣ: Г. Дав: Пожаревѣ Профозѣ: Пошт: ГГ. Міх. Крестиѣъ
и Жоаннѣ Драгоеско Трговцы. Г. Г. Ѳеодорѣ Добановачкій
Стражамештерѣ и Илія Аѣанасієвиѣъ Берберинѣъ.

Т Р І Ё С Т Ъ.

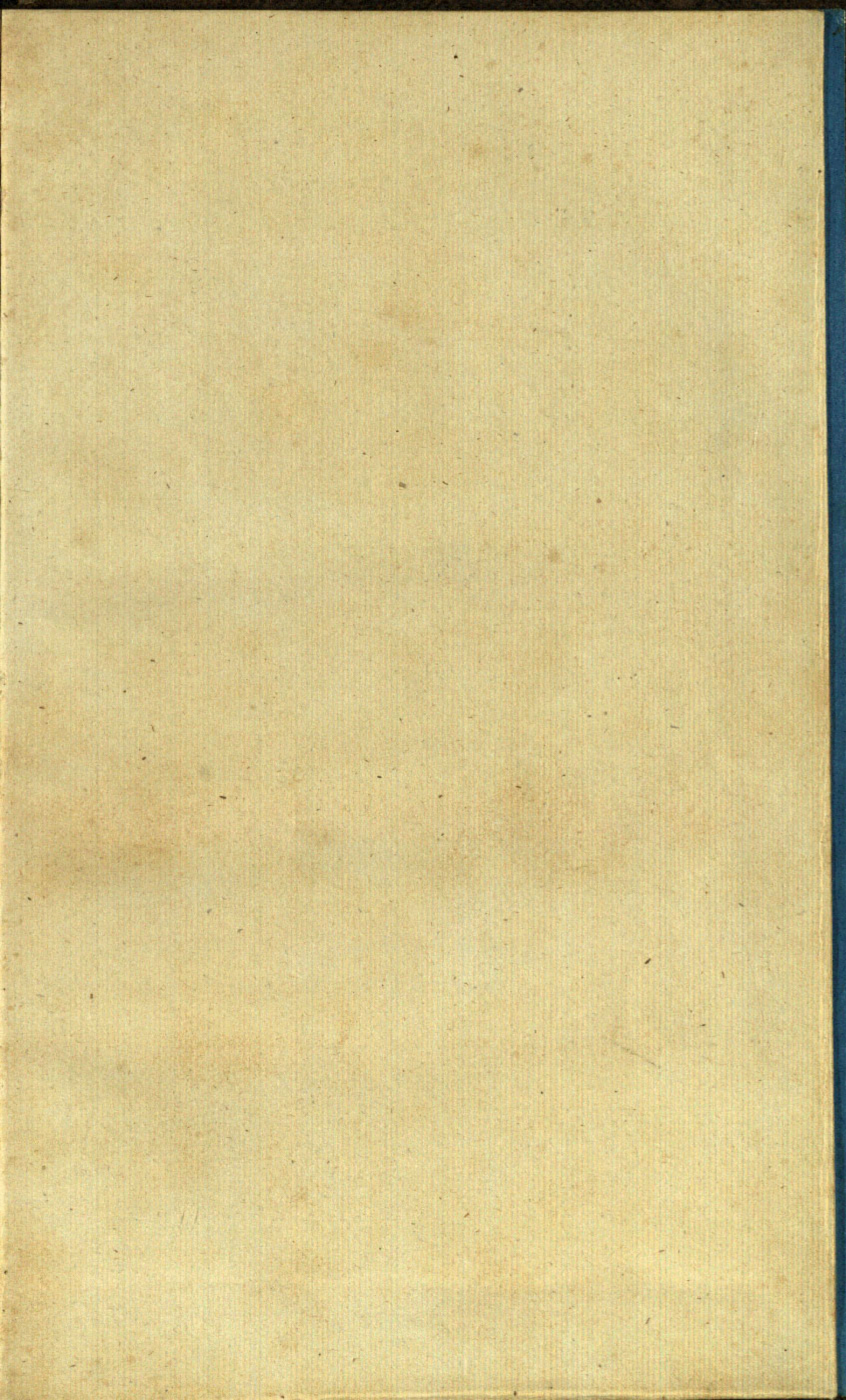
Высокоуч. Г. Ј. Владисавлѣвиѣъ, Учитель и Списатель. ГГ
Трговцы: Сим. Димитрієвиѣъ, Жоаннѣ Поповиѣъ, Андрей Стойковиѣъ,
Пав. Батановиѣъ.

Б О С Н А

Преподобна Г. Г. Любомирѣ Мартиѣъ Капеланѣ у Крешеву
и Бл. Јосиѣъ Учитель у Монастыру Сутиской, обоица реда
св. Франѣшка

Примѣтба. Имена Г. Г. Предуписника изѣ Србіє и одѣ стране браѣе
Хорватски Іллура, будуѣи да намѣ до овогѣ часа јоште
приспѣла нису, печататѣмо каснѣ у екземплярѣма за нѣи
наменѣнимѣъ.





БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

P₁₉ Ср II 1160.1